

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTERE DES FINANCES

F. 97 — 1815

[C — 97/3444]

8 AOUT 1997. — Arrêté royal pris en application des articles 2 et 3, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne modifiant l'article 22, § 6, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation sur l'enseignement

RAPPORT AU ROI

Sire,

Dans le cadre de la loi du 29 mai 1959 relative à la législation sur l'enseignement, modifiée par la loi du 11 juillet 1973, l'Etat, représenté par les Ministres de l'Education nationale et des Finances et le Fonds national de Garantie pour les bâtiments scolaires, a conclu en 1978 des accords avec des établissements de crédit, en vue d'octroyer des prêts à des écoles de l'enseignement libre, provincial et communal pour investir dans les bâtiments.

La tâche du Fonds national de garantie était double :

- garantie du remboursement en principal, intérêts et frais liés aux prêts contractés par les écoles auprès des établissements de crédit agréés;

- octroi d'une subvention d'intérêt à concurrence du différentiel entre le taux d'intérêt du prêt et 1,25 %.

Les frais du Fonds de garantie étaient à charge des budgets des départements de l'Education nationale.

Quant aux nouveaux prêts octroyés à partir du 1^{er} janvier 1989, les Communautés sont devenues compétentes. Le pouvoir fédéral, quant à lui, reste compétent des engagements existants à ce moment quant à la garantie de l'Etat et aux subventions d'intérêt.

Il s'agit de quelque 3 500 prêts caractérisés par une durée de 30 ans, une révision du taux d'intérêt à 5 ans et un amortissement en annuités fixes; l'encours s'élève actuellement à +/- 40 milliards FB.

Depuis que le Fonds de garantie n'est plus opérationnel, les dépenses sont à charge du budget des Services du Premier Ministre.

Les accords conclus avec les établissements de crédit fixent les principales conditions et modalités relatives à ces prêts. En ce qui concerne le taux d'intérêt, il a été convenu que :

- le taux d'intérêt du prêt est égal au « taux de rendement le plus élevé accordé aux banques et aux banques d'épargne lors du dernier emprunt public »;

- si aucun emprunt public n'est émis pendant une période de 6 mois, les parties conviennent de fixer un taux d'intérêt conformément aux conditions du marché;

- le taux d'intérêt maximum est celui des emprunts hypothécaires de la CGER et le taux d'intérêt minimum est le taux d'intérêt réel des bons de caisse émis par les institutions publiques de crédit;

- le taux d'intérêt est révisable tous les 5 ans selon la même formule.

Depuis que des emprunts classiques pouvant servir de référence ne sont plus émis, les pouvoirs publics et les établissements financiers ont entamé une discussion quant à un taux de référence.

Un consensus s'est dégagé entre les différentes parties, à savoir l'Association belge des Banques, les Communautés et le Trésor. Celui-ci a trait à la proposition suivante :

1. Tous les crédits visés rapporteront, à l'avenir, des intérêts sur base du Bibor à 1 an (365/365) majorés d'une marge de 35 bp.

2. Afin d'éviter de lourdes charges de remboursement pour les écoles suite à des taux d'intérêt moins élevés, le principe d'annuités fixes sera abandonné. Les tableaux de remboursement actuels seront revêtus d'un caractère définitif et ne seront dès lors plus adaptés en fonction de modifications d'intérêt.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 97 — 1815

[C — 97/3444]

8 AUGUSTUS 1997. — Koninklijk besluit genomen in toepassing van de artikelen 2 en 3, § 1, 1^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie tot wijziging van het artikel 22, § 6, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

In het kader van de wet van 29 mei 1959 betreffende de onderwijswetgeving, gewijzigd door de wet van 11 juli 1973, heeft de Staat, vertegenwoordigd door de Ministers van Nationale Opvoeding en Financiën en het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen, in 1978 overeenkomsten afgesloten met kredietinstellingen, met het oog op het toekennen van leningen aan scholen van het vrij, provinciaal en gemeentelijk onderwijs voor het investeren in gebouwen.

De taak van het Nationaal Waarborgfonds was tweeledig :

- waarborg van de terugbetaling in hoofdsom, de interesten en de kosten verbonden aan de leningen aangegaan door de scholen bij de erkende kredietinstellingen,

- toekenning van een rentetoeelage ten belope van het verschil tussen de rentevoet van de lening en 1,25 %.

De kosten van het Waarborgfonds werden gedragen door de begrotingen van de departementen van Nationale Opvoeding.

Voor de nieuwe leningen toegekend vanaf 1 januari 1989 zijn de Gemeenschappen bevoegd geworden. De federale overheid is bevoegd gebleven voor de op dat ogenblik uitstaande verbintenissen aan staatswaarborg en rentetoeelagen.

Het betreft +/- 3 500 leningen met meestal een looptijd van 30 jaar, 5-jaarlijkse renteherziening en aflossing in vaste annuïteiten; het uitstaande bedrag is momenteel +/- 40 miljard BEF.

Het Waarborgfonds is niet meer operationeel. De uitgaven zijn sedertdien ten laste van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister.

In de overeenkomsten met de kredietinstellingen werden de belangrijkste voorwaarden en modaliteiten van deze leningen vastgesteld. Wat de rentevoet betreft werd het volgende overeengekomen :

- de rentevoet van de lening is gelijk aan het "hoogste rendementspercentage dat aan de banken en spaarbanken werd toegekend bij de meest recente openbare lening van de overheidssector";

- indien geen openbare lening werd uitgegeven gedurende 6 maanden, komen de partijen overeen een rentevoet vast te stellen overeenkomstig de voorwaarden van de markt;

- het maximum van de rentevoet is deze van de hypotheekleningen van de ASLK en het minimum de reële rentevoet van de kasbons uitgegeven door de openbare kredietinstellingen;

- de rentevoet is vijfjaarlijks herzienbaar volgens dezelfde formule.

Sedert er geen klassieke leningen meer worden uitgegeven die als referentie kunnen dienen is er een discussie aan de gang tussen de overheid en de financiële instellingen over een aanvaardbare referentierentevoet.

Tussen de verschillende partijen, nl. de Belgische Vereniging van Banken, de Gemeenschappen en de Schatkist, kwam een consensus tot stand rond het volgende voorstel :

1. Alle bedoelde kredieten zouden in de toekomst renten op basis van de Bibor op 1 jaar (365/365) vermeerderd met een marge van 35 bp.

2. Teneinde te zware aflossingslasten voor de scholen ingevolge lagere rentevoeten te vermijden zal worden afgestapt van het principe van de vaste annuïteiten. De huidige aflossingstabellen zullen een definitief karakter krijgen en dus niet meer aangepast worden in functie van intrestwijzigingen.

Cependant, la mise en œuvre de cette proposition requiert une adaptation de l'article 22, § 6, de la loi du 29 mai 1959 et de l'article 11, § 7, du décret du 5 février 1990 de la Communauté française stipulant que les écoles doivent rembourser leurs crédits au moyen d'annuités fixes.

Cette adaptation constitue l'objet du présent arrêté.

La Communauté flamande n'a pas repris cette clause dans son décret du 5 juillet 1989.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 10 juillet 1997, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "pris en application des articles 2 et 3, § 1^{er}, 1°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, modifiant l'article 22, § 6, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation sur l'enseignement", a donné le 15 juillet 1997 l'avis suivant :

Examen du projet

Intitulé

L'intitulé du texte néerlandais doit être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Préambule

Alinéa 1^{er} :

Il convient d'écrire "inséré par la loi du 11 juillet 1973;" plutôt que "introduit par la loi du 11 juillet 1973, modifiant la loi du 29 mai 1959;".

Alinéa 4 :

L'alinéa 4 doit être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Alinéa 5 (nouveau) :

Après l'alinéa 4 en projet, dans lequel est visé l'accord du Ministre du Budget, il convient d'insérer un nouvel alinéa rédigé comme suit :

"Vu l'urgence motivée par la circonstance que... (l'on insérera ici la reproduction littérale de la motivation spéciale qui figure dans la demande d'avis adressée au Conseil d'Etat)".

Alinéa 5 (devenant l'alinéa 6) :

Dans le texte néerlandais de l'alinéa, il faut écrire "met toepassing van" au lieu de "in toepassing van".

Alinéa 6 :

Il convient de supprimer l'alinéa 6 du projet.

Alinéa 7 :

Dans le texte néerlandais de l'alinéa, il faut écrire "Begroting" au lieu de "Begotinting".

Dispositif

Article 1^{er}

Afin de lever tout doute quant à la compétence de l'auteur de l'acte, il convient d'indiquer, au paragraphe 6 projeté, que sont seuls visés les prêts pour lesquels le Fonds national de garantie des bâtiments scolaires a accordé sa garantie et subventionné les intérêts avant le 1^{er} janvier 1989.

De implementatie van dit voorstel vereist wel een aanpassing van artikel 22, § 6, van de wet van 29 mei 1959 en van artikel 11, § 7, van het decreet van 5 februari 1990 van de Franse Gemeenschap, waarin bepaald wordt dat de scholen hun kredieten moeten aflossen d.m.v. constante annuïteiten.

Dat is het voorwerp van onderhavig koninklijk besluit.

De Vlaamse Gemeenschap heeft in haar decreet van 5 juli 1989 deze clausule niet hernomen.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Vice-Eerste Minister en de Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 10 juli 1997 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "genomen in toepassing van de artikelen 2 en 3, § 1, 1°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie tot wijziging van het artikel 22, § 6, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving", heeft op 15 juli 1997 het volgende advies gegeven :

Onderzoek van het ontwerp

Opschrift

Het opschrift zou als volgt gesteld moeten worden : « Koninklijk besluit vastgesteld met toepassing van de artikelen 2 en 3, § 1, 1°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, betreffende de wijziging van artikel 22, § 6, van de wet van... ».

Aanhef

Eerste lid :

De woorden "tot wijziging van de wet van 29 mei 1959" dienen te vervallen.

Vierde lid :

Men schrijve : "... het akkoord van de Minister van Begroting van...".

Vijfde lid (nieuw) :

Na het ontworpen vierde lid, waarin wordt verwezen naar het akkoord van de Minister van Begroting, dient een nieuw lid te worden ingevoegd, luidende :

"Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat... (men voege hier letterlijk de bijzondere motivering in die is opgegeven in de tot de Raad van State gerichte adviesaanvraag)".

Vijfde lid (dat het zesde lid wordt) :

Men schrijve "met toepassing van" in plaats van "in toepassing van".

Zesde lid :

Het ontworpen zesde lid dient te vervallen.

Zevende lid :

Men schrijve "Begroting" in plaats van "Begotinting".

Bepalend gedeelte

Artikel 1

Teneinde elke twijfel over de bevoegdheid van de steller van de handeling op te heffen, dient in de ontworpen paragraaf 6 te worden aangegeven dat die bepaling alleen betrekking heeft op de leningen waarvoor het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen voor 1 januari 1989 zijn waarborg heeft verstrekt en de rente heeft gesubsidieerd.

Article 2

Le texte néerlandais de l'article doit être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

La chambre était composée de :

MM. :

J.-J. Stryckmans, président;

Y. Kreins et P. Lienardy, conseillers d'État;

Mme J. Gielissen, greffier.

Le rapport a été présenté par M. E. Thibaut, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. C. Amelynck, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. Stryckmans.

Le greffier,
J. Gielissen.

Le président,
J.-J. Stryckmans.

8 AOUT 1997. — Arrêté royal pris en application des articles 2 et 3, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne modifiant l'article 22, § 6, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation sur l'enseignement

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation sur l'enseignement, notamment l'article 22, § 6, inséré par la loi du 11 juillet 1973 modifiant la loi du 29 mai 1959;

Vu la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, notamment les articles 2 et 3, § 1^{er}, 1^o;

Vu les avis des Inspections des Finances compétentes des 2 et 23 juin 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 2 juillet 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 15 juillet 1997, en application de l'article 84, alinéa premier, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que suite à l'introduction d'une nouvelle base de référence pour la révision des taux d'intérêt des prêts conclus par les écoles avant 1989, il est nécessaire, pour éviter de lourdes charges de remboursement, d'adapter les modalités de remboursement des prêts concernés; que la possibilité pour le Roi de faire application de la loi du 26 juillet 1996 expire le 31 août 1997;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre de la Politique scientifique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 22, § 6, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation sur l'enseignement est remplacé par la disposition suivante :

"§ 6. Les prêts sont remboursables par tranches annuelles. Leur durée ne peut dépasser quarante ans. Sont seuls visés les prêts pour lesquels le Fonds national de garantie des bâtiments scolaires a accordé sa garantie avant le 1^{er} janvier 1989 et a subventionné les intérêts."

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Artikel 2

In plaats van "zij" behoort "het" te worden geschreven.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

J.-J. Stryckmans, voorzitter;

Y. Kreins en P. Lienardy, staatsraden;

Mevr. J. Gielissen, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer E. Thibaut, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer C. Amelynck, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. Stryckmans.

De griffier,
J. Gielissen.

De voorzitter,
J.-J. Stryckmans.

8 AUGUSTUS 1997. — Koninklijk besluit genomen in toepassing van de artikelen 2 en 3, § 1, 1^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie tot wijziging van het artikel 22, § 6, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, inzonderheid op artikel 22, § 6, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1973 tot wijziging van de wet van 29 mei 1959;

Gelet op de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, inzonderheid op de artikelen 2 en 3, § 1, 1^o;

Gelet op de adviezen van de bevoegde Inspecties van Financiën van 2 en 23 juni 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 2 juli 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 15 juli 1997, in toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op de hoogdringendheid die voortvloeit uit het feit dat het noodzakelijk is om de aflossingswijze van de leningen door de scholen aangegaan vóór 1989 aan te passen om te zware aflossingslasten te vermijden bij de invoering van een nieuwe referentiebasis voor de herziening van de rentevoeten van de betrokken leningen; dat de mogelijkheid voor de Koning dit te doen in toepassing van de wet van 26 juli 1996 op 31 augustus 1997 verstrijkt;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Wetenschapsbeleid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 22, § 6, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"§ 6. De leningen worden terugbetaald in jaarlijkse schijven. De duur van de aflossing mag niet meer dan veertig jaar bedragen. De leningen die bedoeld worden zijn degene waarvoor het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen zijn waarborg heeft gegeven vóór 1 januari 1989 en de interesten heeft gesubsidieerd."

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Notre Ministre des Finances, Notre Ministre du Budget et Notre Ministre de la Politique scientifique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 8 août 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Le Ministre de la Politique scientifique,
Y. YLIEFF

Art. 3. Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Wetenschapsbeleid zijn ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 8 augustus 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

De Minister van Wetenschapsbeleid,
Y. YLIEFF

F. 97 — 1816 (97 — 1750)

[C — 97/3463]

19 AOÛT 1997. — Arrêté royal modifiant la loi coordonnée portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé, pris en application de l'article 3, § 1^{er}, 6° et 7°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 160 du 26 août 1997, p. 21731, il y a lieu de lire dans le texte français de l'article 2 : « l'article 27, alinéa 2 », au lieu de : « l'article 22, alinéa 2 ».

N. 97 — 1816 (97 — 1750)

[C — 97/3463]

19 AUGUSTUS 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van de gecoördineerde wet tot organisatie van de openbare kredietsector en van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen, genomen in toepassing van artikel 3, § 1, 6° en 7°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België tot de Europese Economische en Monetaire Unie. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 160 van 26 augustus 1997, blz. 21731, dient te worden gelezen in de Franse tekst van artikel 2 : « l'article 27, alinéa 2 », in plaats van : « l'article 22, alinéa 2 ».

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 97 — 1817

[S — C — 97/9696]

8 AOÛT 1997. — Arrêté royal fixant certaines dispositions administratives en faveur d'agents en service auprès de l'Administration centrale du Ministère de la Justice

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 6 mai 1996;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents administratifs de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 4 octobre 1996;

Vu l'arrêté royal du 10 avril 1995 portant simplification de la carrière de certains agents des administrations de l'Etat appartenant aux niveaux 1 et 2 +, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 4 octobre 1996;

Vu l'arrêté royal du 4 octobre 1996 portant modification de diverses dispositions réglementaires applicables aux agents de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 18 juillet 1997 fixant le cadre organique de l'Administration centrale du Ministère de la Justice;

Vu l'avis du Secrétaire permanent au recrutement;

Vu l'accord commun de Nos Ministres de la Fonction publique et du Budget, donné le 18 décembre 1996;

Vu le protocole n° 149 du 3 juillet 1997 dans lequel sont consignées les conclusions de la négociation au sein du Comité de secteur III-Justice;

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 97 — 1817

[S — C — 97/9696]

8 AUGUSTUS 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van sommige administratieve bepalingen ten gunste van sommige ambtenaren in dienst bij het Hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 mei 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de rijksbesturen kunnen titularis zijn, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 oktober 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 april 1995 houdende vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen die behoren tot de niveaus 1 en 2 +, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 oktober 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 oktober 1996 houdende wijziging van diverse verordeningsbepalingen toepasselijk op de rijksambtenaren;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 juli 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie;

Gelet op het advies van de Vaste Wervingssecretaris;

Gelet op het gemeenschappelijk akkoord van Onze Ministers van Ambtenarenzaken en van Begroting, gegeven op 18 december 1996;

Gelet op het protocol nr. 149 van 3 juli 1997 waarin de conclusies van de onderhandeling gevoerd in het Sectorcomité III-Justitie, zijn vermeld;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la carrière des agents en service auprès de l'Administration centrale doit être adaptée sans tarder dans l'intérêt fonctionnel de ladite Administration;

Considérant que ces agents, titulaires de grades particuliers, sont en outre des agents fédéraux et que l'adaptation de leur carrière administrative doit s'effectuer de la même manière que celle des agents fédéraux titulaires de grades communs;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I. — *Dispositions organiques*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Au Ministère de la Justice, les grades suivants sont créés :

- au rang 26 :
bibliothécaire,
- au rang 28 :
bibliothécaire principal.

§ 2. Les grades suivants sont créés exclusivement au bénéfice des titulaires des grades de médecin, de médecin-chef de service et de médecin-directeur :

- au rang 10 :
médecin,
(carrière plane en extinction)
- au rang 13 :
médecin-directeur
(carrière plane en extinction).

§ 3. Le grade de médecin (carrière plane en extinction) créé au § 2 est supprimé après application de l'article 18 et 19.

§ 4. Les grades suivants sont rayés :

- au rang 11 :
conseiller juridique adjoint,
inspecteur principal,
médecin-chef de service,
- au rang 12 :
conseiller adjoint-chef de service,
- au rang 13 :
conseiller juridique,
médecin-directeur,
- au rang 16 :
administrateur-directeur général.

Art. 2. § 1^{er}. Au tableau annexé à l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat, sous l'intitulé "II. Classement par ordre alphabétique des dénominations en langue française, Section A, Personnel administratif" et sous l'intitulé "I. Classement par ordre alphabétique des dénominations en langue néerlandaise, Section A, Personnel administratif", les grades suivants sont insérés :

- au rang 13 :
médecin-directeur
(carrière plane en extinction)
(Ministère de la Justice),
- au rang 26 :
bibliothécaire
(Ministère de la Justice),
- au rang 28 :
bibliothécaire principal
(Ministère de la Justice).

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de loopbaan van de ambtenaren in dienst bij het Hoofdbestuur, onverwijld moet worden aangepast in het functioneel belang van dat Bestuur;

Overwegende dat die ambtenaren, titularissen van bijzondere graden, daarenboven federale ambtenaren zijn en dat de aanpassing van hun administratieve loopbaan op dezelfde wijze moet geschieden als deze voor de federale ambtenaren, titularissen van gemene graden;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Organieke bepalingen*

Artikel 1. § 1. Bij het Ministerie van Justitie worden de volgende graden opgericht :

- in rang 26 :
bibliothecaris,
- in rang 28 :
eerstaanwend bibliothecaris.

§ 2. De volgende graden worden opgericht uitsluitend ten behoeve van de titularissen van de graden van geneesheer, geneesheer-hoofd van dienst en geneesheer-directeur :

- in rang 10 :
geneesheer,
(vlakke loopbaan in uitdoving)
- in rang 13 :
geneesheer-directeur
(vlakke loopbaan in uitdoving).

§ 3. De graad van geneesheer (vlakke loopbaan in uitdoving) die opgericht wordt in § 2 wordt na de toepassing van het artikel 18 en 19 afgeschaft.

§ 4. De volgende graden worden geschrapt :

- in rang 11 :
adjunct-rechtskundig adviseur,
eerstaanwend inspecteur,
geneesheer-hoofd van dienst,
- in rang 12 :
adjunct-adviseur-hoofd van dienst,
- in rang 13 :
rechtskundig adviseur,
geneesheer-directeur,
- in rang 16 :
administrateur-directeur-generaal.

Art. 2. § 1. In de tabel gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de rijksbesturen kunnen titularis zijn, worden de volgende graden ingevoegd onder het opschrift "I. Alfabetische rangschikking van de Nederlandse benamingen, Afdeling A, Administratief personeel" en onder het opschrift "II. Alfabetische rangschikking van de Franse benamingen, Afdeling A, Administratief personeel" :

- in rang 13 :
geneesheer-directeur
(vlakke loopbaan in uitdoving)
(Ministerie van Justitie),
- in rang 26 :
bibliothecaris
(Ministerie van Justitie),
- in rang 28 :
eerstaanwend bibliothecaris
(Ministerie van Justitie).

§ 2. Au même tableau et sous les mêmes intitulés, la mention du grade suivant est insérée sous la rubrique "grades supprimés" :

- au rang 10 :
médecin
(carrière plane en extinction)
(Ministère de la Justice).

§ 3. Dans le même tableau et sous les mêmes intitulés, les mentions des grades suivants sont insérées sous la rubrique "grades rayés" :

- au rang 11 :
conseiller juridique adjoint
(Ministère de la Justice),
inspecteur principal
(Ministère de la Justice),
médecin-chef de service
(Ministère de la Justice)
- au rang 12 :
conseiller adjoint-chef de service
(Ministère de la Justice)
- au rang 13 :
conseiller juridique
(Ministère de la Justice),
médecin-directeur
(Ministère de la Justice)
- au rang 16 :
administrateur-directeur général
(Ministère de la Justice).

Art. 3. § 1^{er}. Le grade de bibliothécaire ne peut être conféré qu'aux lauréats d'un concours de recrutement.

§ 2. Sans préjudice des autres conditions réglementaires requises, peuvent participer au concours de recrutement au grade de bibliothécaire mentionné au § 1^{er}, les candidats qui sont porteurs d'un diplôme de gradué en bibliothéconomie, de bibliothécaire documentaliste ou de gradué en sciences bibliothéconomiques et bibliographiques.

Art. 4. § 1^{er}. Le grade de bibliothécaire principal ne peut être conféré qu'aux agents de l'Etat, titulaires du grade de bibliothécaire.

§ 2. La promotion visée par le présent article est conférée selon les règles de la promotion par avancement de grade.

Art. 5. Le grade d'agent imprimeur est conféré aux lauréats d'un concours de recrutement.

Art. 6. Le grade d'agent qualifié en imprimerie peut être conféré aux lauréats d'un concours de recrutement ou par promotion par avancement de grade aux agents de l'Etat, titulaires du grade d'agent imprimeur.

Art. 7. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 29, § 2, 2° de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, le grade de spécialiste en arts graphiques peut être conféré aux lauréats d'un concours de recrutement ou aux agents de l'Etat, titulaires des grades d'agent imprimeur et d'agent qualifié en imprimerie et qui sont lauréats d'un concours d'accession au niveau supérieur.

§ 2. Sans préjudice des autres conditions réglementaires requises, peuvent participer au concours de recrutement au grade de spécialiste en arts graphiques mentionné au § 1^{er} les candidats qui sont titulaires d'un diplôme ou certificat obtenu dans une section soit du groupe arts ou techniques graphiques ou imprimerie, à préciser au moment du recrutement, soit du groupe industrie, électricité, électronique, électromécanique, mécanique ou métal, à préciser au moment du recrutement, soit du groupe commerce ou économie, à préciser au moment du recrutement.

§ 2. In dezelfde tabel en onder dezelfde opschriften wordt de vermelding van de volgende graad ingevoegd onder de rubriek "afgeschafte graden" :

- in rang 10 :
geneesheer
(vlakke loopbaan in uitdoving)
(Ministerie van Justitie).

§ 3. In dezelfde tabel en onder dezelfde opschriften worden de vermeldingen van de volgende graden ingevoegd onder de rubriek "geschrapte graden" :

- in rang 11 :
adjunct-rechtskundig adviseur
(Ministerie van Justitie),
eerstaanwend inspecteur
(Ministerie van Justitie),
geneesheer-hoofd van dienst
(Ministerie van Justitie)
- in rang 12 :
adjunct-adviseur-hoofd van dienst
(Ministerie van Justitie)
- in rang 13 :
rechtskundig adviseur
(Ministerie van Justitie),
geneesheer-directeur
(Ministerie van Justitie)
- in rang 16 :
administrateur-directeur-generaal
(Ministerie van Justitie)

Art. 3. § 1. De graad van bibliothecaris kan enkel worden toegekend aan de geslaagden voor een vergelijkend wervingsexamen.

§ 2. Onverminderd de overige gestelde voorwaarden mogen aan het in § 1 bedoeld vergelijkend examen voor werving in de graad van bibliothecaris deelnemen de kandidaten die houder zijn van een diploma van gegradueerde in de bibliotheekeconomie of in de bibliothekdocumentatie en informatiewetenschappen of in de bibliothek-economie en bibliografie of in het bibliothekwezen en documentaire informatiekunde.

Art. 4. § 1. De graad van eerstaanwend bibliothecaris kan enkel worden verleend aan rijksambtenaren die titularis zijn van de graad van bibliothecaris.

§ 2. De in dit artikel bedoelde bevordering wordt gegeven volgens de regels van de bevordering door verhoging in graad.

Art. 5. De graad van drukkerijbeambte wordt toegekend aan de geslaagden voor een vergelijkend wervingsexamen.

Art. 6. De graad van geschoold drukkerijbeambte kan worden toegekend aan de geslaagden voor een vergelijkend wervingsexamen of bij bevordering door verhoging in graad aan de rijksambtenaren die titularis zijn van de graad van drukkerijbeambte.

Art. 7. § 1. In afwijking van artikel 29 § 2, 2° van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het rijkspersoneel, kan de graad van specialist in de grafische kunsten worden toegekend aan de geslaagden voor een vergelijkend wervingsexamen of aan rijksambtenaren die titularis zijn van de graden van drukkerijbeambte en geschoold drukkerijbeambte en die geslaagd zijn voor een vergelijkend examen voor overgang naar het hogere niveau.

§ 2. Onverminderd de overige gestelde reglementaire voorwaarden mogen aan het in § 1 bedoeld vergelijkend examen voor werving in de graad van specialist in de grafische kunsten deelnemen de kandidaten die houder zijn van een diploma of een getuigschrift behaald in een afdeling behorende hetzij tot de groep grafische kunsten, grafische technieken of drukkerij, nader te bepalen op het ogenblik van de aanwerving, hetzij tot de groep nijverheid, elektriciteit, electronica, electromechanica, mechanica of metaal, nader te bepalen op het ogenblik van de aanwerving, hetzij tot de groep handel of economie, nader te bepalen op het ogenblik van de aanwerving.

Art. 8. Le grade de chef d'atelier en arts graphiques ne peut être conféré que par promotion par avancement de grade aux agents de l'Etat, titulaires du grade de spécialiste en arts graphiques.

Art. 9. § 1^{er}. Le grade de technicien adjoint en arts graphiques est conféré aux lauréats d'un concours de recrutement.

§ 2. Sans préjudice des autres conditions réglementaires requises, peuvent participer au concours de recrutement au grade de technicien adjoint en arts graphiques mentionné au § 1^{er} les candidats qui sont titulaires, au moins d'un des titres d'études qui donne accès aux emplois du niveau 2, obtenu dans une section soit du groupe arts ou techniques graphiques ou imprimerie, soit du groupe industrie, électricité, électronique, électromécanique, mécanique ou métal, soit du groupe commerce ou économie.

Art. 10. § 1^{er}. Le grade de technicien en arts graphiques ne peut être conféré qu'aux agents de l'Etat, titulaires des grades de spécialiste en arts graphiques, chef d'atelier en arts graphiques et technicien adjoint en arts graphiques.

§ 2. Un concours d'accession au niveau supérieur est instauré pour le grade de technicien en arts graphiques.

§ 3. Par dérogation à l'article 29, § 2, 2^o, de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, peuvent participer au concours d'accession au niveau supérieur les agents, titulaires des grades de spécialiste en arts graphiques et chef d'atelier en arts graphiques, qui comptent au moins quatre ans d'ancienneté de grade.

§ 4. Par dérogation à l'article 66, alinéa 2, de l'arrêté royal du 7 août 1939, précité, les agents titulaires du grade de technicien adjoint en arts graphiques, qui comptent au moins quatre ans d'ancienneté de grade, peuvent être nommés au grade de technicien en arts graphiques.

La nomination visée à l'alinéa 1^{er} est conférée par la voie du changement de grade.

Ce changement de grade est subordonné à une vérification de l'aptitude professionnelle dont le programme est identique à celui du concours d'accession au niveau supérieur au grade de technicien en arts graphiques.

CHAPITRE II. — Dispositions transitoires

Art. 11. § 1^{er}. Les agents qui, au 1^{er} mai 1995, sont titulaires de l'un des grades rayés repris ci-après dans la colonne de gauche, sont nommés d'office dans un des grades créés figurant dans la colonne de droite :

Manoeuvre B Ouvrier qualifié A	Ouvrier
Ouvrier qualifié B Premier ouvrier spécialiste Premier ouvrier spécialiste A Chef d'entretien	Ouvrier qualifié
Opérateur photographe Premier opérateur photographe	Ouvrier spécialiste
Chef des ateliers B Surveillant en chef Aide-vérificateur Vérificateur	Chef d'atelier Agent administratif Assistant administratif

§ 2. Les agents nommés en vertu du § 1^{er} conservent dans leur nouveau grade l'ancienneté acquise dans le grade dont ils étaient titulaires.

§ 3. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés au grade d'ouvrier (rang 40), les services admissibles prestés dans un grade des rangs 41 et 40 sont censés avoir été accomplis dans le grade du rang 40.

Art. 8. De graad van werkmeester in de grafische kunsten kan enkel worden verleend bij bevordering door verhoging in graad aan rijksambtenaren die titularis zijn van de graad van specialist in de grafische kunsten.

Art. 9. § 1. De graad van adjunct-technicus in de grafische kunsten wordt toegekend aan de geslaagden voor een vergelijkend wervingsexamen.

§ 2. Onverminderd de overige gestelde reglementaire voorwaarden mogen aan het in § 1 bedoeld vergelijkend examen voor werving in de graad van adjunct-technicus in de grafische kunsten deelnemen de kandidaten die minstens houder zijn van één der studietitels die toegang verleent tot betrekkingen van niveau 2, behaald in een afdeling behorende tot hetzij de groep grafische kunsten, grafische technieken of drukkerij, hetzij de groep nijverheid, elektriciteit, electronica, electro-mechanica, mechanica of metaal, hetzij de groep handel of economie.

Art. 10. § 1. De graad van technicus in de grafische kunsten kan enkel worden verleend aan rijksambtenaren die titularis zijn van de graden van specialist in de grafische kunsten, werkmeester in de grafische kunsten en adjunct-technicus in de grafische kunsten.

§ 2. Een vergelijkend examen voor overgang naar het hogere niveau in de graad van technicus in de grafische kunsten wordt ingesteld.

§ 3. In afwijking van artikel 29, § 2, 2^o, van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het rijkspersoneel mogen aan het vergelijkend examen voor overgang naar het hogere niveau deelnemen de ambtenaren, bekleed met de graden van specialist in de grafische kunsten en werkmeester in de grafische kunsten, die ten minste vier jaar graadanciënniteit hebben.

§ 4. In afwijking van artikel 66, tweede lid, van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939, voornoemd, kunnen de ambtenaren, bekleed met de graad van adjunct-technicus in de grafische kunsten, die ten minste vier jaar graadanciënniteit hebben, benoemd worden tot de graad van technicus in de grafische kunsten.

De in het eerste lid bedoelde benoeming wordt toegekend bij wijze van verandering van graad.

Deze verandering van graad wordt afhankelijk gesteld van een onderzoek naar de beroepsgeschiktheid waarvan het programma gelijk is aan dit van het vergelijkend examen voor overgang naar het hogere niveau tot de graad van technicus in de grafische kunsten.

HOOFDSTUK II. — Overgangsbepalingen

Art. 11. § 1. De ambtenaren die, op 1 mei 1995, titularis zijn van één van de geschrapte graden die hierna in de linkerkolom voorkomen, worden ambtshalve benoemd in één van de opgerichte graden die in de rechterkolom voorkomen :

Hulparbeider B Geschoold werkman A	Arbeider
Geschoold werkman B Eerste vakman Eerste vakman A Onderhoudschef	Geschoold arbeider
Operateur fotograaf Eerste operateur fotograaf	Vakman
Opperwerkmeester B Hoofdsuppoost Hulpverificateur Verificateur	Werkmeester Beambte Bestuursassistent

§ 2. De ambtenaren die krachtens § 1 benoemd zijn, behouden in hun nieuwe graad de graadanciënniteit welke verkregen was in de graad waarvan ze titularis waren.

§ 3. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren die in de graad van arbeider (rang 40) worden benoemd, worden de in aanmerking komende diensten die gepresteerd zijn in een graad van de rangen 41 en 40 geacht verricht te zijn in de graad van rang 40.

§ 4. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés au grade d'ouvrier qualifié (rang 42), les services admissibles prestés dans un grade des rangs 44, 43 et 42 sont censés avoir été accomplis dans le grade du rang 42.

§ 5. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés au grade d'ouvrier spécialiste (rang 30), les services admissibles prestés dans un grade des rangs 32 et 30 sont censés avoir été accomplis dans le grade du rang 30.

§ 6. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés au grade de chef d'atelier (rang 32), les services admissibles prestés dans un grade du rang 35 sont censés avoir été accomplis dans le grade du rang 32.

§ 7. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés au grade d'assistant administratif (rang 20), les services admissibles prestés dans un grade des rangs 23, 22, 21 et 20 sont censés avoir été accomplis dans le grade du rang 20.

§ 8. L'ancienneté pécuniaire acquise par ces agents est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

Art. 12. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 8bis, § 1^{er} de l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique et à la carrière de certains agents des administrations de l'Etat, les agents qui, au 1^{er} mai 1995, sont titulaires des grades rayés de manoeuvre et de manoeuvre principal et qui sont occupés dans les services des ateliers du *Moniteur belge*, sont nommés d'office au grade d'agent imprimeur.

§ 2. Les agents nommés en vertu du § 1^{er}, conservent dans leur nouveau grade l'ancienneté acquise dans le grade dont ils étaient titulaires.

§ 3. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés au grade d'agent imprimeur (rang 40), les services admissibles prestés dans un grade des rangs 41 et 40 sont censés avoir été accomplis dans le grade du rang 40.

§ 4. L'ancienneté pécuniaire acquise par ces agents est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

Art. 13. § 1^{er}. Les agents qui, au 1^{er} mai 1995, sont titulaires du grade rayé d'ouvrier qualifié B et qui sont occupés dans les services des ateliers du *Moniteur belge*, sont nommés d'office au grade d'agent qualifié en imprimerie.

§ 2. Les agents qui, au 1^{er} mai 1995, sont titulaires de l'un des grades rayés repris ci-après, sont nommés d'office dans le grade créé d'agent qualifié en imprimerie :

aide
aide-plier-expéditeur
plier-expéditeur
auxiliaire à la composition mécanique
auxiliaire à la composition mécanique principal
plier-expéditeur principal
chef-plier-expéditeur

§ 3. Les agents nommés en vertu des § 1^{er} et § 2 conservent dans leur nouveau grade l'ancienneté acquise dans le grade dont ils étaient titulaires.

§ 4. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés au grade d'agent qualifié en imprimerie (rang 42), les services admissibles prestés dans un grade des rangs 44, 43 et 42 sont censés avoir été accomplis dans le grade du rang 42.

§ 5. L'ancienneté pécuniaire acquise par ces agents est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

Art. 14. § 1^{er}. Les agents qui, au 1^{er} mai 1995, sont titulaires de l'un des grades rayés repris ci-après, sont nommés d'office dans le grade créé de spécialiste en arts graphiques :

linotypiste,
opérateur T.T.S.,
expéditeur,
typographe,
brocheur,
aide-clicheur,
rotativiste,

§ 4. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren die in de graad van geschoold arbeider (rang 42) worden benoemd, worden de in aanmerking komende diensten die gepresteerd zijn in een graad van de rangen 44, 43 en 42 geacht verricht te zijn in de graad van rang 42.

§ 5. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren die in de graad van vakman (rang 30) worden benoemd, worden de in aanmerking komende diensten die gepresteerd zijn in een graad van de rangen 32 en 30 geacht verricht te zijn in de graad van rang 30.

§ 6. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren die in de graad van werkmeester (rang 32) worden benoemd, worden de in aanmerking komende diensten die gepresteerd zijn in een graad van de rang 35 geacht verricht te zijn in de graad van rang 32.

§ 7. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren die in de graad van bestuursassistent (rang 20) worden benoemd, worden de in aanmerking komende diensten die gepresteerd zijn in een graad van de rangen 23, 22, 21 en 20 geacht verricht te zijn in de graad van rang 20.

§ 8. De door deze ambtenaren verkregen weddeanciënniteit wordt geacht verkregen te zijn in de nieuwe weddeschaal.

Art. 12. § 1. In afwijking van artikel 8bis, § 1, van het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling en de loopbaan van sommige personeelsleden van de rijksbesturen, worden de ambtenaren, die op 1 mei 1995 titularis zijn van de geschrapte graden van hulparbeider en eerstaanwezend hulparbeider, en die tewerkgesteld zijn in de diensten van de werkplaatsen van het *Belgisch Staatsblad*, ambtshalve benoemd tot de graad van drukkerijbeambte.

§ 2. De ambtenaren die krachtens § 1 benoemd zijn, behouden in hun nieuwe graad de graadanciënniteit welke verkregen was in de graad waarvan ze titularis waren.

§ 3. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren die in de graad van drukkerijbeambte (rang 40) worden benoemd, worden de in aanmerking komende diensten die gepresteerd zijn in een graad van de rangen 41 en 40 geacht verricht te zijn in de graad van rang 40.

§ 4. De door deze ambtenaren verkregen weddeanciënniteit wordt geacht verkregen te zijn in de nieuwe weddeschaal.

Art. 13. § 1. De ambtenaren die op 1 mei 1995 titularis zijn van de geschrapte graad van geschoold werkman B en tewerkgesteld zijn in de diensten van de werkplaatsen van het *Belgisch Staatsblad*, worden ambtshalve benoemd tot de graad van geschoold drukkerijbeambte.

§ 2. De ambtenaren die, op 1 mei 1995, titularis zijn van één van de geschrapte graden die hierna in de linkerkolom voorkomen, worden ambtshalve benoemd in de opgerichte graad van geschoold drukkerijbeambte :

helper
hulpvouwer-verzender
vouwer-verzender
helper bij het machinaal zetten
eerste helper bij het machinaal zetten
eerste vouwer-verzender
hoofdvouwer-verzender

§ 3. De ambtenaren die krachtens de § 1 en § 2 benoemd zijn, behouden in hun nieuwe graad de graadanciënniteit welke verkregen was in de graad waarvan ze titularis waren.

§ 4. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren die in de graad van geschoold drukkerijbeambte (rang 42), worden benoemd, worden de in aanmerking komende diensten die gepresteerd zijn in een graad van de rangen 44, 43 en 42 geacht verricht te zijn in de graad van rang 42.

§ 5. De door deze ambtenaren verkregen weddeanciënniteit wordt geacht verkregen te zijn in de nieuwe weddeschaal.

Art. 14. § 1. De ambtenaren die, op 1 mei 1995, titularis zijn van één van de geschrapte graden die hierna voorkomen, worden ambtshalve benoemd in de opgerichte graad van specialist in de grafische kunsten :

linotypist,
operator T.T.S.,
verzender,
typograaf,
brocheerder,
hulpclicheerder,
rotatiepersbediener,

margeur,
 ouvrier sélectionné A,
 conducteur de presse,
 typographe principal,
 liseur principal,
 brocheur principal,
 expéditeur principal,
 rotativiste principal,
 clichéur,
 linotypiste principal,
 opérateur T.T.S. principal,
 premier ouvrier sélectionné A,
 linotypiste principal de première classe,
 opérateur T.T.S. principal de première classe,
 metteur en pages de première classe,
 rotativiste principal de première classe,
 clichéur de première classe,
 typographe principal de première classe,
 conducteur de presse de première classe,
 liseur principal de première classe,
 brocheur principal de première classe,
 expéditeur principal de première classe.

§ 2. Les agents nommés en vertu du § 1^{er}, conservent dans leur nouveau grade l'ancienneté acquise dans le grade dont ils étaient titulaires.

§ 3. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés au grade de spécialiste en arts graphiques (rang 30), les services admissibles prestés dans un grade des rangs 34, 32 et 30 sont censés avoir été accomplis dans le grade du rang 30.

§ 4. L'ancienneté pécuniaire acquise par ces agents est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

Art. 15. § 1^{er}. Les agents qui, au 1^{er} mai 1995, sont titulaires de l'un des grades rayés repris ci-après, sont nommés d'office dans le grade créé de chef d'atelier en arts graphiques :

correcteur,
 sous-chef magasinier,
 sous-chef du service abonnements,
 sous-chef d'atelier,
 sous-chef de matériel,
 chef des ateliers,
 chef correcteur,
 chef de matériel,
 chef du service abonnements,
 chef d'atelier,
 chef magasinier.

§ 2. Les agents nommés en vertu du § 1^{er}, conservent dans leur nouveau grade l'ancienneté acquise dans le grade dont ils étaient titulaires.

§ 3. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés au grade de chef d'atelier en arts graphiques (rang 32), les services admissibles prestés dans un grade des rangs 35, 34 et 32 sont censés avoir été accomplis dans le grade du rang 32.

§ 4. L'ancienneté pécuniaire acquise par ces agents est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

Art. 16. Les lauréats d'un concours de recrutement aux grades rayés d'opérateur T.T.S., typographe et brocheur, clôturé ou en cours d'organisation au 1^{er} mai 1995, conservent pendant la durée de validité du concours leurs titres à la nomination au grade de spécialiste en arts graphiques.

inlegger,
 geselecteerd werkmán A,
 persleider,
 eerste typograaf,
 eerste proeflezer,
 eerste brocheerder,
 eerste verzender,
 eerste rotatiepersbediener,
 clichéerder,
 eerste linotypist,
 eerste operator T.T.S.,
 eerste geselecteerd werkmán A,
 eerste linotypist eerste klasse,
 eerste operator T.T.S. eerste klasse,
 vormopmaker eerste klasse,
 eerste rotatiepersbediener eerste klasse,
 clichéerder eerste klasse,
 eerste typograaf eerste klasse,
 persleider eerste klasse,
 eerste proeflezer eerste klasse,
 eerste brocheerder eerste klasse,
 eerste verzender eerste klasse.

§ 2. De ambtenaren die krachtens § 1 benoemd zijn, behouden in hun nieuwe graad de graadanciënniteit welke verkregen was in de graad waarvan ze titularis waren.

§ 3. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren die in de graad van specialist in de grafische kunsten (rang 30) worden benoemd, worden de in aanmerking komende diensten die gepresteerd zijn in een graad van de rangen 34, 32 en 30 geacht verricht te zijn in de graad van rang 30.

§ 4. De door deze ambtenaren verkregen weddeanciënniteit wordt geacht verkregen te zijn in de nieuwe weddeschaal.

Art. 15. § 1. De ambtenaren die, op 1 mei 1995, titularis zijn van één van de geschrapte graden die hierna voorkomen, worden ambtshalve benoemd in de opgerichte graad van werkmeester in de grafische kunsten :

corrector,
 ondermagazijnmeester,
 onderchef van de dienst abonnements,
 onderwerkmeester,
 onderwerkmeester van het materieel,
 opperwerkmeester,
 hoofdcorrector,
 chef van het materieel,
 hoofd van de dienst abonnements,
 werkmeester,
 magazijnmeester.

§ 2. De ambtenaren die krachtens § 1 benoemd zijn, behouden in hun nieuwe graad de graadanciënniteit welke verkregen was in de graad waarvan ze titularis waren.

§ 3. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren die in de graad van werkmeester in de grafische kunsten (rang 32) worden benoemd, worden de in aanmerking komende diensten die gepresteerd zijn in een graad van de rangen 35, 34 en 32 geacht verricht te zijn in de graad van rang 32.

§ 4. De door deze ambtenaren verkregen weddeanciënniteit wordt geacht verkregen te zijn in de nieuwe weddeschaal.

Art. 16. De geslaagden voor een vergelijkend wervingsexamen voor de geschrapte graden van operator T.T.S., typograaf en brocheerder, dat afgesloten is of nog in uitvoering is op 1 mei 1995 behouden tijdens de geldigheidsduur van het vergelijkend examen hun aanspraken op benoeming tot de graad van specialist in de grafische kunsten.

Art. 17. Par dérogation à l'article 7 du présent arrêté, les agents, lauréats d'un concours d'accession au niveau supérieur au grade rayé de brocheur, sont censés être lauréats du concours d'accession au niveau supérieur au grade créé de spécialiste en arts graphiques.

Art. 18. § 1^{er}. Les agents qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires de l'un des grades rayés repris ci-après dans la colonne de gauche, sont nommés d'office dans un des grades créés figurant dans la colonne de droite :

conseiller juridique adjoint	
inspecteur principal	conseiller adjoint
conseiller adjoint—chef de service	
médecin-chef de service	médecin (carrière plane en extinction)
conseiller juridique	conseiller
médecin-directeur	médecin-directeur (carrière plane en extinction)
administrateur-directeur général	directeur général

§ 2. Les agents nommés en vertu du § 1^{er} conservent dans leur nouveau grade l'ancienneté acquise dans le grade dont ils étaient titulaires.

§ 3. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés au grade de conseiller adjoint (rang 10), les services admissibles prestés dans un grade des rangs 12, 11 et 10 sont censés avoir été accomplis dans le grade du rang 10.

§ 4. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés au grade de médecin (carrière plane en extinction), les services admissibles prestés dans un grade des rangs 11 et 10 sont censés avoir été accomplis dans le grade du rang 10.

§ 5. L'ancienneté pécuniaire acquise par ces agents est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

Art. 19. Le grade de médecin-directeur (carrière plane en extinction) créé à l'article 1^{er}, § 2 ne peut être conféré qu'aux agents titulaires du grade de médecin (carrière plane en extinction) (grade supprimé). Cette promotion est conférée selon les règles de la carrière plane.

Par dérogation à l'article 65, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, ils ne peuvent être promus que lorsqu'ils comptent une ancienneté de grade de 18 ans au moins, dans le grade de médecin (carrière plane en extinction).

Art. 20. Sur base de l'arrêté royal du 18 juillet 1997 fixant le cadre organique de l'Administration centrale du Ministère de la Justice et des articles 327 bis et 330 du Code judiciaire et de l'article 54 de l'arrêté royal du 30 mai 1970 relatif au statut des greffiers de l'Ordre judiciaire, du personnel des greffes, des cours et tribunaux et du personnel des parquets, des membres du personnel de l'Ordre judiciaire peuvent être délégués à l'Administration centrale pour assumer une mission d'information, de communication et de coordination dans le cadre de la gestion de la logistique de l'Ordre judiciaire et pour procéder à une évaluation des besoins et des moyens mis à la disposition pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil judiciaire.

CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 21. Sous réserve des recours administratifs et/ou juridictionnels, les particularités qui rendent difficile, équivoque ou inadéquate l'application des dispositions qui précèdent, sont réglées par le ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions, sur proposition du ministre de la Justice.

Art. 17. In afwijking van artikel 7 van dit besluit worden de ambtenaren die geslaagd zijn voor een vergelijkend examen voor overgang naar het hogere niveau in de geschrapte graad van brocheerder, beschouwd als zijnde geslaagd voor het vergelijkend examen voor overgang naar het hogere niveau in de opgerichte graad van specialist in de grafische kunsten.

Art. 18. § 1. De ambtenaren die op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit titularis zijn van één van de geschrapte graden die hierna in de linker kolom voorkomen, worden ambtshalve benoemd in één van de opgerichte graden die in de rechter kolom voorkomen :

adjunct-rechtskundig adviseur	
eerstaanwend inspecteur	adjunct-adviseur
adjunct-adviseur—hoofd van dienst	
geneesheer-hoofd van dienst	geneesheer (vlakke loopbaan in uitdoving)
rechtskundig adviseur	adviseur
geneesheer-directeur	geneesheer-directeur (vlakke loopbaan in uitdoving)
administrateur-directeur-generaal	directeur-generaal

§ 2. De ambtenaren die krachtens § 1 benoemd zijn, behouden in hun nieuwe graad de graadanciënniteit welke verkregen was in de graad waarvan ze titularis waren.

§ 3. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren die in de graad van adjunct-adviseur (rang 10) worden benoemd, worden de in aanmerking komende diensten die gepresteerd zijn in een graad van de rangen 12, 11 en 10 geacht verricht te zijn in de graad van rang 10.

§ 4. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren die in de graad van geneesheer (vlakke loopbaan in uitdoving) zijn benoemd, worden de in aanmerking komende diensten die geleverd zijn in een graad van de rangen 11 en 10 geacht verricht te zijn in de graad van rang 10.

§ 5. De door deze ambtenaren verkregen weddeanciënniteit wordt geacht verkregen te zijn in de nieuwe weddeschaal.

Art. 19. De graad van geneesheer-directeur (vlakke loopbaan in uitdoving) opgericht in artikel 1, § 2, kan slechts worden toegekend aan de ambtenaren titularis van de graad van geneesheer (vlakke loopbaan in uitdoving) (afgeschafte graad). Deze bevordering wordt verleend volgens de regels van de vlakke loopbaan.

In afwijking van artikel 65, § 1, van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het rijks personeel, kunnen zij slechts bevorderd worden wanneer zij ten minste 18 jaar graadanciënniteit hebben in de graad van geneesheer (vlakke loopbaan in uitdoving).

Art. 20. Op grond van het koninklijk besluit van 18 juli 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie en op grond van de artikelen 327 bis en 330 van het Gerechtelijk Wetboek en van artikel 54 van het koninklijk besluit van 30 mei 1970 betreffende het statuut van de griffiers der Rechterlijke Orde, van het personeel der griffies van hoven en rechtbanken en van het personeel der parketten kan aan personeelsleden van de Rechterlijke Orde opdracht worden gegeven om bij het Hoofdbestuur in het kader van het beheer van de logistiek van de Rechterlijke Orde een taak inzake informatieverstrekking, communicatie en coördinatie te vervullen, alsook om de behoeften van het gerechtelijk apparaat en de middelen die met het oog op de goede werking ervan ter beschikking worden gesteld, te evalueren.

HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 21. Onder voorbehoud van de administratieve en/of rechterlijke beroepen worden de gevallen die een bijzonder aspect vertonen waardoor de toepassing van de voorgaande bepalingen moeilijk, voor tweeërlei uitleg vatbaar of ondoelmatig is, op de voordracht van de minister van Justitie geregeld door de minister tot wiens bevoegdheid de Ambtenarenzaken behoren.

Art. 22. L'arrêté royal du 19 mars 1996 fixant certaines dispositions administratives en faveur d'agents en service auprès de l'Administration centrale du Ministère de la Justice appartenant aux niveaux 2, 3 et 4, est abrogé, à l'exception de l'article 1^{er}.

Art. 23. Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que l'arrêté royal du 18 juillet 1997 fixant le cadre organique de l'Administration centrale du Ministère de la Justice.

Art. 24. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 8 août 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Art. 22. Het koninklijk besluit van 19 maart 1996 tot vaststelling van sommige administratieve bepalingen ten gunste van sommige ambtenaren in dienst bij het Hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie behorende tot de niveaus 2, 3 en 4, is opgeheven, met uitzondering van het artikel 1.

Art. 23. Dit besluit treedt in werking op dezelfde datum als het koninklijk besluit van 18 juli 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie.

Art. 24. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 8 augustus 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

F. 97 — 1818 I

[S - C - 97/9697]

8 AOUT 1997. — Arrêté royal fixant certaines dispositions pécuniaires en faveur d'agents en service auprès de l'Administration centrale du Ministère de la Justice

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, notamment l'article 4, 2°, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 10 avril 1995;

Vu l'arrêté royal du 10 avril 1995 portant simplification de la carrière de certains agents des administrations de l'Etat appartenant aux niveaux 1 et 2+, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 4 octobre 1996;

Vu l'arrêté royal du 10 avril 1995 fixant les échelles de traitement des grades communs à plusieurs ministères, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 4 octobre 1996;

Vu l'arrêté royal du 4 octobre 1996 portant modification de diverses dispositions réglementaires applicables aux agents de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 18 juillet 1997 fixant le cadre organique de l'Administration centrale du Ministère de la Justice;

Vu l'accord commun de Nos Ministres de la Fonction publique et du Budget, donné le 18 décembre 1996;

Vu le protocole n° 148 du 3 juillet 1997 dans lequel sont consignées les conclusions de la négociation au sein du Comité de secteur III - Justice;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que l'adaptation de la carrière administrative des agents titulaires des grades particuliers doit s'effectuer de la même manière que celle des agents titulaires de grades communs; qu'il s'impose par conséquent de fixer les échelles de traitement des agents qui sont titulaires de grades particuliers à l'Administration centrale du Ministère de la Justice;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — *Régime organique*

Section 1^{re}. — Personnel administratif

Article 1^{er}. § 1^{er}. L'échelle de traitement 26 E est liée au grade de bibliothécaire (rang 26).

§ 2. Le bibliothécaire qui compte neuf ans d'ancienneté de grade, obtient l'échelle de traitement 26 H.

Art. 2. § 1^{er}. L'échelle de traitement 28 C est liée au grade de bibliothécaire principal (rang 28).

§ 2. Le bibliothécaire principal qui compte au moins six ans d'ancienneté de grade peut obtenir, dans la limite des emplois vacants, l'échelle de traitement 28 D.

N. 97 — 1818

[S - C - 97/9697]

8 AUGUSTUS 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van sommige geldelijke bepalingen ten gunste van sommige ambtenaren in dienst bij het Hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, inzonderheid op het artikel 4, 2°, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 april 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 april 1995 houdende vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen die behoren tot de niveaus 1 en 2+, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 oktober 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot vaststelling van de weddeschalen der aan verscheidene ministeries gemene graden, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 oktober 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 oktober 1996 houdende wijziging van diverse verordeningsbepalingen toepasselijk op de rijksambtenaren;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 juli 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie;

Gelet op het gemeenschappelijk akkoord van Onze Ministers van Ambtenarenzaken en van Begroting, gegeven op 18 december 1996;

Gelet op het protocol nr. 148 van 3 juli 1997 waarin de conclusies van de onderhandeling gevoerd in het Sectorcomité III - Justitie, zijn vermeld;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de aanpassing van de administratieve loopbaan van de ambtenaren, titularissen van bijzondere graden op dezelfde wijze moet geschieden als deze voor de ambtenaren, titularissen van gemene graden; bijgevolg dienen de weddeschalen van de ambtenaren, titularissen van bijzondere graden bij het Hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie te worden vastgesteld;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Organieke regeling*

Afdeling 1. — Administratief personeel

Artikel 1. § 1. Aan de graad van bibliothecaris (rang 26) wordt de weddeschaal 26 E verbonden.

§ 2. De bibliothecaris die negen jaar graadanciënniteit heeft, bekomt de weddeschaal 26 H.

Art. 2. § 1. Aan de graad van eersaanwezend bibliothecaris (rang 28) wordt de weddeschaal 28 C verbonden.

§ 2. De eersaanwezend bibliothecaris die ten minste zes jaar graadanciënniteit heeft, kan, voor zover er vacante betrekkingen zijn, de weddeschaal 28 D bekomen.

Section 2. — Personnel technique

Art. 3. L'échelle de traitement 20 A est liée au grade de technicien adjoint en arts graphiques (rang 20).

Le technicien adjoint en arts graphiques qui compte quatre ans d'ancienneté de grade obtient l'échelle de traitement 20 B.

Art. 4. § 1^{er}. L'échelle de traitement suivante est liée au grade de technicien en arts graphiques (rang 20) :

718.547 - 1.085.035
3 x 1 x 10.676
2 x 2 x 14.232
2 x 2 x 28.463
10 x 2 x 24.907
(Cl. 20 a. — N.2 - G.A)

§ 2. Le technicien en arts graphiques qui compte au moins six ans d'ancienneté de grade peut obtenir, dans les limites des emplois vacants, l'échelle de traitement suivante :

753.601 - 1.120.089
3 x 1 x 10.676
2 x 2 x 14.232
2 x 2 x 28.463
10 x 2 x 24.907
(Cl. 20 a. — N.2 - G.A)

Section 3. — Personnel de maîtrise, de métier et de service

Art. 5. L'échelle de traitement 40 B est liée au grade d'agent imprimeur (rang 40).

L'agent imprimeur qui compte deux ans d'ancienneté de grade obtient l'échelle de traitement suivante :

504.238 - 590.488
3 x 1 x 4.342
2 x 2 x 4.342
10 x 2 x 6.454
(Cl. 18 a. — N.4 - G.A)

Art. 6. § 1^{er}. L'échelle de traitement 42 C est liée au grade d'agent qualifié en imprimerie (rang 42).

§ 2. L'agent qualifié en imprimerie qui compte au moins six ans d'ancienneté de grade peut obtenir, dans les limites des emplois vacants, l'échelle de traitement 42 E.

Art. 7. § 1^{er}. L'échelle de traitement 30 E est liée au grade de spécialiste en arts graphiques (rang 30).

Le spécialiste en arts graphiques qui compte quatre ans d'ancienneté de grade obtient l'échelle de traitement 30 G

§ 2. Le spécialiste en arts graphiques qui compte au moins six ans d'ancienneté de grade peut obtenir, dans les limites des emplois vacants, l'échelle de traitement suivante :

586.987 - 764.048
3 x 1 x 8.733
5 x 2 x 10.655
7 x 2 x 13.941
(Cl. 18 a. — N.3 - G.A)

§ 3. Le spécialiste en arts graphiques qui compte au moins neuf ans d'ancienneté de grade peut obtenir, dans les limites des emplois vacants, l'échelle de traitement suivante :

631.976 - 836.919
3 x 1 x 8.733
5 x 2 x 10.655
9 x 2 x 13.941
(Cl. 18 a. — N.3 - G.A)

Art. 8. L'échelle de traitement suivante est liée au grade de chef d'atelier en arts graphiques (rang 32) :

667.528 - 902.600
3 x 1 x 8.820
10 x 2 x 14.100
4 x 2 x 16.903
(Cl. 18 a. — N.3 - G.A)

Afdeling 2. — Technisch personeel

Art. 3. Aan de graad van adjunct-technicus in de grafische kunsten (rang 20) wordt de weddeschaal 20 A verbonden.

De adjunct-technicus in de grafische kunsten die vier jaar graadanciënniteit heeft, geniet de weddeschaal 20 B.

Art. 4. § 1. Aan de graad van technicus in de grafische kunsten (rang 20) wordt de volgende weddeschaal verbonden :

718.547 - 1.085.035
3 x 1 x 10.676
2 x 2 x 14.232
2 x 2 x 28.463
10 x 2 x 24.907
(Kl. 20 j. — N.2 - G.A)

§ 2. De technicus in de grafische kunsten die ten minste zes jaar graadanciënniteit heeft, kan, voor zover er vacante betrekkingen zijn, de volgende weddeschaal verkrijgen :

753.601 - 1.120.089
3 x 1 x 10.676
2 x 2 x 14.232
2 x 2 x 28.463
10 x 2 x 24.907
(Kl. 20 j. — N.2 - G.A)

Afdeling 3. — Meesters-, vak- en dienstpenseel

Art. 5. Aan de graad van drukkerijbeambte (rang 40) wordt de weddeschaal 40 B verbonden.

De drukkerijbeambte die twee jaar graadanciënniteit heeft, geniet de volgende weddeschaal :

504.238 - 590.488
3 x 1 x 4.342
2 x 2 x 4.342
10 x 2 x 6.454
(Kl. 18 j. — N.4 - G.A)

Art. 6. § 1. Aan de graad van geschoold drukkerijbeambte (rang 42) wordt de weddeschaal 42 C verbonden.

§ 2. De geschoold drukkerijbeambte die ten minste zes jaar graadanciënniteit heeft, kan, voor zover er vacante betrekkingen zijn, de weddeschaal 42 E verkrijgen.

Art. 7. § 1. Aan de graad van specialist in de grafische kunsten (rang 30) wordt de weddeschaal 30 E verbonden.

De specialist in de grafische kunsten die vier jaar graadanciënniteit heeft, geniet de weddeschaal 30 G.

§ 2. De specialist in de grafische kunsten die ten minste zes jaar graadanciënniteit heeft, kan, voor zover er vacante betrekkingen zijn, de volgende weddeschaal verkrijgen :

586.987 - 764.048
3 x 1 x 8.733
5 x 2 x 10.655
7 x 2 x 13.941
(Kl. 18 j. — N.3 - G.A)

§ 3. De specialist in de grafische kunsten die ten minste negen jaar graadanciënniteit heeft, kan, voor zover er vacante betrekkingen zijn, de volgende weddeschaal verkrijgen :

631.976 - 836.919
3 x 1 x 8.733
5 x 2 x 10.655
9 x 2 x 13.941
(Kl. 18 j. — N.3 - G.A)

Art. 8. Aan de graad van werkmeeester in de grafische kunsten (rang 32) wordt de volgende weddeschaal verbonden :

667.528 - 902.600
3 x 1 x 8.820
10 x 2 x 14.100
4 x 2 x 16.903
(Kl. 18 j. — N.3 - G.A)

CHAPITRE II. — *Dispositions transitoires*

Art. 9. Les échelles de traitement attachées aux grades particuliers repris ci-après, sont fixées comme suit :

conseiller juridique (R13)

1.115.290 - 1.703.009

11 x 2 x 53.429

(Cl. 24 a. — N.1 - G.B)

conseiller adjoint-chef de service (R12)

1.018.768 - 1.514.768

3 x 1 x 24.933

11 x 2 x 38.291

(Cl. 24 a. — N.1 - G.B)

conseiller juridique adjoint (R11)

inspecteur principal (R11)

898.575 - 1.394.575

3 x 1 x 24.933

11 x 2 x 38.291

(Cl. 24 a. — N.1 - G.B)

médecin (R10) comptant quatre années d'ancienneté de grade

1.143.431 - 1.610.918

3 x 1 x 24.933

9 x 2 x 43.632

(Cl. 24 a. — N.1 - G.B)

Art. 10. § 1^{er}. L'échelle de traitement 10 D est liée au grade de médecin (carrière plane en extinction) (rang 10);

§ 2. Le médecin (carrière plane en extinction) (rang 10) qui compte quatre ans d'ancienneté de grade obtient l'échelle de traitement 10 E.

Art. 11. L'échelle de traitement 13 D est liée au grade de médecin-directeur (carrière plane en extinction) (rang 13).

CHAPITRE III. — *Dispositions particulières*

Art. 12. L'agent nommé au grade d'ouvrier qualifié, revêtu auparavant du grade rayé de chef d'entretien et qui est en service au 1^{er} mai 1995, conserve l'avantage de l'échelle de traitement suivante :

603.877 - 693.527

3 x 1 x 4.342

2 x 2 x 6.042

10 x 2 x 6.454

(Cl. 18 a. — N.4 - G.A)

Art. 13. L'agent nommé au grade d'agent qualifié en imprimerie revêtu auparavant du grade rayé de chef-pleur-expéditeur et qui est en service au 1^{er} mai 1995, conserve l'avantage de l'échelle de traitement suivante :

603.877 - 693.527

3 x 1 x 4.342

2 x 2 x 6.042

10 x 2 x 6.454

(Cl. 18 a. — N.4 - G.A)

Art. 14. L'agent nommé au grade d'ouvrier spécialiste revêtu auparavant du grade rayé d'opérateur photographe principal et qui est en service au 1^{er} mai 1995, conserve l'avantage de l'échelle de traitement suivante :

531.046 - 715.064

3 x 1 x 5.595

5 x 2 x 11.141

8 x 2 x 13.941

(Cl. 18 a. — N.3 - G.A)

Art. 15. L'agent nommé au grade de chef d'atelier en arts graphiques revêtu auparavant du grade rayé de chef correcteur, chef magasinier, chef du service abonnements, chef de matériel ou chef d'atelier et qui est en service au 1^{er} mai 1995, obtient l'échelle de traitement 32 B.

Art. 16. L'agent nommé au grade de chef d'atelier en arts graphiques revêtu auparavant du grade rayé de chef des ateliers et qui est en service au 1^{er} mai 1995, conserve l'avantage de l'échelle de traitement suivante :

823.067 - 1.049.030

3 x 1 x 8.905

14 x 2 x 14.232

(Cl. 18 a. — N.3 - G.A)

HOOFDSTUK II. — *Overgangsbepalingen*

Art. 9. De weddeschalen verbonden aan de hiernavermelde bijzondere graden worden als volgt vastgesteld :

rechtskundig adviseur (R13)

1.115.290 - 1.703.009

11 x 2 x 53.429

(Kl. 24 j. — N.1 - G.B)

adjunct-adviseur-hoofd van dienst (R12)

1.018.768 - 1.514.768

3 x 1 x 24.933

11 x 2 x 38.291

(Kl. 24 j. — N.1 - G.B)

adjunct-rechtskundig adviseur (R11)

eerstaanwendend inspecteur (R11)

898.575 - 1.394.575

3 x 1 x 24.933

11 x 2 x 38.291

(Kl. 24 j. — N.1 - G.B)

geneesheer (R10) die vier jaar graadanciënniteit heeft

1.143.431 - 1.610.918

3 x 1 x 24.933

9 x 2 x 43.632

(Kl. 24 j. — N.1 - G.B)

Art. 10. § 1. Aan de graad van geneesheer (vlakke loopbaan in uitdoving) (rang 10) wordt de weddeschaal 10 D verbonden;

§ 2. De geneesheer (vlakke loopbaan in uitdoving) (rang 10) die vier jaar graadanciënniteit heeft, bekomt de weddeschaal 10 E.

Art. 11. Aan de graad van geneesheer-directeur (vlakke loopbaan in uitdoving) (rang 13) wordt de weddeschaal 13 D verbonden.

HOOFDSTUK III. — *Bijzondere bepalingen*

Art. 12. De ambtenaar benoemd in de graad van geschoold arbeider, voorheen bekleed met de geschrapte graad van onderhoudschef en die in dienst is op 1 mei 1995, behoudt het voordeel van de volgende weddeschaal :

603.877 - 693.527

3 x 1 x 4.342

2 x 2 x 6.042

10 x 2 x 6.454

(Kl. 18 j. — N.4 - G.A)

Art. 13. De ambtenaar benoemd in de graad van geschoold drukkerijbeambte, voorheen bekleed met de geschrapte graad van hoofdvouwer- verzender en die in dienst is op 1 mei 1995, behoudt het voordeel van de volgende weddeschaal :

603.877 - 693.527

3 x 1 x 4.342

2 x 2 x 6.042

10 x 2 x 6.454

(Kl. 18 j. — N.4 - G.A)

Art. 14. De ambtenaar benoemd in de graad van vakman, voorheen bekleed met de geschrapte graad van eerste operateur fotograaf en die in dienst is op 1 mei 1995, behoudt het voordeel van de volgende weddeschaal :

531.046 - 715.064

3 x 1 x 5.595

5 x 2 x 11.141

8 x 2 x 13.941

(Kl. 18 j. — N.3 - G.A)

Art. 15. De ambtenaar benoemd in de graad van werkmeester in de grafische kunsten, voorheen bekleed met de geschrapte graad van hoofdcorrector, magazijnmeester, hoofd van de dienst abonnements, chef van het materieel of werkmeester en die in dienst is op 1 mei 1995, geniet de weddeschaal 32 B.

Art. 16. De ambtenaar benoemd in de graad van werkmeester in de grafische kunsten, voorheen bekleed met de geschrapte graad van opperwerkmeester en die in dienst is op 1 mei 1995, behoudt het voordeel van de volgende weddeschaal :

823.067 - 1.049.030

3 x 1 x 8.905

14 x 2 x 14.232

(Kl. 18 j. — N.3 - G.A)

Art. 17. L'agent nommé au grade d'assistant administratif revêtu auparavant du grade rayé de vérificateur et qui est en service au 1^{er} mai 1995, conserve l'avantage de l'échelle de traitement suivante :

655.680 - 997.261
 3 x 1 x 10.676
 2 x 2 x 14.232
 2 x 2 x 28.463
 9 x 2 x 24.907
 (Cl. 20 a. — N.2 - G.A)

Art. 18. Pour les agents nommés d'office dans un nouveau grade créé en vertu de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 8 août 1997 fixant certaines dispositions administratives en faveur d'agents en service auprès de l'Administration centrale du Ministère de la Justice, et de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 19 mars 1996 fixant certaines dispositions administratives en faveur d'agents en service auprès de l'Administration centrale du Ministère de la Justice appartenant aux niveaux 2, 3 et 4, le traitement est fixé dans l'échelle de traitement qui, d'après le tableau annexé au présent arrêté, correspond à l'échelle du grade créé.

Art. 19. Il peut être octroyé aux membres de l'Ordre judiciaire délégués conformément à l'arrêté royal du 18 juillet 1997 fixant le cadre organique de l'Administration centrale du Ministère de la Justice un complément de traitement égal au supplément de traitement prévu à l'article 357 § 1^{er} du Code judiciaire pour le premier substitut du procureur du Roi après neuf ans de fonction, à l'article 369, 1^o ou à l'article 374, 1^o du Code judiciaire, selon la qualité des personnes déléguées.

CHAPITRE IV. — Dispositions abrogatoires et finales

Art. 20. § 1^{er}. Les échelles de traitement liées aux grades particuliers repris à l'article 1^{er}, I A, II A et II B a de l'arrêté royal du 4 août 1975 fixant les échelles de traitement des grades particuliers du Ministère de la Justice, tel qu'il a été modifié par des arrêtés ultérieurs, sont remplacées par les échelles de traitement aux dates mentionnées à l'article 9.

§ 2. L'article 1^{er}, I A, II A et II B a de l'arrêté royal du 4 août 1975 fixant les échelles de traitement des grades particuliers du Ministère de la Justice, tel qu'il a été modifié par des arrêtés ultérieurs, est abrogé.

§ 3. L'arrêté royal du 19 mars 1996 fixant certaines dispositions pécuniaires en faveur d'agents en service auprès de l'Administration centrale du Ministère de la Justice appartenant aux niveaux 2, 3 et 4, est abrogé.

Art. 21. Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que l'arrêté royal du 18 juillet 1997 fixant le cadre organique de l'Administration centrale du Ministère de la Justice, à l'exception de l'article 9 qui produit ses effets le 1^{er} juin 1994.

Art. 22. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 8 août 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
 S. DE CLERCK

Art. 17. De ambtenaar benoemd in de graad van bestuursassistent, voorheen bekleed met de geschrapte graad van verificateur en die in dienst is op 1 mei 1995, behoudt het voordeel van de volgende weddeschaal :

655.680 - 997.261
 3 x 1 x 10.676
 2 x 2 x 14.232
 2 x 2 x 28.463
 9 x 2 x 24.907
 (Kl. 20 j. — N.2 - G.A)

Art. 18. Voor de ambtenaren die ambtshalve benoemd worden in een nieuw opgerichte graad, krachtens het artikel 1 van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot vaststelling van sommige administratieve bepalingen ten gunste van sommige ambtenaren in dienst bij het Hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie en van het artikel 1 van het koninklijk besluit van 19 maart 1996 tot vaststelling van sommige administratieve bepalingen ten gunste van sommige ambtenaren in dienst bij het Hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie behorende tot de niveaus 2, 3 en 4, wordt de wedde vastgesteld in de weddeschaal die volgens de bij dit besluit gevoegde tabel overeenstemt met de schaal van de opgerichte graad.

Art. 19. Er kan aan de leden van de Rechterlijke Orde met opdracht overeenkomstig het koninklijk besluit van 18 juli 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie een weddebijslag worden toegekend gelijk aan de weddebijslag zoals voorzien is bij artikel 357 § 1 van het Gerechtelijk Wetboek voor de eerste substituut-procureur des Konings na negen jaren ambtsuitoefening, bij artikel 369, 1^o of bij artikel 374, 1^o van het Gerechtelijk Wetboek, volgens de hoedanigheid van de personen met opdracht.

HOOFDSTUK IV. — Opheffings- en slotbepalingen

Art. 20. § 1. De weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden hernomen in het artikel 1, I A, II A en II B a van het koninklijk besluit van 4 augustus 1975 tot vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden bij het Ministerie van Justitie, zoals het gewijzigd werd door latere besluiten, worden vervangen door de weddeschalen op de data vermeld in het artikel 9.

§ 2. Het artikel 1, I A, II A en II B a van het koninklijk besluit van 4 augustus 1975 tot vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden bij het Ministerie van Justitie, zoals het gewijzigd werd door latere besluiten, wordt opgeheven.

§ 3. Het koninklijk besluit van 19 maart 1996 tot vaststelling van sommige geldelijke bepalingen ten gunste van sommige ambtenaren in dienst bij het Hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie die behoren tot de niveaus 2, 3 en 4, wordt opgeheven.

Art. 21. Dit besluit treedt in werking op dezelfde datum als het koninklijk besluit van 18 juli 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie, met uitzondering van het artikel 9 dat uitwerking heeft met ingang van 1 juni 1994.

Art. 22. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 8 augustus 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
 S. DE CLERCK

ANNEXE: TABLEAU DE CONVERSION DES GRADES RAYES ET DES ECHELLES DE TRAITEMENT Y LIEES.

PERSONNEL ADMINISTRATIF

Grade rayé	Echelle de traitement liée au grade rayé	Grade créé	Echelle de traitement liée au grade créé
NIVEAU 1			
Conseiller juridique adjoint	898.575 - 1.394.575 3 x 1 x 24.933 11 x 2 x 38.291	Conseiller adjoint	10 B
Inspecteur principal	898.575 - 1.394.575 3 x 1 x 24.933 11 x 2 x 38.291	Conseiller adjoint	10 B
Conseiller adjoint-chef de service	1.018.768 - 1.514.768 3 x 1 x 24.933 11 x 2 x 38.291	Conseiller adjoint	10 C
Médecin-chef de service	11/6	Médecin (carrière plane en extinction)	10 E
Conseiller juridique	1.115.290 - 1.703.009 11 x 2 x 53.429	Conseiller	13 A
Médecin-directeur	13/4	Médecin-directeur (carrière plane en extinction)	13 D
Administrateur-directeur général	16/1	Directeur général	16 A

NIVEAU 2			
Aide-vérificateur	21/1 566.920 - 901.389 3 x 1 x 10.676 2 x 2 x 14.232 11 x 2 x 24.907	Assistant administratif	20 B 20 B
Vérificateur	23/1	Assistant administratif	20 E
NIVEAU 4			
Surveillant en chef	42/1	Agent administratif	42 A

PERSONNEL DE MAITRISE, DE METIER ET DE SERVICE

Grade rayé	Echelle de traitement liée au grade rayé	Grade créé	Echelle de traitement liée au grade créé
NIVEAU 3			
Opérateur photographe	30/3 32/4	Ouvrier spécialiste	30 D 30 E
Opérateur photographe principal	32/5	"	30 E
Ouvrier sélectionné A	30/2	Spécialiste en arts graphiques	30 E
Aide-clicheur	30/4	"	30 G
Rotativiste	30/4	"	30 G
Margeur	30/4	"	30 G
Premier ouvrier sélectionné A	32/3	"	30 G
Expéditeur	538.169 - 711.046 3 x 1 x 5.595 4 x 2 x 11.141 8 x 2 x 13.941	"	30 G
Typographe	538.169 - 711.046 3 x 1 x 5.595 4 x 2 x 11.141 8 x 2 x 13.941	"	30 G

		Spécialiste en arts graphiques	30 G
Brocheur	538.169 - 711.046 3 x 1 x 5.595 4 x 2 x 11.141 8 x 2 x 13.941	"	586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941
Linotypiste	565.356 - 735.433 3 x 1 x 5.595 5 x 2 x 11.141 7 x 2 x 13.941	"	586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941
Opérateur T.T.S.	565.356 - 735.433 3 x 1 x 5.595 5 x 2 x 11.141 7 x 2 x 13.941	"	586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941
Conducteur de presse	580.005 - 746.411 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941	"	586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941
Typographe principal	580.005 - 746.411 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941	"	586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941
Liseur principal	580.005 - 746.411 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941	"	586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941
Brocheur principal	580.005 - 746.411 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655	"	586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655

Expéditeur principal	580.005 - 746.411 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941		586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941
Rotativiste principal	580.005 - 746.411 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941	"	586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941
Clicheur	580.005 - 746.411 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941	"	586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941
Rotativiste principal de première classe	594.558 - 790.790 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 11.141 9 x 2 x 13.941	"	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941
Clicheur de première classe	594.558 - 790.790 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 11.141 9 x 2 x 13.941	"	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941
Typographe principal de première classe	594.558 - 790.790 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 11.141 9 x 2 x 13.941	"	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941
Conducteur de presse de première classe	594.558 - 790.790 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 11.141 9 x 2 x 13.941	"	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941

Liseur principal de première classe	594.558 - 790.790 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 11.141 9 x 2 x 13.941	Spécialiste en arts graphiques	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941
Brocheur principal de première classe	594.558 - 790.790 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 11.141 9 x 2 x 13.941	"	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941
Expéditeur principal de première classe	594.558 - 790.790 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 11.141 9 x 2 x 13.941	"	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941
Linotypiste principal	609.109 - 775.515 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941	"	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941
Opérateur T. T. S. principal	609.109 - 775.515 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941	"	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941
Linotypiste principal de première classe	623.243 - 817.531 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941	"	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941

Opérateur T. T. S. principal de première classe	623.243 - 817.531 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941	Spécialiste en arts graphiques	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941
Metteur en pages de première classe	623.243 - 817.531 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941	"	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941
Sous-chef de matériel	656.552 - 852.271 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 9 x 2 x 14.100	Chef d'atelier en arts graphiques	667.528 - 902.600 3 x 1 x 8.820 10 x 2 x 14.100 4 x 2 x 16.903
Sous-chef magasinier	656.552 - 852.271 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 9 x 2 x 14.100	"	667.528 - 902.600 3 x 1 x 8.820 10 x 2 x 14.100 4 x 2 x 16.903
Sous-chef du service abonnements	656.552 - 852.271 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 9 x 2 x 14.100	"	667.528 - 902.600 3 x 1 x 8.820 10 x 2 x 14.100 4 x 2 x 16.903

Sous-chef d'atelier	656.552 - 852.271 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 9 x 2 x 14.100		667.528 - 902.600 3 x 1 x 8.820 10 x 2 x 14.100 4 x 2 x 16.903
Correcteur	658.620 - 882.219 3 x 1 x 8.733 14 x 2 x 14.100	"	667.528 - 902.600 3 x 1 x 8.820 10 x 2 x 14.100 4 x 2 x 16.903
Chef de matériel	667.524 - 891.123 3 x 1 x 8.733 14 x 2 x 14.100	"	667.528 - 902.600 3 x 1 x 8.820 10 x 2 x 14.100 4 x 2 x 16.903
Chef du service abonnements	667.524 - 891.123 3 x 1 x 8.733 14 x 2 x 14.100	"	667.528 - 902.600 3 x 1 x 8.820 10 x 2 x 14.100 4 x 2 x 16.903
Chef d'atelier	667.524 - 891.123 3 x 1 x 8.733 14 x 2 x 14.100	"	667.528 - 902.600 3 x 1 x 8.820 10 x 2 x 14.100 4 x 2 x 16.903
Chef magasinier	667.524 - 891.123 3 x 1 x 8.733 14 x 2 x 14.100	"	667.528 - 902.600 3 x 1 x 8.820 10 x 2 x 14.100 4 x 2 x 16.903
		Chef d'atelier en arts graphiques	

<p>Chef correcteur</p> <p>723.922 - 947.521 3 x 1 x 8.733 14 x 2 x 14.100</p>	<p>667.528 - 902.600 3 x 1 x 8.820 10 x 2 x 14.100 4 x 2 x 16.903</p>	<p>723.922 - 947.521 3 x 1 x 8.733 14 x 2 x 14.100</p>	<p>667.528 - 902.600 3 x 1 x 8.820 10 x 2 x 14.100 4 x 2 x 16.903</p>	<p>32 B</p>
<p>Chef des ateliers</p> <p>823.067 - 1.049.030 3 x 1 x 8.905 14 x 2 x 14.232</p>	<p>"</p>	<p>"</p>	<p>"</p>	<p>"</p>
<p>Chef des ateliers B</p> <p>35/2</p>	<p>35/2</p>	<p>35/2</p>	<p>35/2</p>	<p>35/2</p>
<p>NIVEAU 4</p>				
<p>Manoeuvre B</p> <p>40/2</p>	<p>Ouvrier</p> <p>40 A</p>	<p>40/2</p>	<p>40 A</p>	<p>40 A</p>
<p>Ouvrier qualifié A</p> <p>40/1</p>	<p>"</p> <p>40 B</p>	<p>41/2</p>	<p>"</p> <p>40 B</p>	<p>40 B</p>
<p>Manoeuvre (*)</p> <p>41/1</p>	<p>Agent imprimeur</p> <p>40 B</p>	<p>40/1</p>	<p>Agent imprimeur</p> <p>40 B</p>	<p>40 B</p>
<p>Manoeuvre principal (*)</p> <p>42/3</p>	<p>"</p> <p>504.238 - 590.488 3 x 1 x 4.342 2 x 2 x 4.342 10 x 2 x 6.454</p> <p>42 C</p>	<p>41/1</p>	<p>"</p> <p>504.238 - 590.488 3 x 1 x 4.342 2 x 2 x 4.342 10 x 2 x 6.454</p> <p>42 C</p>	<p>504.238 - 590.488 3 x 1 x 4.342 2 x 2 x 4.342 10 x 2 x 6.454</p> <p>42 C</p>
<p>Ouvrier qualifié B</p> <p>43/5</p>	<p>Ouvrier qualifié</p> <p>42 C</p>	<p>42/3</p>	<p>Ouvrier qualifié</p> <p>42 C</p>	<p>42 C</p>
<p>Premier ouvrier spécialiste</p> <p>42/3</p>	<p>"</p> <p>42 C</p>	<p>43/5</p>	<p>"</p> <p>42 C</p>	<p>42 C</p>
<p>Ouvrier qualifié B (*)</p> <p>42/3</p>	<p>Agent qualifié en imprimerie</p> <p>42 C</p>	<p>42/3</p>	<p>Agent qualifié en imprimerie</p> <p>42 C</p>	<p>42 C</p>
<p>Aide</p> <p>42/3</p>	<p>"</p> <p>42 C</p>	<p>42/3</p>	<p>"</p> <p>42 C</p>	<p>42 C</p>

Aide-pleur-expéditeur	42/3	Agent qualifié en imprimerie	42 C
Auxiliaire à la composition mécanique	43/5	"	42 C
Pleur-expéditeur	43/6	"	42 E
Auxiliaire à la composition mécanique principal	44/2	"	42 E
Pleur-expéditeur principal	44/2	"	42 E
Chef-pleur-expéditeur	44/4	"	42 E
Premier ouvrier spécialiste A	44/1 ou 44/3	Ouvrier qualifié	42 E
Chef d'entretien	44/4	"	42 E

(*) et être occupés dans les services des ateliers du Moniteur belge

BIJLAGE : CONVERSIETABEL VAN DE GESCHRAPTE GRADEN EN DE ERAAN VERBONDEN WEDDESCHALEN

ADMINISTRATIEF PERSONEEL

Geschrapte graad	Weddeschaal verbonden aan de geschrapte graad	Opgerichte graad	Weddeschaal verbonden aan de opgerichte graad
NIVEAU 1			
Adjunct-rechtskundig adviseur	898.575 - 1.394.575 3 x 1 x 24.333 11 x 2 x 38.291	Adjunct-adviseur	10 B
Eerstaanwendend inspecteur	898.575 - 1.394.575 3 x 1 x 24.333 11 x 2 x 38.291	Adjunct-adviseur	10 B
Adjunct-adviseur-hoofd van dienst	1.018.768 - 1.514.768 3 x 1 x 24.933 11 x 2 x 38.291	Adjunct-adviseur	10 C
Geneesheer-hoofd van dienst	11/6	Geneesheer (vlakke loopbaan in uitdoving) Adviseur	10 E
Rechtskundig adviseur	1.115.290 - 1.703.009 11 x 2 x 53.429	Geneesheer-directeur (vlakke loopbaan in uitdoving)	13 A
Geneesheer-directeur	13/4	Directeur-generaal	13 D
Administrateur-directeur-generaal	16/1		16 A

NIVEAU 2				
Hulpverificateur	21/1 566.920 - 901.389 3 x 1 x 10.676 2 x 2 x 14.232 11 x 2 x 24.907	Bestuursassistent	20 B 20 B	
Verificateur	23/1	Bestuursassistent	20 E	
NIVEAU 4				
Hooftsuppoost	42/1	Beambte	42 A	

MEESTERS-, VAK- EN DIENSTPERSONEEL

Geschrapte graad	Weddeschaal verbonden aan de geschrapte graad	Opgerichte graad	Weddeschaal verbonden aan de opgerichte graad
NIVEAU 3			
Operateur fotograaf	30/3 32/4	Vakman	30 D 30 E
Eerste operateur fotograaf	32/5	Vakman	30 E
Geselecteerd werkmán A	30/2	Specialist in de grafische kunsten	30 E
Hulplicheerder	30/4	"	30 G
Rotatiepersbediener	30/4	"	30 G
Inlegger	30/4	"	30 G
Eerste geselecteerd werkmán A	32/3	"	30 G
Verzender	538.169 - 711.046 3 x 1 x 5.595 4 x 2 x 11.141 8 x 2 x 13.941	"	30 G
Typograaf	538.169 - 711.046 3 x 1 x 5.595 4 x 2 x 11.141 8 x 2 x 13.941	"	30 G

Brocheerder	538.169 - 711.046 3 x 1 x 5.595 4 x 2 x 11.141 8 x 2 x 13.941	Specialist in de grafische kunsten	30 G 586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941 586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941 586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941 586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941
Linotypist	565.356 - 735.433 3 x 1 x 5.595 5 x 2 x 11.141 7 x 2 x 13.941	"	586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941
Operator T.T.S.	565.356 - 735.433 3 x 1 x 5.595 5 x 2 x 11.141 7 x 2 x 13.941	"	586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941
Persleider	580.005 - 746.411 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941	"	586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941
Eerste typograaf	580.005 - 746.411 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941	"	586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941
Eerste proeflezer	580.005 - 746.411 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941	"	586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941
Eerste brocheerder	580.005 - 746.411 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941	"	586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941

Eerste verzender	580.005 - 746.411 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941	Specialist in de grafische kunsten	586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941
Eerste rotatiepersbediener	580.005 - 746.411 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941	"	586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941
Clicheerder	580.005 - 746.411 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941	"	586.987 - 764.048 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941
Eerste rotatiepersbediener eerste klasse	594.558 - 790.790 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 11.141 9 x 2 x 13.941	"	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941
Clicheerder eerste klasse	594.558 - 790.790 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 11.141 9 x 2 x 13.941	"	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941
Eerste typograaf eerste klasse	594.558 - 790.790 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 11.141 9 x 2 x 13.941	"	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941
Persleider eerste klasse	594.558 - 790.790 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 11.141 9 x 2 x 13.941	"	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941

Eerste proeflezer eerste klasse	594.558 - 790.790 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 11.141 9 x 2 x 13.941	Specialist in de grafische kunsten	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941
Eerste brochureder eerste klasse	594.558 - 790.790 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 11.141 9 x 2 x 13.941	"	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941
Eerste verzender eerste klasse	594.558 - 790.790 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 11.141 9 x 2 x 13.941	"	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941
Eerste linotypist	609.109 - 775.515 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941	"	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941
Eerste operator T. T. S.	609.109 - 775.515 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 7 x 2 x 13.941	"	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941
Eerste linotypist eerste klasse	623.243 - 817.531 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941	"	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941

Eerste operator T.T.S. eerste klasse	623.243 - 817.531 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941	Specialist in de grafische kunsten	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941
Vormopmaker eerste klasse	623.243 - 817.531 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941	"	631.976 - 836.919 3 x 1 x 8.733 5 x 2 x 10.655 9 x 2 x 13.941
Onderwerkmeester van het materieel	656.552 - 852.271 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 9 x 2 x 14.100	Werkmeester in de grafische kunsten	667.528 - 902.600 3 x 1 x 8.820 10 x 2 x 14.100 4 x 2 x 16.903
Ondermagazijnmeester	656.552 - 852.271 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 9 x 2 x 14.100	"	667.528 - 902.600 3 x 1 x 8.820 10 x 2 x 14.100 4 x 2 x 16.903
Onderchef van de dienst abonnementen	656.552 - 852.271 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 9 x 2 x 14.100	"	667.528 - 902.600 3 x 1 x 8.820 10 x 2 x 14.100 4 x 2 x 16.903

Onderwerkmeester	656.552 - 852.271 3 x 1 x 8.733 4 x 2 x 10.655 9 x 2 x 14.100	Werkmeester in de grafische kunsten	667.528 - 902.600 3 x 1 x 8.820 10 x 2 x 14.100 4 x 2 x 16.903
Corrector	658.620 - 882.219 3 x 1 x 8.733 14 x 2 x 14.100	"	667.528 - 902.600 3 x 1 x 8.820 10 x 2 x 14.100 4 x 2 x 16.903
Chef van het materieel	667.524 - 891.123 3 x 1 x 8.733 14 x 2 x 14.100	"	667.528 - 902.600 3 x 1 x 8.820 10 x 2 x 14.100 4 x 2 x 16.903
Hoofd van de dienst abonnementen	667.524 - 891.123 3 x 1 x 8.733 14 x 2 x 14.100	"	667.528 - 902.600 3 x 1 x 8.820 10 x 2 x 14.100 4 x 2 x 16.903
Werkmeester	667.524 - 891.123 3 x 1 x 8.733 14 x 2 x 14.100	"	667.528 - 902.600 3 x 1 x 8.820 10 x 2 x 14.100 4 x 2 x 16.903
Magazijnmeester	667.524 - 891.123 3 x 1 x 8.733 14 x 2 x 14.100	"	667.528 - 902.600 3 x 1 x 8.820 10 x 2 x 14.100 4 x 2 x 16.903

Hoofdcorrector	723.922 - 947.521 3 x 1 x 8.733 14 x 2 x 14.100	Werkmeester in de grafische kunsten	667.528 - 902.600 3 x 1 x 8.820 10 x 2 x 14.100 4 x 2 x 16.903
Opwerkmeeester	823.067 - 1.049.030 3 x 1 x 8.905 14 x 2 x 14.232	"	667.528 - 902.600 3 x 1 x 8.820 10 x 2 x 14.100 4 x 2 x 16.903
Opwerkmeeester B	35/2	Werkmeester	32 B
NIVEAU 4			
Hulparbeider B	40/2	Arbeider	40 A
Geschoold werkmán A	41/2	"	40 B
Hulparbeider (*)	40/1	Drukkerijbeambte	40 B
Eerstaanwezend hulparbeider (*)	41/1	"	504.238 - 590.488 3 x 1 x 4.342 2 x 2 x 4.342 10 x 2 x 6.454
Geschoold werkmán B	42/3	Geschoold arbeider	42 C
Eerste vakmán	43/5	"	42 C
Geschoold werkmán B (*)	42/3	Geschoold drukkerrijbeambte	42 C
Helper	42/3	"	42 C

Hulpvrouwer-verzender	42/3	Geschoold drukkerijbeambte	42 C
Helper bij het machinaal zetten	43/5	"	42 C
Vouwer-verzender	43/6	"	42 E
Eerste helper bij het machinaal zetten	44/2	"	42 E
Eerste vouwer-verzender	44/2	"	42 E
Hoofdvouwer-verzender	44/4	"	42 E
Eerste vakman A	44/1 of 44/3	Geschoold arbeider	42 E
Onderhoudschef	44/4	"	42 E

(*) en tewerkgesteld zijn in de diensten van de werkplaatsen van het Belgisch Staatsblad

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 8 août 1997.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 8 augustus 1997.

PAR LE ROI :
Le Ministre de la Justice,

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Justitie,

Stefaan DE CLERCK

F. 97 — 1819

[97/9666]

29 JUILLET 1997. — Arrêté ministériel portant des dispositions réglementaires pour les agents de l'Etat de l'Administration centrale du Ministère de la Justice

Le Ministre de la Justice,

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment l'article 6, modifié par l'arrêté royal du 17 septembre 1969;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 6 février 1997;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique et à la carrière de certains agents des administrations de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 3 juin 1996;

Vu l'arrêté royal du 17 septembre 1969 concernant les concours et examens organisés en vue du recrutement et de la carrière des agents de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 10 avril 1995;

Vu l'avis du Conseil de direction du Ministère de la Justice, donné le 27 février 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 6 janvier 1997;

Vu l'avis du Secrétaire permanent au recrutement;

Vu l'avis motivé du Comité supérieur de concertation du secteur III-Justice, donné le 3 juillet 1997;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 25 juin 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que, dans l'intérêt des agents, il est nécessaire que puissent être appliquées sans délai certaines dispositions du statut des agents de l'Etat,

Arrête :

CHAPITRE I. — Dispositions générales

Article 1^{er}. Le présent arrêté régit certaines dispositions particulières relatives aux agents de l'Etat des services de l'Administration centrale du Ministère de la Justice.

Art. 2. Sans préjudice des dispositions réglementaires d'ordre général régissant la carrière des agents de l'Etat, la nomination à chacun des grades que peuvent porter les agents appartenant aux services régis par le présent arrêté, a lieu aux conditions déterminées aux tableaux annexés.

CHAPITRE II. — Notifications des vacances d'emploi et des propositions de promotion et de changement de grade

Art. 3. § 1er. En ce qui concerne le niveau 1 à l'exception des promotions par avancement barémique dans le rang 10 qui sont subordonnées à la vacance d'un emploi, la vacance d'un emploi à conférer par changement de grade ou par promotion est portée à la connaissance des agents susceptibles d'être nommés au moyen d'un avis de vacance d'emploi.

Pour les emplois de secrétaire général et de directeur général, l'avis de vacance d'emploi se fait par appel public au moyen d'un avis publié au *Moniteur belge*.

Pour les autres emplois, l'avis est remis à chacun des agents intéressés contre récépissé portant la signature et la date à laquelle il est délivré.

Si l'agent est temporairement éloigné du service pour quelque motif que ce soit, l'avis de vacance d'emploi lui est envoyé par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception à la dernière adresse qu'il a indiquée.

N. 97 — 1819

[97/9666]

29 JULI 1997. — Ministerieel besluit houdende reglementaire bepalingen voor het Rijkspersoneel van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie

De Minister van Justitie,

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 6, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 september 1969;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 februari 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling en de loopbaan van sommige personeelsleden van de rijksbesturen, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 juni 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 september 1969 betreffende de vergelijkende examens en examens georganiseerd voor de werving en de loopbaan van het Rijkspersoneel, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 april 1995;

Gelet op het advies van de Directieraad van het Ministerie van Justitie, gegeven op 27 februari 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 6 januari 1997;

Gelet op het advies van de Vaste Wervingssecretaris;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Hoog Overlegcomité van sector III-Justitie, gegeven op 3 juli 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 25 juni 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het nodig is, in het belang van de ambtenaren, dat sommige bepalingen van het statuut van het Rijkspersoneel zonder uitstel kunnen worden toegepast,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Dit besluit bevat een aantal bijzondere bepalingen betreffende het Rijkspersoneel van de diensten van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie.

Art. 2. Onverminderd de verordeningsbepalingen van algemene aard die de loopbaan van het Rijkspersoneel regelen, heeft de benoeming tot elk van de graden welke de ambtenaren van de diensten bedoeld in dit besluit kunnen bekleden plaats onder de voorwaarden bepaald in de tabellen die als bijlage gaan.

HOOFDSTUK II. — Kennisgeving van vacatures en van voorstellen tot bevordering en tot verandering van graad

Art. 3. § 1. Wat niveau 1 betreft, wordt, met uitzondering van de bevorderingen door verhoging in weddeschaal in rang 10 die afhankelijk zijn van de vacature van een betrekking, de vacature van een door verandering van graad of door bevordering te begeven betrekking ter kennis gebracht van de benoembare ambtenaren door een bekendmaking van vacante betrekking.

Voor de betrekkingen van secretaris-generaal en directeur-generaal geschiedt de bekendmaking door middel van een in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd bericht.

Voor de andere betrekkingen wordt de bekendmaking overhandigd aan elk der betrokken ambtenaren in ruil voor een door hen ondertekend ontvangstbewijs dat de datum van ontvangst der bekendmaking vermeldt.

Wanneer de ambtenaar om welke reden ook tijdelijk uit de dienst verwijderd is, wordt hem de bekendmaking van de vacante betrekking bij een ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst gezonden aan het door hem laatst opgegeven adres.

Sont seuls pris en considération les titres des agents qui ont présenté leur candidature au secrétaire général par lettre recommandée dans un délai de dix jours ouvrables qui commence à courir le premier jour ouvrable qui suit celui de la remise à l'intéressé ou celui de la présentation par la poste, de l'avis de vacance d'emploi. Lorsque le dernier jour du délai est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le délai est prolongé jusqu'au prochain jour ouvrable.

Les agents sont autorisés à solliciter, par anticipation et par lettre recommandée, tout emploi qui deviendrait vacant pendant leur absence. La validité d'une telle candidature est limitée à un mois.

§ 2. Les agents des niveaux 2+, 2, 3 et 4 qui remplissent les conditions réglementaires sont d'office candidats aux vacances des niveaux 2+, 2, 3 et 4. Dans ce cas, les propositions de nomination et de promotion leur sont notifiées selon les mêmes modalités que celles fixées pour la notification de vacance d'un emploi du niveau 1.

Cette règle est également applicable aux promotions par avancement barémique dans le rang 10 qui sont subordonnées à la vacance d'un emploi.

Les agents visés aux alinéas précédents, peuvent refuser la nomination ou la promotion par lettre recommandée dans un délai de dix jours ouvrables qui commence à courir le premier jour ouvrable qui suit celui de la notification des propositions. Lorsque le dernier jour du délai est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le délai est prolongé jusqu'au prochain jour ouvrable.

§ 3. En l'absence de tout candidat ou de refus de tous les candidats, l'autorité compétente peut nommer par changement de grade ou par promotion, un agent qui remplit les conditions requises, sans que cela n'entraîne un changement de sa résidence administrative.

§ 4. Le délai dont dispose l'agent qui s'estime lésé pour introduire une réclamation, commence à courir, soit le jour où il a visé la notification, soit le jour où le pli recommandé contenant la notification a été présenté par la poste à la dernière adresse qu'il a indiquée.

CHAPITRE III. — Vérifications des aptitudes professionnelles

Art. 4. La vérification des aptitudes professionnelles prévue aux tableaux annexés au présent arrêté est organisée par le Secrétariat permanent de recrutement après concertation avec les organisations syndicales représentatives au sens de l'article 8 de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

Le Secrétaire permanent au recrutement détermine pour chaque grade après avis du chef de l'administration concernée, la matière sur laquelle porte ladite vérification.

Il désigne les membres du jury.

Il arrête le règlement d'ordre relatif à l'organisation des vérifications, en assure la publication et veille à son application.

Art. 5. L'arrêté ministériel du 10 juillet 1996 fixant certaines dispositions particulières en vue d'assurer, au sein du Ministère de la Justice, l'exécution du statut des agents de l'Etat, est abrogé.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1997.

Bruxelles, le 29 juillet 1997.

S. DE CLERCK

Er wordt alleen rekening gehouden met de titels van de ambtenaren die hun kandidatuur per aangetekende brief hebben verstuurd aan de secretaris-generaal binnen een termijn van tien werkdagen die ingaat op de eerste werkdag volgend op die waarop de bekendmaking van de vacante betrekking aan de betrokkene werd overhandigd of door de post is aangeboden. Wanneer de laatste dag van de termijn een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is, wordt de termijn verlengd tot de volgende werkdag.

Het is aan de ambtenaren toegelaten bij voorbaat en per aangetekende brief naar elke betrekking te dingen die tijdens hun afwezigheid zou worden openverklaard. De geldigheid van die sollicitatie is vastgesteld op één maand.

§ 2. De ambtenaren van de niveaus 2+, 2, 3 en 4 die de reglementaire voorwaarden vervullen, zijn ambtshalve kandidaat voor de vacante betrekkingen van de niveaus 2+, 2, 3 en 4. In dat geval worden de voorstellen tot benoeming en bevordering hun ter kennis gebracht onder dezelfde voorwaarden als die welke vastgesteld zijn voor de kennisgeving van een betrekking van niveau 1.

Deze regel is eveneens van toepassing voor de bevorderingen door verhoging in weddeschaal in rang 10 die afhankelijk zijn van de vacature van een betrekking.

De in de vorige leden bedoelde ambtenaren kunnen de benoeming of bevordering bij een ter post aangetekende brief weigeren binnen een termijn van tien werkdagen die ingaat op de eerste werkdag volgend op die van de kennisgeving van de voorstellen. Wanneer de laatste dag van de termijn een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is, wordt de termijn verlengd tot de volgende werkdag.

§ 3. Bij gebrek aan kandidaten of weigering van alle kandidaten kan de bevoegde overheid door verandering van graad of door bevordering een ambtenaar benoemen die de gestelde voorwaarden vervult, voor zover dit geen verandering van zijn administratieve standplaats tot gevolg heeft.

§ 4. De termijn waarover de ambtenaar die zich benadeeld voelt beschikt voor het indienen van een klacht, loopt hetzij vanaf de dag waarop hij de kennisgeving voor gezien heeft getekend, hetzij vanaf de dag waarop de aangetekende brief met de kennisgeving door de post werd aangeboden op het door hem laatst opgegeven adres.

HOOFDSTUK III. — Onderzoek naar de beroepsgeschiktheid

Art. 4. Het onderzoek naar de beroepsgeschiktheid, waarvan sprake in de bij dit besluit gevoegde tabellen, wordt georganiseerd door het Vast Wervingssecretariaat, na overleg met de representatieve vakorganisaties in de zin van artikel 8 van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

De Vaste Wervingssecretaris bepaalt de inhoud van het onderzoek voor elke graad na advies van het hoofd van het betrokken bestuur.

Hij wijst de leden van de beoordelingscommissie aan.

Hij stelt het reglement van orde vast betreffende de organisatie van het onderzoek zorgt voor de bekendmaking en ziet toe op de toepassing ervan.

Art. 5. Het ministerieel besluit van 10 juli 1996 tot vaststelling van sommige bijzondere bepalingen om de uitvoering, binnen het Ministerie van Justitie, van het statuut van het Rijkspersoneel te waarborgen, wordt opgeheven.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1997.

Brussel, 29 juli 1997.

S. DE CLERCK

Annexe I

Annexe à l'arrêté ministériel portant des dispositions réglementaires pour les agents de l'Etat de l'Administration centrale du Ministère de la Justice

Niveau et rang hiérarchique	Dénomination du grade	Grades donnant accès au grade indiqué sub 2 par :			Conditions	
		Changement de grade	Promotion par avancement de grade	Promotion par accession au niveau supérieur	Recrutement	Conditions particulières
1	2	3	4	5	6	7
PERSONNEL ADMINISTRATIF						
17	Secrétaire général	Néant	Grades des rang 17 (1), 16 et 15 (2)	Néant	Pas de recrutement	(1) Possibilité de transfert pour les agents du rang 17. Appel public aux candidats au moyen d'un avis publié au <i>Moniteur belge</i> . (2) Appel public aux candidats au moyen d'un avis publié au <i>Moniteur belge</i>
16	Directeur général		Conseiller général	Néant	Pas de recrutement	Appel public aux candidats au moyen d'un avis publié au <i>Moniteur belge</i> .
15	Conseiller général		Les grades du rang 13	Néant	Pas de recrutement	Les agents de l'Etat, titulaires du grade d'informaticien-directeur ne peuvent être promus que s'ils comptent une ancienneté de grade de quinze ans au moins dans les grades d'informaticien ou d'informaticien-directeur (article 33 de l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique et à la carrière de certains agents des administrations de l'Etat). Diplôme de docteur en droit ou licencié en droit à l'Administration de la Législation civile et des Cultes et à l'Administration de la Législation pénale et des Droits de l'Homme.
13	Informaticien-directeur	Néant	Informaticien	Néant	Pas de recrutement	
13	Conseiller		Conseiller adjoint	Néant	Pas de recrutement	Diplôme de docteur en droit ou licencié en droit à l'Administration de la Législation civile et des Cultes et à l'Administration de la Législation pénale et des Droits de l'Homme.
13	Traducteur-réviseur-directeur	Néant	Traducteur-réviseur	Néant	Pas de recrutement	
10	Informaticien	Néant	Néant	Programmeur Analyste de programmation	Oui	
10	Médecin	Néant	Néant	Néant	Oui	Diplôme de docteur en médecine, chirurgie et accouchements délivré et entériné conformément aux lois coordonnées sur la collation des grades académiques.

Niveau et rang hiérarchique	Dénomination du grade	Grades donnant accès au grade indiqué sub 2 par :			Conditions	
		Changement de grade	Promotion par avancement de grade	Promotion par accession au niveau supérieur	Recrutement	Conditions particulières
1	2	3	4	5	6	7
10	Traducteur-réviseur	Néant	Néant	Traducteur principal Traducteur	Oui	Les diplômes de licencié-traducteur ou licencié-interprète (enseignement supérieur de type long) et éventuellement licencié en philologie ou licencié en langues (enseignement universitaire) dans des langues à préciser au moment du recrutement.
10	Architecte	Néant	Néant	Néant	Oui	Diplôme d'architecte ou d'ingénieur civil-architecte.
10	Ingénieur industriel	Néant	Néant	Néant	Oui	L'ingénieur technicien dont le diplôme est assimilé à celui de l'ingénieur industriel est nommé ingénieur industriel (article 27 de l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique et à la carrière de certains agents des administrations de l'Etat). Diplôme d'ingénieur industriel. La spécialité est à préciser au moment du recrutement.
10	Conseiller adjoint	Néant	Néant	Agents des niveaux 2+ et 2	Oui	Au recrutement, diplôme mentionné sous le « niveau 1 » à l'annexe du statut des agents de l'Etat. Diplôme de docteur en droit ou de licencié en droit à l'Administration de la Législation civile et des Cultes et à l'Administration de la Législation pénale et des Droits de l'Homme.
28	Analyste de programmation	Néant	Programmeur	Néant	Pas de recrutement	
28	Assistant social principal	Néant	Assistant social	Néant	Pas de recrutement	
28	Ingénieur technicien (grade supprimé)	—	—	—	—	—
28	Secrétaire principal de direction	Néant	Secrétaire de direction	Néant	Pas de recrutement	
28	Bibliothécaire principal	Néant	Bibliothécaire	Néant	Pas de recrutement	
28	Comptable principal	Néant	Comptable	Néant	Pas de recrutement	

Niveau et rang hiérarchique	Dénomination du grade	Grades donnant accès au grade indiqué sub 2 par :			Conditions	
		Changement de grade	Promotion par avancement de grade	Promotion par accession au niveau supérieur	Recrutement	Conditions particulières
1	2	3	4	5	6	7
26	Programmeur	Néant	Néant	Agents du niveau 2	Oui	<p>Promotion par accession au niveau supérieur :</p> <ul style="list-style-type: none"> — agents de l'Etat titulaires d'un grade du rang 20, qui sont ou qui ont été affectés pendant cinq ans au moins dans un centre de traitement de l'information et ont satisfait à un concours d'accession au niveau supérieur (article 10, § 4, de l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique et à la carrière de certains agents des administrations de l'Etat). — agents de l'Etat qui, à la date du 22 décembre 1991, sont titulaires du grade de programmeur de deuxième classe et qui ont satisfait à un concours d'accession au niveau supérieur (article 31, § 1er, de l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique et à la carrière de certains agents des administrations de l'Etat) — agents de l'Etat qui, à la date du 22 décembre 1991, étaient titulaires du grade d'opérateur-mécanographe de deuxième classe, du grade d'opérateur-mécanographe de première classe, du grade de chef-opérateur mécanographe de deuxième classe ou du grade de chef-opérateur mécanographe de première classe (article 32 de l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique et à la carrière de certains agents des administrations de l'Etat).
26	Secrétaire de direction	Néant	Néant	Agents des niveaux 2 et 3	Oui	<p>Promotion par accession au niveau supérieur :</p> <p>En ce qui concerne le niveau 3, les agents titulaires d'un grade rayé de la carrière de commis-sténodactylographe ou de commis-dactylographe, en service le 1er juillet 1993, qui comptent à cette dernière date une ancienneté de niveau de trois ans au moins et qui ont satisfait au concours d'accession au grade de secrétaire de direction.</p>

Niveau et rang hiérarchique	Dénomination du grade	Grades donnant accès au grade indiqué sub 2 par :			Conditions	
		Changement de grade	Promotion par avancement de grade	Promotion par accession au niveau supérieur	Recrutement	Conditions particulières
1	2	3	4	5	6	7
26	Assistant social	Néant	Néant	Néant	Oui	
26	Bibliothécaire	Néant	Néant	Néant	Oui	Diplômes de gradué en bibliothéconomie, bibliothécaire documentaliste ou en sciences bibliothéconomiques et bibliographiques.
26	Comptable	Néant	Néant	Agents du niveau 2	Oui	
22	Chef administratif	Néant	Assistant administratif	Néant	Pas de recrutement	
20	Assistant administratif	Néant	Néant	Agents du niveau 3	Oui	
32	Chef opérateur-mécanographe	Néant	Opérateur-mécanographe (grade supprimé)	Néant	Pas de recrutement	Ancienneté de grade de neuf ans au moins et avoir satisfait à un examen d'avancement de grade (article 19 de l'arrêté royal du 11 février 1977 portant des dispositions administratives et pécuniaires particulières en faveur de certains agents des administrations de l'Etat)
30	Opérateur-mécanographe (grade supprimé)	—	—	—	—	—
30	Commis	Néant	Néant	Agents du niveau 4	Oui	
42	Agent administratif	Néant	Néant	Néant	Oui	
PERSONNEL TECHNIQUE						
22	Chef technicien	Néant	Technicien	Néant	Pas de recrutement	
20	Technicien	Néant	Néant	Agents du niveau 3 personnel administratif et personnel de maîtrise, de métier et de service	Oui	Etre titulaire d'un diplôme qui donne accès au niveau 2. Les spécialités sont à déterminer au moment du recrutement.
20	Technicien en arts graphiques	Technicien adjoint en arts graphiques	Néant	Chef d'atelier en arts graphiques Spécialiste en arts graphiques	Pas de recrutement	Promotion par accession au niveau supérieur : agents du niveau 3, qui comptent au moins quatre ans d'ancienneté de grade, après réussite d'un concours organisé par le S.P.R. Nomination par changement de grade : agents du niveau 2 après vérification de l'aptitude professionnelle

Niveau et rang hiérarchique	Dénomination du grade	Grades donnant accès au grade indiqué sub 2 par :			Conditions	
		Changement de grade	Promotion par avancement de grade	Promotion par accession au niveau supérieur	Recrutement	Conditions particulières
1	2	3	4	5	6	7
20	Technicien adjoint en arts graphiques	Néant	Néant	Néant	Oui	<p>Service « Prépress-Press-Brocherie » :</p> <p>Etre titulaire au moins, d'un des titres d'études qui donne accès aux emplois du niveau 2, obtenu dans une section du groupe arts ou techniques graphiques ou imprimerie.</p> <p>Remarque :</p> <p>En application de l'article 17, § 1er, E et F du statut des agents de l'Etat, le Secrétaire permanent au recrutement peut également admettre les titres d'études et de formation suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> — certificats de qualification de la sixième année de l'enseignement secondaire supérieur, — diplômes des cours techniques secondaires supérieurs et de l'enseignement supérieur de type court et de promotion sociale, — certificats de formation professionnelle délivrés par le FOREM, par un centre de formation des Classes moyennes ou subsidié par le Fonds d'Intégration des personnes handicapées, — certificats de capacités acquises délivrés dans le cadre de la législation relative à l'apprentissage industriel ou diplômes de cours secondaires inférieurs, pour autant que les titulaires de ces certificats possèdent également un diplôme leur permettant d'accéder au niveau 2. <p>Service « Réparations » :</p> <p>Etre titulaire au moins, d'un des titres d'études qui donne accès aux emplois du niveau 2, obtenu dans une section du groupe industrie, électricité, électronique, électromécanique, mécanique ou métal. Même remarque que celle qui a été formulée pour le service « Prépress-Press-Brocherie ».</p> <p>Services commerciaux :</p> <p>Etre titulaire au moins, d'un des titres d'études qui donne accès aux emplois du niveau 2, obtenu dans une section du groupe commerce ou économie.</p>

Niveau et rang hiérarchique	Dénomination du grade	Grades donnant accès au grade indiqué sub 2 par :			Conditions	
		Changement de grade	Promotion par avancement de grade	Promotion par accession au niveau supérieur	Recrutement	Conditions particulières
1	2	3	4	5	6	7
PERSONNEL DE MAITRISE, DE METIER ET DE SERVICE						
32	Chef d'atelier	Néant	Ouvrier spécialiste	Néant	Pas de recrutement	
32	Chef d'atelier en arts graphiques	Néant	Spécialiste en arts graphiques	Néant	Pas de recrutement	
30	Spécialiste en arts graphiques	Néant	Néant	Agent imprimeur Agent qualifié en imprimerie	Oui	<p>Service « Prépress-Press-Brocherie » :</p> <p>Etre titulaire d'un diplôme ou certificat obtenu dans une section du groupe arts ou techniques graphiques ou imprimerie, à préciser au moment du recrutement.</p> <p>Service « Réparations » :</p> <p>Etre titulaire d'un diplôme ou certificat obtenu dans une section du groupe industrie, électricité, électronique, électromécanique, mécanique ou métal, à préciser au moment du recrutement.</p> <p>Services commerciaux :</p> <p>Etre titulaire d'un diplôme ou certificat obtenu dans une section du groupe commerce ou économie, à préciser au moment du recrutement.</p> <p>Remarque pour les emplois aux trois services :</p> <p>Les diplômes ou certificats qui pourraient être requis par le Secrétaire permanent au recrutement au moment du recrutement, en application de l'article 17, § 1er, F, du statut des agents de l'Etat, pourraient être les diplômes qui donnaient accès aux emplois techniques du niveau 3 et également les titres suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> — certificats de qualification de la 4e année de l'enseignement secondaire ou de la 5e année de l'enseignement secondaire spécial, — certificats des cours secondaires inférieurs, — certificats de formation professionnelle délivrés par le FOREM, par un centre de formation des Classes moyennes ou subsidié par le Fonds d'Intégration des personnes handicapées ou certificats des capacités requises délivrés dans le cadre de la législation sur l'apprentissage industriel.
30	Ouvrier spécialiste	Néant	Néant	Agents du niveau 4	Oui	

Niveau et rang hiérarchique	Dénomination du grade	Grades donnant accès au grade indiqué sub 2 par :			Conditions	
		Changement de grade	Promotion par avancement de grade	Promotion par accession au niveau supérieur	Recrutement	Conditions particulières
1	2	3	4	5	6	7
42	Ouvrier qualifié	Néant	Ouvrier	Néant	Oui	
42	Agent qualifié en imprimerie	Néant	Agent imprimeur	Néant	Oui	
40	Agent imprimeur	Néant	Néant	Néant	Oui	
40	Ouvrier	Néant	Néant	Néant	Oui	

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 29 juillet 1997.

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Annexe II

Annexe à l'arrêté ministériel portant des dispositions réglementaires pour les agents de l'Etat de l'Administration centrale du Ministère de la Justice

CARRIERES PLANES EN EXTINCTION

Niveau et rang hiérarchique	Dénomination du grade	Grades donnant accès au grade indiqué sub 2 par :			Conditions	
		Changement de grade	Promotion par avancement de grade	Promotion par accession au niveau supérieur	Recrutement	Conditions particulières
1	2	3	4	5	6	7
13	Traducteur-directeur (carrière plane en extinction)	Néant	Traducteur-réviseur (carrière plane en extinction)	Néant	Pas de recrutement	Application de l'article 17bis de l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique et à la carrière de certains agents des administrations de l'Etat
13	Médecin-directeur (carrière plane en extinction)	Néant	Médecin (carrière plane en extinction)	Néant	Pas de recrutement	
10	Traducteur-réviseur (carrière plane en extinction)	Néant	Néant	Néant	Pas de recrutement	
10	Médecin (carrière plane en extinction)	Néant	Néant	Néant	Pas de recrutement	

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 29 juillet 1997.

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Bijlage I

Bijlage bij het ministerieel besluit houdende reglementaire bepalingen voor het Rijkspersoneel van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie

Niveau en hiërarchische rang	Benaming van de graad	Graden die tot de in kolom 2 vermelde graad toegang verlenen bij wege van :			Vereisten	
		Verandering van graad	Bevordering door verhoging in graad	Bevordering door overgang naar het hogere niveau	Aanwerving	Bijzondere vereisten
1	2	3	4	5	6	7
ADMINISTRATIEF PERSONEEL						
17	Secretaris-generaal	Nihil	Graden van de rangen 17 (1), 16 en 15 (2)	Nihil	Geen werving	(1) Mogelijkheid tot overplaatsing voor de ambtenaren van rang 17. Openbare oproep tot de kandidaten door middel van een in het <i>Belgisch Staatsblad</i> bekendgemaakt bericht (2) Openbare oproep tot de kandidaten door middel van een in het <i>Belgisch Staatsblad</i> bekendgemaakt bericht.
16	Directeur-generaal		Adviseur-generaal	Nihil	Geen werving	Openbare oproep tot de kandidaten door middel van een in het <i>Belgisch Staatsblad</i> bekendgemaakt bericht.
15	Adviseur-generaal		De graden van rang 13	Nihil	Geen werving	De rijksambtenaren titularis van de graad van informaticus-directeur kunnen slechts bevorderd worden indien ze ten minste vijftien jaar graadanciënniteit hebben in de graden van informaticus of informaticus-directeur (artikel 33 van het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling en de loopbaan van sommige personeelsleden van de rijksbesturen). Diploma van doctor in de rechten of licentiaat in de rechten bij het Bestuur Burgerlijke Wetgeving en Erediensten en het Bestuur Strafwetgeving en Rechten van de Mens.

Niveau en hiërarchische rang	Benaming van de graad	Graden die tot de in kolom 2 vermelde graad toegang verlenen bij wege van :			Vereisten	
		Verandering van graad	Bevordering door verhoging in graad	Bevordering door overgang naar het hogere niveau	Aanwerving	Bijzondere vereisten
1	2	3	4	5	6	7
13	Informaticus-directeur	Nihil	Informaticus	Nihil	Geen werving	
13	Adviseur		Adjunct-adviseur	Nihil	Geen werving	Diploma van doctor in de rechten of licentiaat in de rechten bij het Bestuur Burgerlijke Wetgeving en Erediensten en het Bestuur Strafwetgeving en Rechten van de Mens
13	Vertaler-revisor-directeur	Nihil	Vertaler-revisor	Nihil	Geen werving	
10	Informaticus	Nihil	Nihil	Programmeur Programmerings-analyst	Ja	
10	Geneesheer	Nihil	Nihil	Nihil	Ja	Diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde of diploma van arts uitgereikt en bekrachtigd overeenkomstig de gecoördineerde wetten op het toekennen der academische graden of uitgereikt overeenkomstig het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap.
10	Vertaler-revisor	Nihil	Nihil	Eerstaanwezend vertaler Vertaler	Ja	Diploma's van licentiaat-vertaler of licentiaat-tolk (hoger onderwijs van het lange type) en eventueel van licentiaat in de filologie of in de talen en letterkunde (universitair onderwijs) in de talen die bij de werving worden vastgesteld.

Niveau en hiërarchische rang	Benaming van de graad	Graden die tot de in kolom 2 vermelde graad toegang verlenen bij wege van :			Vereisten	
		Verandering van graad	Bevordering door verhoging in graad	Bevordering door overgang naar het hogere niveau	Aanwerving	Bijzondere vereisten
1	2	3	4	5	6	7
10	Architect	Nihil	Nihil	Nihil	Ja	Diploma van architect of van burgerlijk ingenieur-architect.
10	Industrieel ingenieur	Nihil	Nihil	Nihil	Ja	De technisch ingenieur wier diploma gelijkgesteld is met dat van industrieel ingenieur wordt benoemd tot de graad van industrieel ingenieur (artikel 27 van het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling en de loopbaan van sommige personeelsleden van de rijksbesturen). Diploma van industrieel ingenieur. De vereiste specialiteit is te bepalen op het ogenblik van de werving.
10	Adjunct-adviseur	Nihil	Nihil	Ambtenaren van niveaus 2+ en 2	Ja	Bij de werving diploma vermeld onder de hoofding « niveau 1 » in de bijlage van het statuut van het Rijkspersoneel. Diploma van doctor in de rechten of licentiaat in de rechten bij het Bestuur Burgerlijke Wetgeving en Erediensten en het Bestuur Strafwetgeving en Rechten van de Mens.
28	Programmerings-analyst	Nihil	Programmeur	Nihil	Geen werving	
28	Eerstaanwezend maatschappelijk assistent	Nihil	Maatschappelijk assistent	Nihil	Geen werving	
28	Technisch ingenieur (afgeschafte graad)	—	—	—	—	—
28	Eerstaanwezend directiesecretaris	Nihil	Directiesecretaris	Nihil	Geen werving	
28	Eerstaanwezend bibliothecaris	Nihil	Bibliothecaris	Nihil	Geen werving	
28	Eerstaanwezend boekhouder	Nihil	Boekhouder	Nihil	Geen werving	

Niveau en hiërarchische rang	Benaming van de graad	Graden die tot de in kolom 2 vermelde graad toegang verlenen bij wege van :			Vereisten	
		Verandering van graad	Bevordering door verhoging in graad	Bevordering door overgang naar het hogere niveau	Aanwerving	Bijzondere vereisten
1	2	3	4	5	6	7
26	Programmeur	Nihil	Nihil	Ambtenaren van niveau 2	Ja	<p>Bevordering door overgang naar het hogere niveau :</p> <ul style="list-style-type: none"> — ambtenaren titularis van een graad van rang 20, die gedurende ten minste vijf jaar in een centrum voor informatieverwerking tewerkgesteld zijn of waren en geslaagd zijn voor een vergelijkend examen voor overgang naar het hogere niveau (artikel 10, § 4, van het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling en de loopbaan van sommige personeelsleden van de rijksbesturen) — rijksambtenaren die op datum van 22 december 1991 titularis zijn van de graad van programmeur tweede klasse en geslaagd zijn voor een vergelijkend examen voor overgang naar het hogere niveau (artikel 31, § 1, van het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling en de loopbaan van sommige personeelsleden van de rijksbesturen) — rijksambtenaren die op datum van 22 december 1991 titularis zijn van de graad van operateur-mechanograaf tweede klasse, de graad van operateur-mechanograaf eerste klasse, de graad van hoofdoperateur-mechanograaf tweede klasse of de graad van hoofdoperateur-mechanograaf eerste klasse (artikel 32 van het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling en de loopbaan van sommige personeelsleden van de rijksbesturen)

Niveau en hiërarchische rang	Benaming van de graad	Graden die tot de in kolom 2 vermelde graad toegang verlenen bij wege van :			Vereisten	
		Verandering van graad	Bevordering door verhoging in graad	Bevordering door overgang naar het hogere niveau	Aanwerving	Bijzondere vereisten
1	2	3	4	5	6	7
26	Directiesecretaris	Nihil	Nihil	Ambtenaren van de niveaus 2 en 3	Ja	Bevordering door overgang naar het hogere niveau : Wat betreft niveau 3, de ambtenaren titularis van één van de geschrapte graden van de loopbaan van klerk-stenotypist(e) of van klerk-typist(e), in dienst op 1 juli 1993, die op die datum een niveau-anciënniteit van ten minste drie jaar hebben en geslaagd zijn voor het vergelijkend examen voor overgang naar de graad van directiesecretaris.
26	Maatschappelijk assistent	Nihil	Nihil	Nihil	Ja	
26	Bibliothecaris	Nihil	Nihil	Nihil	Ja	Diploma's van de gegradueerde in de bibliotheek-economie of in de bibliotheekdocumentatie en informatiewetenschappen of in de bibliotheekeconomie en bibliografie of in het bibliotheekwezen en documentaire informatie-kunde.
26	Boekhouder	Nihil	Nihil	Ambtenaren van niveau 2	Ja	
22	Bestuurschef	Nihil	Bestuursassistent	Nihil	Geen werving	
20	Bestuursassistent	Nihil	Nihil	Ambtenaren van niveau 3	Ja	
32	Hoofdoperateur-mechanograaf	Nihil	Operateur-mechanograaf (afgeschafte graad)	Nihil	Geen werving	Een graadanciënniteit van ten minste negen jaar hebben en geslaagd zijn voor een examen door verhoging in graad (artikel 19 van het koninklijk besluit van 11 februari 1977 houdende bijzondere administratieve en geldelijke bepalingen betreffende sommige personeelsleden in de rijksbesturen)

Niveau en hiërarchische rang	Benaming van de graad	Graden die tot de in kolom 2 vermelde graad toegang verlenen bij wege van :			Vereisten	
		Verandering van graad	Bevordering door verhoging in graad	Bevordering door overgang naar het hogere niveau	Aanwerving	Bijzondere vereisten
1	2	3	4	5	6	7
30	Operateur-mechanograaf (afgeschafte graad)	—	—	—	—	—
30	Klerk	Nihil	Nihil	Ambtenaren van niveau 4	Ja	
42	Beambte	Nihil	Nihil	Nihil	Ja	
TECHNISCH PERSONEEL						
22	Hoofdtechnicus	Nihil	Technicus	Nihil	Geen werving	
20	Technicus	Nihil	Nihil	Ambtenaren van niveau 3 Administratief personeel en meesters-, vak- en dienstpersoneel	Ja	Houder zijn van een diploma dat toegang verleent tot niveau 2. De vereiste specialiteiten zijn te bepalen op het ogenblik van de werving.
20	Technicus in de grafische kunsten	Adjunct-technicus in de grafische kunsten	Nihil	Werkmeester in de grafische kunsten Specialist in de grafische kunsten	Geen werving	Bevordering door overgang naar het hogere niveau : ambtenaren van niveau 3 die ten minste vier jaar graadanciënniteit hebben, na het slagen van een vergelijkend examen georganiseerd door het V.W.S. Benoeming door verandering van graad : ambtenaren van niveau 2 na een onderzoek naar de beroepsgeschiktheid

Niveau en hiërarchische rang	Benaming van de graad	Graden die tot de in kolom 2 vermelde graad toegang verlenen bij wege van :			Vereisten	
		Verandering van graad	Bevordering door verhoging in graad	Bevordering door overgang naar het hogere niveau	Aanwerving	Bijzondere vereisten
1	2	3	4	5	6	7
20	Adjunct-technicus in de grafische kunsten	Nihil	Nihil	Nihil	Ja	<p>Dienst « Prepress-Press-Brocheerderij » : minstens houder zijn van één der studietitels die toegang verleent tot betrekkingen van niveau 2, behaald in een afdeling behorende tot de groep grafische kunsten, grafische technieken of drukkerij.</p> <p>Opmerking : In toepassing van artikel 17, par. 1, E en F, van het statuut van het Rijkspersoneel, kan de Vaste Wervingssecretaris de volgende studie- en opleidingstitels eveneens toelaten :</p> <ul style="list-style-type: none"> — kwalificatiegetuigschrift van het zesde jaar van het hoger secundair onderwijs, — diploma's van hoger secundair technische leerjaren en van het hoger onderwijs van het korte type en van sociale promotie, — getuigschriften van beroepsopleiding afgeleverd door de V.D.A.B., door een vormingscentrum van de Middenstand of gesubsidieerd door het Fonds van de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, — getuigschriften van beroepsopleiding uitgereikt in het kader van de wetgeving over de industriële opleiding, voor zover de houders van deze getuigschriften tevens in het bezit zijn van een diploma dat hen toelaat over te gaan naar niveau 2. <p>Dienst « Herstellingen » : minstens houder zijn van één der studietitels die toegang verleent tot betrekkingen van niveau 2, behaald in een afdeling behorende tot de groep nijverheid, elektriciteit, elektronica, elektromechanica of metaal. Zelfde opmerking als deze geformuleerd voor de Dienst Prepress-Press-Brocheerderij.</p> <p>Commerciële diensten : minstens houder zijn van één der studietitels die toegang verleent tot betrekkingen van niveau 2, behaald in een afdeling behorende tot de groep handel of economie.</p>

Niveau en hiërarchische rang	Benaming van de graad	Graden die tot de in kolom 2 vermelde graad toegang verlenen bij wege van :			Vereisten	
		Verandering van graad	Bevordering door verhoging in graad	Bevordering door overgang naar het hogere niveau	Aanwerving	Bijzondere vereisten
1	2	3	4	5	6	7
MEESTERS-, VAK- EN DIENSTPERSONEEL						
32	Werkmeester	Nihil	Vakman	Nihil	Geen werving	
32	Werkmeester in de grafische kunsten	Nihil	Specialist in de grafische kunsten	Nihil	Geen werving	
30	Specialist in de grafische kunsten	Nihil	Nihil	Drukkerijbeambte Geschoold drukkerijbeambte	Ja	<p>Dienst « Prepress-Press-Brocheerderij » : houder zijn van een diploma of getuigschrift behaald in een afdeling behorende tot de groep grafische kunsten, grafische technieken of drukkerij, te bepalen op het ogenblik van de werving.</p> <p>Dienst « Herstellingen » : houder zijn van een diploma of getuigschrift behaald in een afdeling behorende tot de groep nijverheid, elektriciteit, elektronica, elektromechanica, mechanica of metaal, te bepalen op het ogenblik van de werving.</p> <p>Commerciële diensten : houder zijn van een diploma of getuigschrift behaald in een afdeling behorende tot de groep handel of economie, te bepalen op het ogenblik van de werving.</p> <p>Opmerkingen voor de betrekkingen van de drie diensten : De diploma's of getuigschriften die zouden vereist zijn door de Vaste Wervingssecretaris op het ogenblik van de aanwerving, in toepassing van artikel 17, par. 1, F, van het statuut van het Rijkspersoneel, mogen de diploma's zijn die toegang verleenden tot technische betrekkingen van het niveau 3 alsmede volgende kwalificaties :</p> <ul style="list-style-type: none"> — kwalificatiegetuigschriften van het vierde jaar van het secundair onderwijs of van het vijfde jaar van het buitengewoon secundair onderwijs, — getuigschriften van lager secundaire leergangen; — getuigschriften van beroepsopleiding en afgeleverd door de V.D.A.B., door een vormingscentrum van de Mid-denstand of gesubsidieerd door het Fonds van de Sociale Integratie van Personen met een Handicap of getuigschriften van beroepsopleiding uitgereikt in het kader van de wetgeving over de industriële opleiding.

Niveau en hiërarchische rang	Benaming van de graad	Graden die tot de in kolom 2 vermelde graad toegang verlenen bij wege van :			Vereisten	
		Verandering van graad	Bevordering door verhoging in graad	Bevordering door overgang naar het hogere niveau	Aanwerving	Bijzondere vereisten
1	2	3	4	5	6	7
30	Vakman	Nihil	Nihil	Ambtenaren van niveau 4	Ja	
42	Geschoold arbeider	Nihil	Arbeider	Nihil	Ja	
42	Geschoold drukkerijbeambte	Nihil	Drukkerijbeambte	Nihil	Ja	
40	Drukkerijbeambte	Nihil	Nihil	Nihil	Ja	
40	Arbeider	Nihil	Nihil	Nihil	Ja	

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 29 juli 1997.

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

—
Bijlage II

Bijlage bij het ministerieel besluit houdende reglementaire bepalingen voor het Rijkspersoneel van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie

VLAKKE LOOPBANEN IN UITDOVING

Niveau en hiërarchische rang	Benaming van de graad	Graden die tot de in kolom 2 vermelde graad toegang verlenen bij wege van :			Vereisten	
		Verandering van graad	Bevordering door verhoging in graad	Bevordering door overgang naar het hogere niveau	Aanwerving	Bijzondere vereisten
1	2	3	4	5	6	7
13	Vertaler-directeur (vlakke loopbaan in uitdoving)	Nihil	Vertaler-revisor (vlakke loopbaan in uitdoving)	Nihil	Geen werving	Toepassing van artikel 17bis van het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling en de loopbaan van sommige personeelsleden van de rijksbesturen.
13	Geneesheer-directeur (vlakke loopbaan in uitdoving)	Nihil	Geneesheer (vlakke loopbaan in uitdoving)	Nihil	Geen werving	
10	Vertaler-revisor (vlakke loopbaan in uitdoving)	Nihil	Nihil	Nihil	Geen werving	
10	Geneesheer (vlakke loopbaan in uitdoving)	Nihil	Nihil	Nihil	Geen werving	

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 29 juli 1997.

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

F. 97 — 1820

[C - 97/16104]

13 AVRIL 1997. — Arrêté royal
fixant les échelles de traitements des grades particuliers
du Ministère de l'Agriculture

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat, notamment l'article 1^{er};Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, notamment l'article 4, 2^o;

Vu l'arrêté royal du 11 février 1977 portant des dispositions administratives et pécuniaires particulières en faveur de certains agents des administrations de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 5 décembre 1978, 27 juillet 1981, 10 septembre 1981, 4 novembre 1987, 16 août 1988, 13 décembre 1989, 21 mars 1990, 7 août 1991, 20 octobre 1992, 9 juillet 1993 et 22 juillet 1993;

Vu les protocoles des 4 novembre 1987, 6 février 1989 et 8 janvier 1990 dans lesquels sont consignées les conclusions des négociations menées au sein du Comité commun des services publics;

Vu le protocole n° 59/1 du 13 juin 1991 relatif aux négociations menées au sein du Comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu le protocole n° 152 du 2 septembre 1992 du Comité des services publics nationaux, communautaires et régionaux;

Vu le protocole n° 166 du 17 mai 1993 du Comité des services publics nationaux, communautaires et régionaux;

Vu l'avis de l'Inspecteur général des Finances, donné le 19 avril 1995;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 25 août 1995;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 25 août 1995;

Vu le protocole n° 97-03-13/13 du 13 mars 1997 du comité de secteur V, Agriculture et Classes moyennes;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe d'aligner sans délai les échelles de traitements liées aux grades particuliers à celles des grades communs à plusieurs ministères, notamment suite aux différentes programmations sociales survenues depuis le 1^{er} juillet 1988;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — Régime organique

Article 1^{er}. L'échelle de traitements de chacun des grades particuliers du Ministère de l'Agriculture est fixée comme suit :

1° Personnel administratif soumis au statut des agents de l'Etat :

Inspecteur en chef-directeur	13/2
Inspecteur principal-chef de service	12/1
Inspecteur-chef de service	11/3
Conseiller juridique adjoint	11/3
Chef de division comptable	11/3
Ingénieur agronome	10/3
Ingénieur chimiste et des industries agricoles	10/3
Inspectrice ménagère agricole	24/7
Conseillère ménagère agricole principale	24/6

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

N. 97 — 1820

[C - 97/16104]

13 APRIL 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de
weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden bij het Ministerie van Landbouw

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren kunnen titularis zijn, inzonderheid artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, inzonderheid artikel 4, 2^o;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 februari 1977 houdende bijzondere administratieve en geldelijke bepalingen betreffende sommige personeelsleden in de rijksbesturen, zoals het gewijzigd werd bij de koninklijke besluiten van 5 december 1978, 27 juli 1981, 10 september 1981, 4 november 1987, 16 augustus 1988, 13 december 1989, 21 maart 1990, 7 augustus 1991, 20 oktober 1992, 9 juli 1993 en 22 juli 1993;

Gelet op de protocollen van 4 november 1987, 6 februari 1989 en 8 januari 1990 waarin de besluiten zijn vastgelegd van de onderhandelingen die gevoerd zijn in het Gemeenschappelijke Comité voor alle overheidsdiensten;

Gelet op het protocol nr. 59/1 van 13 juni 1991 betreffende de onderhandelingen die gevoerd zijn in het Gemeenschappelijke Comité voor alle overheidsdiensten;

Gelet op het protocol nr. 152 van 2 september 1992 van het Comité voor de nationale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op het protocol nr. 166 van 17 mei 1993 van het Comité voor de nationale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op het advies van de Inspecteur-generaal van Financiën, gegeven op 19 april 1995;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 25 augustus 1995;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 25 augustus 1995;

Gelet op het protocol nr. 97-03-13/13 van 13 maart 1997 van het sectorcomité V, Landbouw en Middenstand;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het van belang is dat de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden onverwijld in overeenstemming gebracht worden met deze verbonden aan de gemene graden van verschillende ministeries, inzonderheid ingevolge de verschillende sociale programmatis sinds 1 juli 1988;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Organiek stelsel

Artikel 1. De weddeschaal voor elke bijzondere graad bij het Ministerie van Landbouw wordt als volgt vastgesteld :

1° Administratief personeel onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel :

Hoofdinspecteur-directeur	13/2
Eerstaanwend inspecteur-hoofd van dienst	12/1
Inspecteur-hoofd van dienst	11/3
Adjunct-rechtskundig adviseur	11/3
Afdelingschef-boekhouding	11/3
Landbouwkundig ingenieur	10/3
Ingenieur voor de scheikunde en de landbouwindustrieën	10/3
Landbouwhuishoudkundige inspectrice	24/7
Eerstaanwend landbouwhuishoudkundige consulente	24/6

Premier contrôleur principal	24/1	Eerste hoofdcontroleur	24/1
Aide technique en chef	24/1	Hoofdtechnisch helper	24/1
Première conseillère ménagère agricole	23/6	Eerste landbouwhuishoudkundige consulente	23/6
Conseillère ménagère agricole	22/6	Landbouwhuishoudkundige consulente	22/6
Aide technique principal	22/4	Eerstaanwendend technisch helper	22/4
Contrôleur principal	22/4	Eerste controleur	22/4
Aide technique	20/1	Technisch helper	20/1
Contrôleur de 2e classe	20/1	Controleur 2e klasse	20/1

Est fixé dans l'échelle 21/1 le traitement de l'aide technique et du contrôleur de 2e classe qui comptent une ancienneté de grade de quatre ans.

2° Personnel administratif soumis au statut des agents de l'Etat :

Agents porteurs du diplôme de docteur en médecine vétérinaire.

In de weddeschaal 21/1 wordt vastgesteld de wedde van technisch helper en van controleur 2e klasse die vier jaar graadanciënniteit tellen.

2° Administratief personeel onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel :

Personeelsleden houders van het diploma van doctor in de diergeneeskunde.

Inspecteur en chef-directeur	13/3	Hoofdinspecteur-directeur	13/3
------------------------------	------	---------------------------	------

Inspecteur principal-chef de service (rang 12)

— A partir du 1^{er} janvier 1990 :

1 137 082 — 1 569 007

3¹ × 23 036

9² × 40 313

Cl. 24a - N1 - G.B.

— A partir du 1^{er} novembre 1990 :

1 159 825 — 1 600 387

3¹ × 23 497

9² × 41 119

Cl. 24a - N1 - G.B.

— A partir du 1^{er} novembre 1991 :

1 171 424 — 1 616 390

3¹ × 23 732

9² × 41 530

Cl. 24a - N1 - G.B.

— A partir du 1^{er} novembre 1992 :

1 206 566 — 1 664 882

3¹ × 24 444

9² × 42 776

Cl. 24a - N1 - G.B.

— A partir du 1^{er} novembre 1993 :

1 230 697 — 1 698 184

3¹ × 24 933

9² × 43 632

Cl. 24a -N1 - G.B.

Eerstaanwendend inspecteur-hoofd van dienst (rang 12)

— Met ingang van 1 januari 1990 :

1 137 082 — 1 569 007

3¹ × 23 036

9² × 40 313

Kl. 24j - N1 - G.B.

— Met ingang van 1 november 1990 :

1 159 825 — 1 600 387

3¹ × 23 497

9² × 41 119

Kl. 24j - N1 - G.B.

— Met ingang van 1 november 1991 :

1 171 424 — 1 616 390

3¹ × 23 732

9² × 41 530

Kl. 24j - N1 - G.B.

— Met ingang van 1 november 1992 :

1 206 566 — 1 664 882

3¹ × 24 444

9² × 42 776

Kl. 24j - N1 - G.B.

— Met ingang van 1 november 1993 :

1 230 697 — 1 698 184

3¹ × 24 933

9² × 43 632

Kl. 24j -N1 - G.B.

Inspecteur-chef de service	11/6	Inspecteur-hoofd van dienst	11/6
Inspecteur vétérinaire	10/3	Inspecteur-dierenarts	10/3

3° Personnel de maîtrise, gens de métier et de service, soumis au statut des agents de l'Etat :

a) Grades particuliers repris nominativement au tableau annexé à l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat.

3° Meesters-, vak-, en dienstpersoneel onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel :

a) Bijzondere graden nominatief opgenomen in de tabel gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de Rijksbesturen kunnen titularis zijn.

Chef préparateur	34/1	Hoofdmanuensis	34/1
Préparateur technicien principal	32/5	Eerste amanuensis-technicus	32/5
Chef mécanicien spécial	44/4	Speciaal chef-mecanicien	44/4
Premier ouvrier spécialiste A	44/1	Eerste vakman A	44/1

Est toutefois fixé dans l'échelle 44/3 lorsqu'il compte au moins trois ans d'ancienneté dans le rang ou quinze ans d'ancienneté dans le niveau, le traitement du premier ouvrier spécialiste A, pour autant qu'aucune autre possibilité de carrière ne lui soit réservée au sein du niveau 4.

De wedde van eerste vakman A wordt echter vastgesteld in de schaal 44/3 wanneer hij ten minste drie jaar anciënniteit in de rang of vijftien jaar anciënniteit in het niveau telt en voor zover hij geen enkele andere loopbaanmogelijkheid heeft binnen niveau 4.

Premier ouvrier spécialiste	43/5	Eerste vakman	43/5
Ouvrier qualifié B	42/3	Geschoold werkman B	42/3
Manœuvre B	40/2	Hulparbeider B	40/2

b) Grades particuliers qui, quelle que soit la spécialisation de la fonction, étaient dotés des barèmes repris à la colonne 2 ci-après et sont rémunérés sur base de l'échelle indiquée à la colonne 3 :

Ouvrier qualifié A	B7	41/2	Geschoold werkman A	B7	41/2
--------------------	----	------	---------------------	----	------

4° Personnel soumis à des statuts autres que ceux mentionnés sub 1°, 2° et 3° :

Personnel du Service de la Pêche maritime

Aumônier

— A partir du 1^{er} juillet 1988 :

222 219 traitement unique et 278 399 lorsque l'ancienneté de grade atteint huit ans.

— A partir du 1^{er} janvier 1990 :

614 931 traitement unique et 760 277 lorsque l'ancienneté de grade atteint huit ans.

— A partir du 1^{er} novembre 1990 :

627 229 traitement unique et 775 482 lorsque l'ancienneté de grade atteint huit ans.

— A partir du 1^{er} novembre 1991 :

633 501 traitement unique et 783 236 lorsque l'ancienneté de grade atteint huit ans.

— A partir du 1^{er} novembre 1992 :

654 236 traitement unique et 806 733 lorsque l'ancienneté de grade atteint huit ans.

— A partir du 1^{er} novembre 1993 :

667 321 traitement unique et 822 867 lorsque l'ancienneté de grade atteint huit ans.

Art. 2. Pour l'agent du Ministère de l'Agriculture, sont également admissibles pour l'octroi des augmentations intercalaires, les services effectifs qu'il a prestés à partir de l'âge de 18, 20, 23 ou 24 ans, selon la classe de son échelle, en faisant partie du Comité spécial du Katanga, comme titulaire d'une fonction rémunérée et comportant des prestations complètes. Lesdits services sont classés indistinctement dans le groupe A.

Art. 3. Le temps de pratique de la médecine vétérinaire précédant son entrée en fonction constitue pour l'inspecteur vétérinaire des services admissibles pour l'octroi des augmentations intercalaires et ce, pour une durée maximale de dix ans. Lesdits services admissibles sont classés dans le groupe B.

L'inspecteur vétérinaire ne peut bénéficier de la disposition établie par l'alinéa premier du présent article que s'il est agrée en qualité de docteur en médecine vétérinaire, conformément à l'article 6, alinéa 2 de l'arrêté royal du 15 mars 1926 portant le règlement organique du Service vétérinaire.

CHAPITRE II — Dispositions finales

Art. 4. L'arrêté royal du 7 octobre 1976 fixant les échelles de traitements des grades particuliers du Ministère de l'Agriculture, modifié par les arrêtés royaux des 9 décembre 1976, 4 avril 1980, 16 mai 1980, 24 juin 1980 et 21 mars 1985, est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1990.

Toutefois, les dispositions de l'article 1^{er}, 2° et 4° produisent leurs effets aux dates fixées pour leur application.

Art. 6. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 avril 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

b) Bijzondere graden, waarvan, ongeacht de specialisatie van het ambt, de hierna in kolom 2 vermelde weddeschalen waren verbonden en die bezoldigd worden op grond van de in kolom 3 aangeduide schaal :

4° Personeel onderworpen aan andere dan onder 1°, 2° en 3° vermelde statuten :

Personeel van de Dienst voor Zeevisserij

Aalmoezenier

— Met ingang van 1 juli 1988 :

222 219 enig bedrag en na acht jaar graadanciënniteit 278 399.

— Met ingang van 1 januari 1990 :

614 931 enig bedrag en na acht jaar graadanciënniteit 760 277.

— Met ingang van 1 november 1990 :

627 229 enig bedrag en na acht jaar graadanciënniteit 775 482.

— Met ingang van 1 november 1991 :

633 501 enig bedrag en na acht jaar graadanciënniteit 783 236.

— Met ingang van 1 november 1992 :

654 236 enig bedrag en na acht jaar graadanciënniteit 806 733.

— Met ingang van 1 november 1993 :

667 321 enig bedrag en na acht jaar graadanciënniteit 822 867.

Art. 2. Ten aanzien van het personeelslid van het Ministerie van Landbouw, komen voor de toekenning van de tussentijdse verhogingen eveneens in aanmerking, de werkelijke diensten welke het met ingang van zijn 18e, 20e, 23e of zijn 24e jaar, naargelang van de klasse van zijn schaal heeft verricht, terwijl het behoorde tot het Speciaal Comité van Katanga, als titularis van een bezoldigd ambt met volledige prestaties. De bedoelde in aanmerking komende diensten worden zonder onderscheid opgenomen in groep A.

Art. 3. Ten aanzien van de inspecteur-dierenarts geldt voor in aanmerking komende diensten de duur van de praktijk in de diergeneeskunde die de indienstreding voorafgaat en tien jaar niet overtreft. Bedoelde in aanmerking komende dienst wordt opgenomen in de groep B.

De inspecteur-dierenarts kan slechts van de bepaling bij het eerste lid van dit artikel genieten als hij aangenomen is als doctor in de veeartsenijkunde, overeenkomstig artikel 6, tweede lid van het koninklijk besluit van 15 maart 1926 houdende inrichtingsreglement van de Veeartsenijkundige Dienst.

HOOFDSTUK II. — Slotbepalingen

Art. 4. Het koninklijk besluit van 7 oktober 1976 tot vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de bijzondere graden bij het Ministerie van Landbouw, zoals het gewijzigd werd bij de koninklijke besluiten van 9 december 1976, 4 april 1980, 16 mei 1980, 24 juni 1980 en 21 maart 1985, wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1990.

De bepalingen van het artikel 1, 2° en 4° hebben evenwel uitwerking op de voor hun toepassing vastgestelde data.

Art. 6. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 april 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

F. 97 — 1821

[C - 97/16224]

8 AOUT 1997. — Arrêté royal relatif à la qualification des troupeaux dans la lutte contre la rhinotrachéite infectieuse bovine

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, modifiée par les lois des 29 décembre 1970, 20 juillet 1991, 6 août 1993, 21 décembre 1994 et 20 décembre 1995;

Vu l'arrêté royal du 19 décembre 1990 relatif à l'identification des bovins, modifié par les arrêtés royaux des 6 mars 1992, 14 octobre 1993, 14 septembre 1994 et 6 février 1996;

Vu l'avis du Conseil du Fonds de la santé et de la production des animaux, donné le 8 juillet 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la mise en place d'un plan de lutte contre la rhinotrachéite infectieuse bovine rend urgente et nécessaire la détermination des conditions de qualification et de maintien de qualification des troupeaux engagés dans cette lutte;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° I.B.R. : désignation en abrégé de la rhinotrachéite infectieuse bovine;

2° troupeau : l'ensemble des bovins détenus dans une entité géographique et formant une unité distincte sur base des liens épidémiologiques constatés par l'inspecteur vétérinaire. Il ne peut être attribué au troupeau qu'un statut sanitaire pour l'I.B.R. La localisation du troupeau est fixée sur base de l'adresse et des coordonnées de l'entité géographique;

3° troupeau avec statut sanitaire I₄ : tout troupeau de bovins ne comprenant aucun bovin présentant une réaction séropositive à une des protéines antigéniques du virus I.B.R.;

4° troupeau avec statut sanitaire I₃ : tout troupeau de bovins comprenant des bovins présentant une réaction séropositive aux protéines du virus I.B.R. autres que la protéine gE;

5° troupeau avec statut sanitaire I₂ : tout troupeau de bovins comprenant un maximum de 10 % de bovins présentant une réaction séropositive à la protéine gE du virus I.B.R. et aucun autre bovin ne présentant une réaction séropositive aux protéines du virus I.B.R. autre que la protéine gE;

6° troupeau avec statut sanitaire I₁ : tout troupeau de bovins comprenant plus de 10 % de bovins présentant une réaction séropositive à la protéine gE du virus I.B.R.;

7° troupeau avec statut sanitaire I₀ : tout troupeau de bovins ne répondant pas aux critères visés sous 3°, 4°, 5° et 6°, ou un troupeau dont le statut sérologique pour l'I.B.R. est inconnu;

8° entité géographique : toute construction ou complexe de constructions formant une unité, y compris les terrains annexes où sont détenus des bovins ou qui y sont destinés;

9° responsable : le propriétaire ou le détenteur qui exerce habituellement la gestion et la surveillance directes sur les bovins;

10° vétérinaire d'exploitation : le vétérinaire agréée, désigné par le responsable pour exécuter les contrôles réglementaires dans l'entité géographique et les interventions prophylactiques sur les bovins du troupeau;

11° Service : les Services vétérinaires du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture;

12° inspecteur vétérinaire : l'inspecteur vétérinaire de l'Inspection générale des Services vétérinaires du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, compétent pour le troupeau concerné;

13° Ministre : le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions.

Art. 2. Sur base volontaire, le niveau de qualification peut être attribué par le Service aux troupeaux I₄, I₃, I₂, I₁. Les responsables doivent en faire la demande.

N. 97 — 1821

[C - 97/16224]

8 AUGUSTUS 1997. — Koninklijk besluit betreffende de kwalificatie van de veebeslagen inzake de bestrijding van infectieuse boviene rhinotracheïtis

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993, 21 december 1994 en 20 december 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 december 1990 betreffende de identificatie van runderen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 maart 1992, 14 oktober 1993, 14 september 1994 en 6 februari 1996;

Gelet op het advies van de Raad van het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren, gegeven op 8 juli 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het instellen van een bestrijdingsplan tegen de infectieuse boviene rhinotracheïtis het dringend noodzakelijk maakt dat er voor de bij deze bestrijding betrokken veebeslagen voorwaarden voor kwalificatie en behoud van deze kwalificatie bepaald worden;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° I.B.R. : afkorting van de infectieuse boviene rhinotracheïtis;

2° veebeslag : het geheel van een aantal runderen gehouden in een geografische entiteit, dat een duidelijk omschreven eenheid vormt op basis van epidemiologische banden vastgesteld door de inspecteur-dierenarts. Aan het veebeslag mag slechts één I.B.R.-statuut worden toegekend. De localisatie van het veebeslag wordt vastgesteld aan de hand van het adres en de coördinaten van de geografische entiteit;

3° veebeslag met het sanitair statuut I₄ : elk veebeslag dat geen enkel rund bevat dat een seropositieve reactie vertoont tegen één van de eiwitantigenen van het I.B.R.-virus;

4° veebeslag met het sanitair statuut I₃ : elk veebeslag dat runderen bevat die een seropositieve reactie vertonen tegen eiwitten van het I.B.R.-virus, andere dan het gE eiwit;

5° veebeslag met het sanitair statuut I₂ : elk veebeslag dat maximaal 10 % runderen bevat die een seropositieve reactie vertonen tegen het gE eiwit van het I.B.R.-virus en waarvan geen enkel rund een seropositieve reactie vertoont tegen eiwitten van het I.B.R.-virus, andere dan het gE eiwit;

6° veebeslag met het sanitair statuut I₁ : elk veebeslag dat meer dan 10 % runderen bevat die een seropositieve reactie vertonen tegen het gE eiwit van het I.B.R.-virus;

7° veebeslag met het sanitair statuut I₀ : elk veebeslag dat aan geen enkel van de onder punten 3°, 4°, 5° en 6° genoemde criteria beantwoordt of waarvan het serologisch statuut voor I.B.R. niet gekend is;

8° geografische entiteit : elk gebouw of gebouwencomplex dat een eenheid vormt, met inbegrip van de erbij horende terreinen, waar runderen worden gehouden of die daarvoor bestemd zijn;

9° verantwoordelijke : de eigenaar of de houder die gewoonlijk het onmiddellijk beheer van en het toezicht op de runderen uitoefent;

10° bedrijfsdierenarts : de aangenomen dierenarts die door de verantwoordelijke is aangewezen om in de geografische entiteit de reglementaire controles en profylactische ingrepen op de runderen van het veebeslag uit te voeren;

11° Dienst : de Veterinaire Diensten van het Ministerie van Middenstand en Landbouw;

12° inspecteur-dierenarts : de inspecteur-dierenarts van de Inspectie-Generaal Veterinaire Diensten van het Ministerie van Middenstand en Landbouw verantwoordelijk voor het betrokken veebeslag;

13° Minister : de Minister die de landbouw onder zijn bevoegdheid heeft.

Art. 2. De kwalificatie kan, op vrijwillige basis, door de Dienst toegekend worden aan de veebeslagen I₄, I₃, I₂ en I₁. De verantwoordelijken dienen daartoe een aanvraag in te dienen.

Art. 3. Conditions d'acquisition de qualification :

- I₄, I₃, I₂ : sur base des résultats d'un bilan sérologique de tous les bovins appartenant au troupeau;
- I₁ : sur base des données de vaccination de tous les bovins appartenant au troupeau.

Art. 4. Conditions de maintien de qualification :

- I₄, I₃, I₂ : sur base des résultats des bilans sérologiques effectués à intervalle de six mois sur tous les bovins appartenant au troupeau;
- I₁ : sur base des données de vaccination de tous les bovins appartenant au troupeau.

Art. 5. Le niveau de qualification et les renseignements concernant la vaccination peuvent être transcrits sur le document d'identification visé à l'article 16 de l'arrêté royal du 19 décembre 1990 relatif à l'identification des bovins.

Le Ministre fixe les modalités particulières de transcription.

Art. 6. En vue d'en maintenir la qualification, le responsable veille à n'introduire dans son troupeau que des bovins d'un troupeau de qualification égale ou supérieure à la qualification de son troupeau.

Art. 7. Seuls les vaccins gE négatifs sont autorisés pour la vaccination contre l'I.B.R.

Art. 8. Le vétérinaire d'exploitation est seul compétent pour l'exécution de la vaccination et des bilans sérologiques en vue de la qualification.

Art. 9. Seuls les résultats des épreuves effectuées dans les laboratoires visés à l'annexe sont pris en considération pour l'application des dispositions du présent arrêté.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit le mois de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 11. En dérogation aux dispositions de l'article 7, pendant une période transitoire de quatre mois après l'entrée en vigueur de cet arrêté, l'utilisation d'un vaccin gE positif est autorisée pour la vaccination des bovins d'engraissement.

Art. 12. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 8 août 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Annexe à l'arrêté royal relatif à la qualification des troupeaux dans la lutte contre la rhinotrachéite infectieuse bovine

Liste des laboratoires

1. Diagnostic et référence :
 - 1.1 L'Institut national de Recherches vétérinaires, Groeselenberg 99, 1180 Uccle.
2. Diagnostic :
 - 2.1 Laboratoire érigé auprès de « Provinciaal Verbond voor dierenziektenbestrijding in West-Vlaanderen v.z.w. », Industrielaan 15, 8820 Torhout.
 - 2.2 Laboratoire érigé auprès de « Provinciaal Verbond voor dierenziektenbestrijding in Oost-Vlaanderen v.z.w. », Drongenstationsstraat 71, 9031 Drongen.
 - 2.3 Laboratoire érigé auprès de « Provinciaal Verbond voor dierenziektenbestrijding in Antwerpen v.z.w. », Hagenbroeksesteenweg 167, 2500 Lier.

Art. 3. Voorwaarden voor het behalen van de kwalificatie :

- I₄, I₃, I₂ : op basis van de resultaten van een serologische balans van alle runderen die tot het veebeslag behoren;
- I₁ : op basis van de vaccinatiegegevens van alle runderen die tot het veebeslag behoren.

Art. 4. Voorwaarden voor het behoud van de kwalificatie :

- I₄, I₃, I₂ : op basis van de resultaten van serologische balansen met een tussentijd van zes maanden, van alle runderen die tot het veebeslag behoren;
- I₁ : op basis van de vaccinatiegegevens van alle runderen die tot het veebeslag behoren.

Art. 5. Het kwalificatieniveau en de vaccinatiegegevens kunnen worden overgenomen op het identificatiedocument bedoeld in artikel 16 van het koninklijk besluit van 19 december 1990 betreffende de identificatie van runderen.

De Minister bepaalt de bijzondere voorwaarden voor het overnemen op het identificatiedocument.

Art. 6. Met het oog op het behoud van de kwalificatie van zijn veebeslag zorgt de verantwoordelijke ervoor dat hij in zijn veebeslag enkel runderen inbrengt uit een veebeslag met een kwalificatieniveau dat gelijk is aan of hoger is dan het kwalificatieniveau van zijn veebeslag.

Art. 7. Voor vaccinatie tegen I.B.R. zijn enkel gE-negatieve vaccins toegestaan.

Art. 8. Enkel de bedrijfsdierenarts is bevoegd voor de uitvoering van de vaccinatie en voor het opmaken van de serologische balans met het oog op de kwalificatie.

Art. 9. Enkel de resultaten van de testen uitgevoerd in de laboratoria die voorkomen in de lijst die als bijlage bij dit besluit is gevoegd komen in aanmerking voor de toepassing van de bepalingen van dit besluit.

Art. 10. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 11. In afwijking van de bepalingen in artikel 7, mag gedurende een overgangperiode van vier maanden na de datum van het in werking treden van dit besluit, gE positief vaccin gebruikt worden voor de enting van mestrunderen.

Art. 12. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 8 augustus 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

Bijlage bij het koninklijk besluit betreffende de kwalificatie van de veebeslagen inzake de bestrijding van infectieuze bovine rhinotracheïtis

Lijst van de laboratoria

1. Diagnose- en referentielaboratorium :
 - 1.1 Het Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig Onderzoek, Groeselenberg 99, 1180 Ukkel.
2. Diagnoselaboratoria :
 - 2.1 Het laboratorium van het « Provinciaal Verbond voor dierenziektenbestrijding in West-Vlaanderen v.z.w. », Industrielaan 15, 8820 Torhout.
 - 2.2 Het laboratorium van het « Provinciaal Verbond voor dierenziektenbestrijding in Oost-Vlaanderen v.z.w. », Drongenstationsstraat 71, 9031 Drongen.
 - 2.3 Het laboratorium van het « Provinciaal Verbond voor dierenziektenbestrijding in Antwerpen v.z.w. », Hagenbroeksesteenweg 167, 2500 Lier.

- 2.4 Laboratoire érigé auprès de « Verbond voor dierenziektenbestrijding van Limburg v.z.w. », Wetserstraet 14, 3570 Alken.
- 2.5 Laboratoire érigé auprès de la Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la province de Liège a.s.b.l., avenue Alfred Deponthière 40, 4431 Loncin.
- 2.6 Laboratoire érigé auprès de la Fédération de lutte contre les maladies du bétail du Hainaut a.s.b.l., drève du Prophète 2, 7000 Mons.
- 2.7 Laboratoire érigé auprès de la Fédération de lutte contre les maladies du bétail « La Namuroise » a.s.b.l., chaussée de Marche 604, 5101 Erpent.
- 2.8 Laboratoire érigé auprès de la Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la province de Luxembourg a.s.b.l., rue du Carmel 2, 6900 Waha.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 8 août 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,

K. PINXTEN.

- 2.4 Het laboratorium van het « Verbond voor dierenziektenbestrijding van Limburg v.z.w. », Wetserstraet 14, 3570 Alken.
- 2.5 Het laboratorium van « La Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la province de Liège a.s.b.l. », avenue Alfred Deponthière 40, 4431 Loncin.
- 2.6 Het laboratorium van « La Fédération de lutte contre les maladies du bétail du Hainaut a.s.b.l. », drève du Prophète 2, 7000 Mons.
- 2.7 Het laboratorium van « La Fédération de lutte contre les maladies du bétail « La Namuroise a.s.b.l. », chaussée de Marche 604, 5101 Erpent.
- 2.8 Het laboratorium van « La Fédération de lutte contre les maladies du bétail de la province de Luxembourg a.s.b.l. », rue du Carmel 2, 6900 Waha.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 8 augustus 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

K. PINXTEN

F. 97 — 1822

[C - 97/16225]

27 AOUT 1997. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 décembre 1996 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, modifié par les arrêtés royaux des 15 décembre 1994, 4 mai 1995, 4 août 1996 et 2 décembre 1996, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté ministériel du 23 décembre 1996 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par les arrêtés ministériels des 14 février 1997, 24 mars 1997, 5 mai 1997 et 25 juin 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence, motivée par le fait que pour l'année 1997 des limitations de captures pour la pêche doivent être fixées afin d'étaler les débarquements, il est nécessaire, en conséquence, de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE;

Considérant que les limitations de captures pour la pêche des soles dans les zones-c.i.e.m. II, IV (mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) sont fixées en fonction des captures réalisées dans une période de référence récente et en fonction de la puissance motrice;

Considérant que le groupe des bateaux de pêche de plus de 300 ch peut pêcher intégralement les quotas disponibles dans les zones-c.i.e.m. autres que la mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut;

N. 97 — 1822

[C - 97/16225]

27 AUGUSTUS 1997. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 december 1996 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 december 1994, 4 mei 1995, 4 augustus 1996 en 2 december 1996, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 december 1996 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 14 februari 1997, 24 maart 1997, 5 mei 1997 en 25 juni 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat voor het jaar 1997 vangstbeperkingen moeten vastgesteld worden ten einde de aanvoer te spreiden, is het bijgevolg nodig zonder verwijf behoudsmaatregelen te treffen ten einde de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden;

Overwegende dat de vangstbeperkingen voor de tongvisserij in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) vastgesteld worden in functie van de vangsten in een recente periode en in functie van het motorvermogen;

Overwegende dat de groep vissersvaartuigen van meer dan 300 pk integraal de beschikbare quota in de andere i.c.e.s.-gebieden dan de Noordzee en Scheldeestuarium kan opvissen;

Considérant qu'un meilleur étalement des débarquements de soles et de plies peut être réalisé en instituant des maxima de captures par jour ou par heure de présence dans certaines zones-c.i.e.m.,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 7 de l'arrêté ministériel du 23 décembre 1996 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par les arrêtés ministériels des 14 février 1997, 24 mars 1997, 5 mai 1997 et 25 juin 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 7. Jusqu'au 30 septembre 1997 inclus et ce, dans la zone-c.i.e.m. concernée, les captures de soles des bateaux de pêche, exprimées en poids de débarquement, ne peuvent dépasser les quantités suivantes :

- 12 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. VIIa, VIIh,j,k en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 300 ch;

- 10 kg par heure entière de présence dans la zone VIIa dans le cas où 350 tonnes de soles exprimées en poids vif, ont été pêchées dans la zone VIIa en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 300 ch;

- 20 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. VIIa, VIIh,j,k en cas d'une puissance motrice supérieure à 300 ch;

- 12 kg par heure entière de présence dans la zone VIIa dans le cas où 350 tonnes de soles exprimées en poids vif, ont été pêchées dans la zone VIIa en cas d'une puissance motrice supérieure à 300 ch;

- 10 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. VIIf,g en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 300 ch;

- 5 kg par heure entière de présence dans les zones VIIf,g dans le cas où 500 tonnes de soles exprimées en poids vif, ont été pêchées dans les zones VIIf,g en cas d'une puissance motrice, égale ou inférieure à 300 ch;

- 12 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. VIIf,g en cas d'une puissance motrice supérieure à 300 ch;

- 6 kg par heure entière de présence dans les zones VIIf,g dans le cas où 500 tonnes de soles exprimées en poids vif, ont été pêchées dans les zones VIIf,g en cas d'une puissance motrice supérieure à 300 ch;

- 2 kg par heure entière de présence dans les zones-c.i.e.m. VIId, VIIe.

Dans la période du 1^{er} février 1997 jusqu'au 31 décembre 1997 inclus, la pêche totale de sole des bateaux de pêche, dans les zones-c.i.e.m. VIIa,b exprimée en poids de débarquement, ne peut dépasser 1 200 kg par jour civil. »

Art. 2. § 1^{er}. Dans les §§ 5 et 6 insérés dans l'article 12 du même arrêté, par l'arrêté ministériel du 25 juin 1997, les mots "30 septembre 1997" sont remplacés par les mots "31 août 1997".

§ 2. Dans l'article 12 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels du 24 mars 1997 et 25 juin 1997 sont insérés les §§ 7 et 8, rédigés comme suit :

« § 7. Dans la période du 1^{er} septembre 1997 jusqu'au 30 septembre 1997 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de plies par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est égale ou inférieure à 300 ch, dépassent une quantité égale à 700 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer.

La quantité de plies est exprimée en poids vif. »

« § 8. Dans la période du 1^{er} septembre 1997 jusqu'au 30 septembre 1997 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) les captures totales de plies par voyage en mer, réalisées par un bateau de pêche dont la puissance motrice est supérieure à 300 ch, dépassent une quantité égale à 1 400 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisé au cours de ce voyage en mer.

La quantité de plies est exprimée en poids de débarquement. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1997, à 24 heures.

Bruxelles, le 27 août 1997.

K. PINXTEN

Overwegende dat een betere spreiding van de aanvoer van tong en schol kan bewerkstelligd worden door het instellen van maximale vangsten per dag of per uur aanwezigheid in bepaalde i.c.e.s.-gebieden,

Besluit :

Artikel 1. Het artikel 7 van het ministerieel besluit van 23 december 1996 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van visbestanden in zee, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 14 februari 1997, 24 maart 1997, 5 mei 1997 en 25 juni 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 7. Tot en met 30 september 1997 mogen de tongvangsten van de vissersvaartuigen, uitgedrukt in aanvoergewicht, in het betrokken i.c.e.s.-gebied de volgende hoeveelheden niet overschrijden :

- 12 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIIa, VIIh,j,k ingeval het motorvermogen 300 pk of minder bedraagt;

- 10 kg per vol uur aanwezigheid in het i.c.e.s.-gebied VIIa ingeval 350 ton tong uitgedrukt in levend gewicht, uit het gebied VIIa is opgevisst en ingeval het motorvermogen 300 pk of minder bedraagt;

- 20 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIIa, VIIh,j,k ingeval het motorvermogen meer dan 300 pk bedraagt;

- 12 kg per vol uur aanwezigheid in het i.c.e.s.-gebied VIIa ingeval 350 ton tong uitgedrukt in levend gewicht, uit het gebied VIIa is opgevisst en ingeval het motorvermogen meer dan 300 pk bedraagt;

- 10 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g ingeval het motorvermogen 300 pk of minder bedraagt;

- 5 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g ingeval 500 ton tong uitgedrukt in levend gewicht, uit de gebieden VIIf,g is opgevisst en ingeval het motorvermogen 300 pk of minder bedraagt;

- 12 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g ingeval het motorvermogen meer dan 300 pk bedraagt;

- 6 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g ingeval 500 ton tong uitgedrukt in levend gewicht, uit de gebieden VIIf,g is opgevisst en ingeval het motorvermogen meer dan 300 pk bedraagt;

- 2 kg per vol uur aanwezigheid in de i.c.e.s.-gebieden VIId, VIIe.

In de periode van 1 februari 1997 tot en met 31 december 1997 mag de tongvangst van de vissersvaartuigen uitgedrukt in aanvoergewicht, in de i.c.e.s.-gebieden VIIa,b, 1 200 kg per kalenderdag niet overschrijden. »

Art. 2. § 1. In de §§ 5 en 6 ingevoegd in artikel 12 van hetzelfde besluit, bij ministerieel besluit van 25 juni 1997, worden de woorden "30 september 1997" vervangen door de woorden "31 augustus 1997".

§ 2. In artikel 12 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 24 maart 1997 en 25 juni 1997, worden de §§ 7 en 8 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 7. In de periode van 1 september tot en met 30 september 1997 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) verboden dat de totale scholvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 300 pk of minder, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 700 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis.

De hoeveelheid schol wordt uitgedrukt in levend gewicht. »

« § 8. In de periode van 1 september tot en met 30 september 1997 is het in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) verboden dat de totale scholvangst per zeereis, gerealiseerd door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 300 pk, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 1 400 kg vermenigvuldigd met het aantal vaartdagen gerealiseerd tijdens die zeereis.

De hoeveelheid schol wordt uitgedrukt in aanvoergewicht. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1997, om 24 uur.

Brussel, 27 augustus 1997.

K. PINXTEN

F. 97 — 1823

[C - 97/16232]

28 AOUT 1997. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 6 septembre 1990 portant des mesures temporaires en vue de la lutte contre la peste porcine classique

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, modifiée par les lois des 29 décembre 1990, 20 juillet 1991, 6 août 1993, 21 décembre 1994 et 20 décembre 1995;

Vu la Directive 80/217/CEE établissant des mesures communautaires de lutte contre la peste porcine classique, modifiée par la Directive 84/645/CEE du Conseil du 27 décembre 1984, la Directive 87/486/CEE du Conseil du 22 septembre 1987 et la Directive 91/685/CEE du Conseil du 11 décembre 1991;

Vu l'arrêté royal du 15 février 1995 portant des mesures spéciales en vue de la surveillance épidémiologique et de la prévention des maladies de porcs à déclaration obligatoire;

Vu l'arrêté royal du 10 septembre 1981 portant des mesures de police sanitaire relatives à la peste porcine classique et la peste porcine africaine, modifié par les arrêtés royaux des 20 avril 1982, 31 janvier 1990, 22 mai 1990, 14 juillet 1995 et 31 octobre 1996, notamment l'article 36bis;

Vu l'arrêté ministériel du 6 septembre 1990 portant des mesures de lutte temporaires en vue de la lutte contre la peste porcine classique, modifié par les arrêtés ministériels des 21 septembre 1990, 12 octobre 1990, 16 novembre 1990, 6 décembre 1990, 28 mai 1991, 15 octobre 1993, 21 octobre 1993, 29 octobre 1993, 24 novembre 1993, 13 janvier 1994, 8 février 1994, 18 février 1994, 10 mars 1994, 17 mars 1994, 22 mars 1994, 1^{er} avril 1994, 15 avril 1994, 20 avril 1994, 28 avril 1994, 27 mai 1994, 8 juin 1994, 21 juin 1994, 1^{er} juillet 1994, 11 juillet 1994, 5 août 1994, 25 août 1994, 20 septembre 1994, 7 octobre 1994, 4 novembre 1994, 28 décembre 1994, 7 février 1997, 17 février 1997, 6 mars 1997, 28 mars 1997, 9 avril 1997, 10 avril 1997, 9 mai 1997, 22 mai 1997, 16 juin 1997, 26 juin 1997, 5 juillet 1997, 29 juillet 1997, 8 août 1997, 18 août 1997 et du 19 août 1997 ainsi que par l'arrêté royal du 14 juin 1993 déterminant les conditions d'équipement pour la détention des porcs;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'évolution de la peste porcine classique en Belgique et aux Pays-Bas nécessite une adaptation urgente des mesures de lutte temporaires,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2, § 1^{er} *quinquies* de l'arrêté ministériel du 6 septembre 1990 portant des mesures temporaires en vue de la lutte contre la peste porcine classique, est rétabli, libellé comme suit :

« Article 2, § 1^{er} *quinquies*. Pour application du présent arrêté, une zone appelée ci-après "zone de surveillance" est délimitée.

Celle-ci comprend le territoire des communes de Sint-Laureins et d'Assenede située au nord de la ligne formée par le chemin nommé Moershoofde, de la frontière néerlandaise jusqu'au Moershoofdebrug sur le Leopoldkanaal, et le Leopoldkanaal, du Moershoofdebrug jusqu'à la frontière néerlandaise. »

Art. 2. L'article 6 du même arrêté est complété par un point 4°, libellé comme suit :

« 4° Les territoires des Communes de Knokke-Heist, Damme, Sint-Laureins, Eeklo, Kaprijke et Assenede pour autant qu'ils ne sont pas repris dans une zone de surveillance. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 août 1997.

K. PINXTEN

N. 97 — 1823

[C - 97/16232]

28 AUGUSTUS 1997. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 6 september 1990 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991, 6 augustus 1993, 21 december 1994 en 20 december 1995;

Gelet op de Richtlijn 80/217/EEG tot vaststelling van maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest, gewijzigd bij Richtlijn 84/645/EEG van de Raad van 27 december 1984, Richtlijn 87/486/EEG van de Raad van 22 september 1987 en Richtlijn 91/685/EEG van de Raad van 11 december 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 februari 1995 houdende bijzondere maatregelen van epidemiologisch toezicht op en preventie van aangifteplichtige varkensziekten;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 september 1981 houdende maatregelen van diergeneeskundige politie betreffende de klassieke varkenspest en de Afrikaanse varkenspest, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 april 1982, 31 januari 1990, 22 mei 1990, 14 juli 1995 en 31 oktober 1996, inzonderheid op het artikel 36bis;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 september 1990 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 september 1990, 12 oktober 1990, 16 november 1990, 6 december 1990, 28 mei 1991, 15 oktober 1993, 21 oktober 1993, 29 oktober 1993, 24 november 1993, 13 januari 1994, 8 februari 1994, 18 februari 1994, 10 maart 1994, 17 maart 1994, 22 maart 1994, 1 april 1994, 15 april 1994, 20 april 1994, 28 april 1994, 27 mei 1994, 8 juni 1994, 21 juni 1994, 1 juli 1994, 11 juli 1994, 5 augustus 1994, 25 augustus 1994, 20 september 1994, 7 oktober 1994, 4 november 1994, 28 december 1994, 7 februari 1997, 17 februari 1997, 6 maart 1997, 28 maart 1997, 9 april 1997, 10 april 1997, 9 mei 1997, 22 mei 1997, 16 juni 1997, 26 juni 1997, 5 juli 1997, 29 juli 1997, 8 augustus 1997, 18 augustus 1997 en 19 augustus 1997 en bij koninklijk besluit van 14 juni 1993 tot bepaling van de uitrustingsvoorwaarden voor het houden van varkens;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de evolutie van de klassieke varkenspest in België en Nederland het aanpassen van de tijdelijke bestrijdingsmaatregelen dringend noodzakelijk maakt,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2, § 1 *quinquies*, van het ministerieel besluit van 6 september 1990 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van de klassieke varkenspest wordt opnieuw ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 2, § 1 *quinquies*. Voor de toepassing van dit besluit word een gebied afgebakend, hierna het "toezichtsgebied" genoemd.

Dit gebied omvat het grondgebied van de gemeenten Sint-Laureins en Assenede ten noorden van de lijn gevormd door de weg genaamd Moershoofde, van de Nederlandse grens tot aan de Moershoofdebrug over het Leopoldkanaal, en het Leopoldkanaal, van de Moershoofdebrug tot de Nederlandse grens. »

Art. 2. Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een punt 4° luidend als volgt :

« 4° Het grondgebied van de gemeenten Knokke-Heist, Damme, Maldegem, Sint-Laureins, Eeklo, Kaprijke en Assenede voor zover die niet zijn opgenomen in een toezichtsgebied. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 28 augustus 1997.

K. PINXTEN

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL
ET MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 97 — 1824

[97/12627]

17 JUILLET 1997

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 juin 1994
relatif à la tenue d'un registre de présence (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté n° 5 du 23 octobre 1978, relatif à la tenue des documents sociaux, notamment les articles 4, § 2, et 5;

Vu l'arrêté royal du 17 juin 1994 relatif à la tenue d'un registre de présence, modifié par les arrêtés royaux des 19 janvier 1995 et 17 juillet 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe d'adapter rapidement les modalités en matière de tenue d'un registre de présence pour les entreprises qui relèvent de la Commission paritaire des entreprises horticoles;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 13 de l'arrêté royal du 17 juin 1994 relatif à la tenue d'un registre de présence, modifié par les arrêtés royaux des 19 janvier 1995 et 17 juillet 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. § 1er. Les employeurs des entreprises pour l'implantation et/ou l'entretien des parcs, jardins, plaines de sports, domaines de récréation, zones vertes, cimetières, y compris les cimetières de militaires étrangers en Belgique, peuvent tenir un registre de présence ou un carnet individuel de présence sous les conditions et modalités définies aux articles 4 et 5.

§ 2. Par dérogation aux articles 4 et 5 et quelle que soit la durée de l'occupation en un même lieu, l'employeur qui occupe des travailleurs en deux ou plusieurs lieux de travail mais à l'exception des employeurs visés au § 1er, peut tenir un registre de présence à l'adresse à laquelle il est inscrit en Belgique auprès d'un organisme chargé de la perception des cotisations de sécurité sociale, à condition qu'il tienne en chacun des lieux de travail où il occupe des travailleurs un carnet individuel de présence pour chacun de ces travailleurs.

§ 3. En application de la disposition du § 2, les heures de début et de fin de la journée de travail doivent être inscrites, par dérogation à l'article 3, § 2, 3°, au cours de la journée même dans le registre de présence qui est tenu à l'adresse à laquelle l'employeur est inscrit en Belgique auprès d'un organisme chargé de la perception des cotisations de sécurité sociale. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Pour la période à partir de la date d'entrée en vigueur jusqu'au 31 décembre 1997 la carte cueillette, comme prévu par Nous en vertu de l'article 31bis, § 2, deuxième alinéa de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, constitue le carnet individuel de présence.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, *Moniteur belge* du 2 décembre 1978.

Arrêté royal du 17 juin 1994, *Moniteur belge* du 25 juin 1994.

Arrêté royal du 19 janvier 1995, *Moniteur belge* du 11 février 1995.

Arrêté royal du 17 juillet 1996, *Moniteur belge* du 10 août 1996.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID
EN MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 97 — 1824

[97/12627]

17 JULI 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 juni 1994 betreffende het bijhouden van een aanwezigheidsregister (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978, betreffende het bijhouden van sociale documenten, inzonderheid op de artikelen 4, § 2, en 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 juni 1994 betreffende het bijhouden van een aanwezigheidsregister, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 januari 1995 en 17 juli 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegend dat het van belang is om spoedig de nadere regelen inzake het bijhouden van een aanwezigheidsregister aan te passen voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf ressorteren;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 13 van het koninklijk besluit van 17 juni 1994 betreffende het bijhouden van een aanwezigheidsregister, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 januari 1995 en 17 juli 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 13. § 1. Onder de voorwaarden en de nadere regelen bepaald in de artikelen 4 en 5 mogen de werkgevers van de ondernemingen voor het aanleggen en/of onderhouden van parken, tuinen, sportterreinen, recreatieparken, groene zones, begraafplaatsen met inbegrip van begraafplaatsen van vreemde militairen in België, een aanwezigheidsregister of een individueel aanwezigheidsboekje bijhouden.

§ 2. In afwijking van de artikelen 4 en 5 en ongeacht de duur van de tewerkstelling op eenzelfde plaats, mag de werkgever die op twee of meerdere plaatsen werknemers tewerkstelt en met uitzondering van de werkgevers bedoeld in § 1, een aanwezigheidsregister bijhouden op het adres waaronder hij in België is ingeschreven bij een instelling belast met de inning van de bijdragen voor sociale zekerheid, op voorwaarde dat hij op iedere plaats waar werknemers tewerkgesteld worden voor ieder van die werknemers een individueel aanwezigheidsboekje bijhoudt.

§ 3. Bij toepassing van het bepaalde in § 2, moeten in afwijking van artikel 3, § 2, 3°, de tijdstippen van begin en einde van de arbeidsdag in de loop van dezelfde dag worden ingeschreven in het aanwezigheidsregister dat wordt bijgehouden op het adres waaronder de werkgever in België is ingeschreven bij een instelling belast met de inning van de bijdragen voor sociale zekerheid. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Voor de periode vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit tot 31 december 1997 geldt de plukkaart, zoals door Ons bepaald krachtens artikel 31bis, § 2, tweede lid van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, als individueel aanwezigheidsboekje.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 2 december 1978.

Koninklijk besluit van 17 juni 1994, *Belgisch Staatsblad* van 25 juni 1994.

Koninklijk besluit van 19 januari 1995, *Belgisch Staatsblad* van 11 februari 1995.

Koninklijk besluit van 17 juli 1996, *Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 1996.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Art. 3. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 97 — 1825

[S - C - 97/22458]

**12 JUN 1997. — Arrêté royal fixant le cadre organique
de l'Office national de sécurité sociale**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1^{er}, remplacé par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base de l'Office national de sécurité sociale donné le 11 septembre 1996;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale;

Vu l'avis du Commissaire du Gouvernement, donné le 3 octobre 1996;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 6 mars 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 6 mars 1997;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le cadre organique de l'Office national de sécurité sociale est fixé comme suit :

A. Personnel administratif

Niveau 1

Administrateur général.....	1
Administrateur général adjoint.....	1
Directeur général.....	2
Conseiller général.....	4
Conseiller.....	16
Inspecteur social-directeur.....	2
Actuaire.....	2
Informaticien.....	2
Ingénieur.....	1
Conseiller adjoint.....	107
Traducteur-reviseur.....	2
Inspecteur social.....	20

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 97 — 1825

[S - C - 97/22458]

**12 JUNI 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling
van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, vervangen bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Basisoverlegcomité van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, gegeven op 11 september 1996;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

Gelet op het advies van de Regeringscommissaris, gegeven op 3 oktober 1996;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 6 maart 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 6 maart 1997;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. De personeelsformatie van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid wordt vastgesteld als volgt :

A. Administratief personeel

Niveau 1

Administrateur-generaal.....	1
Adjunct-administrateur-generaal.....	1
Directeur-generaal.....	2
Adviseur-generaal.....	4
Adviseur.....	16
Sociaal inspecteur-directeur.....	2
Actuaris.....	2
Informaticus.....	2
Ingenieur.....	1
Adjunct-adviseur.....	107
Vertaler-revisor.....	2
Sociaal inspecteur.....	20

Niveau 2+		Niveau 2+	
Assistant social principal/Assistant social.....	2	Eerstaanwezend maatschappelijk assistent/Maatschappelijk assistent	2
Assistant médical principal/Assistant médical.....	4	Eerstaanwezend paramedicus/Paramedicus.....	4
Contrôleur social principal/Contrôleur social	92	Eerstaanwezend sociaal controleur/Sociaal controleur.....	92
Comptable principal/Comptable.....	2	Eerstaanwezend boekhouder/Boekhouder.....	2
Bibliothécaire principal/Bibliothécaire	1	Eerstaanwezend bibliothecaris/Bibliothecaris.....	1
Traducteur principal/Traducteur.....	2	Eerstaanwezend vertaler/Vertaler.....	2
Secrétaire de direction principal.....	3	Eerstaanwezend directiesecretaris	3
Secrétaire de direction.....	5	Directiesecretaris	5
Niveau 2		Niveau 2	
Chef administratif.....	200	Bestuurschef.....	200
Assistant administratif.....	468	Bestuursassistent.....	468
Niveau 3		Niveau 3	
Commis.....	209	Klerk.....	209
Niveau 4		Niveau 4	
Agent administratif.....	22	Beambte.....	22
B. Personnel de maîtrise, de métier et de service.		B. Meester-, vak- en dienstponeel	
Niveau 3		Niveau 3	
Ouvrier spécialiste.....	6	Vakman.....	6
Niveau 4		Niveau 4	
Ouvrier qualifié.....	6	Geschoold arbeider.....	6
Ouvrier	6	Arbeider.....	6
§ 2. Les emplois mentionnés ci-après sont supprimés au départ de leur titulaire :		§ 2. De hierna vermelde betrekkingen worden afgeschaft bij het vertrek van de titularis ervan :	
Traducteur reviseur ou traducteur-directeur (C.P.)	2	Vertaler-revisor of vertalerdirecteur (V.L.)	2
Conseiller.....	2	Adviseur.....	2
Ingénieur industriel.....	1	Industrieel ingenieur.....	1
Hospitalier.....	2	Verpleegassistent.....	2
Les emplois du § 1 ^{er} mentionnés ci-après ne peuvent être pourvus que lorsque les emplois de l'alinéa 1 ^{er} ont été supprimés :		In de hieronder vermelde betrekkingen van § 1 kan slechts worden voorzien wanneer de betrekkingen uit het eerste lid zijn afgeschaft :	
Inspecteur social-directeur	2	Sociaal inspecteur-directeur	2
Conseiller adjoint.....	1	Adjunct-adviseur	1
Traducteur-reviseur	2	Vertaler-revisor	2
Assistant médical principal/Assistant médical.....	2	Eerstaanwezend paramedicus/Paramedicus.....	2
Art. 2. L'arrêté royal du 7 avril 1995 fixant le cadre organique de l'Office national de sécurité sociale est abrogé.		Art. 2. Het koninklijk besluit van 7 april 1995 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid wordt opgeheven.	
Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au <i>Moniteur belge</i> .		Art. 3. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het <i>Belgisch Staatsblad</i> wordt bekendgemaakt.	
Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.		Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.	
Donné à Bruxelles, le 12 juin 1997.		Gegeven te Brussel, 12 juni 1997.	
ALBERT		ALBERT	
Par le Roi :		Van Koningswege :	
La Ministre des Affaires sociales, Mme M. DE GALAN		De Minister van Sociale Zaken, Mevr. M. DE GALAN	

F. 97 — 1826

[S - C - 97/22477]

**19 JUNI 1997. — Arrêté royal
portant fixation du cadre organique
de l'Office national des vacances annuelles**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1^{er}, remplacé par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base de l'Office national des vacances annuelles, donné les 1^{er} mars 1996 et 3 septembre 1996;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national des vacances annuelles;

Vu l'avis du Commissaire du Gouvernement, représentant le Ministre des Finances, donné les 29 mars 1996 et 1^{er} octobre 1996;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 21 avril 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 21 avril 1997;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er} Le cadre organique de l'Office national des vacances annuelles est fixé conformément au tableau ci-après :

Personnel administratif

Niveau 1

Administrateur général.....	1
Administrateur général adjoint.....	1
Conseiller général.....	2
Conseiller.....	6
Inspecteur social - directeur.....	1
Informaticien - directeur.....	1
Informaticien.....	5
Conseiller adjoint.....	16
Inspecteur social.....	6
Traducteur-réviseur.....	1

Niveau 2+

Analyste de programmation.....	4
Contrôleur social principal/Contrôleur social.....	12
Traducteur principal/Traducteur.....	2
Assistant social principal/Assistant social.....	2
Programmeur/(Programmeur de 2e classe (niveau 2).....	6
Secrétaire de direction principal.....	1
Secrétaire de direction.....	1
Assistant médical principal/Assistant médical.....	1

Niveau 2

Chef administratif.....	26
Assistant administratif.....	62

Niveau 3

Commis.....	104
-------------	-----

N. 97 — 1826

[S - C - 97/22477]

**19 JUNI 1997. — Koninklijk besluit
houdende vaststelling van de personeelsformatie
van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, vervangen bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Basisoverlegcomité van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie, gegeven op 1 maart 1996 en 3 september 1996;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie;

Gelet op het advies van de Regeringscommissaris, vertegenwoordiger van de Minister van Financiën, gegeven op 29 maart 1996 en 1 oktober 1996;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 21 april 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister voor Ambtenarenzaken, gegeven op 21 april 1997;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. De personeelsformatie van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie wordt vastgesteld overeenkomstig onderstaande tabel :

Administratief personeel

Niveau 1

Administrateur-generaal.....	1
Adjunct-administrateur-generaal.....	1
Adviseur-generaal.....	2
Adviseur.....	6
Sociaal-inspecteur-directeur.....	1
Informaticus-directeur.....	1
Informaticus.....	5
Adjunct-adviseur.....	16
Sociaal inspecteur.....	6
Vertaler-revisor.....	1

Niveau 2+

Programmeringsanalist.....	4
Eerstaanwendend sociaal controleur/Sociaal controleur.....	12
Eerstaanwendend vertaler/Vertaler.....	2
Eerstaanwendend maatschappelijk assistent/Maatschappelijk assistent.....	2
Programmeur/Programmeur 2e klasse (niveau 2).....	6
Eerstaanwendend directiesecretaris.....	1
Directiesecretaris.....	1
Eerstaanwendend paramedicus/Paramedicus.....	1

Niveau 2

Bestuurschef.....	26
Bestuursassistent.....	62

Niveau 3

Klerk.....	104
------------	-----

Niveau 4	
Agent administratif.....	16
Personnel de maîtrise, de métier et de service	
Niveau 3	
Ouvrier spécialiste.....	6
Niveau 4	
Ouvrier qualifié.....	4
§ 2. Les emplois suivants sont supprimés au départ de leur titulaire :	
Traducteur réviseur ou/traducteur directeur (cp)*.....	1
Programmeur */Programmeur 2e classe (niv. 2).....	2
Secrétaire de direction *.....	1
Hospitalier *.....	1
Chef d'atelier *.....	1
Chef opérateur mécanographe/Opérateur mécanographe.....	24
Les emplois du § 1 ^{er} mentionnés ci-après ne peuvent être pourvus que lorsque les emplois de l'alinéa 1 ^{er} identifiés par un astérisque ont été supprimés :	
Traducteur-réviseur.....	1
Analyste de programmation.....	2
Secrétaire de direction principal.....	1
Assistant médical principal/Assistant médical.....	1
Ouvrier spécialiste.....	1

Art. 2. L'arrêté royal du 23 juin 1995 portant fixation du cadre organique de l'Office national des vacances annuelles est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Niveau 4	
Beambte.....	16
Meester-, vak en dienstpersoneel	
Niveau 3	
Vakman.....	6
Niveau 4	
Geschoold arbeider.....	4
§ 2. De volgende betrekkingen worden afgeschaft bij het vertrek van de titularis ervan :	
Vertaler revisor/of vertaler directeur (cp)*.....	1
Programmeur */Programmeur 2e klasse (niv. 2).....	2
Directiesecretaris *.....	1
Verpleegassistent *.....	1
Werkmeester *.....	1
Hoofdoperateur-mechanograaf/Operateur-mechanograaf.....	24
In de hierna vermelde betrekkingen van § 1 kan slechts worden voorzien wanneer de betrekkingen uit het eerste lid geïdentificeerd met een sterretje zijn afgeschaft :	
Vertaler-revisor.....	1
Programmeringsanalist.....	2
Eerstaanwendend directiesecretaris.....	1
Eerstaanwendend paramedicus/Paramedicus.....	1
Vakman.....	1

Art. 2. Het koninklijk besluit van 23 juni 1995 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juni 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

F. 97 — 1827

[S - C - 97/22459]

19 JUIN 1997. — Arrêté ministériel pris en exécution de l'arrêté royal du 12 juin 1997 fixant le cadre organique de l'Office national de sécurité sociale

La Ministre des Affaires sociales

Vu l'arrêté royal du 12 juin 1997 fixant le cadre organique de l'Office national de sécurité sociale;

Vu l'avis motivé émis le 11 septembre 1996 par le Comité de Concertation de Base de l'Office national de sécurité sociale;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale;

Vu l'avis du Commissaire du Gouvernement, donné le 3 octobre 1996;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 6 mars 1997;

N. 97 — 1827

[S - C - 97/22459]

19 JUNI 1997. — Ministerieel besluit genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit van 12 juni 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 12 juni 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

Gelet op het met redenen omkleed advies van 11 september 1996 uitgebracht door het Basisoverlegcomité van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

Gelet op het advies van de Regeringscommissaris, gegeven op 3 oktober 1996;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 6 maart 1997;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 6 mars 1997,

Arrête :

Article 1^{er}. Les emplois repris à l'article 1er de l'arrêté royal du 12 juin 1997 fixant le cadre organique de l'Office national de sécurité sociale sont répartis comme suit :

A. Personnel administratif :

4 des 16 emplois de conseiller sont rémunérés dans l'échelle de traitement 13 B;

1 des 2 emplois d'inspecteur social directeur est rémunère dans l'échelle de traitement 13 B;

l'emploi d'ingénieur peut être rémunéré dans l'échelle de traitement 10 E ou 10 F;

1 des 2 emplois d'actuaire peut être rémunéré dans l'échelle de traitement suivante :

1 205 758 — 1 713 329
3/1 x 26.713
8/2 X 53.429
(N.1 - G.B.)

1 des 2 emplois d'actuaire est rémunéré dans l'échelle de traitement 10 E;

37 des 107 emplois de conseiller adjoint sont rémunérés dans l'échelle de traitement 10 C;

7 des 20 emplois d'inspecteur social sont rémunérés dans l'échelle de traitement 10 C;

1 des 2 emplois de traducteur-réviseur est rémunéré dans l'échelle de traitement 10 C;

l'emploi d'ingénieur industriel peut être rémunéré dans l'échelle de traitement 10 C;

1 des 2 emplois d'assistant social principal peut être rémunéré dans l'échelle de traitement 28 F;

1 des 4 emplois d'assistant médical principal est rémunéré dans l'échelle de traitement 28 F;

14 des 92 emplois de contrôleur social principal sont rémunérés dans l'échelle de traitement 28 J;

1 des 2 emplois de comptable principal peut être rémunéré dans l'échelle de traitement 28 D;

l'emploi de bibliothécaire principal peut être rémunéré dans l'échelle de traitement 28 D;

1 des 2 emplois de traducteur principal peut être rémunéré dans l'échelle de traitement 28 I;

1 des 3 emplois de secrétaire de direction principal est rémunéré dans l'échelle de traitement 28 B;

53 des 200 emplois de chef administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement 22 B;

42 des 209 emplois de commis sont rémunérés par l'échelle de traitement 30 F;

54 des 209 emplois de commis sont rémunérés par l'échelle de traitement 30 H;

17 des 209 emplois de commis sont rémunérés par l'échelle de traitement 30 I;

6 des 22 emplois d'agent administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement 42 C;

5 des 22 emplois d'agent administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement 42 D;

1 des 22 emplois d'agent administratif est rémunéré par l'échelle de traitement 42 E;

B. Personnel de maîtrise, de métier et de service :

1 des 6 emplois d'ouvrier spécialiste est rémunéré par l'échelle de traitement 30 G;

2 des 6 emplois d'ouvrier spécialiste sont rémunérés par l'échelle de traitement 30 J;

3 des 6 emplois d'ouvrier qualifié sont rémunérés par l'échelle de traitement 42 E.

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 6 maart 1997,

Besluit :

Artikel 1. De betrekkingen opgenomen in artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 juni 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden onderverdeeld als volgt :

A. Administratief personeel :

4 van de 16 betrekkingen van adviseur worden bezoldigd in de weddeschaal 13 B;

1 van de 2 betrekkingen van sociaal inspecteur-directeur wordt bezoldigd in de weddeschaal 13 B;

de betrekking van ingenieur kan bezoldigd worden in de weddeschaal 10 E of 10 F;

1 van de 2 betrekkingen van actuaris kan bezoldigd worden in de volgende weddeschaal :

1 205 758 — 1 713 329
3/1 x 26.713
8/2 X 53.429
(N.1 - G.B.)

1 van de 2 betrekkingen van actuaris wordt bezoldigd in de weddeschaal 10 E;

37 van de 107 betrekkingen van adjunct-adviseur worden bezoldigd in de weddeschaal 10 C;

7 van de 20 betrekkingen van sociaal-inspecteur worden bezoldigd in de weddeschaal 10 C;

1 van de 2 betrekkingen van vertaler-revisor wordt bezoldigd in de weddeschaal 10 C;

de betrekking van industrieel ingenieur kan bezoldigd worden in de weddeschaal 10 C;

1 van de 2 betrekkingen van eerstaanwendend maatschappelijk assistent kan bezoldigd worden in de weddeschaal 28 F;

1 van de 4 betrekkingen van eerstaanwendend paramedicus wordt bezoldigd in de weddeschaal 28 F;

14 van de 92 betrekkingen van eerstaanwendend sociaal controleur worden bezoldigd in de weddeschaal 28 J;

1 van de 2 betrekkingen van eerstaanwendend boekhouder kan bezoldigd worden in de weddeschaal 28 D;

de betrekking van eerstaanwendend bibliothecaris kan bezoldigd worden in de weddeschaal 28 D;

1 van de 2 betrekkingen van eerstaanwendend vertaler kan bezoldigd worden in de weddeschaal 28 I;

1 van de 3 betrekkingen van eerstaanwendend directiesecretaris wordt bezoldigd in de weddeschaal 28 B;

53 van de 200 betrekkingen van bestuurschef worden bezoldigd in de weddeschaal 22 B;

42 van de 209 betrekkingen van klerk worden bezoldigd in de weddeschaal 30 F;

54 van de 209 betrekkingen van klerk worden bezoldigd in de weddeschaal 30 H;

17 van de 209 betrekkingen van klerk worden bezoldigd in de weddeschaal 30 I;

6 van de 22 betrekkingen van beambte worden bezoldigd in de weddeschaal 42 C;

5 van de 22 betrekkingen van beambte worden bezoldigd in de weddeschaal 42 D;

1 van de 22 betrekkingen van beambte wordt bezoldigd in de weddeschaal 42 E;

B. Meesters-, vak- en dienstpneel :

1 van de 6 betrekkingen van vakman wordt bezoldigd in de weddeschaal 30 G;

2 van de 6 betrekkingen van vakman worden bezoldigd in de weddeschaal 30 J;

3 van de 6 betrekkingen van geschoold arbeider worden bezoldigd in de weddeschaal 42 E.

Art. 2. Le cas échéant, les agents qui sont repris en surnombre dans les emplois d'une échelle de traitement en application des dispositions réglementaires portant le statut du personnel, empêchent toute promotion par avancement barémique soumise à la vacance d'un emploi tant que l'effectif en surnombre subsiste par rapport au nombre d'emplois fixes à l'article 1er.

Art. 3. L'arrêté ministériel du 27 avril 1995 pris en exécution de l'arrêté royal du 7 avril 1995 fixant le cadre organique de l'Office national de sécurité sociale est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que l'arrêté royal du 12 juin 1997 fixant le cadre organique de l'Office national de sécurité sociale.

Bruxelles, le 19 juin 1997.

Mme M. DE GALAN

Art. 2. In voorkomend geval beletten de ambtenaren die, met toepassing van de verordeningsbepalingen houdende het statuut van het personeel, in overtal zijn opgenomen in de betrekkingen van een weddeschaal, elke bevordering door verhoging in weddeschaal die afhankelijk is van het vacant zijn van een betrekking, zolang de overtallige personeelsbezetting blijft bestaan in vergelijking met het aantal in artikel 1 vastgestelde betrekkingen.

Art. 3. Het ministerieel besluit van 27 april 1995 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 7 april 1995 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de zelfde dag als het koninklijk besluit van 12 juni 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Brussel, 19 juni 1997.

Mevr. M. DE GALAN

F. 97 — 1828

[S - C - 97/22476]

24 JUN 1997. — Arrêté ministériel pris en exécution de l'arrêté royal du 19 juin 1997 portant fixation du cadre organique de l'Office national des vacances annuelles

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1^{er}, remplacé par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 19 juin 1997 portant fixation du cadre organique de l'Office national des vacances annuelles;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base de l'Office national des vacances annuelles, donné les 1^{er} mars 1996 et 3 septembre 1996;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national des vacances annuelles;

Vu l'avis du Commissaire du Gouvernement représentant le Ministre des Finances, donné les 29 mars 1996 et 1^{er} octobre 1996;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 21 avril 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 21 avril 1997,

Arrête :

Article 1^{er}. Les emplois repris à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 19 juin 1997 portant fixation du cadre organique de l'Office national des vacances annuelles sont répartis comme suit :

Personnel administratif

— 2 des 6 emplois de conseiller sont rémunérés par l'échelle de traitement 13 B;

— l'emploi d'inspecteur social directeur peut être rémunéré par l'échelle de traitement 13 B;

— 6 des 16 emplois de conseiller adjoint sont rémunérés par l'échelle de traitement 10 C;

— 2 des 6 emplois d'inspecteur social sont rémunérés par l'échelle de traitement 10 C;

— l'emploi de traducteur-réviseur peut être rémunéré par l'échelle de traitement 10 C;

— 1 des 4 emplois d'analyste de programmation est rémunéré par l'échelle de traitement 28 L;

— 1 des 2 emplois d'assistant social principal peut être rémunéré par l'échelle de traitement 28 F;

— 1 des 2 emplois de traducteur principal peut être rémunéré par l'échelle de traitement 28 I;

— 2 des 12 emplois de contrôleur social principal sont rémunérés par l'échelle de traitement 28 J;

— l'emploi d'assistant médical principal peut être rémunéré par l'échelle de traitement 28 F;

— 7 des 26 emplois de chef administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement 22 B;

N. 97 — 1828

[S - C - 97/22476]

24 JUNI 1997. — Ministerieel besluit tot uitvoering van het koninklijk besluit van 19 juni 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, vervangen door de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juni 1997 houdende vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Basisoverlegcomité van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie, gegeven op 1 maart 1996 en 3 september 1996;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie;

Gelet op het advies van de Regeringscommissaris vertegenwoordiger van de Minister van Financiën, gegeven op 29 maart 1996 en 1 oktober 1996;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 21 april 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister voor Ambtenarenzaken, gegeven op 21 april 1997,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 19 juni 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie worden de volgende betrekkingen onderverdeeld als volgt :

Administratief personeel

— 2 van de 6 betrekkingen van adviseur worden bezoldigd in de weddeschaal 13 B;

— de betrekking van sociaal-inspecteur-directeur kan bezoldigd worden in de weddeschaal 13 B;

— 6 van de 16 betrekkingen van adjunct-adviseur worden bezoldigd in de weddeschaal 10 C;

— 2 van de 6 betrekkingen van sociaal inspecteur worden bezoldigd in de weddeschaal 10 C;

— de betrekking van vertalerrevisor kan bezoldigd worden in de weddeschaal 10 C;

— 1 van de 4 betrekkingen van programmeringsanalyst wordt bezoldigd in de weddeschaal 28 L;

— 1 van de 2 betrekkingen van eerstaanwendend maatschappelijk assistent kan bezoldigd worden in de weddeschaal 28 F;

— 1 van de 2 betrekkingen van eerste vertaler kan bezoldigd worden in de weddeschaal 28 I;

— 2 van de 12 betrekkingen van eerstaanwendend sociaal controleur worden bezoldigd in de weddeschaal 28 J;

— de betrekking van eerstaanwendend paramedicus kan bezoldigd worden in de weddeschaal 28 F;

— 7 van de 26 betrekkingen van bestuurschef worden bezoldigd in de weddeschaal 22 B;

— 21 des 104 emplois de commis sont rémunérés par l'échelle de traitement 30 F;

— 27 des 104 emplois de commis sont rémunérés par l'échelle de traitement 30 H;

— 8 des 104 emplois de commis sont rémunérés par l'échelle de traitement 30 I;

— 5 des 16 emplois d'agent administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement 42 C;

— 4 des 16 emplois d'agent administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement 42 D;

— 1 des 16 emplois d'agent administratif est rémunéré par l'échelle de traitement 42 E;

Personnel de maîtrise, de métier et de service

— 1 des 6 emplois d'ouvrier spécialiste est rémunéré par l'échelle de traitement 30 G;

— 1 des 6 emplois d'ouvrier spécialiste est rémunéré par l'échelle de traitement 30 J;

— 1 des 4 emplois d'ouvrier qualifié est rémunéré par l'échelle de traitement 42 E.

Art. 2. Le cas échéant, les agents qui sont repris en surnombre dans les emplois d'une échelle de traitement, en application des dispositions réglementaires portant le statut du personnel, empêchent toute promotion par avancement barémique soumise à la vacance d'un emploi tant que l'effectif en surnombre subsiste par rapport au nombre d'emplois fixé à l'article 1^{er}.

Art. 3. L'arrêté ministériel du 30 juin 1995 pris en exécution de l'arrêté royal du 23 juin 1995 portant fixation du cadre organique de l'Office national des vacances annuelles est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que l'arrêté royal du 19 juin 1997 portant fixation du cadre organique de l'Office national des vacances annuelles.

Bruxelles, le 24 juin 1997.

Mme M. DE GALAN

— 21 van de 104 betrekkingen van klerk worden bezoldigd in de weddeschaal 30 F;

— 27 van de 104 betrekkingen van klerk worden bezoldigd in de weddeschaal 30 H;

— 8 van de 104 betrekkingen van klerk worden bezoldigd in de weddeschaal 30 I;

— 5 van de 16 betrekkingen van beambte worden bezoldigd in de weddeschaal 42 C;

— 4 van de 16 betrekkingen van beambte worden bezoldigd in de weddeschaal 42 D;

— 1 van de 16 betrekkingen van beambte wordt bezoldigd in de weddeschaal 42 E;

Meester-, vak en dienstpersoneel

— 1 van de 6 betrekkingen van vakman wordt bezoldigd in de weddeschaal 30 G;

— 1 van de 6 betrekkingen van vakman wordt bezoldigd in de weddeschaal 30 J;

— 1 van de 4 betrekkingen van geschoold arbeider wordt bezoldigd in de weddeschaal 42 E.

Art. 2. In voorkomend geval beletten de ambtenaren, die met toepassing van de verorderingsbepalingen houdende het statuut van het personeel, in overtal zijn opgenomen in de betrekkingen van een weddeschaal, elke bevordering door verhoging in weddeschaal die afhankelijk is van het vacant zijn van een betrekking, zolang de overtallige personeelsbezetting blijft bestaan in vergelijking met het aantal in artikel 1 vastgestelde betrekkingen.

Art. 3. Het ministerieel besluit van 30 juni 1995 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 23 juni 1995 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie wordt opgeheven.

Art. 4. Het huidig besluit treedt in werking op dezelfde dag als het koninklijk besluit van 19 juni 1997 houdende vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie.

Brussel, 24 juni 1997.

Mevr. M. DE GALAN

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

F. 97 — 1829

[97/7170]

29 JUILLET 1997. — Arrêté royal déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents qui constituent un même degré de la hiérarchie et fixant les cadres linguistiques de l'Institut géographique national

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, modifié par la loi du 22 juillet 1993;

Vu la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national modifiée par l'arrêté royal n° 234 du 22 décembre 1983;

Vu l'arrêté royal du 3 juin 1996 modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1994 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu l'arrêté royal du 24 juin 1997 portant fixation du cadre organique de l'Institut géographique national;

Vu l'arrêté royal du 1er juillet 1997 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents de l'Institut géographique national.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 97 — 1829

[97/7170]

29 JULI 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen en van de taalkaders van het Nationaal Geografisch Instituut

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid artikel 43, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 234 van 22 december 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juni 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 juni 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Nationaal Geografisch Instituut;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 juli 1997 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de personeelsleden van het Nationaal Geografisch Instituut titularis kunnen zijn.

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois coordonnées précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'avis n° 29.170/I/P de la Commission permanente de contrôle linguistique donné le 19 juin 1997;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. En vue de l'application aux grades de l'Institut géographique national de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les divers grades constituant un même degré de la hiérarchie, sont déterminés comme suit :

1er degré :

Administrateur général;
Administrateur général adjoint;

2ème degré :

Conseiller;
Géographe-directeur;
Ingénieur industriel-directeur;

3ème degré :

Informaticien;
Géographe;
Conseiller adjoint;
Ingénieur industriel;
Traducteur-réviseur;

4ème degré :

Cartographe ou cartographe principal;
Assistant social ou assistant social principal;

Analyste de programmation;
Programmeur;
Comptable ou comptable principal;
Géomètre-expert immobilier ou géomètre-expert immobilier principal;
Secrétaire de direction ou secrétaire de direction principal;

5ème degré :

Chef administratif;
Assistant administratif;
Chef technicien;
Technicien;

6ème degré :

Chef opérateur-mécanographe;
Opérateur-mécanographe;
Commis;
Chef d'atelier;
Ouvrier spécialiste;

7ème degré :

Agent administratif;
Ouvrier qualifié.

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid van voormelde gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Gelet op het advies nr. 29.170/I/P van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 19 juni 1997;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Met het oog op de toepassing op de personeelsleden van het Nationaal Geografisch Instituut, van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, worden de verschillende graden die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, vastgesteld als volgt :

1ste trap :

Administrateur-generaal;
Adjunct-administrateur-generaal;

2e trap :

Adviseur;
Geograaf-directeur;
Industrieel ingenieur-directeur;

3e trap :

Informaticus;
Geograaf;
Adjunct-adviseur;
Industrieel ingenieur;
Vertaler;

4e trap :

Cartograaf of eerste cartograaf;
Maatschappelijk assistent of eerstaanwendend maatschappelijk assistent;
Programmeringsanalist;
Programmeur;
Boekhouder of eerstaanwendend boekhouder;
Landmeter-expert onroerende goederen of eerstaanwendend landmeter-expert onroerende goederen;
Directiesecretaris of eerstaanwendend directiesecretaris;

5e trap :

Bestuurschef;
Bestuursassistent;
Hoofdtechnicus;
Technicus;

6e trap :

Hoofdopérateur-mechanograaf;
Opérateur-mechanograaf;
Klerk;
Werkmeester;
Vakman;

7e trap :

Beambte;
Geschoold arbeider.

Art. 2. Les emplois du cadre organique de l'Institut géographique national sont répartis en cadres linguistiques selon le tableau ci-dessous.

Art. 2. De betrekkingen van de organieke personeelsformatie van het Nationaal Geografisch Instituut worden in taalkaders ingedeeld volgens hieronder vermelde tabel.

Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie	Cadre néerlandais — Nederlands kader	Cadre français — Frans kader	Cadre bilingue — Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois — Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois — Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français — Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais — Aantal betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	1	1	—	—
2	3	3	1	1
3	18	19		
4	61	61		
5	19	18		
6	16	16		
7	1	1		

Emplois en extinction — Betrekkingen in uitdoving		
Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie	N	F
3	1	2
4	1	
5	3	1
6	11	11
7	3	4

Art. 3. L'arrêté royal du 9 mai 1996 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents qui constituent un même degré de la hiérarchie et fixant les cadres linguistiques de l'Institut géographique national, est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 29 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,
J.-P. PONCELET

Art. 3. Het koninklijk besluit van 9 mei 1996 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen en van de taalkaders van het Nationaal Geografisch Instituut, is opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 5. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 29 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
J.-P. PONCELET

MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 97 — 1830

[S - C - 97/2073]

8 AOUT 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 février 1991 fixant les droits individuels pécuniaires des personnes engagées par contrat de travail dans les ministères

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, notamment l'article 23, modifié par la loi du 22 décembre 1995;

Vu la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, notamment l'article 4, § 2, modifié par les lois des 30 mars 1994 et 20 mai 1997;

Vu l'arrêté royal du 11 février 1991 fixant les droits individuels pécuniaires des personnes engagées par contrat de travail dans les ministères, notamment l'article 2, modifié par l'arrêté royal du 4 mars 1993 et l'article 3, modifié par l'arrêté royal du 18 novembre 1991 et la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 avril 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 1^{er} juillet 1997;

Vu le protocole n° 267 du 16 juillet 1997 du Comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 janvier 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que le statut pécuniaire des agents de l'Etat a été modifié pour y inclure la notion d'avancement dans l'échelle de traitement et pour y supprimer la notion de salaire horaire;

Considérant qu'un arrêté royal du 10 septembre 1996 a modifié le mode de calcul des traitements de certains agents de l'Etat qui exercent des prestations incomplètes et que cet arrêté produit ses effets le 1^{er} août 1996;

Considérant que ces différentes modifications doivent être étendues aux personnes engagées par contrat de travail afin de préserver leurs droits pécuniaires;

Considérant que depuis le 1^{er} septembre 1996, certaines administrations fédérales ont été requises d'engager un certain nombre de jeunes stagiaires;

Considérant qu'il s'indique dans un souci d'uniformité et d'équité d'étendre à ces stagiaires le bénéfice de l'arrêté royal du 11 février 1991 fixant les droits individuels pécuniaires des personnes engagées par contrat de travail dans les ministères;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté royal du 11 février 1991 fixant les droits individuels pécuniaires des personnes engagées par contrat de travail dans les ministères, il est inséré un article 1^{er} *bis* rédigé comme suit :

« Article 1*bis*. Le présent arrêté est également applicable aux stagiaires engagés dans le cadre de la loi sur le stage des jeunes, sous réserve de ce qui est prévu pour leur indemnité de stage. »

Art. 2. L'article 2 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 4 mars 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 2. § 1^{er}. Les personnes visées à l'article 1^{er}, perçoivent :

1° une rémunération calculée dans l'échelle de traitement correspondante à celle qui est accordée aux agents de l'Etat lors de leur recrutement, titulaires d'un même grade, sans qu'elle ne puisse être inférieure à la rétribution garantie prévue par l'arrêté royal du 29 juin 1973 accordant une rétribution garantie à certains agents des ministères;

2° les augmentations intercalaires prévues dans ladite échelle de traitement;

3° un pécule de vacances et une allocation de fin d'année aux mêmes conditions que celles fixées pour les agents de l'Etat;

MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

N. 97 — 1830

[S - C - 97/2073]

8 AUGUSTUS 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 februari 1991 tot vaststelling van de individuele geldelijke rechten van de personen bij arbeidsovereenkomst aangeworven in de ministeries

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling der jongeren in het arbeidsproces, inzonderheid op artikel 23, gewijzigd bij de wet van 22 december 1995;

Gelet op de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, inzonderheid op artikel 4, § 2, gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1994 en 20 mei 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 februari 1991 tot vaststelling van de individuele geldelijke rechten van de personen bij arbeidsovereenkomst aangeworven in de ministeries, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 maart 1993 en op artikel 3, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 november 1991 en de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 april 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 1 juli 1997;

Gelet op het protocol nr. 267 van 16 juli 1997 van het Comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 januari 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de bezoldigingsregeling van het rijkspersoneel werd gewijzigd teneinde er het begrip verhoging in de weddeschaal in op te nemen en het begrip uurloon af te schaffen;

Overwegende dat een koninklijk besluit van 10 september 1996 de wijze van berekening gewijzigd heeft voor sommige ambtenaren van het rijkspersoneel die onvolledige prestaties verrichten en dat dit besluit uitwerking heeft op 1 augustus 1996;

Overwegende dat deze verschillende wijzigingen moeten uitgebreid worden tot de bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen personen, ten einde hun geldelijke rechten veilig te stellen;

Overwegende dat sinds 1 september 1996 sommige federale besturen verplicht werden een aantal jonge stagiairs in dienst te nemen;

Overwegende dat het, met het oog op de eenvormigheid en de billijkheid, aangewezen is het voordeel van het koninklijk besluit van 11 februari 1991 tot vaststelling van de individuele geldelijke rechten van de personen bij arbeidsovereenkomst aangeworven in de ministeries tot deze stagiairs uit te breiden;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het koninklijk besluit van 11 februari 1991 tot vaststelling van de individuele geldelijke rechten van de personen bij arbeidsovereenkomst aangeworven in de ministeries wordt een artikel *l**bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 1*bis*. Dit besluit is eveneens van toepassing op de stagiairs die in het raam van de wet betreffende de stage der jongeren in dienst worden genomen, onder voorbehoud van wat voor hun stagevergoeding voorzien wordt. »

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 maart 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 2. § 1. De in artikel 1 bedoelde personen ontvangen :

1° een bezoldiging die berekend wordt in de weddeschaal die overeenkomt met die welke aan de rijksambtenaren met eenzelfde graad bij hun aanwerving wordt toegekend, zonder dat zij minder mag bedragen dan de gewaarborgde bezoldiging die is vastgesteld bij het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende toekenning van een gewaarborgde bezoldiging aan sommige personeelsleden van de ministeries;

2° de tussentijdse verhogingen die in de genoemde weddeschaal bepaald zijn;

3° een vakantiegeld en een eindejaarstoelage onder dezelfde voorwaarden als die welke voor de rijksambtenaren zijn vastgesteld;

4° une allocation de foyer ou de résidence, aux mêmes conditions que celles fixées pour les agents de l'Etat;

5° les allocations et indemnités accordées aux mêmes conditions qu'aux agents de l'Etat pour l'exercice de la même fonction.

§ 2. Le traitement du membre du personnel visé à l'article 1^{er} et qui effectue des prestations réduites est égal au traitement mensuel afférent à des prestations complètes multiplié par le pourcentage du régime de travail exercé par ce membre du personnel. »

Art. 3. Dans l'article 3 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 18 novembre 1991 et par la loi du 22 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Conformément aux règles applicables pour les agents de l'Etat, sont pris en considération pour l'octroi des augmentations intercalaires prévues dans l'échelle de traitement, les services prestés à temps plein dans un des services publics énumérés à l'article 2 de l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, en tant que :

1° agent temporaire, nommé conformément aux dispositions de l'ancien arrêté du Régent du 30 avril 1947 fixant le statut des agents temporaires;

2° ouvrier temporaire, nommé conformément aux dispositions de l'ancien arrêté du Régent du 10 avril 1948 portant le statut du personnel ouvrier temporaire;

3° travailleur dans "un cadre spécial temporaire";

4° travailleur dans "un troisième circuit du travail";

5° stagiaire dans le cadre de la législation sur le stage des jeunes;

6° contractuel subventionné;

7° membre du personnel engagé par contrat, engagé dans un autre régime que celui visé aux points 3° à 6°.

Ne sont toutefois pas prises en considération :

a) pour l'agent temporaire, les périodes de suspension de service pour cause de maladie ou d'infirmité, qui dépassent :

- 30 jours pour les agents qui ont moins de deux ans de service;

- 60 jours pour les agents qui ont deux ans et moins de quatre ans de service;

- 90 jours pour les agents qui ont quatre ans de service et plus;

b) pour la personne engagée par contrat de travail, les périodes de suspension qui ne sont pas rémunérées et qui ne sont pas prises en considération pour l'avancement dans l'échelle de traitement à l'exception :

- du jour de carence en cas de maladie ou d'infirmité;

- des périodes de congé ou d'interruption de travail visées aux articles 39 et 42 à 43bis de la loi sur le travail du 16 mars 1971;

- des jours d'absence obtenus en application de l'arrêté royal du 11 octobre 1991 déterminant les modalités de l'exercice du droit à un congé pour raisons impérieuses;

des jours d'absence pour participation à une cessation concertée du travail;"

2° dans le § 2, les mots "à l'avancement de traitement" sont remplacés par les mots "à l'avancement dans son échelle de traitement".

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 2 qui produit ses effets le 1^{er} août 1996.

Art. 5. Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat son chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 8 août 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Le Ministre de la Fonction publique,
A. FLAHAUT

4° een haard- of standplaatstoelage, onder dezelfde voorwaarden als voor de rijksambtenaren;

5° de toelagen en vergoedingen die onder dezelfde voorwaarden als aan het rijkspersoneel worden toegekend voor de uitoefening van hetzelfde ambt.

§ 2 De wedde van het in artikel 1 bedoelde personeelslid dat verminderde prestaties uitoefent, is gelijk aan de maandwedde voor volledige prestaties, vermenigvuldigd met het percentage van de arbeidsregeling die door dit personeelslid wordt uitgeoefend. »

Art. 3. In artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 november 1991 en de wet van 22 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Overeenkomstig de voor het rijkspersoneel toepasselijke regels worden voor het toekennen van de in de weddeschaal vastgestelde tussentijdse verhogingen in aanmerking genomen, de voltijds verrichte diensten in een van de overheidsdiensten die opgenoemd zijn in artikel 2 van het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, als :

1° tijdelijk personeelslid, benoemd overeenkomstig de bepalingen van het vroegere besluit van de Regent van 30 april 1947 houdende vaststelling van het statuut van het tijdelijk personeel;

2° tijdelijk werkman, benoemd overeenkomstig de bepalingen van het vroegere besluit van de Regent van 10 april 1948 houdende statuut van het tijdelijk werkliedenpersoneel;

3° werknemer in "een bijzonder tijdelijk kader";

4° werknemer in "een derde arbeidscircuit";

5° stagiair in het raam van de wetgeving op de stage der jongeren;

6° gesubsidieerde contractueel;

7° bij overeenkomst in dienst genomen personeelslid, in dienst genomen in een andere regeling dan bedoeld bij de punten 3° tot 6°.

Komen echter niet in aanmerking :

a) voor het tijdelijke personeelslid, de periodes van dienstschorsing wegens ziekte of gebrekkigheid die meer bedragen dan :

- 30 dagen voor personeelsleden met minder dan twee jaar dienst;

- 60 dagen voor personeelsleden met twee en minder dan vier jaar dienst;

- 90 dagen voor personeelsleden met vier en meer dan vier jaar dienst;

b) voor de bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen persoon, de periodes van schorsing die niet bezoldigd zijn en niet voor de verhoging in weddeschaal in aanmerking komen, met uitzondering van :

- de carensdag in geval van ziekte of gebrekkigheid;

- de periodes van verlof of arbeidsonderbreking bedoeld in de artikelen 39 en 42 tot 43bis van de arbeidswet van 16 maart 1971;

- de dagen afwezigheid die bekomen werden met toepassing van het koninklijk besluit van 11 oktober 1991 tot vaststelling van de nadere regelen voor de uitoefening van het recht op een verlof om dwingende redenen;

- de dagen afwezigheid wegens deelname aan een georganiseerde werkonderbreking; "

2° in § 2 worden de woorden "op een bevordering tot een hogere wedde" vervangen door de woorden "op een verhoging in zijn weddeschaal".

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 2, dat uitwerking heeft met ingang van 1 augustus 1996.

Art. 5. Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 8 augustus 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

De Minister van Ambtenarenzaken,
A. FLAHAUT

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 97 — 1831

[S - C - 97/35986]

**8 JULI 1997. — Besluit van de Vlaamse regering
betreffende de erkenning, de financiering en subsidiëring van scholen
in het gewoon en buitengewoon basisonderwijs**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet betreffende het basisonderwijs van 25 februari 1997, inzonderheid op de artikelen 63 en 68 , § 2;

Gelet op het protocol nr. 254 van 27 mei 1997 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in de gemeenschappelijke vergadering van het sectorcomité X en van onderafdeling "Vlaamse Gemeenschap" van afdeling 2 van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het protocol nr. 38 van 27 mei 1997 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in het overkoepelend onderhandelingscomité;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor de begroting, gegeven op 12 juni 1997;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997 in werking treedt op 1 september 1997.

Hetzelfde geldt voor de eerste reeks bijhorende uitvoeringsbesluiten.

Het is voor de organisatie van het schooljaar 1997-1998 en voor de rechtszekerheid van schoolbesturen, directies en personeelsleden essentieel dat zij zo snel mogelijk uitsluitel krijgen over de nieuw toe te passen regelgeving;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 23 juni 1997 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Algemeen

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op het gewoon en buitengewoon basisonderwijs.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder de minister : de Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs.

HOOFDSTUK II. — Erkenning

Art. 3. § 1. Een schoolbestuur dat voor een school de erkenning wil verkrijgen, dient uiterlijk op 1 juli een aanvraag in bij het departement.

§ 2. De minister legt het aanvraagmodel vast.

Art. 4. § 1. De onderwijsinspectie stelt na de indiening van de aanvraag ter plaatse een onderzoek in naar het vervullen van de erkenningsvoorwaarden bepaald in artikel 62 van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997.

§ 2. Na het onderzoek bezorgt de onderwijsinspectie een rapport, met een advies omtrent de erkenning, aan de minister.

Art. 5. Een school wordt door de minister erkend, na advies van de onderwijsinspectie. De erkenning wordt schriftelijk meegedeeld aan het betrokken schoolbestuur en gaat in bij de aanvang van het schooljaar volgend op de aanvraag tot erkenning.

HOOFDSTUK III. — Aanvraag en toekenning van financiering en subsidiëring

Art. 6. § 1. Een schoolbestuur dat voor een school financiering of subsidiëring wil verkrijgen, dient uiterlijk op 1 juli een aanvraag in bij het departement.

§ 2. De minister legt het aanvraagmodel vast.

Art. 7. Voor een school die al erkend is, gaat het departement na of de programmatienorm bereikt is. In voorkomend geval beslist de minister dat de school gefinancierd of gesubsidieerd wordt.

Art. 8. § 1. Voor een school die nog niet erkend is, gelden de artikelen 3, 4 en 5 en gaat het departement na of de vereiste programmatienorm bereikt is.

§ 2. De minister beslist op advies van de onderwijsinspectie of de school kan erkend worden en op advies van het departement of de school bovendien gefinancierd of gesubsidieerd kan worden.

Art. 9. De opname in de financierings- of subsidiëringsregeling wordt schriftelijk meegedeeld aan het betrokken schoolbestuur en gaat in bij de aanvang van het schooljaar volgend op de aanvraag tot financiering of subsidiëring.

HOOFDSTUK IV. — *Overgangs- en inwerkingtreddingsbepalingen*

Art. 10. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1997.

Art. 11. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 8 juli 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

—————
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 97 — 1831

[S - C - 97/35986]

**8 JUILLET 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand
relatif à l'agrément, au financement et au subventionnement d'écoles
dans l'enseignement fondamental ordinaire et spécial**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997, notamment les articles 63 et 68, § 2;

Vu le protocole n° 254 du 27 mai 1997 portant les conclusions des négociations menées en réunion commune du comité sectoriel X et de la sous-section « Communauté flamande » de la section 2 du comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu le protocole n° 38 du 27 mai 1997 portant les conclusions des négociations menées au sein du comité coordonnateur de négociation;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le budget, donné le 12 juin 1997;

Vu l'urgence, motivée par la circonstance que le décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997 entre en vigueur le 1^{er} septembre 1997.

Cette urgence concerne également la première série d'arrêtés d'exécution connexes.

Il est essentiel pour l'organisation de l'année scolaire 1997-1998 et pour la sécurité juridique des autorités scolaires, directions et membres du personnel de leur donner au plus vite une réponse définitive quant à la nouvelle réglementation à mettre en application;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 23 juin 1997 par application de l'article 84, premier alinéa, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Généralités*

Article 1^{er}. Le présent arrêté est applicable à l'enseignement fondamental ordinaire et spécial.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, on entend par ministre : le Ministre flamand compétent pour l'enseignement.

CHAPITRE II. — *L'agrément*

Art. 3. § 1^{er}. Une autorité scolaire qui veut obtenir l'agrément pour une école, introduit une demande auprès du département le 1^{er} juillet au plus tard.

§ 2. Le ministre fixe le modèle de la demande.

Art. 4. § 1^{er}. Après la présentation de la demande, l'inspection de l'enseignement examine sur les lieux s'il est satisfait aux conditions d'agrément, telles que fixées dans l'article 62 du décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997.

§ 2. Après l'examen, l'inspection de l'enseignement fait parvenir au ministre un rapport contenant un avis à propos de l'agrément, au ministre.

Art. 5. Une école est agréée par le ministre après l'avis de l'inspection de l'enseignement. L'agrément est communiqué par écrit à l'autorité scolaire concernée et entre en vigueur dès le début de l'année scolaire suivant la demande d'agrément.

CHAPITRE III. — *Demande et octroi de moyens financiers ou de subventions*

Art. 6. § 1^{er}. Une autorité scolaire qui veut obtenir le financement ou le subventionnement pour une école introduit une demande auprès du département le 1^{er} juillet au plus tard.

§ 2. Le ministre fixe le modèle de la demande.

Art. 7. Pour une école qui est déjà agréée, le département examine si la norme de programmation est atteinte. Le cas échéant, c'est le ministre qui décide si l'école est financée ou subventionnée ou non.

Art. 8. § 1^{er}. Pour une école qui n'est pas encore agréée, les articles 3, 4 et 5 sont applicables et le département examine si la norme de programmation exigée est atteinte.

§ 2. Le ministre décide sur l'avis de l'inspection de l'enseignement si l'école peut être agréée et sur l'avis du département si en plus l'école peut être financée ou subventionnée.

Art. 9. L'insertion dans le régime de financement ou de subventionnement est communiquée par écrit à l'autorité scolaire concernée et prend effet dès le début de l'année scolaire suivant la demande de financement et subventionnement.

CHAPITRE IV. — *Dispositions transitoires et d'entrée en vigueur*

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 1997.

Art. 11. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 juillet 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE



N. 97 — 1832

[97/36008]

8 JULI 1997. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 oktober 1978 tot uitvoering van artikel 37, tweede lid, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, inzonderheid op artikel 35, vierde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1978 tot uitvoering van artikel 37, tweede lid, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering, op 22 april 1997, betreffende de aanvraag om advies binnen een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 22 mei 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het opschrift van het koninklijk besluit van 24 oktober 1978 tot uitvoering van artikel 37, tweede lid van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw wordt vervangen door het volgende opschrift : « Koninklijk besluit van 24 oktober 1978 tot uitvoering van artikel 35, tweede lid, van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996 ».

Art. 2. In artikel 1 van hetzelfde besluit worden de woorden « artikel 37, tweede lid, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw » vervangen door de woorden « artikel 35, tweede lid, van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996 », en wordt de indeling « § 1 » geschrapt, evenals de woorden « , behoudens de normale procedure van deskundigenschattig bedoeld in § 2, tweede alinea van onderhavig artikel, waarop partijen zich ieder op zijn kosten kunnen beroepen ».

In artikel 1 van hetzelfde besluit, wordt § 2 opgeheven.

Art. 3. In artikel 2, tweede lid van hetzelfde besluit, worden de woorden « als bedoeld in artikel 37 van voornoemde wet van 29 maart 1962 » vervangen door de woorden « als bedoeld in artikel 35 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996 ».

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 5. De Vlaamse minister, bevoegd voor ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 8 juli 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening,

E. BALDEWIJNS

TRADUCTION

F. 97 — 1832

[97/36008]

8 JUILLET 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté royal du 24 octobre 1978 portant exécution de l'article 37, deuxième alinéa, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret portant l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996, notamment l'article 35, quatrième alinéa;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1978 portant exécution de l'article 37, deuxième alinéa, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme;

Vu la délibération du Gouvernement flamand du 22 avril 1997 relative à la demande d'un avis dans un délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 22 mai 1997, en application de l'article 84, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand chargé des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le libellé de l'arrêté royal du 24 octobre 1978 portant exécution de l'article 37, deuxième alinéa, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, est remplacé par le libellé suivant : « Arrêté royal du 24 octobre 1978 portant exécution de l'article 35, deuxième alinéa, du décret portant l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996. ».

Art. 2. A l'article 1^{er} du même arrêté, les mots « article 37, deuxième alinéa, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme » sont remplacés par les mots « Article 35, deuxième alinéa, du décret portant l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996 », la subdivision « § 1^{er} » étant abrogée, ainsi que les mots « sauf la procédure normale de l'estimation d'expertise visée au § 2, deuxième alinéa du présent article à laquelle les parties peuvent, chacune à ses frais, faire appel ».

Le § 2 du même article est abrogé.

Art. 3. A l'article 2, deuxième alinéa du même arrêté, les mots « visé à l'article 37 de la loi précitée du 29 mars 1962 » sont remplacés par les mots « visé à l'article 35 du décret portant l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996 ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 juillet 1997.

Le ministre-président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le ministre flamand des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire,
E. BALDEWIJNS

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 97 — 1833

[97/29259]

9 JUILLET 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1974 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles des grades du personnel des cours de promotion sociale relevant du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française et du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 16 avril 1991 organisant l'enseignement de promotion sociale, modifié en dernier lieu par le décret du 10 avril 1995;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 octobre 1993 portant statut pécuniaire des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation de l'enseignement de promotion sociale de la Communauté française;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1974 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles des grades du personnel des cours de promotion sociale relevant du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française et du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise, tel que modifié;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 décembre 1991 relatif aux fonctions, charges et emplois des membres des personnels de l'enseignement de promotion sociale, tel que modifié;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 14 mai 1993 déterminant et classant les cours généraux, cours de psychologie, pédagogie, méthodologie, cours spéciaux, cours techniques, la pratique professionnelle et les cours techniques et de pratique professionnelle organisés dans l'enseignement supérieur de promotion sociale de type court;

Vu le protocole du 19 juin 1997 du Comité de Secteur IX et des comités des Services publics provisoires et locaux, section II;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 15 mai 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 21 mai 1997;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 1997;

Sur la proposition de la Ministre-Présidente, chargée de l'Education, de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse, de l'Enfance et de la Promotion de la Santé et du Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Les rubriques « chargés de cours généraux », « chargés de cours techniques » reprises dans le chapitre A de l'arrêté royal du 15 mars 1974 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles des grades du personnel des cours de promotion sociale relevant du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française et du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise, ainsi que les échelles de traitement se rapportant à ces fonctions, sont modifiées comme suit :

Chargés de cours généraux

a) porteur d'un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur, d'un diplôme d'architecte conformément à la loi du 18 février 1977 relative à l'organisation de l'enseignement de l'architecture, d'un diplôme d'ingénieur industriel délivré conformément à la loi du 18 février 1977 concernant l'organisation de l'enseignement supérieur et notamment des enseignements supérieur technique et supérieur agricole de type long ou d'un diplôme assimilé à celui d'ingénieur industriel conformément à la loi précitée : 1/20 de 415;

régime transitoire :

entré en fonction en qualité de chargé de cours généraux et porteur d'un diplôme universitaire, et qui bénéficiait, à la date du 31 mars 1972, de l'échelle de traitement 1/20 de 422 : 1/20 de 422;

entré en fonction en qualité de chargé de cours généraux avant l'année scolaire 1997-1998 et qui bénéficiait de l'échelle de traitement : 1/20 de 422 : 1/20 de 422;

b) porteur d'un diplôme de niveau supérieur du 2^e degré : 1/20 de 340;

c) porteur d'autres titres : 1/20 de 240.

Chargés de cours techniques

a) porteur d'un diplôme d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur, de licencié, de docteur, d'ingénieur civil, de pharmacien, d'architecte délivré conformément à la loi du 18 février 1977 relative à l'organisation de l'enseignement de l'architecture, d'ingénieur industriel délivré conformément à la loi du 18 février 1977 concernant l'organisation de l'enseignement supérieur et notamment des enseignements supérieur technique et supérieur agricole de type long ou d'un diplôme assimilé à celui d'ingénieur industriel conformément à la loi précitée : 1/20 de 415;

régime transitoire :

entré en fonction en cette qualité avant l'année scolaire 1997-1998 et qui bénéficiait de l'échelle de traitement 1/20 de 422 : 1/20 de 422;

b) porteur d'un diplôme du niveau supérieur du 2^e degré : 1/20 de 350;

c) porteur d'un diplôme du niveau supérieur du 1^{er} degré : 1/20 de 260;

d) porteur d'autres titres : 1/20 de 240.

Art. 2. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 1^{er}, le membre du personnel visé à la rubrique « chargés de cours généraux », littera a), qui a acquis, à partir du 1^{er} septembre 1997, 9 années d'ancienneté dans le niveau supérieur de l'enseignement de promotion sociale, et qui possède le certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'enseignement supérieur bénéficie de l'échelle de traitement 1/20 de 422.

§ 2. Par dérogation à l'article 1^{er}, le membre du personnel visé à la rubrique « chargés de cours techniques », littera a), qui a acquis, à partir du 1^{er} septembre 1997, 9 années d'ancienneté dans le niveau supérieur de l'enseignement de promotion sociale, et qui possède le certificat d'aptitude pédagogique approprié à l'enseignement supérieur, bénéficie de l'échelle de traitement 1/20 de 422.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur au 1^{er} septembre 1997.

Art. 4. Le Ministre ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 juillet 1997.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente, chargée de l'Education, de l'Audiovisuel,
de l'Aide à la Jeunesse, de l'Enfance et de la Promotion de la Santé,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

—
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 97 — 1833

[97/29259]

9 JULI 1997. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot aanvulling van het koninklijk besluit van 15 maart 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgesteld de weddeschalen van het personeel van de leergangen voor sociale promotie die onder het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur en het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur ressorteren

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet d.d. 16 april 1991 houdende organisatie van het onderwijs voor sociale promotie, laatst gewijzigd bij decreet van 10 april 1995;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 25 oktober 1993 houdende bezoldigingsregeling van het bestuurs- en onderwijzend personeel en het opvoedend hulppersoneel van het onderwijs voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het koninklijk besluit d.d. 15 maart 1974 houdende bepaling op 1 april 1972 van de weddeschalen van het personeel van de leergangen voor sociale promotie die onder het « Ministère de l'Education nationale et de la Culture française » en het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur ressorteren, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 27 december 1991 betreffende de ambten, opdrachten en betrekkingen der personeelsleden van het onderwijs voor sociale promotie, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 14 mei 1993 tot vaststelling en indeling van de algemene vakken, de vakken psychologie, opvoedkunde en methodiek, de bijzondere vakken, de technische vakken, de beroepspraktijk en de technische vakken en beroepspraktijk in het hoger onderwijs van het korte type voor sociale promotie;

Gelet op het protocol d.d. 19 juni 1997 van Sectorcomité IX en van het Comité voor provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, afdeling II;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 mei 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 21 mei 1997;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap d.d. 30 juni 1997;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter, belast met Onderwijs, Audiovisuele Media, Jeugdzorg, Kinderzorg en Gezondheid en van de Minister van Begroting, Financiën en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. De rubrieken « lesgevers algemene vakken », « lesgevers technische vakken », opgenomen in hoofdstuk A van het koninklijk besluit d.d. 15 maart 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgesteld de weddeschalen van het personeel van de leergangen voor sociale promotie die onder het « Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur » en het « Ministère de l'Education nationale et de la Culture française » ressorteren, worden als volgt gewijzigd :

Lesgevers algemene vakken

a) houder van een diploma van geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs, een diploma van architect overeenkomstig de wet d.d. 18 februari 1977 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs en inzonderheid van het technisch hoger en het agrarisch onderwijs van het lange type of van een diploma gelijkgesteld met dat van industrieel ingenieur overeenkomstig bovenvermelde wet : 1/20 van 415;

overgangstelsel :

als lesgever algemene vakken in dienst getreden en houder van een universitair diploma en die op 31 maart 1972 de weddeschaal 1/20 van 422 genoot : 1/20 van 422;

als lesgever algemene vakken vóór het schooljaar 1997-1998 in dienst getreden en die de weddeschaal 1/20 van 422 genoot : 1/20 van 422;

b) houder van een diploma van hoger niveau van de 2e graad : 1/20 van 340;

c) houder van andere bekwaamheidsbewijzen : 1/20 van 240.

Lesgevers technische vakken

a) houder van een diploma van geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs, een diploma van licentiaat, van doctor, van burgerlijk ingenieur, van apotheker, van architect uitgereikt overeenkomstig de wet van 18 februari 1977 houdende organisatie van het architectuuronderwijs, van industrieel ingenieur uitgereikt overeenkomstig de wet d.d. 18 februari 1977 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs en inzonderheid van het technisch hoger en het agrarisch onderwijs van het lange type of van een van een diploma gelijkgesteld met dat van industrieel ingenieur overeenkomstig bovenvermelde wet : 1/20 van 415;

overgangstelsel :

in deze hoedanigheid in dienst getreden vóór het schooljaar 1997-1998 en die de weddeschaal 1/20 van 422 genoot : 1/20 van 422;

b) houder van een diploma van hoger onderwijs van de 2e graad : 1/20 van 350;

c) houder van een diploma van hoger onderwijs van de 1e graad : 1/20 van 260;

d) houder van andere bekwaamheidsbewijzen : 1/20 van 240.

Art. 2. § 1. In afwijking van artikel 1 geniet het personeelslid bedoeld in de rubriek « lesgever algemene vakken » littera a) dat vanaf 1 september 1997, 9 jaar anciënniteit heeft verkregen in het hoger niveau voor hoger onderwijs voor sociale promotie en dat het getuigschrift bezit voor pedagogische bekwaamheid dat past voor het hoger onderwijs, de weddeschaal 1/20 van 422.

§ 2. In afwijking van artikel 1 wordt het personeelslid bedoeld in de rubriek « lesgevers technische vakken » littera a) dat vanaf 1 september 1997, 9 jaar anciënniteit heeft verkregen in het hoger niveau voor hoger onderwijs en dat het getuigschrift bezit voor pedagogische bekwaamheid dat past voor het hoger onderwijs, de weddeschaal 1/20 van 422.

Art. 3. Dit besluit treedt op 1 september 1997 in werking.

Art. 4. De Minister tot wiens bevoegdheid het onderwijs voor sociale promotie behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 9 juli 1997.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter belast met Onderwijs, Audiovisuele Media, Jeugdzorg, Kinderzorg en Gezondheid,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Begroting, Financiën en Ambtenarenzaken,

J.-C. VAN CAUWENBERGHE

F. 97 — 1834

[97/29305]

15 JUILLET 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française abrogeant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 septembre 1995 relatif au recrutement du personnel dans les Services du Gouvernement de la Communauté française et dans certains organismes d'intérêt public

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, telle qu'elle a été modifiée;
Vu le décret du 1er juillet 1982 créant un Commissariat général aux Relations internationales;
Vu le décret du 16 avril 1991 portant création de l'Agence et du Conseil scientifique et éthique de Prévention du Sida pour la Communauté française;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 3 décembre 1982 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel du Commissariat général aux Relations internationales, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 novembre 1991 fixant le statut administratif et pécuniaire du personnel de l'Agence de Prévention du Sida;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux, particulièrement son article 2;

Vu l'accord du Ministre chargé de la Fonction publique, donné le 24 juin 1997;

Vu l'accord du Ministre chargé du Budget, donné le 24 juin 1997;

Considérant que l'évolution des dépenses en matière de personnel employé au sein des Services du Gouvernement et de certains organismes d'intérêt public est, à ce jour, maîtrisée;

Considérant, qu'au contraire, la poursuite de la politique de blocage des recrutements formalisée par l'arrêté du 6 septembre 1995 risque de mettre gravement en péril certains secteurs de l'administration;

Sur la proposition du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 30 juin 1997,

Arrête :

Article 1^{er}. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 septembre 1995 relatif au recrutement du personnel dans les Services du Gouvernement de la Communauté française et dans certains organismes d'intérêt public est abrogé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1997.

Art. 3. Le Ministre qui a la fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 juillet 1997.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

N. 97 — 1834

[97/29305]

15 JULI 1997. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot opheffing van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 september 1995 betreffende de werving van het personeel in de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap en in sommige instellingen van openbaar nut

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, zoals gewijzigd;

Gelet op het decreet van 1 juli 1982 tot oprichting van een « Commissariat général aux relations internationales » (Commissariaat-generaal voor internationale betrekkingen van de Franse Gemeenschap);

Gelet op het decreet van 16 april 1991 houdende oprichting van het « Agence » en de « Conseil scientifique et éthique de prévention du Sida pour la Communauté française » (Bureau voor Aids-preventie en Raad voor wetenschappelijke en ethische aspecten van Aids-preventie in de Franse Gemeenschap);

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 3 december 1982 tot vaststelling van het administratief en geldelijk statuut van het personeel van het « Commissariat général aux relations internationales » (Commissariaat-generaal voor internationale betrekkingen van de Franse Gemeenschap), zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 27 november 1991 tot vaststelling van het administratief en geldelijk statuut van het personeel van het « Agence de prévention du Sida » (Bureau voor Aids-preventie van de Franse Gemeenschap);

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes, inzonderheid op artikel 2 ervan;

Gelet op het akkoord van de Minister belast met ambtenarenzaken, gegeven op 24 juni 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister belast met de begroting, gegeven op 24 juni 1997;

Overwegende dat de evolutie van de uitgaven inzake personeel tewerkgesteld in de Diensten van de Regering en van sommige instellingen van openbaar nut nu onder controle is;

Overwegende dat, daarentegen, het behouden van het wervingsstopbeleid uitdrukkelijk verwoord door het besluit van 6 september 1995 sommige sectoren van het bestuur ernstig in het gedrang dreigt te brengen;

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de ambtenarenzaken behoren;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 juni 1997,

Besluit :

Artikel 1. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 september 1995 betreffende de werving van het personeel in de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap en in sommige instellingen van openbaar nut, wordt opgeheven.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1997.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid de ambtenarenzaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 15 juli 1997.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister van Begroting, Financiën en Ambtenarenzaken,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 97 — 1835

[97/27446]

10 JUILLET 1997. — Arrêté ministériel relatif à l'écusson déterminant la classification des gîtes ruraux, des gîtes à la ferme, des meublés de tourisme et des chambres d'hôtes

Le Ministre-Président chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

Vu l'article 10 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 octobre 1995 fixant les conditions déterminant le modèle de l'écusson relatif à la classification des gîtes ruraux, des gîtes à la ferme, des meublés de tourisme et des chambres d'hôtes;

Vu l'avis du Comité technique du Tourisme rural et à la ferme;

Vu l'avis du Conseil supérieur du Tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. L'écusson déterminant la classification des gîtes ruraux, des gîtes à la ferme, des meublés de tourisme et des chambres d'hôtes est fixé par les dispositions reprises à l'annexe 1.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 10 juillet 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 97 — 1835

[97/27446]

10 JULI 1997. — Ministerieel besluit betreffende het schild voor de classificatie van de landelijke verblijven, verblijven op de boerderij, gemeubileerde vakantiewoningen en gastkamers

De Minister-President belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 oktober 1995 houdende de classificatie van landelijke verblijven, verblijven op de boerderij, gemeubileerde vakantiewoningen en gastkamers, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het advies van het Technisch Comité voor landelijk toerisme en hoevetoerisme;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. Het schild voor de classificatie van de landelijke verblijven, verblijven op de boerderij, gemeubileerde vakantiewoningen en gastkamers, wordt omschreven in bijlage 1.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

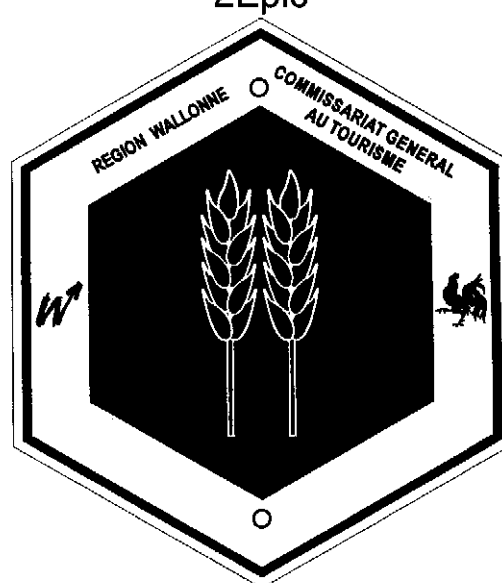
Namen, 10 juli 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

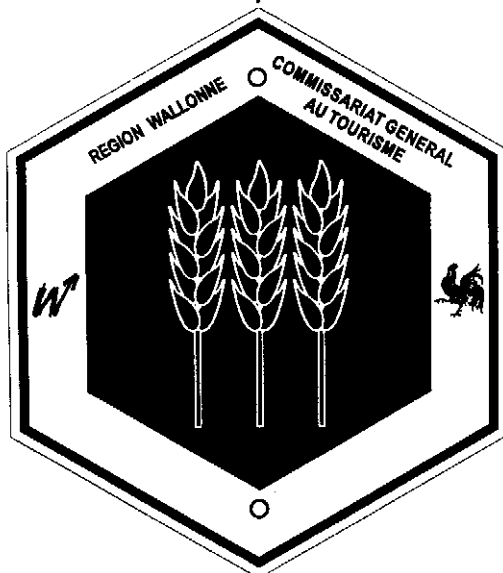
1Epic



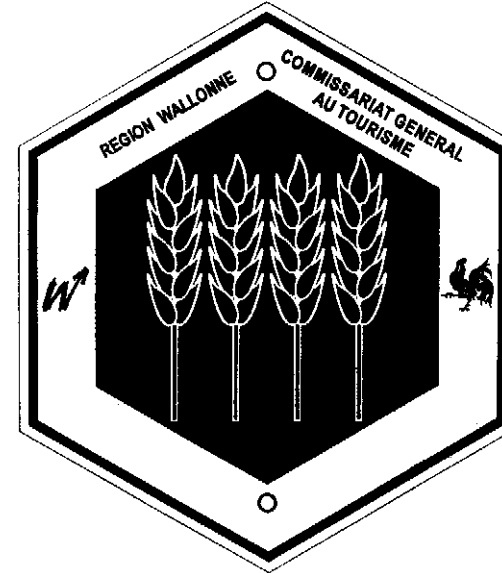
2Epic



3Epic



4Epic



ANNEXE 1

Modèle de l'écusson déterminant la classification des gîtes ruraux, des gîtes à la ferme, des meublés de tourisme et des chambres d'hôtes

Légende :

Forme hexagonale qui s'inscrit dans un cercle de 950 mm de rayon :

- largeur de l'hexagone : 1 650 mm;
- hauteur de l'hexagone : 1 900 mm.

Impression couleurs :

- fond blanc avec pourtour et hexagone interne (hauteur 1 300 mm, largeur 1 130 mm) de couleur verte;
- coq et mentions (Région wallonne, Commissariat général au Tourisme), W fléché, en rouge;
- épi en rouge.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 10 juillet 1997 relatif à l'écusson déterminant la classification des gîtes ruraux, des gîtes à la ferme, des meublés de tourisme et des chambres d'hôtes.

Namur, le 10 juillet 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

BIJLAGE 1

Model van het schild voor de classificatie van de landelijke verblijven, verblijven op de boerderij, gemeubileerde vakantiewoningen en gastkamers

Legende :

Zeshoek in een cirkel van 950 mm :

- breedte van de zeshoek : 1 650 mm;
- hoogte van de zeshoek : 1 900 mm.

Kleurengamma :

- witte achtergrond met binnenomtrek en binnenzeshoek (hoogte 1 300 mm; breedte 1 130 mm) in het groen;
- haan, benamingen (« Région wallonne », « Commissariat général au Tourisme »), en een W met een pijlvormig uiteinde in het rood;
- aar in het rood.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 10 juli 1997 betreffende het schild voor de classificatie van de landelijke verblijven, verblijven op de boerderij, gemeubileerde vakantiewoningen en gastkamers.

Namen, 10 juli 1997.

De Minister-Président van de Waalse Regering, belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 97 — 1836

[S - C - 97/31365]

17 JUILLET 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale remplaçant l'arrêté du 16 juin 1994 fixant la tarification des prestations de l'Agence régionale pour la Propreté

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la Propreté, notamment les articles 4 et 10.3;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 14 juillet 1997;

Vu l'accord du Ministre des Finances et du Budget, donné le 17 juillet 1997;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er};

Considérant que l'ordonnance créant l'Agence régionale pour la Propreté est entrée en vigueur le 31 décembre 1991;

Vu l'urgence justifiée par l'augmentation des coûts et notamment des coûts liés à la construction d'infrastructures nouvelles de traitement (centre de tri) et à l'évolution des normes de rejets atmosphériques de l'incinérateur régional, augmentation qu'il y a lieu de répercuter sans délai auprès de la clientèle de l'Agence régionale pour la Propreté;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement et de la Propreté Publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté fixe la tarification des prestations de l'Agence régionale pour la Propreté, ci-après dénommée "Bruxelles-Propreté".

Enlèvement des immondices

Art. 2. Les enlèvements des immondices sont soumis aux tarifs suivants :

§ 1^{er}. La présente tarification ne concerne pas l'enlèvement des immondices auprès des ménages, tel que prévu à l'article 3 du Règlement relatif à l'enlèvement par collecte des immondices du 15 juillet 1993, à l'exception du § 2, 6^e alinéa et du § 3 du présent article.

§ 2. Les contrats d'abonnement pour enlèvements autres que ceux prévus au § 1^{er} sont soumis aux tarifs suivants :

1° immondices présentées en sacs ou en vrac, pour l'enlèvement lors de la collecte ordinaire auprès des ménages : 1,2 fr/litre. Les 150 premiers litres collectés par semaine sont exonérés du paiement de la redevance de même que les emballages en carton triés et pliés, présentés à la collecte selon les instructions de « Bruxelles-Propreté ».

Les enlèvements supplémentaires en dehors des horaires de la collecte ordinaire auprès des ménages peuvent être obtenus. Ces enlèvements ne sont effectués par "Bruxelles-Propreté" que si les immondices sont présentées en sacs. Outre la tarification au litrage, chaque enlèvement donne lieu à la perception d'un forfait de 200 frs.

L'abonné est tenu d'utiliser les sacs frappés du logo de "Bruxelles-Propreté"; les sacs sont distribués exclusivement par celle-ci, proportionnellement au litrage souscrit en supplément; le coût du sac et de sa livraison est compris dans le forfait.

2° immondices présentées en conteneurs, (1.100, 770, 660 et 240 litres) :

— 100 FB par vidange, et 0,5 FB/litre calculé sur la capacité du conteneur du lundi au samedi.

— augmentation du prix de la vidange de 200 % le dimanche et les jours fériés.

Des passages supplémentaires peuvent être obtenus selon des conditions particulières établies dans le contrat d'abonnement.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 97 — 1836

[S - C - 97/31365]

17 JULI 1997. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ter vervanging van het besluit van 16 juni 1994 tot vaststelling van de tarifiering van de diensten van het Agentschap voor Netheid

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, inzonderheid op artikelen 4 en 10.3;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 14 juli 1997;

Gelet op de instemming van de Minister van Financiën en Begroting gegeven op 17 juli 1997;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Overwegende dat de ordonnantie houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid op 31 december 1991 in werking is getreden;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gerechtvaardigd door de kostenverhoging, meer bepaald de kosten gebonden aan de bouw van een nieuwe infrastructuur voor afvalverwerking (sorteercentrum) en de verstrengde normen voor luchtuitstoot van de gewestelijke afvalverbrandingsoven, verhoging die onverwijld naar het clientele van het Agentschap dient te worden doorgerekend;

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu en Openbare Netheid,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit stelt de tarifiering vast voor de diensten van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, hierna « Net Brussel » genoemd.

Afvalophaling

Art. 2. De afvalophalingen worden aan volgende tarieven onderworpen :

§ 1. Deze tarifiering geldt niet voor de afvalophaling bij huishoudens, zoals bepaald in artikel 3 van de Verordening betreffende de verwijdering van afval door middel van ophalingen van 15 juli 1993, met uitzondering van § 2, zesde lid en § 3 van dit artikel.

§ 2. De abonnementsovereenkomsten voor andere ophalingen dan die welke bepaald in § 1 worden aan volgende tarieven onderworpen :

1° afval in zakken of in bulk, voor verwijdering bij de gewone ophaling bij de huishoudens : 1,2 BEF/liter. De eerste, wekelijks opgehaalde 150 liter worden vrijgesteld van de betaling van de retributie alsook de gesorteerde en opgevouwen kartonverpakkingen die volgens de richtlijnen van « Net-Brussel » voor ophaling worden geboden.

De bijkomende ophalingen bij de huishoudens buiten de gewone uren zijn mogelijk. Deze ophalingen worden enkel door « Net Brussel » uitgevoerd indien het afval in zakken wordt geboden. Naast de tarifiering naargelang van het aantal liters, geeft iedere ophaling aanleiding tot de inning van een vast bedrag ten belope van 200 BEF.

De geabonneerde dient zakken met erop het kenteken « Net Brussel » te gebruiken; de zakken worden uitsluitend door het Agentschap verdeeld, in evenredigheid met het opgevraagde aantal bijkomende liters; de prijs voor de zak en de levering ervan is in het vast bedrag inbegrepen.

2° afval in containers (1.100, 770, 660 en 240 liter) :

— 100 BEF per lediging, en 0,5 BEF/liter berekend op de capaciteit van de container, van maandag tot en met zaterdag;

— prijsverhoging ten belope van 200 % voor de lediging op zon- en feestdagen.

Bijkomende ophalingen zijn mogelijk tegen de bijzondere voorwaarden die in de abonnementsovereenkomst zijn vastgelegd.

3° au cas où la densité moyenne des immondices dépasse 0,2, ou si les conditions d'accès à celles-ci occasionnent à "Bruxelles-Propreté" des surcoûts de collecte, la tarification prévue sub 1° et 2° peut être majorée en fonction du coût supplémentaire d'enlèvement, de manipulation ou de traitement.

4° des réductions sont accordées en cas de tri des immondices. Elles sont établies trimestriellement sur base du cours des matières recyclables et sont fonction de la nature, de la quantité, de la qualité ainsi que du mode de conditionnement des immondices triées.

5° au cas où le contrat porte sur des quantités importantes, celui-ci peut prévoir des conditions financières particulières liées directement au coût du service presté.

6° en vue de favoriser la mécanisation de la collecte, "Bruxelles-Propreté" peut, moyennant un prix de location, mettre à disposition des conteneurs adaptés aux lieux d'enlèvement des immondices. Toutefois, les conteneurs destinés aux collectes sélectives sont mis à disposition à titre gratuit de tout abonné qui en fait la demande, Bruxelles-Propreté se réservant le droit de reprendre ces conteneurs en cas de sous-utilisation.

7° l'enlèvement des déchets dangereux et des huiles usagées se fait sur base d'un devis établi par "Bruxelles-Propreté", en fonction de la nature précise et du mode de conditionnement des déchets.

§ 3. Les enlèvements de déchets à la demande sont soumis à la tarification suivante :

1° déchets encombrants dont l'enlèvement à domicile est demandé par les ménages : gratuit pour le premier m³ à raison d'une demande tous les six mois; 600 frs/m³, pour tout m³ supplémentaire;

2° enlèvements groupés de déchets encombrants demandés par au minimum 5 ménages : 6.000 FB par camion complet;

3° déchets encombrants, dont l'enlèvement est demandé par une entreprise, un commerce ou une profession libérale : 1.500 frs/m³;

4° enlèvement de déchets de construction, uniquement auprès des ménages, en sac de 20 kg maximum : 100 frs par sac à concurrence de 15 sacs maximum par enlèvement. Au-delà de 15 sacs, "Bruxelles-Propreté" effectue les enlèvements au moyen d'un big-bag d'une capacité d'un m³. Pour la mise à disposition d'un big-bag et son enlèvement : 3.000 frs.

5° au cas où la durée du travail excède la demi-heure, le montant de la redevance fixée pour l'enlèvement est majoré du tarif horaire suivant, du lundi au samedi : 2.500 frs/heure par camion (plat, grappin ou benne), personnel compris.

Pour l'application du tarif horaire, toutes les tranches horaires sont facturées par demi-heure entamée.

En cas d'enlèvement demandé en urgence, à effectuer dans un délai inférieur à 24 heures, la tarification reprise sous 1° à 4° du présent paragraphe, est soumise à une augmentation de 50 % du prix de base.

§ 4. 1° Des grands conteneurs peuvent être mis à la disposition des entreprises, à l'exception des chantiers de construction et de démolition, au tarif suivant :

a) conteneur : 1.500 frs/m³;

b) conteneur compacteur, uniquement pour déchets incinérables : 1.600 frs/m³;

c) par conteneur, par jour de mise à disposition, location d'appareils de signalisation comprise : 200 frs;

d) par conteneur compacteur, par jour de mise à disposition, location d'appareils de signalisation comprise : 600 frs.

2° Lorsque la demande émane d'une commune ou d'une association sans but lucratif et qu'elle s'inscrit explicitement dans le cadre d'une opération de propreté, des conteneurs peuvent être mis à disposition au tarif suivant :

a) conteneur comportant des déchets ménagers et assimilés non triés : 1.400 FB/m³;

b) conteneur ne comportant que des immondices incinérables à l'exception de tout déchet recyclable suivant les instructions de « Bruxelles-Propreté » : 800 frs/m³;

c) conteneur ne comportant que des gravats triés, suivant les instructions de "Bruxelles-Propreté" : 900 frs/m³;

d) pour tout type de conteneur, par jour de mise à disposition, location d'appareils de signalisation comprise : 200 frs par jour.

Le prix par m³ est appliqué en fonction de la capacité utile théorique du conteneur.

3° Wanneer de gemiddelde hoeveelheid de 0,2 overschrijdt of indien de toegangsvoorwaarden meerkosten aan « Net Brussel » veroorzaken om het op te halen, dan kan de onder 1° en 2° bepaalde tarifiering verhoogd worden in functie van de meerkosten voor de verwijdering, de hantering en de verwerking ervan.

4° Verminderingen worden toegekend voor het sorteren van het afval. Ze worden per kwartaal vastgelegd op basis van de koers van de recycleerbare stoffen, naargelang van de aard, de hoeveelheid en de kwaliteit ervan alsook de verpakkingswijze van het gesorteerd afval.

5° Wanneer de overeenkomst betrekking heeft op belangrijke hoeveelheden kunnen er specifieke financiële voorwaarden in worden opgenomen die rechtstreeks verbonden zijn met de kosten voor de gepresterde dienst.

6° Met het oog op de bevordering van de mechanisering van de ophaling, kan « Net Brussel » tegen betaling, aan de plaats van ophaling aangepaste containers ter beschikking stellen. De containers die evenwel voor gescheiden ophalingen bestemd zijn, worden kosteloos ter beschikking van iedere geabonneerde die hierom vraagt gesteld, terwijl Net Brussel zich voorbehoudt deze containers bij onvolledige aanwending weg te halen.

7° De verwijdering van gevaarlijk afval en afvalolie gebeurt op grond van een bestek opgemaakt door Net Bussel, naargelang van de specifieke aard en de verpakkingswijze van de afvalstoffen.

§ 3. Afvalophalingen op aanvraag worden aan de volgende tarifiering onderworpen :

1° Grofvuil waarvan de huisophaling wordt aangevraagd door de huishoudens : kosteloos voor de eerste m³ grofvuil op basis van een aanvraag om de zes maanden; 600 BEF/m³ voor elk bijkomend m³;

2° Gegroepeerde ophalingen van grofvuil die door minstens 5 huishoudens worden aangevraagd : 6.000 BEF per volgeladen vrachtwagen;

3° Grofvuil waarvan de ophaling door een onderneming, een handelszaak of een vrij beroep wordt aangevraagd : 1.500 BEF/m³;

4° Bouwafval dat uitsluitend bij huishoudens wordt opgehaald, in zakken van maximaal 20 kg : 100 BEF per zak met hoogstens 15 zakken per ophaling. Wanneer er meer dan 15 zakken zijn, wordt de ophaling door « Net Brussel » door middel van een « big bag » met een capaciteit van één m³ uitgevoerd. Voor de terbeschikkingstelling van een big bag en de verwijdering ervan : 3.000 BEF;

5° Ingeval het werk langer dan een halfuur duurt, wordt het bedrag van de retributie voor ophaling met het volgende uurtarief vermeerderd : van maandag tot en met zaterdag : 2.500 BEF/uur per vrachtwagen (vlakke, met grijper of laadbak), personeel inbegrepen.

Voor de toepassing van het uurtarief wordt de tijd per aangevat halfuur gefactureerd.

Ingeval van een dringend aangevraagde ophaling, met name binnen 24 uren, wordt de in deze paragraaf van 1° tot 4° vermelde tarifiering onderworpen aan een vermeerdering van 50 % op de basisprijs.

§ 4. 1° Grote containers kunnen ter beschikking van de ondernemingen worden gesteld, met uitzondering van de bouw- en sloopplaatsen, tegen het volgende tarief :

a) container : 1.500 BEF/m³;

b) container-« samenperser », uitsluitend voor verbrandbare afvalstoffen : 1.600 BEF/m³;

c) per container, per dag voor de terbeschikkingstelling, verhuring van verkeersborden inbegrepen : 200 BEF;

d) per container « samenperser », per dag voor de terbeschikkingstelling, verhuring van verkeersborden inbegrepen : 600 BEF;

2° Wanneer de aanvraag uitgaat van een gemeente of van een vereniging zonder winstoogmerk en duidelijk deel uitmaakt van een reinigingsactie, kunnen containers voor één dag tegen volgend tarief ter beschikking worden gesteld :

a) container met niet-gesorteerd huishoudelijk afval en gelijksoortige : 1.400 BEF/m³;

b) container met enkel verbrandbaar afval met uitzondering van ongeacht welk recyclebaar afvalsoort volgens de richtlijnen van « Net Brussel » : 800 BEF/m³;

c) container met enkel gesorteerd puin, volgens de richtlijnen van « Net Brussel » : 900 BEF/m³;

d) voor elke type container, per dag van terbeschikkingstelling, verhuring van de verkeersborden inbegrepen : 200 BEF per dag.

De prijs per m³ wordt toegepast naargelang van de theoretisch nuttige capaciteit van de container.

Des conditions particulières prévoyant des réductions en fonction du coût du service rendu peuvent être contractées par "Bruxelles-Propreté" dans le cas de déchets triés suivant les instructions de « Bruxelles-Propreté » ou dans le cas où la location de grands conteneurs s'inscrit dans un contrat d'abonnement.

Apports en déchetterie

Art. 3. Les apports à la déchetterie de Bruxelles-Propreté sont strictement limités aux immondices produites en Région de Bruxelles-Capitale, et sont soumis à la tarification suivante :

1° apports d'immondices recyclables (papier, carton, verre creux alimentaire, autres emballages, métaux) : gratuits.

2° apports de déchets verts en voiture ou remorque : gratuits; en camionnette : tarification forfaitaire de 2.000 frs par déchargement.

3° apports de déchets dangereux et d'huiles usagées :

a) les déchets produits exclusivement dans le cadre des activités normales d'un ménage, sont acceptés gratuitement;

b) les autres déchets sont également acceptés, sur base d'un devis, moyennant le respect intégral des conditions d'accès, de déversement et de tarification définies préalablement par "Bruxelles-Propreté".

4° autres apports, avec tarification forfaitaire :

a) par voiture ou voiture avec remorque à un essieu d'un poids total inférieur ou égal à 500 kg : gratuit;

b) par voiture ou voiture avec remorque supérieure à un essieu ou d'un poids total supérieur à 500 kg : 2.000 frs;

c) par camionnette contenant uniquement des déchets incinérables : 3.000 frs; contenant des déchets non incinérables : 6.000 frs.

Incineration

Art. 4. L'incineration, par "Bruxelles-Propreté", des déchets apportés directement à l'usine d'incineration située Quai L. Monnoyer, est facturée sur base d'une quantité minimale d'une tonne, au tarif suivant :

1° immondices devant être directement déversées dans la trémie du four pour incineration, avec délivrance d'un certificat de destruction : 10.000 frs/t.

2° immondices déversées en fosse par l'apporteur, avec surveillance particulière de l'enfournement et délivrance d'un certificat de destruction : 6.000 frs/t.

3° déchargement en fosse des immondices en vrac : 2.800 frs/t.

4° le tarif visé sub 3° est fixé à 1.750 frs/t pour les communes et C.P.A.S. de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce tarif n'est applicable que dans la mesure où ces déchets ont fait l'objet d'un tri préalable suivant les instructions de Bruxelles-Propreté.

5° les tarifs repris ci-dessus sont valables jusqu'au 31 décembre 1998. Au 1^{er} janvier 1999, ils feront l'objet d'une augmentation de 25 %, liée à l'augmentation des coûts résultant de la mise en fonctionnement du traitement complémentaire des fumées à l'incinérateur.

Exonérations

Art. 5. § 1^{er}. Sont exonérés du paiement de toute redevance en contre-partie des prestations des services de "Bruxelles-Propreté" tant pour l'enlèvement que pour le traitement de leurs immondices :

1° à concurrence de deux interventions par semaine, et d'une quantité hebdomadaire maximale de 8 conteneurs ou 4.000 litres :

a) les établissements d'enseignement officiel ou d'enseignement libre subventionnés par les pouvoirs publics;

b) les établissements publics dont la mission consiste en l'hébergement social collectif, sans but de lucre, d'orphelins, de jeunes, de handicapés et/ou de personnes âgées;

c) les établissements agréés par les institutions communautaires chargées du reclassement social des handicapés;

Cette exonération n'est toutefois applicable que dans la mesure où les déchets collectés ne contiennent plus de déchets destinés aux collectes sélectives de « Bruxelles-Propreté » et qu'à cet effet, les établissements susvisés ont installé des conteneurs destinés aux collectes sélectives conformément aux instructions de Bruxelles-Propreté.

Bijzondere verminderingsvoorwaarden naargelang van de kosten van de verleende dienst kunnen door « Net Brussel » worden toegekend voor afval dat volgens de richtlijnen van « Net Brussel » wordt gesorteerd of wanneer de verhuring van grote containers in een abonnementsovereenkomst wordt opgenomen.

Aanvoer naar het containerpark

Art. 3. De aanvoer naar het containerpark van Net Brussel wordt strikt beperkt tot het afval dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt voortgebracht en wordt aan de volgende tarifiering onderworpen :

1° aanvoer van recycleerbaar afval (papier, karton, glazen voedingsbokalen, overige verpakkingen, metalen) : kosteloos.

2° aanvoer van groen afval per wagen of aanhangwagen : kosteloos; per bestelwagen : vast bedrag van 2.000 BEF per lossing.

3° aanvoer van gevaarlijk afval of van afvalolie :

a) het afval uitsluitend voortvloeiend uit de gewone bezigheden van een huishouden wordt kosteloos aanvaard;

b) het overig afval wordt eveneens aanvaard, op grond van een bestek en mits de volledige naleving van de voorwaarden voor de toegang, storting en tarifiering die vooraf door « Net Brussel » zijn bepaald.

4° overige aanvoer, met vast bedrag :

a) per wagen of wagen met aanhangwagen met een wielas van een globaal gewicht dat lager dan of gelijk aan 500 kg is : kosteloos;

b) per wagen of wagen met aanhangwagen met meer dan een wielas van een globaal gewicht hoger dan 500 kg : 2.000 BEF;

c) per bestelwagen, enkel met verbrandbaar afval : 3.000 BEF; met niet-verbrandbaar afval : 6.000 BEF.

Verbranding

Art. 4. De verbranding door « Net Brussel » van het afval dat rechtstreeks bij de afvalverbrandingsinstallatie gelegen aan de L. Monnoyerkaai wordt aangevoerd, wordt op basis van een minimale hoeveelheid van een ton gefactureerd, met volgend tarief :

1° afval dat rechtstreeks in de bunker voor verbranding wordt gestort, met afgifte van een bewijs van verbranding : 10.000 BEF/t.

2° afval dat door de aanvoerder in de vuilnisput wordt gelost, waarbij de dienst de verbranding zelf superviseert en een bewijs van verbranding afgeeft : 6.000 BEF/t.

3° afval in bulk dat in de vuilnisput wordt gelost : 2.800 BEF/t.

4° het onder 3° bedoelde tarief wordt op 1.750 BEF/t vastgesteld voor de gemeenten en OCMW's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Dit tarief is niet van toepassing wanneer het afval voorafgaandelijk volgens de richtlijnen van Net Brussel gesorteerd is.

5° de hierboven vermelde tarieven zijn geldig tot 31 december 1998. Vanaf 1 januari 1999 zullen deze een vermeerdering van 25 % oplopen om de kostenverhoging voortvloeiend uit de bewerkstelling van de bijkomende rookgaswassing bij de afvalverbrandingsoven te kunnen dekken.

Vrijstellingen

Art. 5. § 1. Zijn vrijgesteld van betaling van retributies voor prestaties geleverd door de diensten van « Net Brussel » zowel voor de ophaling als voor de verwerking van hun afval :

1° voor twee wekelijkse ophalingen en voor een maximale wekelijkse hoeveelheid van 8 containers of 4.000 liter :

a) de door de Overheid gesubsidieerde officiële of vrije onderwijsinstellingen;

b) de openbare instellingen waarvan de opdracht erin bestaat zonder winstoogmerk, sociaal collectief onderdak te verschaffen aan wezen, jongeren, gehandicapten of bejaarden;

c) de instellingen erkend door de gemeenschapsinstellingen die met sociale heraanpassing van de gehandicapten zijn belast;

Deze vrijstelling van betaling wordt enkel toegepast wanneer het opgehaald afval geen afvalstoffen meer bevat die voor gescheiden ophalingen van « Net Brussel » zijn bestemd; hiertoe hebben bovenvermelde instellingen containers geplaatst die volgens de richtlijnen van « Net Brussel » voor gescheiden ophalingen zijn bestemd.

2° à concurrence de 10 m³ ou 3.000 kg par an pour des enlèvements à domicile de déchets encombrants :

- a) les institutions mentionnées sub 1°;
- b) les personnes handicapées à au moins 66 % reconnues comme telles par le Ministère de la Prévoyance sociale, Service des allocations aux handicapés;
- c) les personnes qui sont à charge du CPAS de leur commune ou dont l'indigence est constatée par une attestation du même organisme.

§ 2. La demande d'exonération, munie des pièces justifiant celle-ci devra être introduite auprès de "Bruxelles-Propreté".

Art. 6. En cas de non-paiement à l'échéance fixée par le contrat ou de la date indiquée sur la facture, et après un premier rappel sans frais, il sera porté en compte un intérêt calculé au taux de 10 %, à partir de la date d'échéance des factures, sans qu'une mise en demeure soit nécessaire.

Il sera en outre porté en compte une somme égale à 15 % des montants dus à la date d'échéance et ce à titre de participation forfaitaire dans les frais administratifs. Le montant minimum de cette participation sera en tout état de cause de 500 F.

Entrée en vigueur

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 1997 à l'exception des dispositions suivantes qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1998 :

- article 2, § 2, 1°, dernier alinéa;
- article 4, 4°, dernier alinéa;
- article 5, § 1^{er}, 1°, dernier alinéa.

L'arrêté du 16 juin 1994 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la tarification des prestations de l'Agence régionale pour la Propreté est abrogé.

Le Ministre de l'Environnement,
D. GOSUIN

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

2° voor de ophaling thuis van 10 m³ of 3.000 kg grofvuil per jaar :

- a) de in 1° vermelde instellingen;
- b) de gehandicapten met een invaliditeit van minstens 66 % en als dusdanig erkend door het Ministerie van Sociale Voorzorg, Dienst van toelagen aan gehandicapten;
- c) de personen ten laste van het OCMW van hun gemeente of van wie de behoefte door een attest van hetzelfde organisme werd vastgesteld.

§ 2. De aanvraag tot vrijstelling, samen met de bewijsstukken, moet bij « Net Brussel » ingediend worden.

Art. 6. Bij gebrek aan betaling op het in de overeenkomst of de factuur vermelde vervaldag wordt na een eerste maning zonder kosten en zonder ingebrekestelling, een interest met een rentevoet van 10 % vanaf de op de factuur vermelde vervaldag aangerekend.

Bovendien zal een bedrag, gelijk aan 15 % van de op de vervaldag verschuldigde bedragen worden aangerekend bij wijze van een forfaitaire vergoeding der administratiekosten. Dat bedrag zal alleszins ten minste 500 BEF bedragen.

Inwerkingtreding

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 1997, met uitzondering van de volgende bepalingen die op 1 januari 1998 van kracht worden :

- artikel 2, § 2, 1°, laatste lid;
- artikel 4, 4°, laatste lid;
- artikel 5, § 1, 1°, laatste lid.

Het besluit van 16 juni 1994 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de tarifiering van de diensten van het Agentschap voor Netheid wordt opgeheven.

De Minister voor Leefmilieu,
D. GOSUIN

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE LA JUSTICE

[97/9735]

Ordre judiciaire

Par arrêtés ministériels du 27 août 1997 :

— Mme Bombeke, G., employée principale au greffe de la justice de paix du second canton de Saint-Nicolas, reste déléguée aux fonctions de greffier adjoint à la justice de paix du canton de Malines du 1^{er} septembre 1997 au 30 septembre 1997;

— M. Bens, G., secrétaire-chef de service au parquet de la cour d'appel de Liège, est temporairement délégué aux fonctions de secrétaire en chef du parquet de cette cour.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[97/9735]

Rechterlijke Orde

Bij ministeriële besluiten van 27 augustus 1997 :

— blijft aan Mevr. Bombeke, G., eerstaanwendend beambte bij de griffie van het vrederegerecht van het tweede kanton Sint-Niklaas, opdracht gegeven het ambt te vervullen van adjunct-griffier bij het vrederegerecht van het kanton Mechelen van 1 september 1997 tot 30 september 1997;

— is aan de heer Bens, G., secretaris-hoofd van dienst bij het parket van het hof van beroep te Luik, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van hoofdsecretaris te vervullen van het parket van dit hof.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[97/639]

Commissaire de police. — Nomination

Par arrêté royal du 7 juillet 1997, M. Wauthélet, Jean, est nommé commissaire de police de la commune de Gerpinnes (arrondissement de Charleroi).

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[97/639]

Politiecommissaris. — Benoeming

Bij koninklijk besluit d.d. 7 juli 1997 is de heer Wauthélet, Jean, benoemd tot politiecommissaris van de gemeente Gerpinnes (arrondissement Charleroi).

MINISTERE DES FINANCES

[97/3454]

Loterie nationale. — Renouvellement de mandats

Par arrêté royal du 8 août 1997, sont renouvelés à partir du 1er septembre 1997, les mandats de :

— M. Schiepers, Marc, président du conseil d'administration de la Loterie nationale;

— MM. Delporte, Jean-Marc et Vanrenterghem, Frans, vice-présidents dudit conseil d'administration;

— MM. Dieltjens, Karel; Goossens, Marc, et Sonck, Fernand, membres dudit conseil d'administration.

Par le même arrêté, le mandat de membre du conseil d'administration de la Loterie nationale de M. Miel, Pierre, est renouvelé à partir du 1er octobre 1997.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

[97/3454]

Nationale Loterij. — Hernieuwing van mandaten

Bij koninklijk besluit van 8 augustus 1997 worden hernieuwd, met ingang van 1 september 1997, de mandaten van :

— de heer Schiepers, Marc, voorzitter van de raad van bestuur van de Nationale Loterij;

— de heren Delporte, Jean-Marc en Vanrenterghem, Frans, ondervoorzitters van voornoemde raad van bestuur;

— de heren Dieltjens, Karel; Goossens, Marc, en Sonck, Fernand, leden van voornoemde raad van bestuur.

Bij hetzelfde besluit wordt hernieuwd, met ingang van 1 oktober 1997, het mandaat van lid van de raad van bestuur van de Nationale Loterij van de heer Miel, Pierre.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[97/12656]

Juridictions du travail. — Nominations

Par arrêté royal du 8 août 1997, M. Maroutaëff, Jean, est nommé juge social effectif au titre de travailleur ouvrier au tribunal du travail de Nivelles, en remplacement de M. Leveque, Pierre, dont il achèvera le mandat.

Par arrêté royal du 8 août 1997, M. Christiaens, Gérard, est nommé juge social effectif au titre de travailleur employé au tribunal du travail de Tournai, en remplacement de M. Sobrie, Alex, dont il achèvera le mandat.

Juridictions du travail. — Démissions

Par arrêté royal du 8 août 1997, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre de travailleur ouvrier au tribunal du travail de Liège, est accordée, à sa demande, à M. Pudzeis, Patrick.

Par arrêté royal du 8 août 1997, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre de travailleur ouvrier au tribunal du travail de Liège, est accordée, à M. Groeven, Gaspard, qui a atteint la limite d'âge le 18 août 1997.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[97/12656]

Arbeidsgerechten. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 8 augustus 1997 is de heer Maroutaëff, Jean, benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-arbeider, bij de arbeidsrechtbank te Nijvel, ter vervanging van de heer Leveque, Pierre, wiens mandaat hij zal voleindigen.

Bij koninklijk besluit van 8 augustus 1997 is de heer Christiaens, Gérard, benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij de arbeidsrechtbank te Doornik, ter vervanging van de heer Sobrie, Alex, wiens mandaat hij zal voleindigen.

Arbeidsgerechten. — Ontslagverleningen

Bij koninklijk besluit van 8 augustus 1997 is aan de heer Pudzeis, Patrick, op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-arbeider, bij de arbeidsrechtbank te Luik.

Bij koninklijk besluit van 8 augustus 1997 is aan de heer Groeven, Gaspard, die de leeftijdsgrens heeft bereikt op 18 augustus 1997, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-arbeider, bij de arbeidsrechtbank te Luik.

Belanghebbende is ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[97/36068]

Welzijnszorg. — Subsidie aan diverse verenigingen inzake gezinseducatie

Een besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn van 30 juli 1997 bepaalt :

Lastens programma 41.7, basisallocatie 33.25 van de begroting 1997 van de Vlaamse Gemeenschap wordt een subsidie verleend aan volgende verenigingen voor het uitwerken van een vernieuwend project inzake gezinseducatie :

— F 240 000 aan de v.z.w. Overleg van kinderen- en jongerentelefoons, Hallepoortlaan 27, te 1060 Brussel. Deze subsidie is bedoeld als financiële tegemoetkoming in de kosten voor het project « nieuw-samengesteld gezin : van de regen in de drop ? »;

— F 200 000 aan de v.z.w. Justicieel Welzijnswerk Leuven, Diestsevest 40, te 3000 Leuven. Deze subsidie is bedoeld als financiële tegemoetkoming in de kosten voor het project « Kinderen en detentie »;

— F 240 000 aan de v.z.w. De Vuurbloem, Generaal Lemanlaan 126, te 8310 Brugge. Deze subsidie is bedoeld als financiële tegemoetkoming in de kosten voor het project « Opvoeden tot weerbaarheid »;

— F 200 000 aan de v.z.w. Pluralistisch centrum voor Algemeen Welzijnswerk Limburg, Lombaardstraat 20, te 3500 Hasselt. Deze subsidie is bedoeld als financiële tegemoetkoming in de kosten voor het project « Weerbaarheidsbegroting bij kinderen van de basisschool ».

De subsidies zullen worden uitbetaald a rato van 3 voorschotten van elk 25 % en een saldo van 25 %. Het eerste voorschot wordt uitbetaald na ondertekening van dit besluit. De twee volgende voorschotten worden uitbetaald al naar gelang de projecten vorderen. Het saldo wordt uitbetaald na controle van de in te dienen werkings- en financiële verslagen.

Inzake de aanwending van de subsidie kan het Rekenhof de verantwoordingsstukken steeds ter plaatse controleren.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[97/29228]

Personnel. — Mises à la retraite

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 mars 1997, il est accordé à M. Etienne Grosjean, directeur général adjoint, démission honorable de ses fonctions, le 1er juin 1997.

A partir de cette date, l'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

—

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 mai 1997, il est accordé à M. Louis Maniquet, directeur général, démission honorable de ses fonctions le 1^{er} mai 1997.

A partir de cette date, l'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

—

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 mai 1997, il est accordé à Mme Anne Evrard, Directrice générale adjointe, démission honorable de ses fonctions le 1er juin 1997.

A partir de cette date, l'intéressée est autorisée à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique d'administratrice générale adjointe.

—

[97/29289]

Personnel. — Nominations

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 1997, Mme Françoise Detrez est nommée au grade d'attachée, catégorie administratif, le 1er février 1997.

—

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 1997, M. Joseph Jacques est nommé au grade d'inspecteur principal, catégorie inspection, le 1er juillet 1997.

—

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 juin 1997, il est accordé à M. Claude Linkenheld, attaché, démission honorable de ses fonctions le 1er juin 1997.

A partir de cette date, l'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[97/29228]

Personeel. — Inrustellingen

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 maart 1997 wordt op 1 juni 1997 aan de heer Etienne Grosjean, adjunct-directeur-generaal, eervol ontslag verleend uit zijn ambt.

Vanaf deze datum is betrokkene ertoe gemachtigd zijn rechten op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

—

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 mei 1997, wordt op 1 mei 1997 eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Louis Maniquet, directeur-generaal.

Vanaf deze datum mag de betrokkene zijn rechten op een rustpensioen doen gelden en de eretitel van zijn ambt voeren.

—

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 mei 1997 wordt op 1 juni 1997 eervol ontslag uit haar ambt verleend aan Mevr. Evrard, adjunct-directeur-generaal.

Vanaf deze datum mag de betrokkene haar rechten op een rustpensioen doen gelden en de eretitel van adjunct-administrateur-generaal voeren.

—

VERTALING

[97/29289]

Personeel. — Benoemingen

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 juni 1997 wordt Mevr. Françoise Detrez op 1 februari 1997 tot attaché, categorie administratief, benoemd.

—

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 juni 1997 wordt de heer Joseph Jacques op 1 juli 1997 tot eerstaanwezend inspecteur, categorie inspectie, benoemd.

—

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 juni 1997 wordt op 1 juni 1997 aan de heer Claude Linkenheld, attaché, eervol ontslag verleend uit zijn ambt.

Vanaf deze datum is betrokkene ertoe gemachtigd zijn rechten op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[C - 97/21233]

Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles. — Institut royal du Patrimoine artistique. — Emploi à conférer

Un emploi d'agent scientifique, accessible aux candidats pouvant être inscrits au rôle linguistique néerlandais, est à conférer à l'Institut royal du Patrimoine artistique, Parc du Cinquantenaire 1, 1000 Bruxelles.

Les candidats doivent remplir les conditions suivantes :

- être Belge ou ressortissant d'un Etat membre de l'Union européenne;
- jouir des droits civils et politiques;
- avoir satisfait aux lois sur la milice (pour les candidats masculins);
- être de conduite irréprochable;
- n'avoir pas atteint la limite d'âge fixée à 50 ans.

Il est dérogé à cette limite d'âge :

a) en faveur des candidats qui, engagés par contrat, sont membres du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat ou de leur patrimoine doté de la personnalité juridique, pour autant qu'ils soient entrés en service avant l'âge de 50 ans et qu'ils aient au moins six mois de fonctions. Toutefois, les membres du personnel engagés par contrat, conformément à l'article 5bis de l'arrêté royal du 7 mars 1974 relatif au recrutement des agents dans les administrations et les autres services des ministères, ne peuvent bénéficier de cette dérogation;

b) en faveur des candidats qui, à leur entrée en service, peuvent, en raison d'une activité scientifique antérieure au 1^{er} février 1992, prétendre au bénéfice d'une ancienneté scientifique d'au moins six mois, déterminée conformément à l'article 5 de l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat;

— Les candidats doivent être porteur du diplôme de licencié ou docteur en sciences et être spécialisés dans la chimie des polymères. Ils doivent posséder une expérience pratique des méthodes d'analyse (FTIR, GC-MS, GPC, SEM-EDX), microscopie optique et traitement d'image). La préférence sera donnée à un candidat ayant une connaissance approfondie de la pétrographie des pierres naturelles.

Les diplômes exigés doivent être des diplômes de fin d'études délivrés après quatre ans d'études au moins par une université belge, par un des établissements y assimilés en vertu des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires ou par un des jurys institués par le gouvernement pour la collation des grades académiques.

Des renseignements complémentaires concernant cet emploi, le traitement, etc., peuvent être obtenus à l'établissement précité.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae, d'une copie certifiée conforme du diplôme exigé et d'une liste des travaux scientifiques éventuellement publiés, doivent être adressées par lettre recommandée, dans les 30 jours calendriers à compter de la publication du présent avis au *Moniteur Belge*, à Mme J. Decrock-Beyrus, chef du Service des établissements scientifiques fédéraux, rue de la Science 8 (1^{er} étage), 1000 Bruxelles.

(La presse est invitée à reproduire le présent avis.)

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[C - 97/21233]

Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden. — Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium. — Te begeben betrekking

Bij het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium, Jubelpark 1, 1000 Brussel, is één betrekking van wetenschappelijk personeelslid te begeben, toegankelijk voor kandidaten die kunnen ingeschreven worden op de Nederlandse taalrol.

De kandidaten moeten de volgende voorwaarden vervullen :

- Belg zijn of onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Unie;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- aan de dienstplichtwetten voldaan hebben (voor de mannelijke kandidaten);
- van onberispelijk gedrag zijn;
- de leeftijdsgrens van 50 jaar niet bereikt hebben.

Van deze leeftijdsgrens wordt afgeweken :

a) ten gunste van de kandidaten die, aangeworven bij overeenkomst, lid zijn van het wetenschappelijk personeel bij de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat of bij dezer met rechtspersoonlijkheid begiftigd vermogen, voor zover zij vóór de leeftijd van 50 jaar in dienst zijn getreden en ten minste zes maanden dienst tellen. De personeelsleden die bij overeenkomst zijn aangeworven op grond van artikel 5bis van het koninklijk besluit van 7 maart 1974 betreffende de werving van personeelsleden in de besturen en de andere diensten van de ministeries, kunnen echter geen aanspraak maken op deze afwijking;

b) ten gunste van de kandidaten die bij hun indiensttreding op grond van een wetenschappelijke activiteit vóór 1 februari 1992 aanspraak kunnen maken op een wetenschappelijke anciënniteit van minstens zes maanden bepaald overeenkomstig artikel 5 van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;

— De kandidaten moeten houder zijn van het diploma van licentiaat of doctor in de wetenschappen en gespecialiseerd zijn in de polymeerchemie. Zij moeten over een praktische ervaring van analytische technieken beschikken (FTIR, GC-MS, SEM-EDX, optische microscopie en beeldverwerking). De voorkeur zal gegeven worden aan een kandidaat met grondige kennis van de petrografie van natuursteen.

De vereiste diploma's moeten einddiploma's zijn, na ten minste vier jaar studie, uitgereikt door een Belgische universiteit, door een van de instellingen die ermede gelijkgesteld zijn krachtens de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens of door één van de examencommissies die voor het toekennen van de academische graden door de Regering zijn ingesteld.

Nadere inlichtingen omtrent deze betrekking, de bezoldiging, enz., kunnen bij voormelde instelling ingewonnen worden.

De candidaturen moeten, samen met een curriculum vitae, een eensluidend verklaard afschrift van het vereiste diploma en een lijst van de eventueel gepubliceerde wetenschappelijke werken, binnen 30 kalenderdagen volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend schrijven gericht worden aan Mevrouw J. Decrock-Beyrus, hoofd van de Dienst van de federale wetenschappelijke instellingen, Wetenschapsstraat 8 (1ste verdieping), 1000 Brussel.

(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)

MINISTERE DE LA JUSTICE

Journal officiel des Communautés européennes

Sommaire

(97/9552)

L. 160 18 juin 1997

I Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

- Règlement (CE) n° 1099/97 de la Commission, du 17 juin 1997, fixant les prix représentatifs et les droits additionnels à l'importation dans les secteurs de la viande de volaille et des œufs ainsi que pour l'ovalbumine et modifiant le règlement (CE) n° 1484/95 1
- Règlement (CE) n° 1100/97 de la Commission, du 17 juin 1997, modifiant le règlement (CE) n° 2805/95 fixant les restitutions à l'exportation dans le secteur viti-vinicole 3
- Règlement (CE) n° 1101/97 de la Commission, du 17 juin 1997, établissant des valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes 6
- Règlement (CE) n° 1102/97 de la Commission, du 17 juin 1997, modifiant les droits à l'importation dans le secteur des céréales 8

II Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

- Commission
- 97/379/CE:
- * Décision de la Commission, du 4 juin 1997, autorisant les États membres à admettre temporairement la commercialisation de semences de soja [*Glycine max* (L.) Merr.] ne satisfaisant pas aux exigences de la directive 69/208/CEE du Conseil 11
- 97/380/CE:
- * Décision de la Commission, du 4 juin 1997, autorisant les États membres à admettre temporairement la commercialisation de semences de féve de haricot [*Vicia faba* (L.) Merr.] ne satisfaisant pas aux exigences de la directive 66/401/CEE du Conseil 13
- 97/381/CE:
- * Décision de la Commission, du 13 juin 1997, relative au marquage et à l'utilisation de viandes porcines en application de l'article 9 de la directive 80/217/CEE du Conseil concernant la Belgique et abrogeant la décision 97/294/CE de la Commission (*) 14

(*) Texte présentant de l'intérêt pour l'EEB

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Publiekatieblad van de Europese Gemeenschappen

Inhoud

(97/9552)

L. 160 18 juni 1997

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- Verordening (EG) nr. 1099/97 van de Commissie van 17 juni 1997 tot vaststelling van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten in de sectoren slachtpluimvee en eieren, slasmede van ovalbumine, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1484/95 1
- Verordening (EG) nr. 1100/97 van de Commissie van 17 juni 1997 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2805/95 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de wijnbouwsector 3
- Verordening (EG) nr. 1101/97 van de Commissie van 17 juni 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 6
- Verordening (EG) nr. 1102/97 van de Commissie van 17 juni 1997 tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen 8

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

- Commissie
- 97/379/EG:
- * Beschikking van de Commissie van 4 juni 1997 tot machtiging van de lidstaten om sojazaad (*Glycine max* (L.) Merr.) dat niet voldoet aan de eisen van Richtlijn 69/208/EEG van de Raad, tijdelijk tot de handel toe te laten 11
- 97/380/EG:
- * Beschikking van de Commissie van 4 juni 1997 tot machtiging van de lidstaten om zaad van kleine timothee (*Phleum bertolonii* DC) dat niet aan de eisen van Richtlijn 66/401/EEG van de Raad voldoet, tijdelijk tot de handel toe te laten 13
- 97/381/EG:
- * Beschikking van de Commissie van 13 juni 1997 inzake het merken en het gebruik van varkensvlees overeenkomstig artikel 9 van Richtlijn 80/217/EEG van de Raad met betrekking tot België en tot intrekking van Beschikking 97/294/EG (*) 14

(*) Voor de EER relevante tekst

L 162	19 juni 1997	19 juni 1997
I	<i>Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité</i>	<i>Beluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>
* Règlement (CE) n° 1103/97 du Conseil, du 17 juin 1997, fixant certaines dispositions relatives à l'introduction de l'euro	1	* Verordening (EG) nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro
Règlement (CE) n° 1104/97 de la Commission, du 18 juin 1997, fixant les prix représentatifs et les montants des droits additionnels à l'importation des mélasse dans le secteur du sucre	4	Verordening (EG) nr. 1104/97 van de Commissie van 18 juni 1997 tot vaststelling voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse
Règlement (CE) n° 1105/97 de la Commission, du 18 juin 1997, modifiant les restitutions à l'exportation du sucre blanc et du sucre brut en l'état	6	Verordening (EG) nr. 1105/97 van de Commissie van 18 juni 1997 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm
Règlement (CE) n° 1106/97 de la Commission, du 18 juin 1997, fixant le montant maximal de la restitution à l'exportation de sucre blanc pour la quarantème-troisième adjudication partielle effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente visée au règlement (CE) n° 1464/96	8	Verordening (EG) nr. 1106/97 van de Commissie van 18 juni 1997 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 43e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedruifd in Verordening (EG) nr. 1464/96
Règlement (CE) n° 1107/97 de la Commission, du 18 juin 1997, déterminant dans quelle mesure il peut être donné suite aux demandes de délivrance de certificats d'exportation déposés au mois de juin 1997 pour les produits du secteur de la viande bovine bénéficiant d'un traitement spécial à l'importation au Canada	9	Verordening (EG) nr. 1107/97 van de Commissie van 18 juni 1997 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de in juni 1997 ingediende aanvragen om uitvoercertificaten voor producten van de sector rundvlees waarvoor een bijzondere behandeling geldt bij invoer in Canada
* Règlement (CE) n° 1108/97 de la Commission, du 18 juin 1997, modifiant les règlements (CE) n° 306/96, (CE) n° 85/97 et (CE) n° 86/97 en ce qui concerne les aliments composés pour poissons et autres animaux	10	* Verordening (EG) nr. 1108/97 van de Commissie van 18 juni 1997 tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 306/96, (EG) nr. 85/97 en (EG) nr. 86/97 ten aanzien van visvoeder en voeder voor andere dieten
* Règlement (CE) n° 1109/97 de la Commission, du 18 juin 1997, fixant des seuils d'intervention dans le secteur des fruits et légumes pour la campagne 1997/1998	12	* Verordening (EG) nr. 1109/97 van de Commissie van 18 juni 1997 tot vaststelling van interventiedrempels in de sector groenten en fruit voor het verkoopseizoen 1997/1998
* Règlement (CE) n° 1110/97 de la Commission, du 18 juin 1997, modifiant le règlement (CEE) n° 3061/84 portant modalités d'application du régime d'aide à la production d'huile d'olive	14	* Verordening (EG) nr. 1110/97 van de Commissie van 18 juni 1997 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3061/84 houdende uitvoeringsbepalingen van de productiesteunregeling voor olijfolie
* Règlement (CE) n° 1111/97 de la Commission, du 18 juin 1997, modifiant le règlement (CE) n° 1234/96 en ce qui concerne le bilan prévisionnel d'approvisionnement en produits céréaliers et en glucose des îles Canaries	15	* Verordening (EG) nr. 1111/97 van de Commissie van 18 juni 1997 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1234/96 wat betreft de geraamde balans voor de voorziening van de Canarische Eilanden met graanproducten en glucose
* Règlement (CE) n° 1112/97 de la Commission, du 18 juin 1997, arrêtant des mesures de soutien exceptionnelles en faveur du marché de la viande bovine en Irlande en application de la décision 97/312/CE	17	* Verordening (EG) nr. 1112/97 van de Commissie van 18 juni 1997 tot vaststelling van buitengewone maatregelen ter ondersteuning van de rundvleesmarkt in Ierland op grond van Beschikking 97/312/EG
Règlement (CE) n° 1113/97 de la Commission, du 18 juin 1997, établissant des valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes	20	Verordening (EG) nr. 1113/97 van de Commissie van 18 juni 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit
* Règlement (CE) n° 1114/97 du Conseil, du 17 juin 1997, clôturant la procédure antidumping relative aux importations de bagues extérieures de roulements à rouleaux coniques originaires du Japon et abrogeant les mesures antidumping instituées en ce qui concerne ces importations	22	* Verordening (EG) nr. 1114/97 van de Raad van 17 juni 1997 houdende beëindiging van de antidumpingprocedure met betrekking tot de invoer van buitelingen van kegellagers van oorsprong uit Japan en intrekking van de op deze invoer ingestelde antidumpingmaatregelen

II Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Parlement européen

97/382/CECA, CE, Euratom:

- * Décision du Parlement européen, du 10 avril 1997, donnant décharge à la Commission sur l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 1995 en ce qui concerne les sections I-Parlement, II-Conseil, III-Commission, IV-Cour de justice, V-Cour des comptes et VI-Comité économique et social/Comité des régions 29

Résolution contenant les observations qui font partie intégrante de la décision donnant décharge à la Commission sur l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 1995 32

97/383/CECA:

- * Décision du Parlement européen, du 10 avril 1997, donnant décharge à la Commission sur la gestion de la CECA pour l'exercice 1995 39

Résolution sur le rapport de la Cour des comptes sur les états financiers au 31 décembre 1995 de la CECA et sur le rapport annuel de la Cour des comptes relatif à la gestion comptable et à la gestion financière de la CECA 43

97/384/CE:

- * Décision du Parlement européen, du 10 avril 1997, donnant décharge à la Commission sur la gestion financière du sixième Fonds européen de développement pour l'exercice 1995 44

97/385/CE:

- * Décision du Parlement européen, du 10 avril 1997, donnant décharge à la Commission sur la gestion financière du septième Fonds européen de développement pour l'exercice 1995 46

Résolution contenant les observations qui font partie intégrante des décisions donnant décharge à la Commission sur la gestion financière des sixième et septième Fonds européens de développement pour l'exercice 1995 48

97/386/CE:

- * Décision du Parlement européen, du 24 avril 1997, donnant décharge au conseil d'administration du Centre européen pour le développement de la formation professionnelle sur l'exécution de son budget pour l'exercice 1994 50

97/387/CE:

- * Décision du Parlement européen, du 24 avril 1997, donnant décharge au conseil d'administration du Centre européen pour le développement de la formation professionnelle sur l'exécution de son budget pour l'exercice 1995 51

Résolution contenant les remarques faisant partie des décisions donnant décharge au conseil d'administration du Centre européen pour le développement de la formation professionnelle (Thessalonique) sur l'exécution de son budget pour les exercices 1994 et 1995 52

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Europees Parlement

97/382/EGKS, EG, Euratom:

- * Besluit van het Europees Parlement van 10 april 1997 waarbij aan de Commissie kwijting wordt verleend voor de uitvoering van de algemene begroting 1995 en ce qui concerne les sections I-Parlement, II-Conseil, III-Commission, IV-Cour de justice, V-Cour des comptes et VI-Comité van de Regio's 29

Resolútie met de opmerkingen die deel uitmaken van het besluit over de kwijting aan de Commissie betreffende de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1995 32

97/383/EGKS:

- * Besluit van het Europees Parlement van 10 april 1997 waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het beheer van de EGKS in het begrotingsjaar 1995 39

Resolutie over het verslag van de Rekenkamer over de financiële staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal per 31 december 1995 en over het verslag over de boekhouding en het financieel beheer van de EGKS 43

97/384/EG:

- * Besluit van het Europees Parlement van 10 april 1997 waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zesde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1995 44

97/385/EG:

- * Besluit van het Europees Parlement van 10 april 1997 waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zevende Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1995 46

Resolutie met opmerkingen bij de besluiten waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zesde en zevende Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1995 48

97/386/EG:

- * Besluit van het Europees Parlement van 24 april 1997 waarbij aan de raad van bestuur van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding kwijting wordt verleend voor de uitvoering van zijn begroting voor het begrotingsjaar 1994 50

97/387/EG:

- * Besluit van het Europees Parlement van 24 april 1997 waarbij de raad van bestuur van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding kwijting wordt verleend voor de uitvoering van zijn begroting voor het begrotingsjaar 1995 51

Resolutie houdende opmerkingen die deel uitmaken van de besluiten waarbij aan de raad van bestuur van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding kwijting wordt verleend voor de uitvoering van zijn begroting voor de begrotingsjaren 1994 en 1995 52

97/388/EG:		
* Besluit van het Europees Parlement van 24 april 1997 waarbij aan de taak van beheer van de Europese Stichting ter verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Dublin) kwijting wordt verleend voor de uitvoering van zijn begroting voor het begrotingsjaar 1995.....		54
Rectificaties		
* Rectificatie op Richtlijn 97/26/EG van de Commissie van 6 juni 1997 tot wijziging van Richtlijn 93/75/EEG van de Raad betreffende de minimumnormen voor schepen die gevaarlijke of verontreinigende goederen vervoeren en die naar of uit de zeehavens van de Gemeenschap varen (PB nr. L 158 van 17.6.1997).....		56
L 163		
20 juni 1997		
1 <i>Besluiten waaraan de publicatie voorwaardig is voor de toepassing</i>		
* Verordening (EG) nr. 1115/97 van de Commissie van 19 juni 1997 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 584/92 houdende bepalingen voor de uitvoering, in de sector melk en zuivelproducten, van de regeling waarin is voorzien bij de Europa-overeenkomsten tussen, enerzijds, de Gemeenschap en, anderzijds, respectievelijk, de Republiek Polen, de Republiek Hongarije, de Tjechische Republiek en de Slowaakse Republiek.....		1
* Verordening (EG) nr. 1116/97 van de Commissie van 19 juni 1997 betreffende de verkoop bij openbare inschrijving van rundvlees uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus voor verwerking in de Gemeenschap.....		3
* Verordening (EG) nr. 1117/97 van de Commissie van 19 juni 1997 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1588/94 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering, in de sector melk en zuivelproducten, van de regeling waarin is voorzien bij de Europa-overeenkomsten tussen, enerzijds, de Gemeenschap en, anderzijds, respectievelijk, Bulgarije en Roemenië.....		9
* Verordening (EG) nr. 1118/97 van de Commissie van 19 juni 1997 tot vaststelling van de werkelijke productie van niet-gegrensde katoen en de verdeling van de streefprijs voor het verkoopseizoen 1996/1997.....		10
* Verordening (EG) nr. 1119/97 van de Commissie van 19 juni 1997 houdende wijziging van de Verordeningen (EG) nrs. 411/97 en 412/97 tot vaststelling van toepassingsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad, wat de vaststelling van een overgangstermijn voor het jaar 1997 betreft.....		11
* Verordening (EG) nr. 1120/97 van de Commissie van 19 juni 1997 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit.....		12
* Verordening (EG) nr. 1121/97 van de Commissie van 19 juni 1997 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte producten, andere dan voor toegevoegde suiker toegekende restituties.....		16

97/388/CE:		
* Décision du Parlement européen, du 24 avril 1997, donnant décharge au conseil d'administration de la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail sur l'exécution de son budget pour l'exercice 1995.....		54
Rectificatifs		
* Rectificatif à la directive 97/26/CE de la Commission, du 6 juin 1997, modifiant la directive 93/75/CEE du Conseil relative aux conditions minimales exigées pour les navires à destination des ports maritimes de la Communauté ou en sortant et transportant des marchandises dangereuses ou polluantes (JO n° L 158 du 17.6.1997).....		56
L 163		
20 juin 1997		
1 <i>Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité</i>		
* Règlement (CE) n° 1115/97 de la Commission, du 19 juin 1997, modifiant le règlement (CEE) n° 584/92 établissant les modalités d'application, dans le secteur du lait et des produits laitiers, du régime prévu dans les accords européens entre la Communauté et la République de Pologne, la République de Hongrie et la République tchèque et la République slovaque.....		1
* Règlement (CE) n° 1116/97 de la Commission, du 19 juin 1997, relatif à la vente, dans le cadre d'une procédure d'adjudication, de viandes bovines détinues par certains organismes d'intervention en vue de leur transformation dans la Communauté.....		3
* Règlement (CE) n° 1117/97 de la Commission, du 19 juin 1997, modifiant le règlement (CE) n° 1588/94 établissant les modalités d'application, dans le secteur du lait et des produits laitiers, du régime prévu dans les accords européens entre la Communauté, d'une part, et la Bulgarie et la Roumanie, d'autre part.....		9
* Règlement (CE) n° 1118/97 de la Commission, du 19 juin 1997, fixant, pour la campagne de commercialisation 1996/1997, la production effective de coton non égrené, ainsi que le montant dont est réduit le prix d'objectif.....		10
* Règlement (CE) n° 1119/97 de la Commission, du 19 juin 1997, modifiant les règlements (CE) n° 411/97 et (CE) n° 412/97 portant modalités d'application du règlement (CE) n° 2200/96 du Conseil en ce qui concerne la fixation d'un décalai transitoire pour 1997.....		11
* Règlement (CE) n° 1120/97 de la Commission, du 19 juin 1997, fixant les restitutions à l'exportation dans le secteur des fruits et légumes.....		12
* Règlement (CE) n° 1121/97 de la Commission, du 19 juin 1997, fixant les restitutions à l'exportation dans le secteur des produits transformés à base de fruits et légumes, autres que celles octroyées au titre des sucres d'addition.....		16

Verordening (EG) nr. 1122/97 van de Commissie van 19 juni 1997 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 530/97	19
Verordening (EG) nr. 1123/97 van de Commissie van 19 juni 1997 tot vaststelling van de maximumsubsidie voor de verzending van langkorrelige gedropte rijst naar het eiland Réunion, in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 531/97	20
Verordening (EG) nr. 1124/97 van de Commissie van 19 juni 1997 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1629/96	21
Verordening (EG) nr. 1125/97 van de Commissie van 19 juni 1997 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1630/96	22
Verordening (EG) nr. 1126/97 van de Commissie van 19 juni 1997 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1631/96	23
Verordening (EG) nr. 1127/97 van de Commissie van 19 juni 1997 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van het B-stelsel in de sector groenten en fruit	24
Verordening (EG) nr. 1128/97 van de Commissie van 19 juni 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoertarieven van bepaalde soorten groenten en fruit	25
Verordening (EG) nr. 1129/97 van de Commissie van 19 juni 1997 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor rijst en breukrijst	27
II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaardelijk is voor de inpassing	
Raad	
* Protocol tot vaststelling, voor de periode van 1 december 1996 tot en met 30 november 1999, van de visserijrechten en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van Mauritius inzake de visserij in de wateren van Mauritius	29

Règlement (CE) n° 1122/97 de la Commission, du 19 juin 1997, fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains longs dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 530/97	19
Règlement (CE) n° 1123/97 de la Commission, du 19 juin 1997, fixant la subvention maximale à l'expédition de riz décortiqué à grains longs, à destination de l'île de la Réunion dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 531/97	20
Règlement (CE) n° 1124/97 de la Commission, du 19 juin 1997, fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains ronds dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1629/96	21
Règlement (CE) n° 1125/97 de la Commission, du 19 juin 1997, fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains moyens et longs A dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1630/96	22
Règlement (CE) n° 1126/97 de la Commission, du 19 juin 1997, fixant la restitution maximale à l'exportation de riz blanchi à grains moyens et longs A dans le cadre de l'adjudication visée au règlement (CE) n° 1631/96	23
Règlement (CE) n° 1127/97 de la Commission, du 19 juin 1997, concernant la délivrance de certificats d'exportation du système B dans le secteur des fruits et légumes	24
Règlement (CE) n° 1128/97 de la Commission, du 19 juin 1997, établissant des valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes	25
Règlement (CE) n° 1129/97 de la Commission, du 19 juin 1997, fixant les restitutions à l'exportation du riz et des brisures	27
II Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité	
Conseil	
* Protocole fixant, pour la période du 1 ^{er} décembre 1996 au 30 novembre 1999, les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues dans l'accord entre la Communauté économique européenne et le gouvernement de l'île Maurice concernant la pêche dans les eaux mauriciennes	29
Rectificatifs	
* Rectificatif au règlement (CE) n° 981/97 de la Commission, du 29 mai 1997, instituant des droits antidumping provisoires sur les importations de certains tuyaux et tubes sans soudure, en fer ou en acier non allié, originaires de Russie, de République tchèque, de Roumanie et de République slovaque (JO n° L 141 du 31.5.1997)	34

L 164 21 juni 1997

- 1 Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité*
- * Règlement (CE) n° 1130/97 du Conseil, du 17 juin 1997, relatif à la conclusion du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues dans l'accord entre la Communauté européenne et le gouvernement de la république démocratique de São Tomé e Príncipe concernant la pêche au large de São Tomé e Príncipe, pour la période du 1^{er} juin 1996 au 31 mai 1999 1
 - * Règlement (CE) n° 1131/97 du Conseil, du 17 juin 1997, modifiant le règlement (CE) n° 391/97 fixant, pour l'année 1997, certaines mesures de conservation et de gestion des ressources de pêche applicables aux navires battant pavillon de la Norvège 3
 - * Règlement (CE) n° 1132/97 du Conseil, du 17 juin 1997, modifiant le règlement (CE) n° 393/97 fixant, pour l'année 1997, certaines mesures de conservation et de gestion des ressources de pêche applicables aux navires battant pavillon des îles Féroé 5
 - Règlement (CE) n° 1133/97 de la Commission, du 20 juin 1997, déterminant dans quelles mesures les demandes de certificats d'exportation pour les produits relevant du secteur de la viande bovine peuvent être acceptées 7
 - Règlement (CE) n° 1134/97 de la Commission, du 20 juin 1997, modifiant le règlement (CE) n° 1627/89 relatif à l'achat de viande bovine par voie d'adjudication 8
 - Règlement (CE) n° 1135/97 de la Commission, du 20 juin 1997, établissant des valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes 10
 - * Règlement (CE) n° 1136/97 de la Commission, du 20 juin 1997, relatif à la délivrance des certificats d'importation de bananes dans le cadre du contingent tarifaire pour le troisième trimestre de l'année 1997 et au dépôt de nouvelles demandes(*) 12
 - * Règlement (CE) n° 1137/97 de la Commission, du 20 juin 1997, ajustant les aides compensatoires agronomiques octroyées en Belgique, au Luxembourg, en Allemagne, aux Pays-Bas, en Autriche et en Suède 15
 - Règlement (CE) n° 1138/97 de la Commission, du 20 juin 1997, modifiant les décrets à l'importation dans le secteur des céréales 17
 - * Règlement (CE) n° 1139/97 de la Commission, du 20 juin 1997, fixant définitivement le montant de l'aide pour le coton non égrené, à partir du 1^{er} septembre 1996 jusqu'au 31 mars 1997, pour la campagne de commercialisation 1996/1997 20

(*) Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE

L 164 21 juni 1997

- 1 Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*
- * Verordening (EG) nr. 1130/97 van de Raad van 17 juni 1997 betreffende de sluiting van het protocol tot vaststelling, voor de periode van 1 juni 1996 tot en met 31 mei 1999, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie, als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe 1
 - * Verordening (EG) nr. 1131/97 van de Raad van 17 juni 1997 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 391/97 tot vaststelling, voor 1997, van maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, van toepassing op vaartuigen die de vlag van Noorwegen voeren 3
 - * Verordening (EG) nr. 1132/97 van de Raad van 17 juni 1997 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 393/97 tot vaststelling, voor 1997, van maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, van toepassing op vaartuigen die de vlag van de Faeröer voeren 5
 - Verordening (EG) nr. 1133/97 van de Commissie van 20 juni 1997 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de uitvoercertificaatavragen voor de producten van de sector rundvees 7
 - Verordening (EG) nr. 1134/97 van de Commissie van 20 juni 1997 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1627/89 betreffende de aankoop van rundvees door middel van inschrijving 8
 - Verordening (EG) nr. 1135/97 van de Commissie van 20 juni 1997 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 10
 - * Verordening (EG) nr. 1136/97 van de Commissie van 20 juni 1997 betreffende de afgifte van certificaten voor de invoer van bananen in het kader van het tariefcontingent, voor het derde kwartaal van 1997, en de indiening van nieuwe aanvragen(*) 12
 - * Verordening (EG) nr. 1137/97 van de Commissie van 20 juni 1997 tot aanpassing van de in België, Luxemburg, Duitsland, Nederland, Oostenrijk en Zweden toegekende agronomische compenserende steun 15
 - Verordening (EG) nr. 1138/97 van de Commissie van 20 juni 1997 tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen 17
 - * Verordening (EG) nr. 1139/97 van de Commissie van 20 juni 1997 tot definitieve vaststelling, voor het verkoopseizoen 1996/1997, van het van 1 september 1996 tot en met 31 maart 1997 geldende steunbedrag voor niet-geëgrenseerde katoen 20

(*) Voor de EER relevante tekst

II *Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité*

Conseil

97/389/CE:

- * Décision du Conseil, du 21 mai 1997, concernant la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et les États-Unis d'Amérique relatif aux précurseurs et aux substances chimiques utilisés fréquemment pour la fabrication illicite de drogues ou de substances psychotropes 22

Accord entre la Communauté européenne et les États-Unis d'Amérique relatif aux précurseurs et aux substances chimiques utilisés fréquemment pour la fabrication illicite de drogues ou de substances psychotropes 24

- * Information relative à l'entrée en vigueur de l'accord entre la Communauté européenne et les États-Unis d'Amérique en matière de coopération relative au contrôle des précurseurs et des substances chimiques utilisés fréquemment pour la fabrication illicite de drogues ou de substances psychotropes] 35

97/390/CE:

- * Décision du Conseil, du 17 juin 1997, autorisant la République portugaise à reconduire jusqu'au 7 mars 1998 l'accord sur les relations de pêche mutuelles avec la république d'Afrique du Sud 36

97/391/CE:

- * Décision du Conseil, du 17 juin 1997, autorisant le royaume d'Espagne à reconduire jusqu'au 7 mars 1998 l'accord sur les relations de pêche mutuelles avec la république d'Afrique du Sud 37

Commission

97/392/CE:

- * Décision de la Commission, du 6 juin 1997, concernant la mise sur le marché de colza génétiquement modifié (*Brassica napus* L. *oleifera* Metzg. MSI, RF1), conformément à la directive 90/220/CEE du Conseil (*) 38

97/393/CE:

- * Décision de la Commission, du 6 juin 1997, concernant la mise sur le marché de colza génétiquement modifié (*Brassica napus* L. *oleifera* Metzg. MSI, RF2), conformément à la directive 90/220/CEE du Conseil (*) 40

97/394/CE:

- * Décision de la Commission, du 6 juin 1997, établissant les données minimales pour les bases de données relatives aux animaux et aux produits introduits dans la Communauté (*) 42

97/395/CE:

- * Décision de la Commission, du 10 juin 1997, portant quatrième modification de la décision 92/486/CEE fixant les modalités de la collaboration entre le centre serveur *Animo* et les États membres (*) 44

(*) Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE.

II *Decisions waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

97/389/EG:

- * Besluit van de Raad van 21 mei 1997 betreffende de sluiting van een overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika betreffende precursoren en chemische stoffen die veelvuldig bij de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen worden gebruikt 22

Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika betreffende precursoren en chemische stoffen die veelvuldig bij de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen worden gebruikt 24

- * Mededeling betreffende de inwerkingtreding van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika op het gebied van samenwerking bij het toezicht op precursoren en chemische stoffen die veelvuldig bij de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen worden gebruikt 35

97/390/EG:

- * Beschikking van de Raad van 17 juni 1997 waarbij de Portugese Republiek wordt gemachtigd om de overeenkomst met de Republiek Zuid-Afrika inzake wederzijdse visserijbetrekkingen te verlengen tot en met 7 maart 1998 36

97/391/EG:

- * Beschikking van de Raad van 17 juni 1997 waarbij het Koninkrijk Spanje wordt gemachtigd om de overeenkomst met de Republiek Zuid-Afrika inzake wederzijdse visserijbetrekkingen te verlengen tot en met 7 maart 1998 37

Commissie

97/392/EG:

- * Beschikking van de Commissie van 6 juni 1997 betreffende het overeenkomstig Richtlijn 90/220/EEG van de Raad in de handel brengen van genetisch gemodificeerd koolzaad (*Brassica napus* L. *oleifera* Metzg. MSI, RF1) (*) 38

97/393/EG:

- * Beschikking van de Commissie van 6 juni 1997 betreffende het overeenkomstig Richtlijn 90/220/EEG van de Raad in de handel brengen van genetisch gemodificeerd koolzaad (*Brassica napus* L. *oleifera* Metzg. MSI, RF2) (*) 40

97/394/EG:

- * Beschikking van de Commissie van 6 juni 1997 houdende vaststelling van de in de databases betreffende in de Gemeenschap ingevoerde dieren en producten op te nemen minimumgegevens (*) 42

97/395/EG:

- * Beschikking van de Commissie van 10 juni 1997 houdende vierde wijziging van Beschikking 92/486/EEG tot vaststelling van de bepalingen inzake de samenwerking tussen het serverstation *Animo* en de lidstaten (*) 44

(*) Voor de EBR relevante tekst

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

[97/40308]

Indice des prix à la consommation du mois d'août 1997

Le Ministère des Affaires économiques communique que l'indice des prix à la consommation s'établit à 125,55 points en août 1997, contre 125,30 points en juillet 1997, ce qui représente une hausse de 0,25 point ou 0,20 %.

L'indice santé, tel que prévu dans l'arrêté royal du 24 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1993), s'élève pour le mois d'août 1997 à 122,84 points.

La moyenne arithmétique des indices des quatre derniers mois, soit mai, juin, juillet et août 1997 s'élève à 122,19 points.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[97/40308]

Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand augustus 1997

Het Ministerie van Economische Zaken deelt mee dat het indexcijfer van de consumptieprijzen voor de maand augustus 1997, 125,55 punten bedraagt, tegenover 125,30 punten in juli 1997, hetgeen een stijging van 0,25 punt of 0,20 % betekent.

Het gezondheidsindexcijfer, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 24 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993), bedraagt 122,84 punten voor de maand augustus 1997.

Het rekenkundig gemiddelde van het indexcijfer van de laatste vier maanden, hetzij mei, juni, juli en augustus 1997, bedraagt 122,19 punten.

Produit ou service	Juillet – Juli	Août – Augustus	Produkt of dienst
1. Produits alimentaires, boissons, tabac.....	119.60	119.59	1. Voedingsmiddelen, dranken en tabak
1. Produits alimentaires.....	115.92	115.91	1. Voedingsmiddelen
1. Pain et produits à base de céréales.....	122.56	122.76	1. Brood en graanprodukten
2. Viandes.....	114.64	114.69	2. Vlees
3. Poissons.....	105.66	106.93	3. Vis
4. Lait, fromage, œufs.....	107.74	107.85	4. Melk, kaas, eieren
5. Huiles et graisses comestibles.....	113.26	113.77	5. Eetbare oliën en vetten
6. Fruits et légumes.....	119.63	116.65	6. Groenten en fruit
1. Légumes frais.....	116.90	122.81	1. Verse groenten
2. Fruits frais.....	134.81	123.62	2. Vers fruit
3. Légumes et potages en conserve.....	103.21	103.40	3. Groenten- en soepconserven
4. Fruits en conserve.....	94.15	94.19	4. Fruitsconserven
7. Pommes de terre et produits dérivés.....	144.08	144.09	7. Aardappelen en derivaten
8. Sucre.....	103.53	103.94	8. Suiker
9. Café.....	122.63	131.04	9. Koffie
10. Sucreries et similaires.....	112.11	112.13	10. Suikerwaren en dergelijke
11. Autres produits alimentaires.....	118.51	118.38	11. Andere voedingsprodukten
2. Boissons non alcoolisées.....	109.47	109.59	2. Alcoholvrije dranken
3. Boissons alcoolisées.....	121.81	121.68	3. Alcoholhoudende dranken
4. Produits du tabac.....	177.77	177.79	4. Tabakswaaren
2. Habillement et chaussures.....	121.41	121.41	2. Kleding en schoeisel
1. Articles d'habillement.....	122.44	122.44	1. Kledingsartikelen
2. Chaussures et réparations.....	116.99	116.99	2. Schoeisel en reparaties
1. Chaussures.....	114.16	114.16	1. Schoeisel
2. Réparations de chaussures.....	137.14	137.14	2. Schoenreparaties
3. Logement, chauffage et éclairage.....	130.73	131.40	3. Huur, verwarming en verlichting
1. Logement et consommation d'eau.....	136.42	136.46	1. Huur en waterverbruik
1. Logement.....	134.50	134.53	1. Huisvesting
1. Loyers.....	136.94	137.00	1. Huur
1. Loyers non-sociaux.....	135.30	135.44	1. Niet-sociale huur
2. Loyers sociaux.....	148.97	148.42	2. Sociale huur
2. Frais de réparation et d'entretien.....	131.41	131.41	2. Reparatie- en onderhoudskosten
2. Consommation d'eau.....	188.06	188.06	2. Waterverbruik
2. Chauffage et éclairage.....	118.24	120.28	2. Verwarming en verlichting
1. Electricité.....	114.80	115.04	1. Electriciteit
2. Gaz.....	121.91	122.13	2. Gas
1. Gaz naturel.....	120.48	120.56	1. Aardgas
2. Gaz de pétrole.....	138.13	139.90	2. Petroleumgassen
3. Combustibles liquides.....	132.54	143.68	3. Vloeibare brandstoffen
4. Combustibles solides.....	95.28	95.29	4. Vaste brandstoffen

Produit ou service	Juillet — Juli	Août — Augustus	Produkt of dienst
4. Meubles, appareils ménagers, entretien courant de la maison.....	116.61	116.60	4. Meubelen, huishoudapparaten, onderhoud van de woning
1. Meubles, tapis, accessoires de décoration.....	113.33	113.32	1. Meubelen, tapijten, decoratievoorwerpen
1. Meubles.....	114.98	114.98	1. Meubelen
2. Revêtements de sol.....	116.06	116.06	2. Vloerbedekking
3. Accessoires de décoration.....	103.73	103.66	3. Decoratievoorwerpen
2. Articles de ménage en textiles.....	123.21	123.21	2. Huishoudartikelen in textiel
3. Appareils de chauffage et de ménage, y compris réparations.....	113.87	113.86	3. Verwarmings- en huishoudapparaten en herstellingen
4. Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage.....	118.34	118.35	4. Vaat- en glaswerk, huishoudelijke voorwerpen
5. Entretien courant de l'habitation.....	116.85	116.78	5. Dagelijks onderhoud woning
1. Articles de ménage non durables.....	109.67	109.58	1. Niet-duurzame huishoudartikelen
2. Services au profit du ménage.....	133.41	133.38	2. Diensten voor huishouding
6. Services domestiques.....	124.00	124.08	6. Huis- en dienstpersoneel
5. Dépenses de santé.....	134.28	134.28	5. Gezondheidsuitgaven
1. Médicaments et produits pharmaceutiques.....	126.60	126.57	1. Geneesmiddelen en farmaceutische producten
2. Appareils et matériel thérapeutiques.....	133.31	133.31	2. Therapeutische apparaten en materialen
3. Services de médecins, infirmières et autres praticiens.....	128.76	128.76	3. Diensten van artsen, verpleegsters, e.a.
4. Soins des hôpitaux et assimilés.....	193.05	193.11	4. Verpleging ziekenhuis
5. Assurance maladie et accident.....	127.86	127.86	5. Ongevallen- en ziekteverzekering
6. Transports et communications.....	129.17	130.34	6. Vervoer en communicatie
1. Achat de véhicules.....	121.41	121.36	1. Aankoop van voertuigen
2. Dépenses d'utilisation de véhicules particuliers.....	133.66	135.77	2. Uitgaven persoonlijke voertuigen
3. Services de transport.....	130.60	130.64	3. Vervoerdiensten
1. Transport par chemin de fer.....	131.03	131.03	1. Treinvervoer
2. Transports urbains.....	138.96	138.96	2. Stadsvervoer
3. Autres services de transport.....	120.38	120.51	3. Andere vervoerdiensten
4. Postes et télécommunications.....	124.50	124.50	4. Posterijen en telecomunicaties
7. Culture et loisirs.....	115.21	115.04	7. Cultuur en ontspanning
1. Appareils et accessoires, y compris réparations.....	93.39	93.00	1. Toestellen, toebehoren, reparaties
2. Services de loisirs, spectacles et cultures.....	126.05	126.05	2. Diensten voor ontspanning, schouwspelen en cultuur
3. Quotidiens, périodiques et livres.....	143.37	143.41	3. Kranten, tijdschriften en boeken
4. Enseignement.....	127.00	126.91	4. Onderwijs
8. Autres biens et services.....	131.40	131.00	8. Overige goederen en diensten
1. Soins corporels.....	123.99	124.01	1. Lichamelijke verzorging
2. Autres articles n.d.a.....	105.59	105.51	2. Overige artikelen n.e.g.
3. Dépenses Horeca.....	144.29	143.80	3. Horeca-uitgaven
4. Voyages touristiques.....	126.28	125.52	4. Toeristische reizen
5. Services financiers.....	123.17	123.17	5. Financiële diensten
6. Autres services n.d.a.....	116.21	116.27	6. Overige diensten n.e.g.
1. Produits alimentaires et boissons.....	116.14	116.12	1. Voedingsmiddelen en dranken
2. Produits non-alimentaires.....	122.86	123.62	2. Niet-voedingsmiddelen
3. Services.....	130.78	130.61	3. Diensten
4. Loyers.....	136.94	137.00	4. Huur
Indice.....	125.30	125.55	Index

[97/17013]

[97/41308]

Office de Contrôle des Assurances

Crédits hypothécaires. — Variabilité des taux d'intérêt. — Indices de référence. — Article 9, § 1er de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire. — Avis

La liste des indices de référence du mois d'août 1997 est composée comme suit :

Indice A (certif. de trésor 12 mois) : 3,478.
 Indice B (obligations linéaires 2 ans) : 3,689.
 Indice C (obligations linéaires 3 ans) : 4,180.
 Indice D (obligations linéaires 4 ans) : 4,384.
 Indice E (obligations linéaires 5 ans) : 4,705.

Controledienst voor de Verzekeringen

Hypothecaire kredieten. — Veranderlijkheid der rentevoeten. — Referte-indexen. — Artikel 9, § 1 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet. — Bericht

De lijst der referte-indexen van de maand augustus 1997 is samengesteld als volgt :

Index A (schatkistcertif. 12 maand) : 3,478.
 Index B (lineaire obligaties 2 jaar) : 3,689.
 Index C (lineaire obligaties 3 jaar) : 4,180.
 Index D (lineaire obligaties 4 jaar) : 4,384.
 Index E (lineaire obligaties 5 jaar) : 4,705.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
 GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
 GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C - 97/36070]

**23 JULI 1997. — Omzendbrief WEL 97/05 betreffende schuldbemiddeling
 Erkenningsvoorwaarden instellingen schuldbemiddeling**

Aan de voorzitters van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de erkende instellingen voor algemeen welzijnswerk

Ter kennisgeving

Aan mevrouw en de heren provinciegouverneurs;
 Aan de colleges van burgemeester en schepenen;
 Mevrouw de voorzitter,
 Mijnheer de voorzitter,

Op 30 mei jongstleden verscheen in het *Belgisch Staatsblad* het besluit van de Vlaamse regering van 25 maart 1997 tot uitvoering van het decreet van 24 juli 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 5 oktober 1996) houdende regeling tot erkenning van de instellingen voor schuldbemiddeling in de Vlaamse Gemeenschap.

Deze regelingen kaderen in de federale wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet. Deze wet beoogt de bescherming van de verbruiker en verbiedt schuldbemiddeling behalve wanneer ze gedaan wordt door bepaalde personen in de uitoefening van hun beroep (o.a. advocaten) of wanneer ze wordt uitgevoerd door instellingen die daartoe zijn erkend.

In deze omzendbrief wordt verduidelijkt op welke wijze de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de door de Vlaamse regering erkende instellingen voor algemeen welzijnswerk een erkenning als instelling voor schuldbemiddeling kunnen bekomen.

I. Met het decreet van 24 juli 1996 bepaalt de Vlaamse Gemeenschap de voorwaarden waaronder bepaalde instellingen van dit principiële verbod van schuldbemiddeling ontheven kunnen worden.

1. Welke instellingen ?

De openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de door de Vlaamse regering erkende instellingen voor algemeen welzijnswerk, met uitzondering van de centra voor tele-onthaal.

2. Voorwaarden waaraan met betrekking tot personeel dient voldaan (artikel 5 van het decreet) :

ten behoeve van schuldbemiddeling moeten het OCMW en de instelling voor algemeen welzijnswerk tegelijkertijd :

* een maatschappelijk werker tewerkstellen die :

— ofwel een ter zake gespecialiseerde opleiding van ten minste zestig uren heeft gevolgd;
 — ofwel omtrent schuldbemiddeling een nuttige beroepservaring van ten minste drie jaar kan voorleggen;

* een doctor of licentiaat in de rechten met bovenvermelde opleiding of beroepservaring tewerkstellen, ofwel een overeenkomst gesloten hebben met :

— een doctor of licentiaat in de rechten die aan ten minste één van die voorwaarden voldoet;
 — een orde van advocaten bij een balie.

3. Voorwaarden met betrekking tot schuldbemiddeling (artikel 7 van het decreet) :

Een erkeningsvoorwaarde is dat de schuldbemiddeling als zodanig kosteloos dient te zijn.

II. Met haar besluit van 25 maart 1997 geeft de Vlaamse regering uitvoering aan het decreet.

Het besluit regelt de procedure voor aanvraag tot erkenning van instellingen, stelt de inhoud van de gespecialiseerde opleiding vast, bepaalt in welke gevallen en voor welk maximumbedrag de aan de schuldbemiddelingprocedure verbonden kosten verhaald kunnen worden en stelt een modelovereenkomst op.

1. De erkenning :

1.1. De aanvraag tot erkenning dient voor het OCMW te bestaan uit :

* een raadsbeslissing houdende de beslissing aan schuldbemiddeling te doen en een aanvraag tot erkenning in te dienen;

* de notulen van het overlegcomité waarop de oprichting van een dienst schuldbemiddeling werd besproken;

* een lijst houdende de identiteit en de kwalificatie van de personen belast met de schuldbemiddeling alsook hun getuigschrift van gespecialiseerde opleiding of hun verklaring van nuttige beroepservaring inzake financiële hulpverlening.

Deze nuttige beroepservaring van drie jaar wordt aangetoond aan de hand van een schriftelijke verklaring van het personeelslid (maatschappelijk werker en jurist) zelf (artikel 13). Deze verklaring wordt bevestigd door de voorzitter en de secretaris van het OCMW, als hoofd van het personeel.

Voor de jurist met wie een overeenkomst werd afgesloten (bijvoorbeeld in het kader van een dienst rechtshulp) geldt hetzelfde.

Wat de overeenkomst met de balie aangaat, enkel het bestaan van dergelijke overeenkomst dient te worden aangetoond. Een advocaat is immers van rechtswege tot schuldbemiddeling toegelaten.

* De verbintenis van de raad zich te schikken naar de wettelijke en reglementaire bepalingen van toepassing op instellingen voor schuldbemiddeling.

* De verklaring van de raad dat noch het OCMW noch de personen bedoeld in artikel 8 van het decreet zich bevinden in een toestand van onverenigbaarheid zoals in dat artikel bedoeld.

1.2. De aanvraag tot erkenning dient voor het erkend centrum voor algemeen welzijnswerk te bestaan uit :

* een afschrift van het besluit waarbij het centrum erkend werd als instelling voor algemeen welzijnswerk en de vermelding van het normale werkgebied;

* een lijst houdende de identiteit en de kwalificatie van de personen belast met de schuldbemiddeling alsook hun getuigschrift van gespecialiseerde opleiding of hun verklaring van nuttige beroepservaring inzake financiële hulpverlening.

Deze nuttige beroepservaring van drie jaar wordt aangetoond aan de hand van een schriftelijke verklaring van het personeelslid (maatschappelijk werker en jurist) zelf en bevestigd door de voorzitter van de raad van bestuur van het centrum voor algemeen welzijnswerk.

* De verbintenis van de raad van bestuur zich te schikken naar de wettelijke en reglementaire bepalingen van toepassing op instellingen voor schuldbemiddeling.

* De verklaring van de beheerraad dat noch de VZW noch de personen bedoeld in artikel 8 van het decreet zich bevinden in een toestand van onverenigbaarheid zoals in dat artikel bedoeld.

1.3. De aanvraag dient aangetekend verstuurd te worden aan het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Welzijnsbevordering, team OCMW, Markiesstraat 1, 1000 Brussel.

2. De gespecialiseerde opleiding "financiële hulpverlening"

Deze gespecialiseerde opleiding kan worden georganiseerd in samenwerking met een universiteit of hogeschool. De kandidaat-organisatoren van deze opleiding vragen vooraf het akkoord van de administratie. Zij dienen daartoe een uitgewerkt programma in.

Aan de personen die met vrucht zulke goedgekeurde opleiding hebben gevolgd, wordt een getuigschrift uitgereikt.

Brussel, 23 juli 1997.

L. Martens,

Vlaams minister van Cultuur, Gezin en Welzijn.

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

[C - 97/36052]

25 JULI 1997. — Omzendbrief BA-97/12 betreffende de behandeling van klachten

Aan mevrouw de gouverneur

Aan de heren gouverneurs

Ter kennisgeving aan :

- de leden van de bestendige deputaties van de provincieraden
- de colleges van burgemeester en schepenen

Mevrouw de gouverneur,

Mijnheer de gouverneur,

Vanuit mijn bevoegdheid inzake het administratief toezicht op de gemeenten en provincies, ontvang ik regelmatig klachten of bezwaarschriften met betrekking tot allerlei beslissingen of handelingen van deze besturen.

Het indienen van zulke bezwaren is voor de raadsleden, zowel als voor de burgers, een principieel recht en een ernstig onderzoek ervan maakt deel uit van het democratisch functioneren van de overheid. Op de gemeenten en provincies rust inderdaad de verplichting om te handelen met respect voor de wetten, de algemene beginselen van behoorlijk bestuur en het algemeen belang in de zin zoals gedefinieerd in de decreten op het administratief toezicht.

Raadsleden en burgers moeten dan ook kunnen rekenen op een correcte behandeling van ernstig geformuleerde klachten. Zij moeten eveneens binnen een redelijke termijn geïnformeerd worden over het resultaat van de behandeling van hun bezwaar.

Deze omzendbrief beoogt dat de verschillende partijen die in deze procedure betrokken zijn, zouden meewerken aan een maximale klantvriendelijkheid bij de behandeling van klachten en bezwaarschriften. De richtlijn sluit overigens aan op een uitdrukkelijke vraag vanuit de bevoegde commissie van het Vlaams Parlement.

1. Algemene situering

Door het decreet van 28 april 1993 inzake het administratief toezicht werden de bestuursverhoudingen tussen de gemeenten en de Vlaamse overheid in belangrijke mate gewijzigd. De uitoefening van het toezicht werd toegespitst op de hoofdlijnen van het bestuur en de administratieve procedures en processen werden grondig vereenvoudigd en ingekort.

Strikte termijnen werden bepaald om de gemeenten snel rechtszekerheid te bezorgen omtrent de genomen beslissingen.

Bij decreet van 22 februari 1995 werd het administratief toezicht op de provincies gelijklopend georganiseerd.

Een belangrijke vernieuwing bij het tot stand komen van de decreten is de regeling dat aan veruit de meeste bestuurshandelingen van gemeenten en provincies, wat het toezicht betreft, geen formaliteiten meer verbonden zijn. De meeste besluiten van de gemeente- en provincieoverheden worden niet naar de hogere overheid doorgestuurd en het systematisch onderzoek is beperkt tot de werkelijk belangrijke bestuurshandelingen. Een omvangrijke papierstroom wordt zodoende vermeden.

Niettegenstaande deze versoepeling van de toezichtsprocedures bevat het decreet voldoende waarborgen om de toezichhoudende overheid toe te laten op te treden wanneer dit nodig blijkt. Zo beschikken de gouverneur en de Vlaamse regering steeds over de mogelijkheid om een dossier op te vragen waarover dan binnen een beperkte termijn uitspraak moet worden gedaan. Het ontvangen van een ernstige klacht of een bezwaarschrift is een reden voor zulke opvraging. Gelet op de beperkte termijnen, die in het decreet zijn bepaald, kan zulke opvraging slechts gevolgen hebben wat een eventuele schorsing of vernietiging betreft, op voorwaarde dat de klacht tijdig bij de toezichhoudende overheid toekomt. In de meeste gevallen beschikt de hogere overheid over een termijn van 30 dagen, te rekenen vanaf de datum waarop de gemeente of de provincie de lijst verstuurt waarop zij vermeldt dat het desbetreffend besluit is getroffen.

2. Procedure

Met het oog op een klantvriendelijke benadering, verzoek ik U minimaal de hiernavolgende werkwijze in acht te nemen. Als de gouverneur rechtstreeks een klacht ontvangt, volgt hij dezelfde werkwijze.

Klachten of bezwaren kunnen worden ingediend, zowel bij mijn administratie voor Binnenlandse Aangelegenheden als bij de provinciegouverneur. Wanneer de gouverneur optreedt in het kader van het administratief toezicht, handelt hij overeenkomstig het beleid van de Vlaamse regering en volgt de richtlijnen van de bevoegde Vlaamse minister.

Ingeval mijn administratie een klacht ontvangt stuurt zij deze, behalve als het een aangelegenheid met algemene draagwijdte is, in beginsel onmiddellijk voor inhoudelijk onderzoek door naar de gouverneur. Deze oordeelt dan, op basis van het onderzoek en in het kader van zijn appreciatierecht, om zo nodig over te gaan tot de schorsing van het besluit of het nemen van andere maatregelen, dan wel mij tijdig te rapporteren over het onderzoek. Het verslag van de gouverneur moet mij toelaten binnen de decretaal bepaalde termijn mijn houding te bepalen over de eventueel te nemen maatregelen. Als bevoegd minister dien ik inderdaad, als de klacht naar mij wordt gestuurd, in de mogelijkheid te worden gesteld om een standpunt in te nemen. Tevens dien ik aan de klager een antwoord te kunnen verstrekken.

In de omzendingbrieven van 23 juni 1993 en van 22 februari 1995, uitgevaardigd naar aanleiding van het van kracht worden van het decreet van 28 april 1993, respectievelijk van het decreet van 22 februari 1995, werd er reeds op gewezen dat de toeziende overheid bij opvraging van besluiten of dossiers ten gevolge van klachten, de gemeente of de provincie informeert over de inhoud van het bezwaar, ten einde het bestuur de mogelijkheid te bieden zijn standpunt te formuleren. Deze regel blijft onverkort van kracht.

Daarnaast verzoek ik U de volgende regeling in acht te nemen.

Ingeval de klacht snel kan worden afgehandeld zonder dat aanvullende informatie moet worden gevraagd, wordt aan de klager in principe een inhoudelijk antwoord gestuurd binnen 30 dagen na ontvangst van de klacht bij de administratie.

Als bij de ontvangst blijkt dat zulks niet mogelijk is, bij voorbeeld omdat een verder onderzoek nodig is of dat bijkomende stukken moeten worden bekomen om een ernstig inzicht te verwerven, wordt binnen 10 dagen na ontvangst bij de administratie aan de klachtindiener een ontvangstmelding bezorgd met vermelding van de stappen die bij de behandeling ervan zullen ondernomen worden.

Binnen diezelfde termijn wordt het betrokken bestuur ook in kennis gesteld van de klacht, teneinde deze overheid de mogelijkheid te bieden haar standpunt te formuleren.

Als mijn administratie of de gouverneur bijkomende stukken of inlichtingen moet opvragen bij een gemeente of provincie, dan wordt het bestuur verzocht om ze te bezorgen binnen een termijn van uiterlijk 14 dagen. Deze overheid heeft er alle belang bij dat er zo spoedig mogelijk rechtszekerheid bestaat over een door haar genomen, maar door een klacht aangevochten beslissing.

Als de gemeente of de provincie binnen de voormelde termijn van 14 dagen de gevraagde stukken of inlichtingen niet bezorgt zonder daarvoor afdoende redenen op te geven, dan zal de toeziende overheid onverwijld de maatregelen nemen die zich opdringen opdat zij binnen een redelijke termijn de klacht zou kunnen afhandelen. De gouverneur brengt mijn administratie op de hoogte van de evolutie van het dossier, wanneer het een onderzoek betreft dat op haar verzoek werd ingesteld.

Indien de behandeling van een klachtendossier meerdere weken of maanden in beslag neemt, dan moet de klager regelmatig in kennis gesteld worden van de stand van zaken.

Ik reken er op dat U een ontvangen klacht vanuit een maximale klantvriendelijkheid behandelt en minimaal de voormelde werkwijze zult willen hanteren. Ik verzoek ook de gemeenten en provincies om in een geest van openheid mee te werken aan dit beleid.

Ik heb trouwens mijn administratie opdracht gegeven diezelfde werkwijze te volgen.

Ik verzoek u, mevrouw de gouverneur, mijnheer de gouverneur, de gemeentebesturen in kennis te stellen van deze omzendingbrief door publicatie ervan in het bestuursmemoriaal.

Volledigheidshalve zend ik aan alle gemeentebesturen rechtstreeks een afschrift van deze omzendingbrief.

Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
Stedelijk Beleid en Huisvesting,

L. Peeters.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS
WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Banque Nationale de Belgique – Nationale Bank van België

R.C. Bruxelles 22300 – H.R. Brussel 22300

[97/40035]

	18.08.97	25.08.97	Différences – Verschillen	
	(En milliers de francs – In duizenden franken)			
Actif				Activa
Or	181 708 771	181 708 771	-	Goud
Monnaies étrangères	455 646 064	456 993 499	+1 347 435	Vreemde valuta's
Droits de tirage spéciaux (DTS)	16 314 912	16 314 912	-	Bijzondere Trekkingsrechten (SDR)
Participation au FMI	32 020 756	32 020 756	-	Deelneming in het IMF
Prêts au FMI	-	-	-	Leningen aan het IMF
Dépôts auprès du FMI dans le cadre de la Facilité d'ajustement structurel renforcée	8 283 942	8 283 942	-	Deposito's bij het IMF in het kader van de Uitgebreide structurele aanpassingsfaciliteit
Ecus	85 816 212	85 816 212	-	Ecu's
IME : Financements à très court et à court terme	-	-	-	EMI : Financieringen op zeer korte en op korte termijn
CE : Soutien financier à moyen terme	-	-	-	EG : Financiële ondersteuning op middellange termijn
Accords internationaux	3 357 270	3 357 270	-	Internationale akkoorden
Avances sur nantissement	14 405 479	15 307 755	+902 276	Voorschotten op onderpand
Effets de commerce	2 024 662	2 020 576	-4 086	Handelspapier
Effets achetés sur le marché	25 786 526	25 784 877	-1 649	Effecten op de markt gekocht
Créances suite à d'autres interventions sur le marché monétaire	109 423 199	104 892 116	-4 531 083	Vorderingen wegens andere interventies op de geldmarkt
Monnaies	851 768	808 578	-43 190	Munten
Placements statutaires (art. 21)	51 035 361	51 035 361	-	Statutaire beleggingen (art. 21)
Immeubles, matériel et mobilier	12 733 138	12 733 138	-	Gebouwen, materieel en meubelen
Comptes divers	841 699	899 862	+58 163	Diverse rekeningen
	1 000 249 759	997 977 625	-2 272 134	
Passif				Passiva
Billets en circulation	468 352 939	464 610 100	-3 742 839	Bankbiljetten in omloop
Comptes courants en francs	4 351 797	4 535 652	+183 855	Rekeningen-courant in franken
Dépôt de l'Etat belge	33 783	109 670	+75 887	Deposito van de Belgische Staat
Dépôt de l'Etat luxembourgeois	3 822	3 825	+3	Deposito van de Luxemburgse Staat
Certificats de la Banque	230 000 000	230 000 000	-	Bankcertificaten
Engagements suite à des interventions sur le marché monétaire	1 456 797	1 131 872	-324 925	Verbintenissen wegens interventies op de geldmarkt
Comptes courants en monnaies étrangères	20	20	-	Rekeningen-courant in vreemde valuta's
Contrepartie des DTS alloués	22 331 943	22 331 943	-	Tegenwaarde van de toegewezen SDR
IME : Financements à très court et à court terme	-	-	-	EMI : Financieringen op zeer korte en op korte termijn
Réserve indisponible de plus-values sur or	-	-	-	Onbeschikbare reserve meerwaarde op goud
Différences d'évaluation sur or et monnaies étrangères	204 091 494	204 354 136	+262 642	Waarderingsverschillen op goud en vreemde valuta's
Capital	400 000	400 000	-	Kapitaal
Réserves et comptes d'amortissement	50 636 200	50 636 200	-	Reserves en afschrijvingsrekeningen
Comptes divers	18 590 964	19 864 207	+1 273 243	Diverse rekeningen
	1 000 249 759	997 977 625	-2 272 134	
Taux d'escompte	2,50 %	Discontovoet		
Taux central	3,00 %	Centraal tarief		

Mme le Secrétaire, - Mevr. de Secretaris,
M. DE WACHTER

Le Gouverneur, - De Gouverneur,
A. VERPLAETSE

**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**

—
Provinciebestuur van Limburg
—

Bericht betreffende bekendmaking van het ontwerp-plan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Limburgs Maasland. Gedeelte kaartblad 18/8 te Kinrooi. — Openbaar onderzoek

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 juni 1997 werd bij uittreksel het besluit van de Vlaamse regering van 25 maart 1997 gepubliceerd, houdende voorlopige vaststelling van het ontwerp-plan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Limburgs Maasland, op het grondgebied van de gemeente Kinrooi.

Dit besluit heeft enkel betrekking op het oprichten van een waterzuiveringsstation te Kinrooi.

In uitvoering van artikel 4 van het besluit van de Vlaamse regering en overeenkomstig de procedure vastgelegd in de artikelen 7 en 11 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, wordt vanaf 8 september 1997 een openbaar onderzoek georganiseerd in alle bij het gewestplan betrokken gemeenten, met name: Dilsen-Stokkem, Kinrooi, Lanaken, Maaseik en Maasmechelen.

Het ontwerp-gewestplan wordt gedurende de periode van 60 dagen vanaf 8 september 1997 tot en met 6 november 1997 ter inzage gelegd in het gemeentehuis van alle gemeenten van het gewestplan Limburgs Maasland en kan aldaar door iedereen worden geraadpleegd op werkdagen tijdens de gebruikelijke bezoeken.

Gedurende de termijn van het openbaar onderzoek zal het ontwerp-plan eveneens kunnen ingezien worden op het Provinciebestuur van Limburg, 11e Directie, Sectie 2.3, Universiteitslaan 1, te 3500 Hasselt, en bij de Administratie voor Ruimtelijke Ordening, Huisvesting, Monumenten en Landschappen, Bestuur Ruimtelijke Ordening, Gouverneur Roppesingel 25, te 3500 Hasselt, op werkdagen enkel na afspraak.

Bezwaren en opmerkingen in verband met het ontwerp-gewestplan moeten binnen de bovenvermelde termijn van 60 dagen (tot en met 6 november 1997) rechtstreeks en schriftelijk ter kennis gebracht worden aan Mevr. de gouverneur van de Provincie Limburg, 11e Directie, Sectie Ruimtegebonden Materies en Streekcommissies van advies, Universiteitslaan 1, te 3500 Hasselt.

Met het oog op een goede afhandeling is het gewenst dat het bezwaar of de opmerking vergezeld is van een uittreksel uit het kadastraal plan. Er dient duidelijk aangegeven te worden op welk deel van het ontwerp-plan het bezwaar of de opmerking betrekking heeft.

Hasselt, 19 augustus 1997.

(Get.) H. Houben-Bertrand, gouverneur. (22178)

Annonces – Aankondigingen

—
SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN
—

**S.I.M.B., naamloze vennootschap,
Schaarbeeklei 294, 1800 Vilvoorde**

H.R. Brussel 588792 – BTW 453.426.696
—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 9 september 1997, te 15 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Eventueel ontslag en benoeming afg. bestuurder/bestuurder. 6. Varia. (22314)

**Belien Vanderschaeghe, naamloze vennootschap,
Bitterstraat 27, 8490 Jabbeke**

H.R. Brugge 45685 – BTW 412.576.929
—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 8 september 1997, te 17 uur. — Dagorde: 1. Tegenstrijdig belang. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan bestuurders. 6. Benoeming bedrijfsrevisor. 7. Varia. Zich schikken naar de voorschriften van de statuten. (22315)

**Algemene Electriche Onderneming
Kamiel Verstraete en Zoon, naamloze vennootschap,
Lettenburgstraat 4, 8490 Jabbeke**

H.R. Brugge 42880 – BTW 406.914.703
—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 8 september 1997, te 14 uur. — Dagorde: 1. Tegenstrijdig belang. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997. 4. Winstverdeling. 5. Kwijting aan bestuurders. 6. Benoeming bedrijfsrevisor. 7. Varia. Zich schikken naar de voorschriften van de statuten. (22316)

**Apotheek Simoens R., naamloze vennootschap,
Ter Kameren 3, 9620 Zottegem**

—
Jaarvergadering d.d. 9 september 1997, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda:

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (22317)

**Paparoti & C°, naamloze vennootschap,
Falconrui 49 (3e verd.), 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 293196
—

Jaarvergadering op 9 september 1997, te 18 uur, op de zetel. — Dagorde: Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 maart 1997. Kwijting. Ontslag en benoeming bestuurders. Verscheidene.

Neerlegging van de aandelen uiterlijk vijf dagen vóór de vergadering op de zetel. (22318)

**Beerse Metaalwerken, naamloze vennootschap,
Lilsedijk 17, 2340 Beerse**

H.R. Turnhout 49008 – BTW 422.668.788
—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 9 september 1997, te 16 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 april 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Benoeming volgens de statuten. 6. Varia. Zich schikken naar de voorschriften van de statuten. (22319)

**Solicence, naamloze vennootschap,
Rollegemseweg 106, 8510 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 125851 – BTW 446.101.416

De heren aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de gewone algemene jaarvergadering der aandeelhouders die zal gehouden worden op dinsdag 9 september 1997, om 16 uur, in het Hotel Broel, te Kortrijk, Broelkaai 8. — Agenda : 1. Goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 1997. 3. Toewijzing van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoemingen. 6. Varia. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering dienen de titels neergelegd te worden op de kantoren van een Paribas Bank in de Benelux, of bij een aanverwante bank ten minste vijf dagen vóór de vergadering. (22320)

**Bifor, naamloze vennootschap,
Grote Markt 45, 2260 Westerlo**

H.R. Turnhout 68130 – BTW 445.599.489

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering, die gehouden zal worden op woensdag 10 september 1997, te 10 u. 30 m., op de administratieve zetel, Grote Markt 45, te Westerlo, met als dagorde :

1. Overname van de aandelen van Prins Charles-Louis de Merode en zijn kinderen.
2. Ongeldigheid van de algemene vergadering gehouden op 4 april 1997.
3. Slecht beheer van de vennootschap door de huidige bestuurders.
4. Ontslag van de huidige bestuurders.
5. Benoeming van de Prinsen Charles-Louis en Albert-Henri de Merode als bestuurders.
6. Ontslag van de huidige commissaris.
7. Aangifte aan de huidige minderheidsaandeelhouders van kopieën van boekhoudkundige en maatschappelijke documenten.
8. Allerlei.

Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd te zijn, dienen de aandeelhouders hun aandelen neer te leggen op Bank Degroof, Nijverheidsstraat 44, te 1040 Brussel, ten minste vijf volle dagen vóór de vergadering. (22321)

**« Locafin », naamloze vennootschap,
Steenstraat 44, 1850 Grimbergen**

H.R. Brussel 535235

De jaarvergadering zal gehouden worden op 9 september 1997, op de maatschappelijke zetel, om 11 uur.

Dagorde :

Jaarverslag. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 maart 1997. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. Bezoldiging van de bestuurders en vergoeding van hun lopende rekening. (22322)

**W.D.S., naamloze vennootschap,
Kerkhofblommestraat 4, 2170 Merksem**

H.R. Antwerpen 278520 – BTW 441.355.938

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 8 september 1997, te 11 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (22323)

**V P B, naamloze vennootschap,
Meensesteenweg 173, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk A/13233 – BTW 453.532.507

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 10 september 1997, te 10 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der aandelen op de zetel, vijf dagen vóór de vergadering. (22324)

**Taisho, naamloze vennootschap,
Mechelsesteenweg 162, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 306659 – BTW 453.772.136

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 8 september 1997, te 19 uur. – Agenda : Verslag bestuurders en commissaris-revisor. Bestemming resultaat. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting van bestuur aan bestuurders en commissaris-revisor. Ontslag en statutaire benoemingen. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (22325)

**Pintali, naamloze vennootschap,
Lucashoeve 6, 2150 Borsbeek**

H.R. Antwerpen 279935 – BTW 441.834.406

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 9 september 1997, te 8 uur. – Dagorde : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997. Bestemming van het resultaat. Kwijting aan bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (22326)

**Mistral I.C., naamloze vennootschap,
Grenadierstraat 11, 8800 Rumbeke**

H.R. Kortrijk 121975 – BTW 450.369.317

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 9 september 1997, te 14 uur. – Dagorde : 1. Verslag van bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Neerlegging der aandelen op de zetel, vijf volle dagen vóór de bijeenkomst. (22327)

**Medica Orthopedie, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 34, 2440 Geel**

H.R. Turnhout 66979 – BTW 443.632.567

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 8 september 1997, te 17 uur. – Agenda : Verslag bestuurders. Bestemming resultaat. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting van bestuur aan bestuurders. Eventuele ontslagen en statutaire benoemingen. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (22328)

**Limbra, naamloze vennootschap,
Terbekstraat 28, 3580 Beringen**

H.R. Hasselt 77766 – BTW 442.917.638

Jaarvergadering van 8 september 1997, om 17 uur. – Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de voorgelegde jaarrekening. Resultaatbestemming. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Rondvraag. (22329)

**Industriële Schilderwerken J. Jennen, naamloze vennootschap,
Lindestraat 1, 2490 Balen**

H.R. Turnhout 51706 – BTW 425.259.678

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 9 september 1997, te 10 uur. – Agenda : Verslag bestuurders en commissaris-revisor. Bestemming resultaat. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting van bestuur aan bestuurders en commissaris-revisor. Eventuele ontslagen en statutaire benoemingen. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (22330)

**Hermeco, naamloze vennootschap,
Toekomstlaan 18, 2200 Herentals**

H.R. Turnhout 78103 – BTW 455.918.509

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 9 september 1997, te 18 uur. – Dagorde : Verslag bestuurders. Bestemming resultaat. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting van bestuur aan bestuurders. Ontslag en statutaire benoemingen. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (22331)

**Grondbeheer, naamloze vennootschap,
De Waghemaekerestraat 17, 2060 Antwerpen**

De aandeelhouders worden opgeroepen voor de jaarvergadering die zal gehouden worden op 8 september 1997, te 15 uur, op de zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening en van de resultaatverwerking per 31 maart 1997. 3. Decharge aan bestuurders. 4. Eventuele statutaire benoemingen. 5. Allerlei.

Voor de neerlegging der aandelen gedrage men zich zoals voorzien in de statuten. (22332)

**Groep W., naamloze vennootschap,
Stationsstraat 34, 2440 Geel**

H.R. Turnhout 66785 – BTW 443.751.046

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 8 september 1997, te 15 uur. – Agenda : Verslag bestuurders. Bestemming resultaat. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting van bestuur aan bestuurders. Eventuele ontslagen en statutaire benoemingen. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (22333)

**Elektro Kuppens, naamloze vennootschap,
Lommelsesteenweg 135, 3970 Leopoldsburg**

H.R. Hasselt 76154 – BTW 440.831.940

De algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 8 september 1997, om 10 uur. – Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Diversen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken volgens de statuten. (22334)

**Crown Building, naamloze vennootschap,
Maria-Theresialei 7, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 250203

De aandeelhouders worden hierbij uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die gehouden zal worden op 8 september 1997, om 10 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Bijzonder verslag van de raad van bestuur houdende de maatregelen aangaande herstel van het negatief eigen vermogen.

2. Besluitvorming inzake het al dan niet ontbinden van de vennootschap. (22335)

**Amon, naamloze vennootschap,
Kerkstraat 7, 2330 Merksplas**

H.R. Turnhout 55772

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 8 september 1997, te 18 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (22336)

Warneton Industrie S.A., société anonyme, à 7784 Warneton

Assemblée générale ordinaire le 9 septembre 1997, à 15 heures, au siège social. – Ordre du jour : 1. Rapports. 2. Bilans. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nominations statutaires éventuelles. 5. Divers. Dépôt des titres au siège social ou à la Banque Bruxelles Lambert, cinq jours avant l'assemblée. (22337)

**Warneton Industrie N.V.,
naamloze vennootschap, te 7784 Warneton**

Jaarvergadering op 9 september 1997, te 15 uur, op de zetel. – Agenda : 1. Verslag. 2. Balans. 3. Decharge aan bestuurders. 4. Eventuele statutaire herbenoemingen. 5. Allerlei. De aandelen dienen gedeponeerd te worden minstens vijf dagen vóór de vergadering op de zetel of op de Bank Brussel Lambert. (22337)

**Sogena, société anonyme,
rue du Jardin Botanique 5, 4000 Liège**

R.C. Liège 110313 – T.V.A. 406.755.147

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 8 septembre 1997, à 15 heures. – Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs. 2. Approbation des comptes annuels au 31 mars 1997. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nominations statutaires. 5. Divers. Se conformer à l'article 21 des statuts. (22338)

**Outils Lagneau, société anonyme,
rue Saint-Gilles 21, 5590 Ciney**

R.C. Dinant 28094 – T.V.A. 419.055.044

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 8 septembre 1997, à 10 heures. – Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (22339)

**Maison Remy, société anonyme,
rue Merceny 10, 6600 Bastogne**

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui aura lieu au siège social de la société le 8 septembre 1997, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Discussion des comptes annuels arrêtés au 31 mars 1997.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Décharge aux administrateurs.
4. Emoluments.

Dépôt des titres cinq jours avant l'assemblée générale ordinaire au siège social. (22340)

**Jungling, société anonyme,
boulevard J. de Wilde 30, 4000 Liège**

R.C. Liège 29844 – T.V.A. 404.262.049

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 9 septembre 1997, à 17 heures. – Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Discussion des comptes annuels au 31 mars 1995. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. Dépôt des titres cinq jours francs avant l'assemblée au siège social. (22341)

**Société anonyme Foreldo,
avenue de Haveskerke 64-66, 1190 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 502023 – T.V.A. 433.300.582

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 9 septembre 1997, à 15 heures. – Ordre du jour : Rapport de gestion. Approbation des comptes annuels au 31 mars 1997. Affectation du résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (22342)

**Facaclean, société anonyme,
rue Victor Allard 243, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 439186 – T.V.A. 422.332.159

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 9 septembre 1997, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (22343)

**Ets Claes Wagner, société anonyme,
rue Ulens 82, 1080 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 59019 – T.V.A. 401.835.069

Assemblée ordinaire au siège social le 8 septembre 1997, à 17 heures. – Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion. 2. Discussion des comptes annuels arrêtés au 31 mars 1997. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations d'administrateurs. 6. Divers. (22344)

**Entreprises réunies R. De Cock, société anonyme,
place du Transvaal 16, 6010 Couillet**

R.C. Charleroi 94749 – T.V.A. 406.082.382

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 9 septembre 1997, à 15 heures, à 6001 Marcinelle, avenue Rousseau 40.

Ordre du jour :

1. Rapports des administrateurs et du commissaire-réviseur.
2. Approbation des bilan et compte de résultats au 31 mars 1997 et comptes annuels consolidés au 31 décembre 1995. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs et commissaire-réviseur. 5. Divers. (22345)

**Ifamo, société anonyme,
boulevard Industriel 80, 1070 Bruxelles**

Assemblée générale ordinaire au siège social le mardi 9 septembre 1997, à 15 heures. – Ordre du jour : 1. Ratification de la tenue tardive de l'assemblée. 2. Lecture des comptes annuels. 3. Adoption des comptes annuels et de l'affectation des résultats sociaux. 4. Décharge aux administrateurs.

Dépôt des titres au porteur au siège social. (22346)

**Mosselman, société anonyme,
boulevard Industriel 80, à 1070 Bruxelles**

Assemblée générale ordinaire au siège social le mardi 9 septembre 1997, à 16 heures. – Ordre du jour : 1. Ratification de la tenue tardive de l'assemblée. 2. Lecture des rapports du conseil d'administration et du commissaire ainsi que des comptes annuels. 3. Adoption des comptes annuels et de l'affectation des résultats sociaux. 4. Décharge aux administrateurs et commissaire. Dépôt des titres au porteur au siège social. (22347)

**Société Roodimmo, société civile
ayant emprunté la forme d'une société anonyme,
avenue de Roodebeek 125, 1030 Bruxelles**

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 8 septembre 1997, à 17 h 30 m.

Ordre du jour :

1. Approbation de la tenue tardive de l'assemblée.
2. Rapport de gestion du conseil d'administration.
3. Approbation des comptes annuels.
4. Affectation des résultats.
5. Décharge aux administrateurs.
6. Divers. (22348)

**Somco, société anonyme,
Parc Industriel - Fonds des Mais, 1348 Ottignies-Louvain-la-Neuve**

R.C. Nivelles 47328

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 10 septembre 1997, à 14 heures, en l'étude du notaire Springer, Grote Markt 17, à 3300 Tienen. – Ordre du jour : 1. Réunion des actions de différents types en actions d'un seul type. 2. Rapport du conseil d'administration sur les modifications de

capital projetées. 3. Rapport du réviseur d'entreprises sur les modifications de capital projetées. 4. Augmentation de capital. 5. Diminution de capital. 6. Coordination des statuts. 7. Pouvoirs au conseil d'administration pour exécuter les résolutions.

Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés, conformément aux statuts, de déposer leurs titres au porteur ou leurs certificats nominatifs cinq jours francs avant l'assemblée au siège social. (22349)

**Sadems, société anonyme,
Zoning Industriel des Hauts Sarts, rue de l'Abbaye, 4040 Herstal**

R.C. Liège 150342

MM. et Mmes les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le lundi 8 septembre 1997, à 14 heures, à l'étude du notaire Michel Furnemont, à Ensival (Verviers), rue J.-M. Maréchal 32, avec l'ordre du jour suivant.

Ordre du jour :

1. Première augmentation du capital pour le porter de F 7 000 000 à F 7 163 453, par incorporation d'une somme de F 163 453 prélevée sur les réserves de la société.

2. Réduction du capital à concurrence de F 1 208 812 sans annulation de titres, en vue d'apurer des pertes subies, pour le ramener de F 7 163 453 à F 5 954 641.

3. Seconde augmentation du capital à concurrence de F 10 045 359, pour le porter de F 5 954 641 à F 16 000 000 au moyen d'apports en numéraire.

4. Rapport du conseil d'administration sur la suppression du droit de souscription préférentielle.

5. Rapport de M. Marcel Raes, expert-comptable désigné par le conseil d'administration, sur la suppression du droit de souscription préférentielle.

6. Suppression du droit de souscription préférentielle des actionnaires pour la seconde augmentation de capital dont question ci-dessus.

7. Souscription et libération des nouvelles actions.

8. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation du capital.

9. Modification des statuts pour :

les mettre en concordance avec la nouvelle situation du capital;
transformer les actions au porteur en actions nominatives;
créer deux catégories d'actions;
réglementer les cessions d'actions;
modifier les règles de nomination des administrateurs et de délibération au sein du conseil d'administration;
réglementer l'attribution de dividendes préférentiels;
modifier les règles applicables à la liquidation de la société.

10. Nomination d'un administrateur supplémentaire.

Pour assister à l'assemblée, MM. et Mmes les actionnaires sont priés, conformément à l'article 30 des statuts, d'informer le conseil d'administration de la société de leur intention d'y assister. (22350)

Transfobel Plastics, société anonyme, à 1180 Bruxelles

R.C. Bruxelles 373755

L'assemblée générale ordinaire du 28 avril 1997, n'ayant pas réuni le quorum de présence requis, nous invitons les actionnaires à assister à une seconde assemblée générale ordinaire le 8 septembre 1997, à 11 heures, au siège social de la société, chaussée de Drogenbos 187, à 1180 Bruxelles. Cette assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de parts présentes ou représentées sur l'ordre du jour suivant : 1. Rapport de gestion des administrateurs. 2. Bilan et comptes de résultats arrêtés au 31 décembre 1996. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Affectation des résultats et décharge aux administrateurs. 5. Continuation des activités. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social cinq jours francs avant la réunion. (22351)

Duc-Immo, société anonyme, à 1190 Bruxelles

Assemblée ordinaire du 8 septembre 1997, à 15 heures, au siège social, avenue Van Volxem 310. – Ordre du jour : Rapports des administrateurs. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge de leur gestion aux administrateurs. Nomination des administrateurs. Divers. (22352)

**Geoffrann, société anonyme,
avenue de la Résistance 27, 4630 Soumagne**

R.C. Liège 179286 – T.V.A. 446.447.349

Une assemblée générale extraordinaire se réunira à l'étude de Me Labé, rue Hemricourt 25, à 4000 Liège, le 10 septembre 1997, à 17 h 30 m.

Ordre du jour :

1. Autorisation de la vente d'un appartement, appartenant à la société, situé à l'entresol d'un immeuble à appartements multiples dénommé Résidence Pont de Wandre, sis rue du Grand Puits 91, à 4040 Herstal, à M. et Mme Jean-Luc Dehault, pour le prix de un million six cent cinquante mille (1 650 000) francs.

2. Désignation d'un administrateur ad hoc pour représenter la société audit acte. (22353)

**Electricité Boonen, société anonyme,
rue Vanderkindere 367, 1180 Bruxelles**

T.V.A. 421.040.673

L'assemblée générale extraordinaire du 20 août 1997 n'ayant pas réuni le quorum, une seconde assemblée générale extraordinaire se réunira le 9 septembre 1997, à 14 heures, devant Me Philippe Wets, notaire à Uccle, et avec l'ordre du jour suivant :

1. Approbation de la situation au 30 juin 1997.

2. Rapport de l'expert comptable sur cette situation.

3. Rapport du conseil d'administration sur la proposition de liquidation.

4. Dissolution anticipée.

5. Nomination d'un liquidateur.

6. Détermination des pouvoirs et modalités de liquidation.

7. Coordination des statuts. (22354)

**Zorba, société anonyme,
rue Vanderkindere 381, 1180 Bruxelles**

T.V.A. 433.444.894

L'assemblée générale extraordinaire du 20 août 1997 n'ayant pas réuni le quorum, une seconde assemblée générale extraordinaire se réunira le 9 septembre 1997, à 15 heures, devant Me Philippe Wets, notaire à Uccle, et avec l'ordre du jour suivant :

1. Réduction du capital à concurrence de 29 millions de francs par remboursement aux actionnaires.

2. Modifications aux articles 2, 5, 13, 16 et 28 des statuts.

3. Coordination des statuts. (22355)

**Labrador, société anonyme,
rue Cheval Godet 10, bte 22, 1400 Nivelles**

T.V.A. 402.590.085

L'assemblée générale extraordinaire du 20 août 1997 n'ayant pas réuni le quorum, une seconde assemblée générale extraordinaire se réunira le 9 septembre 1997, à 14 h 30 m, devant Me Philippe Wets, notaire à Uccle, et avec l'ordre du jour suivant :

1. Augmentation de capital à concurrence de BEF 1 250 000 par prélèvement sur les réserves disponibles et sans création de titres nouveaux.

2. Modifications aux articles 2, 5, 13, 16, 27 et 28 des statuts.

3. Nomination d'administrateurs.

4. Nomination d'un second administrateur délégué.

5. Coordination des statuts. (22356)

**Céramique nationale de Welkenraedt,
société anonyme, en liquidation, rue de l'Yser 141, 4840 Welkenraedt**

R.C. Verviers 1937 – T.V.A. 402.321.554

Le liquidateur convoque l'assemblée générale ordinaire des actionnaires au siège social de la société, rue de l'Yser 141, à 4840 Welkenraedt, le jeudi 18 septembre 1997, à 11 heures. – Ordre du jour :

1. Communication des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1996.
2. Rapport du liquidateur. 3. Divers. (22357)

**Osiris, Sicav de droit belge, OPCVM,
rue Guimard 18, 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 545126

Avis de convocation à l'assemblée générale ordinaire

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires d'Osiris Sicav de droit belge se tiendra le jeudi 18 septembre 1997, à 11 heures, au siège social, rue Guimard 18, à 1040 Bruxelles, pour délibérer et voter sur l'ordre du jour suivant :

1. Compartiment High Yield Belgian Shares :

rapport de gestion du conseil d'administrateur pour l'exercice clôturé au 30 juin 1997;

rapport du commissaire-reviseur;

approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 30 juin 1997;

décharge aux administrateurs et au commissaire-reviseur.

2. Compartiment Belgian Equities :

rapport de gestion du conseil d'administrateur pour l'exercice clôturé au 30 juin 1997;

rapport du commissaire-reviseur;

approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 30 juin 1997;

décharge aux administrateurs et au commissaire-reviseur.

3. Compartiment Strategie Belgian Stocks :

rapport de gestion du conseil d'administrateur pour l'exercice clôturé au 30 juin 1997;

rapport du commissaire-reviseur;

approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 30 juin 1997;

décharge aux administrateurs et au commissaire-reviseur.

4. Compartiment Belgian Bonds :

rapport de gestion du conseil d'administrateur pour l'exercice clôturé au 30 juin 1997;

rapport du commissaire-reviseur;

approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 30 juin 1997;

décharge aux administrateurs et au commissaire-reviseur.

5. Compartiment European Equities :

rapport de gestion du conseil d'administrateur pour l'exercice clôturé au 30 juin 1997;

rapport du commissaire-reviseur;

approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 30 juin 1997;

décharge aux administrateurs et au commissaire-reviseur.

6. Compartiment America :

rapport de gestion du conseil d'administrateur pour l'exercice clôturé au 30 juin 1997;

rapport du commissaire-reviseur;

approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 30 juin 1997;

décharge aux administrateurs et au commissaire-reviseur.

7. Compartiment Japan :

rapport de gestion du conseil d'administrateur pour l'exercice clôturé au 30 juin 1997;

rapport du commissaire-reviseur;

approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 30 juin 1997;

décharge aux administrateurs et au commissaire-reviseur.

8. Tous compartiments réunis :

rapport de gestion du conseil d'administrateur pour l'exercice clôturé au 30 juin 1997;

rapport du commissaire-reviseur;

approbation des comptes et des annexes de l'exercice clôturé au 30 juin 1997 pour les compartiments High Yield Belgian Shares, Belgian Equities, Strategic Belgian Stocks, Belgian Bonds, European Equities, Japan et America ainsi que les comptes globalisés;

décharge aux administrateurs et au commissaire-reviseur;

proposition de renouvellement pour une durée de trois ans du mandat du commissaire-reviseur et fixation de ses rémunérations.

Le conseil d'administration propose aux assemblées générales des actionnaires de chaque compartiment d'approuver les comptes et les annexes de leur compartiment respectif pour l'exercice clôturé au 30 juin 1997 ainsi que les comptes globalisés. Il propose également à chacune de ces assemblées de donner décharge, par un vote spécial, aux administrateurs pour l'accomplissement de leur mandat ainsi qu'au commissaire-reviseur. Il propose enfin à l'assemblée générale de tous les compartiments réunis de renouveler pour une période de trois ans le mandat du commissaire-reviseur.

Les résolutions à l'ordre du jour de l'assemblée seront adoptées si elles sont votées par la majorité des actionnaires présents ou représentés. Chaque action dispose d'un droit de vote proportionnel à la partie du capital qu'elle représente.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs actions cinq jours francs avant la date de l'assemblée auprès de la Banque Degroof S.C.S., rue de l'Industrie 44, à 1040 Bruxelles. Le rapport annuel est disponible auprès de la Banque Degroof S.C.S., rue de l'Industrie 44, à 1040 Bruxelles.

(22358) Le conseil d'administration.

**Bode, société anonyme,
chaussée de Waterloo 1186, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 464967 – T.V.A. 426.487.422

Assemblée générale ordinaire le 9 septembre 1997, à 18 heures, au siège social. – Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30 avril 1997. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge à donner aux administrateurs. (22359)

« S.A. Buro-Papier », société anonyme

Siège social : avenue des Pâturins 13, à Uccle (1180 Bruxelles)

R.C. Bruxelles 397517 – T.V.A. 415.962.823

L'assemblée générale extraordinaire du 19 août 1997 n'ayant pas atteint le quorum requis, une seconde assemblée se réunira le 9 septembre 1997, à 11 h 30 m, en l'étude du notaire Marchant, à Uccle, avenue Brugmann 480, laquelle aura pour ordre du jour :

1. Augmentation du capital à concurrence de F 9 996 162 pour le porter à F 23 599 884 par l'émission de 1 866 actions nouvelles de série A, identiques aux actions de série A existantes et jouissant des mêmes droits et avantages que ces dernières, à souscrire en espèces au pair comptable au prix de F 5 357 chacune et à libérer intégralement au moment de la souscription par les actionnaires, au prorata de leur intérêt social.

2. Modification de l'article 5 des statuts afin de les mettre en concordance avec la décision sub 1.

3. Pouvoirs. Mise à jour des statuts. (22360)

Diarough, naamloze vennootschap, Hoveniersstraat 30, 2018 Antwerpen

H.R. Antwerpen 200233 – BTW 414.865.337

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de algemene vergadering van donderdag 11 september 1997, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor met betrekking tot de jaarrekening per 31 maart 1997.

Ontslag en benoeming bestuurders.

Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 1997.

Bestemming van het resultaat.

Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor.

Kwijting accountant. (22361)

« La Corbeille Groep », naamloze vennootschap, te Westmeerbeek

H.R. Turnhout 39381

Gewone algemene vergadering op dinsdag 9 september 1997, te 14 u. 30 m., in de gebouwen van de maatschappelijke zetel te Westmeerbeek.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de balans en van de winst- en verliesrekening van het boekjaar 1996-1997.

3. Bestemming van het resultaat.

4. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor.

5. Herbenoemingen bestuurders en commissarissen.

6. Allerlei.

Om aan de vergadering te mogen deelnemen moet, overeenkomstig artikel 26 van de statuten, het neerleggen van de titels geschieden vijf volle dagen vóór de vergadering, op de maatschappelijke zetel te Westmeerbeek of bij de Generale Bank. (22362)

« Société coopérative à responsabilité limitée « Patria » de Crédit à l'Outillage des Artisans et Petits Industriels », en abrégé : « Patria S.C.R.L. », en néerlandais : « Coöperatieve Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Patria » van Krediet tot Werktuigen voor Ambachten en Klein-Nijveraars », in 't kort : « Patria C.V.B.A. »

Siège social : rue Belliard 23, 1040 Bruxelles

R.C. Bruxelles 37485

**Assemblée générale extraordinaire
Avis de convocation**

Les associés sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le lundi 8 septembre 1997, à 11 heures, au siège social à 1040 Bruxelles, rue Belliard 23, avec l'ordre du jour suivant :

1. Réduction du capital social à concurrence de quinze millions quatre cent soixante et un mille cent quatre-vingt-dix francs (F 15 461 190) pour le ramener de dix-sept millions cent soixante-dix-neuf mille cent francs (F 17 179 100) à un million sept cent dix-sept mille neuf cent dix francs (F 1 717 910) :

d'une part par annulation de l'obligation de libération complète pour tous les associés en possession d'actions non encore entièrement libérées, pour un montant total de treize millions cent vingt-cinq mille cent dix francs (F 13 125 110);

et d'autre part par remboursement aux associés de la partie entièrement libérée pour un montant total de deux millions trois cent trente-six mille quatre-vingt francs (F 2 336 080).

Cette réduction s'opérera entièrement sur la part variable du capital.

2. Modifications aux articles cinq, six, treize et seize des statuts.

3. Nomination d'un commissaire-réviseur.

Pour pouvoir assister ou se faire représenter à ladite assemblée, les associés voudront bien se conformer aux dispositions des statuts.

Le dépôt des titres au porteur doit se faire au plus tard le jeudi 4 septembre 1997, au siège social. (22363)

Le conseil d'administration.

New Look Decoration, société anonyme, chaussée de Tournai 317, à 7812 Villers-Saint-Amand

R.C. Tournai 66909 – T.V.A. 433.212.985

MM. les actionnaires sont invités à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 9 septembre 1997, à 15 heures, au siège social.

Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat.
4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (22364)

« Delvabat », société anonyme, rue Wéris 17, 5376 Mieret

R.C. Dinant 39608 – T.V.A. 444.465.876

Suite à la décision prise par le conseil d'administration en date du 1er août 1997, il a été décidé de procéder à la liquidation du paiement du dividende brut global de BEF 610 000, soit BEF 452 925 après déduction du précompte mobilier de 25,75 %.

Les actionnaires sont dès lors invités à se présenter entre le 1er septembre 1997 et le 30 septembre 1997, au siège de l'agence de la Banque Nagelmackers, située rue du Commerce 29, à 5590 Ciney, tous les jours ouvrables de 8 h 30 m à 12 h 30 m et de 13 h 30 m à 16 h 30 m, pour y présenter le coupon n° 1 attaché à chaque action et percevoir, en contre partie la somme de 742,50 francs par coupon remis. (22415)

Le conseil d'administration.

**Morren & Jorofru, naamloze vennootschap,
Bosstraat 83, 3545 Halen**

H.R. Hasselt 70527 — BTW 434.284.539

De aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Jean-Pierre Dincq, op 09/09/1997 om 18.00 uur, met de volgende agenda : 1. Lezing van de wettelijke verslagen. 2. Uitbreiding van het doel met : - het verlenen van administratieve prestaties en computerservices voor rekening van derden; - het waarnemen van bestuursopdrachten; - het beheer van brevetten, merken, licenties en soortgelijke rechten voor rekening van derden. 3. Afschaffing van de bestaande categorieën van aandelen en creatie van nieuwe categorieën van aandelen, te weten aandelen categorieën A, B, C, D, E, F, G en H. 4. Wijziging van de winstverdeling. 5. Hernieuwing en uitbreiding van de modaliteiten van toegestaan kapitaal. 6. Uitbreiding van de wijze van beraadslagen en besluiten van de raad van bestuur. 7. Aanpassen van de statuten aan de genomen besluiten. 8. Opdracht tot coördinatie. (47117) De raad van bestuur.

**Ace-Invest, naamloze vennootschap,
Werkhuizenkaai 155, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 570282 — BTW 450.192.440

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 10 september 1997 te 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82833)

**A.M. Meubelen, naamloze vennootschap,
Leeuweriklaan 24, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 313347 — BTW 452.132.143

De aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarvergadering te willen bijwonen welke zal plaatshebben op 12 september 1997 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag.

Neerlegging der titels, ten maatschappelijke zetel, ten minste vijf dagen vóór de vergadering. (82834)

**BRAEM gebroeders, naamloze vennootschap,
Handzaamse Nieuwstraat 7, 8610 Handzame**

H.R. Oostende 43806 — BTW 433.912.375

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 13 september 1997 om 14 uur in de zetel van de vennootschap, met volgende agenda :

1. Jaarverslag en verslag van commissaris-revisor. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 1997. 3. Resultaatsaanwending. 4. Kwijting aan de bestuurders en commissaris-revisor en goedkeuring van hun vergoeding. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Rondvraag.

Zo de algemene vergadering een dividend toekent, zal dit betaalbaar zijn in de Generale Bank vanaf 30 september 1997.

(82835)

De raad van bestuur.

**Computer & Data Services, naamloze vennootschap,
Fruihoflaan, 101, bus 48, 2600 Berchem-Antwerpen**

H.R. Antwerpen 220946 — BTW 419.900.528

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal worden gehouden op 8 september 1997 te 14.00 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Herbenoeming bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82836)

**CFBA Management en Beheer, naamloze vennootschap,
Cantecroylaan 1, 2640 Mortsel**

H.R. Antwerpen 294375

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 10 september 1997 te 12 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82837)

**Drukkerij Coloma, naamloze vennootschap,
Abeelstraat 102, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 71231 — BTW 446.136.454

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 9 september 1997 te 11 uur, ten zetel.

Agenda :

1. Verslag van de bestuurders.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 1997.
3. Goedkeuring bestemming resultaat per 31 maart 1997.
4. Bespreking eventuele maatregelen in het kader van de artikelen 103 & 104 van de vennootschappenwet.
5. Toekenning en betaalbaarstelling tantièmes en of dividenden.
6. Ontslag en of benoeming bestuurder(s).
7. Kwijting aan de bestuurders.
8. Rondvraag. (82838)

**Coppieters-Helderweirt, naamloze vennootschap,
Oudeburgse Sluis 18, 9185 Wachtebeke**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 10 september 1997 te 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 mei 1997.

3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Benoeming bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82839)

**Dijoko, naamloze vennootschap,
Oelegembaan 15, 2240 Zandhoven**

H.R. Antwerpen 274308

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 10 september 1997 te 17 uur, met volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarstukken afgesloten per 31 maart 1997;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting aan de bestuurders;
5. Bezoldiging bestuurders;
6. Varia.

Om toegelaten te worden tot deze vergadering worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de bepalingen van art. 19 van de statuten. (82840) De raad van bestuur.

**Equator, naamloze vennootschap,
Bennesteeg 25, 9000 Gent**

H.R. Gent 140784 — BTW 427.204.034

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 8 september 1997 om 10 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Lezing van de jaarrekening afgesloten per 31/01/97.
3. Goedkeuring van voornoemde stukken.
4. Ontlasting aan de bestuurders.
5. Resultaatverdeling.
6. Diversen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82841)

**Immttec, naamloze vennootschap,
Fazantendreef 11, 3140 Keerbergen**

H.R. Leuven 87376 — BTW 451.722.664

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 10 september 1997 om 17 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 maart 1997
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de statuten. (82842)

**Janic, naamloze vennootschap,
Heidebaan 43, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 17367

Gewone algemene vergadering op 11 september 1997 om 10 uur.

Agenda :

Bespreking artikel 60 Venn. W.; Verslag van de raad van bestuur; Goedkeuring jaarrekening; Goedkeuring bestemming resultaat; Kwijting mandatarissen; Ontslag en benoeming mandatarissen; Rondvraag. (82843)

**Firma Janssens en Gilissen, naamloze vennootschap, in vereffening,
Koningin Astridlaan 81, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 62 — NN 401.312.358

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal plaatsvinden op 8 september 1997, om 18 uur, op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda :

1. Verslag van de vereffenaar.
2. Lezing van de jaarrekening per 31 maart 1997.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Kwijting aan de vereffenaar.
5. Goedkeuring van de toewijzing van het resultaat.

De vereffenaar. (82844)

**Lauwers, naamloze vennootschap,
Industriepark West 68, 9100 Sint-Niklaas**

BTW 411.655.627

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal plaatshebben op 9 september 1997 te 20 uur.

Dagorde :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1997.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Bezoldigingen.
6. Benoeming bestuurders.
7. Allerlei. (82845)

**Europa Motors Renting, naamloze vennootschap,
Industriezone Schurhovenveld 3808, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 72862 — BTW 437.028.550

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering die zal doorgaan op 11 september 1997 te 20 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 1997 en resultaatbestemming;
3. Kwijting van de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat;
4. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen in de statuten. (82846)

**Roveco, naamloze vennootschap,
Rode Mutsaan 151, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 19266 — BTW 415.893.834

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 14 september 1997 om 11 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge te verlenen aan de bestuurders. 5. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82847)

**Structo, naamloze vennootschap,
Noorweegse Kaai 19, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 24666 — BTW 405.100.407

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse gewone algemene vergadering te willen bijwonen op 9 september 1997 om 17 uur, op de maatschappelijke zetel, Noorweegse Kaai 19, te Brugge.

Dagorde :

1. Bespreking art. 60 van de venn. wet. 2. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor. 3. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 maart 1997. 4. Ontlasting aan de bestuurders en commissaris-revisor. 5. Aanwending van het resultaat. 6. Statutaire benoemingen. 7. Hernieuwing mandaten van de bestuurders en commissaris-revisor. 8. Diverse. (82848)

**Immo-Vama, naamloze vennootschap,
Heirweg Zuid 20, 8770 Ingelmunster**

H.R. Kortrijk 128073 — BTW 448.559.276

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 13 september 1997 om 14 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking jaarrekening afgesloten per 31 maart 1997.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen.
5. Allerlei.

Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (82849)

**Immo Visoul, naamloze vennootschap,
Grote Markt 16, bus 5, 2850 Boom**

H.R. Antwerpen 309841

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 9 september 1997 te 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82850)

**Wolfs Veterinaria, naamloze vennootschap,
Industriepark West 68, 9100 St-Niklaas**

BTW 412.402.527

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal plaatshebben op 9 september 1997 te 20 uur.

Dagorde :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1997.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Bezoldigingen.
6. Benoeming commissaris-revisor.
7. Benoeming bestuurder.
8. Allerlei. (82851)

**A & E Security, naamloze vennootschap,
Dirk Martensstraat 10A, 8200 Brugge (Sint-Andries)**

H.R. Brugge 67949 — BTW 435.449.826

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering welke zal gehouden worden op 9 september 1997 om 9 uur, in het kantoor van notaris Jan De Mey, te Brugge, Kortewinkel 4, met als agenda :

1) Voorstel om het maatschappelijk kapitaal te verhogen met 10.000.000 frank om het te brengen van 2.500.000 frank op 12.500.000 frank door inbreng in speciën en door creatie van 2.000 nieuwe aandelen, die aan toonder zullen zijn, met een nominale waarde van 5.000 frank per aandeel en die dezelfde rechten en voordelen zullen genieten als de oude aandelen en in de winsten zullen delen vanaf de datum van deze akte.

2) Voorstel aan de vennoten om bij voormelde kapitaalverhoging afstand te doen van het voorkeurrecht.

3) Inschrijving op de kapitaalverhoging.

4) Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging.

5) Vervanging van de 2.500 bestaande aandelen met een nominale waarde van 5.000 frank per aandeel door 125 nieuwe aandelen met een nominale waarde van 100.000 frank per aandeel en toekenning aan de vennoten van 1 nieuw aandeel in ruil voor 20 oude aandelen.

6) Voorstel tot invoeging in de statuten van een bepaling inzake toegestaan kapitaal mits inlassing in artikel vijf van de statuten van de hiernavermelde paragraaf :

« De raad van bestuur heeft de bevoegdheid om het geplaatst kapitaal in één of meerdere malen te verhogen tot maximaal VIJFTIG MILJOEN (50.000.000) FRANK met of zonder uitgifte van nieuwe aandelen. De raad van bestuur bepaalt de modaliteiten voor deze kapitaalverhoging. Deze kapitaalverhoging kan worden gerealiseerd door omzetting van de reserves. »

7) Als gevolg van voorgaande agendapunten schrapping van de huidige tekst van artikel 5 van de statuten en vervanging door volgende tekst :

« Het maatschappelijk kapitaal is vastgesteld op TWAALF MILJOEN VIJFHONDERD DUIZEND (12.500.000) FRANK, vertegenwoordigd door honderd vijftwintig (125) aandelen, met een nominale waarde van honderd duizend (100.000) frank per aandeel. De aandelen zijn aan toonder. »

De raad van bestuur heeft de bevoegdheid om het geplaatst kapitaal in één of meerdere malen te verhogen tot maximaal VIJFTIG MILJOEN (50.000.000) FRANK met of zonder uitgifte van nieuwe aandelen. De raad van bestuur bepaalt de modaliteiten voor deze kapitaalverhoging. Deze kapitaalverhoging kan worden gerealiseerd door omzetting van reserves. »

8) Opdracht geven aan de raad van bestuur tot coördinatie van de statuten. (82852)

**Akron, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
gevestigd te 2930 Brasschaat, Zegersdreef 37**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Antwerpen, nr. 855
NN 446.077.561

Voorstel tot kapitaalvermindering — Aanpassing der statuten

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden ten kantore van Mr. Joseph Roevens, te Brasschaat, Door Verstraetelei 38, op dinsdag 9 september 1997, om 17.30 uur.

De vergadering zal over volgende agenda moeten beraadslagen en besluiten:

1. bespreking gemotiveerd voorstel van de raad van bestuur aangaande het voorstel tot kapitaalvermindering;

2. a) voorstel om het maatschappelijk kapitaal te verminderen met acht miljoen frank, om het te brengen van zestien miljoen honderdduizend frank, op acht miljoen honderdduizend frank; kapitaalvermindering te verwezenlijken door terugbetaling aan de aandeelhouders van negenveertigduizend zeshonderdnegenentachtig komma vierenveertig frank per aandeel, mits naleving van de bepalingen van art. 72 en 72/bis van de SWHV, en tegen afgifte van coupon nr. 1.

Kapitaalvermindering en terugbetaling uitsluitend te imputeren op werkelijk gestort kapitaal;

b) voorstel om de raad van bestuur te gelasten met de praktische uitvoering van de kapitaalvermindering;

3. aanpassing van artikel 5 der statuten, om de huidige tekst te vervangen door de volgende:

« Bij de oprichting bedroeg het maatschappelijk kapitaal zestien miljoen honderdduizend frank, vertegenwoordigd door honderd-éénzestig aandelen aan toonder zonder aanduiding van nominale waarde.

De buitengewone algemene vergadering waarvan proces-verbaal werd opgemaakt door notaris Joseph Roevens, te Brasschaat, op negen september negentienhonderd zevenennegentig, heeft het maatschappelijk kapitaal verminderd met acht miljoen frank, door terugbetaling aan de aandeelhouders van negenveertigduizend zeshonderdnegenentachtig komma vierenveertig per aandeel, tegen afgifte van coupon nr. 1.

Het maatschappelijk kapitaal bedraagt derhalve per negen september negentienhonderd zevenennegentig, acht miljoen honderdduizend frank (8.100.000 fr.) vertegenwoordigd door honderd éénzestig aandelen zonder aanduiding van nominale waarde, die elk één/honderd één en zestigste van het kapitaal vertegenwoordigen. »

Om tot de vergadering toegelaten te worden dienen de aandeelhouders zich te schikken naar artikel 19 van de statuten.

Vermits de vergadering gehouden op 18 augustus 1997 niet in getal was, en derhalve niet geldig kon beraadslagen en besluiten, zal de vergadering waartoe bij deze wordt opgeroepen geldig kunnen beraadslagen en besluiten ongeacht het getal aanwezige aandelen. (82853)

**Apollo Pharmaceuticals, naamloze vennootschap,
Ambachtenlaan 13A, 3001 Leuven**

H.R. Leuven 64386 — BTW 426.518.502

De Dames en Heren Aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal plaatsvinden ten kantore van notaris Annie Lagae, te Rotselaar, op 10 september 1997 om 10 uur, met als agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1997 van de naamloze vennootschap, « Apollo Pharmaceuticals ». Décharge bestuurders.

2. Kennisname van het splitsingsvoorstel en de verslagen van de raad van bestuur en de bedrijfsrevisor inzake de geplande splitsing door oprichting van drie nieuwe vennootschappen.

3. Beslissing tot ontbinding zonder vereffening van de, naamloze vennootschap, « Apollo Pharmaceuticals » met het oog op de splitsing door oprichting van de naamloze vennootschap « Pharmex », waarvan de maatschappelijke zetel zal gevestigd worden te 3001 Leuven, Ambachtenlaan 13 A; de naamloze vennootschap « Deybo Invest », waarvan de maatschappelijke zetel zal gevestigd worden te 3001 Leuven, Ambachtenlaan 1, en de naamloze vennootschap, « Apollo Holding », waarvan de maatschappelijke zetel zal gevestigd worden te 3001 Leuven, Ambachtenlaan 13 A.

4. Oprichting van en goedkeuring van de statuten van de naamloze vennootschap « Pharmex », de naamloze vennootschap « Deybo Invest » en de naamloze vennootschap « Apollo Holding ».

5. Inlevering van alle aandelen van de naamloze vennootschap « Apollo Pharmaceuticals » tegen uitreiking van 01 aandeel van de naamloze vennootschap « Pharmex », 01 aandeel van de naamloze vennootschap « Deybo Invest » en 01 aandeel van de naamloze vennootschap « Apollo Holding » in ruil voor 01 aandeel van de naamloze vennootschap « Apollo Pharmaceuticals ».

6. Beslissing omtrent het feit dat de kwijting te verlenen aan de bestuurders van de uit de splitsing voortvloeiende vennootschappen tevens zal gelden als kwijting aan de bestuurders van de gesplitste naamloze vennootschap « Apollo Pharmaceuticals » voor de periode van 01.07.1997 tot heden.

7. Benoeming van de bestuurs- en toezichtsorganen van de naamloze vennootschap « Pharmex », van de naamloze vennootschap « Deybo Invest » en van de naamloze vennootschap « Apollo Holding ».

Machtiging aan de raad van bestuur inzake toegelaten kapitaal, converteerbare obligaties en obligaties met inschrijvingsrecht.

8. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen conform de statuten.
(82854)

De raad van bestuur.

**Drostdy Investments, naamloze vennootschap,
gevestigd te 2630 Aartselaar, Frits Van den Berghelaan 30**

H.R. Antwerpen 316204

De aandeelhouders van de naamloze vennootschap « Drostdy Investments », te Aartselaar, worden opgeroepen de buitengewone algemene vergadering van de vennootschap bij te wonen op 8 september 1997 te 11 uur, op het kantoor van notaris Caroline De Cort, te Antwerpen-Wilrijk, Bist 163.

Agenda :

1. Kapitaalvermindering met als doel de aanpassing van het maatschappelijk vermogen aan de reële liquiditeitsbehoeften.

2. Vermindering van het maatschappelijk kapitaal met zeven miljoen negenhonderdduizend frank (7.900.000,-) door terugbetaling van dit kapitaal aan de aandeelhouders en dit door gelijke uitkering per aandeel van vijfduizend zeshonderdzesentwintig punt achtenzeventig frank (5.626,-78,-). Om de rechten van de schuldeisers evenwel te vrijwaren zal voorlopig geen uitkering van het verminderde gedeelte van het kapitaal gedaan worden aan de aandeelhouders, maar zal dit gedurende een periode van minstens twee maanden na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* geboekt worden op een bijzondere rekening om te gelden tot zekerheid voor de vorderingen van de schuldeisers die zich zouden aanmelden binnen gezegde termijn overeenkomstig artikel 72bis van de Vennootschappenwet. Na het verstrijken van gemelde termijn, zal de raad van bestuur overgaan tot betaling, in zover de schuldeisers hiertegen geen rechtmatig verzet hebben aangetekend.

3. Wijziging van het artikel 5 der statuten.

4. Machtiging aan de raad van bestuur.

Gelieve te handelen overeenkomstig artikel 16 der statuten. (82855)

**Immo Ebema, naamloze vennootschap,
Dijkstraat 3, 3690 Zutendaal**

H.R. Tongeren 70456 — BTW 445.448.348

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de Bijzondere Algemene Vergadering welke zal plaatshebben in het kantoor van notaris Vrancken, Residentie Justitia, Grotestraat 124 te 3600 Genk, op donderdag 11 september 1997 om 20 uur, met volgende agenda :

1. Inkorting van het huidige boekjaar tot 31 december 1997.
2. Wijziging boekjaar. (82856)

**Emiel Faes, naamloze vennootschap,
Alfons Butsstraat 52, 2980 Zoersel**

H.R. Antwerpen 51239

Buitengewone alg. vergadering op het kantoor van notaris Geert Nouwkens, te Oostmalle, Hoge Warande, 10/1 op maandag 8 september 1997 om 15 uur, met als dagorde :

- Kapitaalsverhoging van 2.200.000 fr. naar 2.500.000 fr. door inlijving reserves.
- Aanpassing statuten aan wetswijzigingen en de beslissingen.
- Aanduiding bijkomend bestuurder.
- Aansluitend raad van bestuur; benoeming afgevaardigd bestuurder.

De aandeelhouders zullen zich naar de statuten gedragen voor het deponeren der aandelen. (82857)

**Fin-Col, naamloze vennootschap,
Brugsestraat 43, 8531 Harelbeke (Hulste)**

H.R. Kortrijk 120181

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering welke gehouden zal worden ten kantore van notaris Alfons LOONTJES, te Izegem, op 8 september 1997 om 8.30 uur om te beraadslagen en te besluiten nopens de hierna volgende agenda :

1. Een kapitaalvermindering met vijftien miljoen vijfduizend honderd frank om het te brengen van honderd twintig miljoen frank op vierenzeventig miljoen negenhonderd vierennegentig duizend negenhonderd frank, door terugbetaling op ieder aandeel van een bedrag van vijftien miljoen tweehonderd vijftientig frank werkelijk volgestort kapitaal.

Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van dit besluit.
Dienovereenkomstig aanpassing van de statuten.

2. Opdracht geven tot coördinatie van de statuten. (82858) De raad van bestuur.

**Impress Metal Packaging, naamloze vennootschap,
te 2547 Lint, Groenstraat 3**

H.R. Antwerpen 185542 — BTW 402.908.009

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden te 1050 Brussel, Louisa-laan 523 op 10 september 1997 te 16 uur, om te beraadslagen over het enig punt op de agenda :

- Vervanging commissaris-revisor. (82859)

**Koopjeskrant, naamloze vennootschap,
te 2018 Antwerpen, Belgiëlei 21**

H.R. Antwerpen 254079 — BTW 429.811.651

Naamwijziging - statutenwijziging - doelwijziging

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden ten kantore van notaris Erik Celis, te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59, op donderdag 11 september 1997 om 10 uur.

De agenda luidt als volgt:

1. Wijziging naam.

Wijziging artikel 1 der statuten.

2. Verplaatsing maatschappelijke zetel.

Mogelijkheid verstrekken aan de raad van bestuur om zonder statutenwijziging de zetel te verplaatsen en waar dan ook bijkantoren en andere centra van werkzaamheden op te richten.

Wijziging artikel 2 der statuten.

3. Wijziging en uitbreiding maatschappelijk doel. Voorafgaandelijk desbetreffend verslag van de raad van bestuur en de commissaris-revisor met staat van aktiva en passiva per 30 juni 1997.

Wijziging artikel 3 der statuten.

4. Schraping alinea's 2 tot en met 6 van artikel 5 der statuten aangaande vervallen toegestaan kapitaal.

5. Wijziging 3de alinea van artikel 11 der statuten aangaande volmachtenregeling bestuurders.

6. Schraping artikel 20 der statuten vanaf de 2de alinea aangaande soorten algemene vergaderingen.

7. Wijziging 1ste alinea van artikel 25 der statuten aangaande vervallen stemrechtreductie.

8. Toevoeging van een alinea tussen de 2de en de 3de alinea van artikel 26 der statuten aangaande afschriftenregeling notulen algemene vergaderingen.

9. Toevoeging achteraan aan artikel 28 der statuten van « onverminderd strengere wettelijke bepalingen ».

10. Toevoeging van « desgevallend » in artikel 29 der statuten tussen « jaarrekening en » en « het jaarverslag ».

11. Volmachten.

12. Goedkeuring Franse tekst der statuten.

Om de vergadering bij te wonen dienen de aandeelhouders zich te gedragen naar de statuten. (82860) De raad van bestuur.

**Sociale Leenkas, naamloze vennootschap,
te Kapellen, Lievenshoeklaan 27**

H.R. Antwerpen 181218

Wijziging naam - verplaatsing zetel - invoering toegestaan kapitaal - aanpassing vertegenwoordigingsbevoegdheid - ontslag en benoeming - aanpassing statuten

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden ten kantore van Mr. Joseph Roevens, notaris te Brasschaat, Door Verstraetelei 38, op maandag 8 september 1997 om 14 uur.

De vergadering zal over volgende agenda moeten beraadslagen en besluiten:

- 1° wijziging naam in « Centrale Maatschappij voor Bedrijfskrediet »;

- 2° verplaatsing zetel naar « 9100 Sint Niklaas, Prins Albertstraat 39 »;

- 3° invoering begrip toegestaan kapitaal om de raad van bestuur de bevoegdheid te verlenen het kapitaal te verhogen met maximum 400.000.000 frank;

4° aanpassing vertegenwoordigingsbevoegdheid vennootschap, zodat voortaan de vennootschap rechtsgeldig zal worden vertegenwoordigd door twee bestuurders, gezamenlijk optredend, of één afgevaardigd bestuurder, alleen optredend;

5° ontslag en benoeming bestuurders, en afgevaardigd bestuurder;

6° aanpassing statuten aan genomen besluiten, nl. aanpassing van de artikelen 1, 2, 26, en invoering van een artikel 7bis mbt het toegestaan kapitaal.

Om tot de vergadering te worden toegelaten dienen de aandeelhouders zich te schikken naar artikel 35 van de statuten. (82861)

**Immo Menten, naamloze vennootschap,
18e Oogstwal 23, bus 2, 3700 Tongeren**
H.R. Tongeren 73925 — BTW 450.587.368

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering te willen bijwonen op 8 september 1997 te 18 uur, op het kantoor van notaris Wouters, Jaminestraat 9, 3700 Tongeren, omdat op de buitengewone algemene vergadering van 16 augustus 1997 onvoldoende aantal aandelen aanwezig waren.

Agenda :

1. Kapitaalsvermindering.
2. Diversen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82862)

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Gemeente Dilbeek

Vacante betrekking (m/v) — Tweede oproep

Jeugdwelzijnswerker (contractueel)

Functiebeschrijving :

Bevoegd voor o.a. jeugdwerking en -problematiek, jeugdhuisen, speelpleinwerking, integratieprojecten, contact ouders/jongeren, scholen, straathoekwerking.

Voorwaarden :

Voldoen aan algemene toelatings- en aanwervingsvoorwaarden.

HOKT-diploma sociaal werk of door de VWS gelijkwaardig geacht diploma.

Kandidaten die reeds solliciteerden bij de eerste oproep moeten hun kandidatuur niet hernieuwen.

Kandidaturen, met de nodige documenten, moeten uiterlijk op 15 september 1997 op de post afgegeven worden en aangetekend gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Gemeenteplein 1, te 1700 Dilbeek.

Voor deze functie moeten de kandidaten slagen voor een aanwervingsexamen en wordt er een wervingsreserve voorzien die drie jaar geldig blijft.

Info en uitgebreide voorwaarden, examenprogramma en functiebeschrijvingen te bekomen bij het gemeentesecretariaat, tel. 02/467 21 11. (22365)

Gemeente Heusden

Het gemeentebestuur Heusden-Zolder werft aan :

één onderluitenant(e).

Als onderluitenant(e) vervangt en ondersteunt u de kapitein en bent u medeverantwoordelijk voor de beleidsvoorbereiding,- uitvoering en -evaluatie. U ressorteert onder de rechtstreekse leiding van de kapitein.

Om in aanmerking te komen voor deze betrekking moet u, binnen het jaar na aanstelling, uw woonplaats hebben binnen een straal van 2 km van de brandweerkazerne en voldoen aan de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden.

Om de meest geschikte kandida(a)t(e) te selecteren wordt een niet-vergelijkend examen ingericht.

U kan zich kandidaat stellen door een sollicitatiebrief met uitgebreid *curriculum vitae* en een voor eensluidend verklaard afschrift van uw diploma of brevet aangetekend te sturen aan het college van burgemeester en schepenen, Heldenplein 1, 3550 Heusden-Zolder. Uw kandidatuur dient uiterlijk op 22 september 1997 te worden verzonden. De poststempel is bepalend.

Voor meer inlichtingen en het opvragen van de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden kan u steeds terecht bij de heer Hugo Claes, dienst personeel, op telefoonnummer (011)53 73 71. (22366)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Beveren

Het O.C.M.W. van Beveren gaat over tot de aanwerving van een directeur/directrice voor het Rust- en Verzorgingstehuis De Notelaar - 169 bedden.

Diplomavereisten :

houder zijn van een diploma van gegradueerde of sociale verple(e)g(st)er en van licentiaat in de ziekenhuiswetenschappen, de bio-medische wetenschappen, de bejaardenzorg of de gerontologie, of

houder zijn van een diploma van licentiaat in één der volgende richtingen : medisch-sociale wetenschappen en/of ziekenhuisbeleid, bio-medische wetenschappen, pedagogische en psychologische wetenschappen, sociale wetenschappen, sociologie, bejaardenzorg of gerontologie.

Inschrijvingsformulier en inlichtingen zijn te bekomen op het secretariaat van het O.C.M.W., Oude Zandstraat 92, te 9120 Beveren, enkel van 9 uur tot 11 u. 30 m., van maandag tot en met vrijdag (personeelsdienst - Diane Lauwers : 03/750 92 09).

De kandidaturen en bewijsstukken moeten met een ter post aangekondigd schrijven toekomen op het secretariaat, uiterlijk 25 september 1997. (22367)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Arendonk

Het O.C.M.W. stelt volgende betrekkingen open ten behoeve van het rustoord Sint-Isabella, alle voltijds met statutaire benoeming na proeftermijn en met werfreserve van drie jaar :

1 rustoordhelp(st)er;

1 gegradueerde verpleegkundige;

1 afdelingshoofd (diploma gegradueerde verpleegkundige plus brevet kaderopleiding of bereid zijn deze opleiding te volgen, plus twee jaar praktijk als verpleegkundige).

Kandidaturen met alle nodige bewijsstukken dienen gezonden te worden aan de heer voorzitter van het O.C.M.W., Vrijheid 100, te 2370 Arendonk, ten laatste op 3 oktober 1997 per aangetekende zending, of tegen afgiftebewijs.

Inlichtingen kunnen bekomen worden via het vermelde telefoonnummer of op het sekretariaat van het O.C.M.W., iedere voormiddag. (22368)

Universiteit Antwerpen
Universitair Centrum Antwerpen (RUCA)

Volgende betrekkingen zijn vacant met ingang van 1 oktober 1997 :

Tweede oproep.

Voltijds assistent bij het departement wiskunde-informatica (DWI/01) :

licentiaat informatica of licentiaat wiskunde-informatica;

opdracht : analyse in de kandidaturen wiskunde/natuurkunde;

onderzoek : in een onderwerp in de zuivere wiskunde, meer bepaald analytische en topologische structuren.

Voltijds assistent bij het departement wiskunde-informatica (DWI/02) :

licentiaat informatica of licentiaat wiskunde-informatica;

opdracht : algemene wiskunde in de kandidaturen wetenschappen;

onderzoek : een onderwerp in de toegepaste wiskunde, meer bepaald « soft-computing ».

Deeltijds (0,5 fte) assistent bij het departement wiskunde-informatica (DWI/03) :

licentiaat informatica of licentiaat wiskunde-informatica;

opdracht : practicumbegeleiding informatica in de kandidaturen informatica;

onderzoek : onderwerp in de informatica, meer bepaald « virtuele realiteit ».

Voltijds contractueel wetenschappelijk medewerker (2 jaar) bij het departement wiskunde-informatica (DWI/04) :

licentiaat informatica of licentiaat wiskunde-informatica;

practicabegeleiding voor informatica en algemene wiskundevakken in de kandidaturen wetenschappen;

onderzoek in de toegepaste informatica.

Voltijds assistent bij het departement TEW-wiskunde toegepast op economie (TEW/02) :

licentiaat wiskunde of actuariële wetenschappen;

ervaring in onderwijs en/of onderzoek strekt tot aanbeveling;

begeleiding practica wiskunde en actuariële wiskunde;

onderzoek : actuariële wiskunde, wiskunde toegepast op de economie.

Deeltijds (0,5 fte) assistent bij het departement BFG (BFG/01) :

licentiaat biochemie, licentiaat medische biochemie, licentiaat scheikunde of bio-ingenieur;

begeleiding practica van onderzoeksgroep biochemie van de mens;

onderzoek : signaaltransductie systemen, isopreen lipiden.

Kandidatuurstellingen bij gewone brief (ref. van de betrekkingen duidelijk vermelden), vergezeld van *curriculum vitae* en afschrift van diploma, moeten toekomen bij het RUCA, personeels- en wedden-dienst, Groenenborgerlaan 171, te 2020 Antwerpen, uiterlijk 5 september 1997, vóór 16 uur (tel. 03/218 05 96). (22369)

GROEP T Hogeschool Leuven

GROEP T Hogeschool Leuven leidt ingenieurs op aan de Technologische Hogeschool Leuven, op Campus Vesalius, en leraars aan de Pedagogische Hogeschool Leuven, op de Campus Comenius. Onze missie is jongeren met visie op te leiden tot ingenieurs en leraars die in staat zijn continu te leren en te anticiperen, in staat om de toekomst te creëren van zichzelf, van onderneming en onderwijs en van de samenleving.

In het kader van de verdere expansie van haar activiteiten wenst GROEP T Hogeschool Leuven over te gaan tot de onmiddellijke aanwerving van een (m/v) :

verantwoordelijke MIS,

die rapporteert aan de manager financiën en administratie. Tot zijn/haar verantwoordelijkheden behoren : uitbouwen van de personeels-administratie, assisteren bij de ontwikkelen van een MIS, opstellen van budgettering en opvolgen van de kosten en uitvoeren van ad hoc-calculaties.

Profiel : tussen 25 à 35 jaar; academisch niveau (technologische en/of economische vorming); kennis van informatietechnologie is vanzelfsprekend; kennis van het Engels is vereist; service minded en communicatievaardig; ervaring in een gelijkaardige functie.

De functie heeft betrekking op een werving in voltijds dienstverband in salarisschaal A, zoals bepaald in het besluit van de Vlaamse regering van 12 juni 1995.

De graad die zal worden toegekend in salarisschaal A wordt afhankelijk gesteld van het ervaringsniveau van de weerhouden kandidaten.

Bent u geïnteresseerd in deze functie, stuur dan uw *curriculum vitae* met begeleidende brief en recente foto naar GROEP T Hogeschool Leuven, Campus Vesalius, Vesaliusstraat 13, 3000 Leuven, ter attentie van Jean Deckers, manager financiën en administratie.

Wij garanderen dat uw kandidatuur strikt vertrouwelijk behandeld wordt. (22370)

Actes judiciaires
et extraits de jugements
Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, en date du 12 août 1997, le nommé Cawet, André, né à Nalines le 4 août 1947, domicilié à 6120 Ham-sur-Heure (Nalines), rue du Pairain 4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Behogne, François, avocat, dont le cabinet est situé à 6120 Nalines, rue D'Paul Maître 19.

Charleroi, le 22 août 1997.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Concetta Siciliano. (5208)

Justice de paix du canton de Fléron

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, en date du 12 août 1997, le nommé Meunier, Didier, célibataire, né à Ougrée le 14 juin 1967, domicilié à Trooz, Grand-Rue 243, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Marc Jacquemotte, avocat, à Fléron, Grand-Rue 302, bte 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Leruth. (5209)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Par ordonnance du 20 août 1997 du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, le nommé Suraci, Antonio, né à San Lorenzo (Italie) le 23 mars 1924, domicilié et résidant actuellement à 5060 Sambreville (Falisolle), rue Méhagnoul 12, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant son épouse : Decocq, Maria, domiciliée à 5060 Sambreville (Falisolle), rue Méhagnoul 12.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Watelot. (5210)

Par ordonnance du 20 août 1997 du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, la nommée Vigneron, Rose, née le 6 août 1921, domiciliée à 5060 Sambreville (Auvélais), rue de la Libération 41, actuellement hospitalisée à 7080 Frameries, rue de France 2, clinique Notre-Dame, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant son fils : Pietquin, Thierry, médecin, domicilié à 7000 Mons, chaussée de Cuesmes 5, appartement 1.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Watelot. (5211)

Justice de paix du canton de Grivegnée

Suite à la requête déposée le 13 août 1997, par ordonnance du juge de paix du canton de Grivegnée (Liège), rendue le 19 août 1997, M. Owadis, Marc, veuf de Bourseaux, Germaine, né à Krzemieniec (Ukraine) le 26 juillet 1902, domicilié avenue Sluysmens 125, à 4030 Grivegnée (Liège), résidant clinique Le Valdor, rue Basse Wez 301, à 4020 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de M. Wolf, Carl, domicilié rue Fraischamps 60, à 4030 Grivegnée (Liège).

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (5212)

Suite à la requête déposée le 8 août 1997, par ordonnance du juge de paix du canton de Grivegnée (Liège), rendue le 19 août 1997, M. Michaux, Pierre (père) Joseph Jean, né à Herve le 24 août 1929, marié, domicilié rue de Herve 155, à 4030 Grivegnée (Liège), résidant clinique Le Valdor, rue Basse Wez 301, à 4020 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de M. Michaux, Pierre Charles Jean, employé, domicilié rue de Herve 155, à 4030 Grivegnée (Liège).

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (5213)

Justice de paix du canton de Gosselies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Gosselies, en date du 13 août 1997, le nommé Olivier Embrechts, né le 9 juillet 1974, domicilié à Thiméon, rue Vandervelde 57, au home Le Relais, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Philippe Helguers, avocat à Farciennes, rue Albert I^{er} 69.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Catherine Cledda. (5214)

Justice de paix du premier canton de Huy

Par ordonnance du 19 août 1997, M. le juge de paix du premier canton de Huy a désigné M. Jean Bergrath, né à Ampsin le 25 juillet 1933, pensionné, domicilié à 4540 Ampsin, rue du Château 9, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Renouprez, Louise, née à Liège le 15 juillet 1911, veuve, domiciliée à Liège, rue Combaire 108, résidant à la « Seigneurie », avenue H. Dumont 13, à 4540 Ampsin, laquelle a été déclarée incapable de gérer ses biens et autorise dès à présent l'administrateur provisoire à entreprendre les démarches en vue de vendre l'immeuble dont la personne protégée est propriétaire.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) L. Gendebien. (5215)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Par ordonnance de M. le juge de paix du premier canton de Tournai, en date du 19 août 1997, la nommée Marchot, Charline, née à Renaix le 16 avril 1946, domiciliée à 7760 Celles, place Verte 18, a été déclarée totalement incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Boiteau. (5216)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 19 août 1997, rep. 2025, par le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Mme Anne Schiltz, née à Kehlen (grand-duché de Luxembourg), domiciliée à 1150 Bruxelles, avenue Orban 208, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Anne Zeegers, avocat, ayant son cabinet à 1060 Bruxelles, rue de Suisse 15.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (5217)

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 13 augustus 1997, werd De Cock, Edmond, geboren te Hoboken op 6 oktober 1911, verblijvende Hoge Beuken, neurokliniek, Cdt. Weynsstraat 165, 2660 Antwerpen (Hoboken), gedomicilieerd P.-H. Spaaklaan 1, bus 14/4, 2660 Antwerpen (Hoboken), niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Gysbrechts, Sandrina, wonende Koningin Astridlaan 44a, 2550 Kontich.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) Fr. Huysmans. (5218)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 18 augustus 1997, werd Hendrickx, Joanna Josephine, geboren te Rijmenam op 4 april 1910, wonende te 2820 Rijmenam, Varenweg 10, verblijvende in het O.-L.-Vrouwziekenhuis te 2800 Mechelen, Zwartzustersvest 47, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Huych, Jimmy, advocaat, te 2800 Mechelen, Paardenstraatje 35.

Mechelen, 21 augustus 1997.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Josephine Brems. (5219)

Vrederecht van het kanton Sint-Pieters-Woluwe

Bij bevelschrift gegeven door de vrederechter van het kanton Sint-Pieters-Woluwe, werd Mevr. Josephine Loos, geboren te Mechelen op 17 juni 1905, wonende te 1200 Brussel, Karrestraat 27, rusthuis Sint-Lambertus, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mevr. Caroline Loos, wonende te 1070 Anderlecht, Severinplein 29.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Georges Stevens. (5220)

*Mainlevée d'administrateur provisoire
Opheffing voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance rendue en date du 21 août 1997, le juge de paix du deuxième canton de Liège a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 2 mai 1995 Me Jean-Luc Brandenburg, avocat, à 4000 Liège, rue Charles Morren 2, suite au décès de Massart, Jenny, née à Huy le 23 juin 1923, pensionnée, dont la résidence est établie à 4000 Liège, rue Julien d'Andrimont 27, survenu en date du 17 juillet 1997 à Liège, personne qui avait été déclarée hors d'état de gérer ses biens sur base des articles 488bis (a à k) du Code civil.

Liège, le 22 août 1997.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Francine Dasse. (5221)

Justice de paix du canton de Tubize

Par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize, en date du 19 août 1997, il a été mis fin au mandat de Malengreau, Jean-François, avocat, juge de paix suppléant, domicilié à Tubize, rue de Mons 145, en sa qualité d'administrateur provisoire de Michel, Louise, née à Virginal le 11 octobre 1914, domiciliée à Tubize, « Résidence Goffin », rue des Déportés 51, décédée à Tubize le 17 août 1997.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) J. Donckers. (5222)

Vrederecht van het kanton Borgerhout

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het kanton Borgerhout, verleend inzake R.V. 3168, op vrijdag 22 augustus 1997, rep. nr. 1213, werd vanaf 13 augustus 1997 een einde gesteld aan het voorlopig beheer over de heer Victor Segers, gepensioneerde, weduwnaar van Mevr. Maria Peeters, geboren te Deurne op 14 december 1911, laatst wonende te 2140 Antwerpen (Borgerhout), Borsbeekstraat 11, in het home Borsbeekhof, en er overleden op 13 augustus 1997.

Borgerhout, 22 augustus 1997.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) M. Dillen. (5223)

Vrederecht van het achtste kanton Brussel

Bij beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Brussel, d.d. 21 augustus 1997, werd ambtshalve, een einde gesteld aan het mandaat van Aelbrecht, Jean-Pierre, bediende, J. Mertensstraat 86, 1702 Groot-Bijgaarden, die bij beschikking van de vrederechter van dit kanton, d.d. 13 februari 1997 (verz. d.d. 30 januari 1997) aangesteld werd als voorlopig bewindvoerder over: Van Hal, Maria, geboren op 21 mei 1912, Vekestraat 68, 1982 Zemst-Elewijt, laatst verblijvende Residentie Romana, Romeinsesteenweg 743-747, te 1020 Brussel, overleden is te Jette op 25 juli 1997.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Alfons Philips. (5224)

Vrederecht van het kanton Kruishoutem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kruishoutem, verleend op 22 augustus 1997, werd ambtshalve, een einde gesteld aan de opdracht van Vanden Bossche, Philippe, advocaat, Blekerijstraat 2, 9770 Kruishoutem, als voorlopige bewindvoerder over: Bruyneel, Christina, geboren te Kruishoutem op 11 maart 1906, verblijvende en wonende Rusthuis Home Vijvens, Kloosterstraat 18, te 9750 Zingem, ingevolge overlijden van de beschermde persoon op 15 juli 1997 te Deinze.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) De Buysscher, Yves. (5225)

Vrederecht van het kanton Lokeren

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren, verleend op 20 augustus 1997, werd de aanstelling voorlopig bewindvoerder van Honoré Van Der Ha, wonende te 9190 Stekene, Hellestraat 9B, d.d. 10 augustus 1994, over Emile Van Der Ha, geboren te Koewacht op 19 november 1905, laatst wonende te 9160 Lokeren-Eksaarde, rustoord Hof ter Rozen, Eksaardedorp 88 (gepubliceerd *Belgisch Staatsblad* 25 augustus 1994) ambtshalve opgeheven, gezien betrokkene overleden is te Lokeren op 30 juni 1997.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Christine Ras-schaert. (5226)

Vrederecht van het kanton Ninove

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ninove, verleend op 22 augustus 1997, werd vastgesteld dat de voorlopige bewindvoering over Vlasschaert, Jan Baptist, echtgenoot van Mevr. Verpaelst, Maria, geboren te Ninove op 1 mei 1911, wonende in het Rusthuis Ter Bake, Steenweg 732, te 9470 Denderleeuw, een einde nam ingevolge zijn overlijden op 5 augustus 1997.

Ninove, 22 augustus 1997.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) G. Van De Velde. (5227)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Par ordonnance du juge de paix de canton de Fosses-la-Ville, en date du 20 août 1997, il a été mis fin au mandat de Laurenceau, Henri, pensionné, Grand Rue 42, 6767 Lamorteau, en sa qualité d'administrateur provisoire de Champagne, Yvonne, née à Virton le 31 octobre 1907, résidant actuellement et domiciliée à 5170 Profondeville (Lesve), rue Baty des Foulons 44.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Laurenceau, Bernard, avenue Henri Dunant 15, 1141 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Watel. (5228)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 18 augustus 1997, werd een einde gesteld aan de opdracht van Grooten, Ellen, advocaat te 2800 Mechelen, Schuttersvest 22, tot voorlopige bewindvoerder over Minne, Elza, geboren te Vladslo-Diksmuide op 16 september 1915, weduwe, wonende te 1981 Hofstade (Bt), Boomgaardstraat 17, verblijvende te 2800 Mechelen, Abeelstraat 77, Residentie « De Linde », en werd aangewezen als andere bewindvoerder over de beschermde persoon : Wittevrongel, An, advocaat te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Mechelbaan 147.

Mechelen, 22 augustus 1997.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-greffier, (get.) Josephine Brems. (5229)

Publication prescrite par l'article 793
du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Tribunal de première instance de Dinant

L'an mil neuf cent nonante-sept, le jeudi vingt et un août, par devant nous, Georgette Feret, greffier en chef près le tribunal de première instance séant à Dinant, province de Namur, a comparu au greffe de ce tribunal, Mme Cardon, Thérèse Rosa Mariette, née à Beauwelz le 6 janvier 1956, domiciliée à Couvin, rue Adolphe Gouttier 60, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de son fils mineur : Massin, Grégory, né à Chimay le 23 juin 1980, domicilié avec sa mère, à Couvin, rue Adolphe Gouttier 60, laquelle comparante, faisant choix de la langue française, et pour se conformer à la délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Couvin en date du 14 août 1997 et dont extrait conforme restera annexé au présent acte, nous a déclaré, pour et au nom de son fils mineur préqualifié, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de son père, M. Massin, Francis, né à Dourbes le 24 juin 1956, en son vivant domicilié à Dourbes, rue du Petit Roly 11, et décédé à Chimay le 30 juin 1997.

Dont acte que la comparante a signé avec nous greffier en chef, après lecture faite.

(Signé) G. Feret; Cardon, Th.

Pour copie conforme délivrée à Mme Cardon, Thérèse : le greffier en chef, (signé) George Feret. (22371)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 22 augustus 1997 is voor ons, R. Damen, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Du Feu, Linda Mathilde Gerard, geboren te Mortsel op 3 februari 1959, wonende te 2650 Edegem, Oud-Kerkhoflaan 46/GV, handelend in haar hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht haar verleend te Mortsel, op 22 augustus 1997, ten einde dezer van :

Rutgersson, Lisette Maria, geboren te Antwerpen op 4 september 1935, wonende te 2640 Mortsel, Vlaslaan 39, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, over : Du Feu, Christina Jacqueline Henriette, geboren te Mortsel op 26 maart 1955, wonende te 2640 Mortsel, Vlaslaan 39, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Berchem-Antwerpen, d.d. 26 maart 1997.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Du Feu, Pieter, geboren te Antwerpen op 15 juni 1920, in leven laatst wonende te 2640 Mortsel, Vlaslaan 39, en overleden te Mortsel op 13 december 1996, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het adres van de voorlopig bewindvoerder, Mevr. Rutgersson, Lisette, Vlaslaan 39, te 2640 Mortsel.

Mevr. Rutgersson, Lisette, voornoemd, hiertoe gemachtigd zijnde bij beslissing van de vrederechter van het kanton Berchem-Antwerpen, d.d. 24 april 1997.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons, griffier.

(Get.) Du Feu, L.; Damen, R.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijn(er)(ster)(s) : de griffier, (get.) R. Damen. (22372)

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op datum van 25 augustus 1997, heeft Smeulders, Joséphine Rosalie, zonder beroep, geboren te Antwerpen, district Merksem, op 1 januari 1936, echtgenote van de heer Horemans, Louis Maria Pierre, wonende te Brecht, deelgemeente Sint-Job-in-'t-Goor, Holleweg 3, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Smeulders, René Théophile, geboren te Merksem op 3 maart 1938, in leven laatst wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Kortrijkstraat 72, en overleden te Edegem op 8 december 1994.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris A. Michielsens, Turnhoutsebaan 309, te 2110 Wijnegem.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 25 augustus 1997.

De griffier, (get.) R. Damen. (22373)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 22 augustus 1997, heeft Verlinden, Rachel Alice, geboren te Zwijnaarde op 14 oktober 1932, wonende te 9052 Gent-Zwijnaarde, Isabella Van Oostenrijkstraat 28, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Verlinden, Marcel Jeroom, geboren te Zwijnaarde op 19 november 1907, in leven laatst wonende te 9052 Gent-Zwijnaarde, Hulststraat 12, en overleden te Gent op 20 juni 1997.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van notaris S. Butin, Eedstraat 70, te 9052 Gent-Zwijnaarde.

Gent, 22 augustus 1997.

De griffier, (get.) M.R. Boudeaud'hui. (22374)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Bruxelles

Les créanciers admis au passif de la faillite de la S.A. Safimex, dont le siège social était établi à 1030 Bruxelles, square Vergote 38/5, déclarée ouverte, sur aveu, par jugement du 24 juillet 1996, sous la curatelle de Me Claire Massart-Verhaegen, avenue René Gobert 20, à 1180 Bruxelles, sont convoqués en assemblée générale pour le mercredi 1er octobre 1997, à 14 heures, en la salle A du tribunal de commerce de Bruxelles, pour entendre le rapport du curateur sur l'état de la faillite et le résultat probable de la liquidation. Ils seront ensuite appelés à se prononcer sur les propositions de la faillie si celle-ci croit pouvoir en faire pour obtenir un concordat.

Le curateur, (signé) Claire Massart-Verhaegen. (22375)

Rechtbank van koophandel te Brussel

De schuldeisers toegelaten tot het passief van het faillissement van de N.V. Safimex, met maatschappelijke zetel te 1030 Brussel, Vergote-square 38/5, open verklaard, op bekenenis, bij vonnis d.d. 24 juli 1996, onder curatorschap van Mr. Claire Massart-Verhaegen, René Gobert-laan 20, te 1180 Brussel, worden bijeengeroepen in algemene vergadering op woensdag 1 oktober 1997, te 14 uur, in de zaal A van de rechtbank van koophandel te Brussel, ten einde het verslag van de curator te horen over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening. Daarna zullen zij zich uitspreken over de gebeurlijke voorstellen van gefaalde tot het bekomen van een concordat.

De curator, (get.) Claire Massart-Verhaegen. (22375)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement rendu le 21 août 1997, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur aveu, la S.P.R.L. Somake, dont le siège social est situé Grand-Place 9, à 6700 Arlon, R.C. Arlon 21213.

Par même jugement, le tribunal a fixé la date de cessation des paiements au 21 février 1997.

Juge-commissaire : M. Yvon Janson.

Curateur : Me Marcel Thiry, avocat, rue d'Arlon 25, à 6760 Virton.

Dépôt des créances : au greffe du tribunal de commerce d'Arlon, avant le 3 septembre 1997.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, centre judiciaire, place Schalbert, à 6700 Arlon, le 17 septembre 1997, à 9 heures.

Débats sur les contestations : le 25 septembre 1997, à 14 heures, en l'auditoire du tribunal, place Schalbert 1, 6700 Arlon.

Le curateur, (signé) M. Thiry. (Pro deo) (22376)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 22 août 1997, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Transports Benoît Degraeve S.P.R.L., rue Fontaine Saint-Pierre 1, 5330 Assesse, R.C. Namur 63652.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 19 août 1997, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Daoust, Jean-Claude, juge-consulaire.

Curateur : Me Sine, Jean, avenue Fac Agronomie 10, 5030 Gembloux.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le 1^{er} octobre 1997, à 9 h 30 m, au greffe.

Débats sur les contestations le jeudi 16 octobre 1997, à 9 heures, en la salle d'audiences du tribunal de commerce, palais de justice, 1^{er} étage, à Namur.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J. Sine. (22377)

Par jugement du 22 août 1997, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Société technique Cuisinam Albert Demeuse SCS, rue des Aubépines 88B, 5101 Erpent, R.C. Namur 50778.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 20 août 1997, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Daoust, Jean-Claude, juge-consulaire.

Curateur : Me Sine, Jean, avenue Fac Agronomie 10, 5030 Gembloux.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le 1^{er} octobre 1997, à 9 h 30 m, au greffe.

Débats sur les contestations le jeudi 16 octobre 1997, à 9 heures, en la salle d'audiences du tribunal de commerce, palais de justice, 1^{er} étage, à Namur.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J. Sine. (22378)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du jeudi 21 août 1997 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Ricker Car Europe, dont le siège social est établi à 1300 Wavre, boulevard de l'Europe 145, R.C. Nivelles 77315; juge-commissaire : M. Jules Lois; curateur : Me Luc Goethals, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 112; date limite du dépôt des créances : avant le 10 septembre 1997; clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 22 septembre 1997, à 11 heures, en l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles; débats le lundi 29 septembre 1997, à 9 heures.

(Signé) Luc Goethals, curateur. (22379)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du jeudi 21 août 1997 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. R.V.H. Design, dont le siège social est établi à 1401 Baulers (Nivelles), chaussée de Bruxelles 266, non inscrite au R.C. Nivelles, R.C. Bruxelles 526360; juge-commissaire : M. Jules Lois; curateur : Me Luc Goethals, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 112; date limite du dépôt des créances : avant le 10 septembre 1997; clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 22 septembre 1997, à 11 heures, en l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles; débats le lundi 29 septembre 1997, à 9 heures.

(Signé) Luc Goethals, curateur. (22380)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du jeudi 21 août 1997, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de M. Roland Verhofstadt, domicilié à 1435 Mont-Saint-Guibert, rue de Nil 45, et exerçant le commerce sous la dénomination « Carrosserie Minne », à Grez-Doiceau, chaussée de Wavre 327, R.C. Nivelles 49198; juge-commissaire : M. Jules Lois; curateur : Me Luc Goethals, avocat à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 112; date limite du dépôt des créances : avant le 10 septembre 1997; clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 22 septembre 1997, à 11 heures, en l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles; débats le lundi 29 septembre 1997, à 9 heures.

(Signé) Luc Goethals, curateur. (22381)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur aveu

Par jugement du lundi 25 août 1997, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Marchal, Vincent, né à Soest le 19 septembre 1973, domicilié ci-avant à 4910 Theux, rue Charles Rittwegger 184, actuellement à 4800 Verviers, chaussée de Heusy 173, en instance d'inscription pour 4910 Theux (Fays), route de Sassor 5, R.C. Verviers 69111, pour l'exploitation d'un débit de boissons avec service d'alcool et restauration rapide à 4800 Verviers, chaussée de Heusy 173.

Juge-commissaire : M. José Troupin.

Curateur : Me Marc Gilson, avocat à 4800 Verviers, rue du Palais 60.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 2 octobre 1997, à 9 h 30 m.

Débats sur les contestations : le jeudi 16 octobre 1997, à 9 h 30 m, en audience publique.

Pour extrait conforme, pour le greffier en chef Marc Duysinx : le greffier, (signé) Mme S. Lardinois. (22382)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis, in datum van 21 augustus 1997, is de datum van staking der betalingen in het faillissement N.V. Brabo Shipping & Trucking, met zetel te 2000 Antwerpen, Vlaamse Kaai 90, H.R. Antwerpen 284060, uitgesproken op 9 juli 1997, op 9 januari 1997 teruggebracht.

De curator, J. Vroman. (22383)

Bij vonnis in datum van 22 augustus 1997 is Opus 1 B.V.B.A., 't Serclaeslei 10, 2930 Brasschaat, H.R. Antwerpen 193646, kleinhandel in fonoplaten en radio-elektrisch materieel, elektrische toestellen en verlichtingsartikelen, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer A. Van Ingelghem.

Curator : Mr. P. Verstraeten, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 22 augustus 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 september 1997.

De curator, Verstraeten. (22384)

Bij vonnis in datum van 22 augustus 1997 is Inhol coöperatieve vennootschap met onbeperkte hoofdelijke aansprakelijkheid, Kwekerijstraat 4, 2140 Borgerhout (Antwerpen), H.R. Antwerpen 298459, invoerhandel van diverse goederen, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van Ingelghem.

Curator : Mr. Van de Velde, Markgravelei 106, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 22 augustus 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 september 1997.

De curator, Van de Velde. (22385)

Bij vonnis in datum van 22 augustus 1997 is Van de Peer, Eduard Jozef Henri Anna, geboren te Turnhout op 14 april 1945, wonende te 2000 Antwerpen, Kammenstraat 75, en er handeldrijvende onder de benaming « De Perelaer », H.R. Antwerpen 251294, restauratiehouder, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Correwyn.

Curator : Mr. Patroons, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 22 augustus 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 september 1997.

De curator, Patroons. (22386)

Bij vonnis in datum van 22 augustus 1997 is Die Witte Roose N.V., Kammenstraat 75-77, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 291101, onderneming in onroerende goederen, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer J. Correwyn.

Curator : Mr. K. Patroons, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 22 augustus 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 september 1997.

De curator, Patroons. (22387)

Bij vonnis in datum van 22 augustus 1997 is Depauw Trading N.V., Elektronikalaan 4/6, 2610 Wilrijk (Antwerpen), H.R. Antwerpen 269067, studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer H. Roelants.

Curator : Mr. H. Bosmans, Amerikalei 27, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 22 augustus 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 september 1997.

De curator, Bosmans. (22388)

Bij vonnis in datum van 22 augustus 1997 is Depauw Management N.V., Elektronikalaan 4/6, 2610 Wilrijk (Antwerpen), H.R. Antwerpen 269360, studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer H. Roelants.

Curator : Mr. H. Bosmans, Amerikalei 27, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 22 augustus 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 september 1997.

De curator, Bosmans. (22389)

Bij vonnis in datum van 22 augustus 1997 is Antoine B. Roose N.V., Elisabethlaan 214, 2600 Berchem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 241935, publiciteitsonderneming, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer R. Van Herck.

Curator : Mr. S. Van Meensel, Bolwerkstraat 9, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 22 augustus 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 september 1997.

De curator, Van Meensel. (22390)

Bij vonnis in datum van 22 augustus 1997 is Clover B.V.B.A., Vernidingsdok Oostkaai 13, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 250666, in en uitvoerhandel van diverse goederen, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Correwyn.

Curator : Mr. Cools, Mechelsesteenweg 12, 6e verdieping, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 22 augustus 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 september 1997.

De curator, Cools. (22391)

Bij vonnis in datum van 22 augustus 1997 is Palace Records N.V., De Keyserlei 9, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 317263, groothandel in muziekinstrumenten, muziekstukken en fonoplaten, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer R. Van Herck.

Curator : Mr. E. Van Meensel, Bolwerkstraat 9, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 22 augustus 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 september 1997.

De curator, Van Meensel. (22392)

Bij vonnis in datum van 22 augustus 1997 is Beltraco B.V.B.A., Tweemontstraat 253, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 241463, montage van metalen constructies en bruggen, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer A. Van Ingelghem.

Curator : Mr. M. Aertsen, Kasteelweg 1B, 2990 Wuustwezel.

Datum der staking van betaling : 22 augustus 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 september 1997.

De curator, Aertsen. (22393)

Bij vonnis in datum van 22 augustus 1997 is Industriële Schuim- en Silicoonprodukten N.V., Mayerlei 159, 2640 Mortsel, H.R. Antwerpen 240821, import- en export van rubberprodukten en kunststoffen, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer J. Correwyn.

Curator : Mr. H. Verstreken, Amerikalei 50, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 22 augustus 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 september 1997.

De curator, Verstreken. (22394)

Bij vonnis in datum van 22 augustus 1997 is Medelco N.V., Elisabethlaan 166-168, 2600 Berchem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 265429, groothandel in geneeskundige en chirurgische instrumenten, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer J. Correwyn.

Curator : Mr. A. Calewaert, Sint-Theresiastraat 42, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 22 augustus 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 11 september 1997.

De curator, Calewaert. (22395)

Bij vonnis in datum van 25 augustus 1997 is Het Zere Been B.V.B.A., Vlasmarkt 25-27, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 268940, spijshuis, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer A. Gerrits.

Curator : Mr. L. Aernaudts, Justitiestraat 18A, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 augustus 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 15 september 1997.

De curator, Aernaudts. (22396)

Bij vonnis in datum van 25 augustus 1997 is Hello N.V., Empire Center, Appelmannsstraat 25 W 17, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 277107, kleinhandel in meer dan één afdeling, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer A. Gerrits.

Curator : Mr. Ballon, Justitiestraat 77, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 25 augustus 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 15 september 1997.

De curator, Ballon. (22397)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 7 augustus 1997, is de datum van staking van betalingen in het faillissement van de B.V.B.A. Pacific, met maatschappelijke zetel te 2000 Antwerpen, J. Van Gentstraat 7-9-11, H.R. Antwerpen 292085, uitgesproken op 24 juni 1997, teruggebracht tot 24 december 1996.

De curator, (get.) Nick Peeters. (22398)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

Bij vonnis der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, derde kamer, d.d. 25 augustus 1997, werd, op bekentenis, in faling verklaard de B.V.B.A. Aquafun, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9200 Dendermonde, Vlasmarkt 6, bus 1, H.R. Dendermonde 50970, voor exploitatie openluchtwembad.

Rechter-commissaris : de heer Dirk De Cuyper, rechter in handelszaken.

Curator : Hans Van Dooren, advocaat, Stationsstraat 50, te 9220 Hamme.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van schuldvorderingen op de zitting van 3 oktober 1997, te 10 uur in de voormiddag.

Betwistingen worden behandeld op de zitting van 20 oktober 1997, te 9 u. 30 m. in de voormiddag.

Beide vergaderingen gaan door in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel te Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde.

Voor eensluidend afschrift, (get.) Hans Van Dooren, curator.

(Pro deo) (22399)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Aan alle schuldeisers, definitief of bij voorraad aanvaard in het faillissement van de E.B.V.B.A. « General Trading Office », met zetel te Harelbeke, Noordstraat 27, H.R. Kortrijk 116221, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk van 2 mei 1997, wordt hierbij ter kennis gebracht dat op bevel van de heer rechter-commissaris J. Vanbiervliet, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel, de concordataire vergadering in bovengenoemd faillissement zal doorgaan in de gewone gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk, op woensdag 24 september 1997, om 11 uur.

Dit ten einde mededeling te horen over de toestand van het faillissement en te beraadslagen over de gebeurlijke voorstellen van de gefailleerde tot concordaat.

De curator, (get.) Ivan Lietaer. (22400)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, d.d. 21 augustus 1997, werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de N.V. Wood Supplies, met zetel te 8500 Kortrijk, Stasegemsesteenweg 80a, H.R. Kortrijk 125923, BTW 445.881.086.

Ophouding van betaling : zes maanden vóór het vonnis.

Rechter-commissaris : de heer Irold Rodenbach, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Johan Declercq, advocaat te 8800 Roeselare, Sint-Hubrechtsstraat 11.

Neerlegging van de verklaringen van schuldvordering : vóór 10 september 1997.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 1 oktober 1997, om 10 uur.

Debatten : vrijdag 24 oktober 1997, om 9 u. 30 m., telkens op de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J. Declercq. (22401)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, d.d. 22 augustus 1997, werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de N.V. Casa de Espana, met zetel te 8800 Roeselare, Hoogledesteeweg 7-9, H.R. Kortrijk 128257, BTW 448.583.824.

Ophouding van betaling : zes maanden vóór het vonnis.

Rechter-commissaris : de heer Irold Rodenbach, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Johan Declercq, advocaat te 8800 Roeselare, Sint-Hubrechtsstraat 11.

Neerlegging van de verklaringen van schuldvordering : vóór 12 september 1997.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 1 oktober 1997, om 9 u. 45 m.

Debatten : vrijdag 24 oktober 1997, om 9 u. 30 m., telkens op de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J. Declercq. (22402)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, d.d. 22 augustus 1997, werd, ambtshalve, in staat van faillissement verklaard : Ivan Marc Daniel Dezitter, geboren te Menen op 17 augustus 1961, wonende te 8501 Bissegem, aan de Gullegemsesteenweg 78, H.R. Kortrijk 135685, groothandel in tweedehandse en nieuwe motorvoertuigen.

Ophouding van betaling : zes maanden vóór het vonnis.

Rechter-commissaris : de heer Irold Rodenbach, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Johan Declercq, advocaat te 8800 Roeselare, Sint-Hubrechtsstraat 11.

Neerlegging van de verklaringen van schuldvordering : vóór 12 september 1997.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 1 oktober 1997, om 9 u. 30 m.

Debatten : vrijdag 24 oktober 1997, om 9 u. 30 m., telkens op de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk.

De kosteloze rechtspleging werd verleend.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J. Declercq. (22403)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 26 augustus 1997, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Arco Enterprises N.V., met maatschappelijke zetel te 3360 Bierbeek, Korbeek-Lo, Nieuwstraat 28, groothandel in elektrische toestellen, H.R. Leuven 82436.

Rechter-commissaris : F. Vloeberghs.

Curator : Mr. L. Jordens, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Staking der betalingen : 26 februari 1997.

Indienen der schuldvorderingen : vóór 15 september 1997, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 29 september 1997, te 14 uur.

Behandeling der betwistingen : 14 oktober 1997, te 14 uur.

Datum oprichting van het bedrijf : 7 juli 1992.

De curator, L. Jordens. (22404)

Bij vonnis d.d. 26 augustus 1997, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. Yellow Yellow, met maatschappelijke zetel te 3012 Wilssele, Watervloedstraat 20, organisatie van event service, ondersteuning van events, popgroepen, artiesten, fabricatie en ondersteuning van het realiseren van televisieprogramma's en het aanmaken van reclamespots en bedrijfsfilms, H.R. Leuven 92631.

Rechter-commissaris : F. Vloeberghs.

Curator : Mr. L. Jordens, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Staking der betalingen : 26 februari 1997.

Indienen der schuldvorderingen : vóór 15 september 1997, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 29 september 1997, te 14 u. 15 m.

Behandeling der betwistingen : 14 oktober 1997, te 14 uur.

Datum oprichting van het bedrijf : 1 november 1995.

De curator, L. Jordens. (22405)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij beschikking d.d. 16 juli 1997, van de rechter-commissaris werd de concordataire- en afrekeningsvergadering in het faillissement van naamloze vennootschap Paul Willoqué en Cie, te 2500 Lier, Kolveniersvest 4, H.R. Mechelen 1069, in falingsverklaring verklaard krachtens vonnis d.d. 30 mei 1994, vastgesteld op de zitting van 15 september 1997, om 9 uur en 9 u. 30 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Mechelen, eerste verdieping, Voochtstraat, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) K. Van den Berghen, curator. (22406)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par requête en date du 4 octobre 1996 et requête ampliative du 6 mai 1997, M. Moussaddaq, Abdel Maksoud, dans certains documents Mouksoud, ouvrier, né à Casablanca (Maroc) le 3 juin 1963, de nationalité belge, et son épouse, Mme Santimaria, Gina, assistante sociale, née à Charleroi le 5 août 1962, de nationalité belge, demeurant ensemble à Charleroi, section Gilly, chaussée de Fleurus 250, ont introduit devant le tribunal de première instance de Charleroi, une demande en homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial dressé par Me Benoît Lambrechts, notaire à la résidence de Gilly, le 4 octobre 1997, suivi d'un acte dressé par Me Benoît Lambrechts, précité, le 6 mai 1997, lesdits époux mariés sous le régime de la séparation de bien pure et simple ont adopté le régime de la communauté légale avec clause d'attribution du patrimoine commun sous réserve d'application des articles 1458, alinéa 2, et 1464, alinéa 2, du Code civil. Ladite demande a été homologuée suivant décision de la première chambre civile du tribunal de première instance de Charleroi en date du 19 juin 1997.

(Signé) A. Moussaddaq; G. Santimaria. (22407)

Suivant jugement prononcé le 18 août 1997 par le tribunal de première instance de Dinant, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Norbert Josef Alexander Deloos, de nationalité luxembourgeoise, ingénieur, domicilié à 1030 Bruxelles, rue de la Marne 31, et Mme Leticia Minguillo, de nationalité philippéenne, sans profession, domiciliée à Annevoie (Anhée), rue des Mésanges 3, dressé par acte du notaire Michelle Fivez, à Dinant, le 20 mai 1997, a été homologué. (Signé) M. Fevez, notaire. (22408)

Par requête datée du 25 août 1997, M. Erwin Derycke, né le 16 mars 1964, de nationalité belge, et son épouse, Mme Françoise Koch, née le 16 octobre 1964, de nationalité belge, domiciliés ensemble à 6700 Arlon, rue de Sesselich 24, ont introduit devant le tribunal de première instance de Mons une demande d'homologation de l'acte reçu par le notaire Etienne Hachez, à Soignies, ce 25 août 1997, visant à remplacer le régime légal de communauté par le régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) Erwin Derycke; Françoise Koch. (22409)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout d.d. 27 juni 1997, is gehomologeerd de akte tot wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris André Nijs, te Turnhout, op 28 maart 1997, afgesloten tussen de echtgenoten Verlinden, Jozef Adrienne, haarkapper, geboren te Turnhout op 25 september 1952, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Huysmans, Rita Maria Victorina, haarkapster, geboren te Herentals op 6 juli 1953, van Belgische nationaliteit, samenwonende te Turnhout, steenweg op Oosthoven 194, inhoudende ondermeer overgang van het stelsel der scheiding van goederen naar het wettelijk stelsel.

Namens de echtgenoten Verlinden-Huysmans, (get.) André Nijs, notaris. (22410)

Bij vonnis van 24 juli 1997 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, gehomologeerd de akte verleden voor Mr. Jan Van Hemeldonck, notaris te Olen, op 19 maart 1997, waarbij de heer Nysen, Peter Renaat Ghislain Maria, dierenarts, en Mevr. Van Loon, Liliane Ludovica Jozef, bediende, samenwonende te Ravels, Grote Baan 98, gehuwd onder het stelsel der scheiding van goederen ingevolge huwelijkskontraat verleden voor notaris Herman Van Hemeldonck, te Olen, op 13 september 1993, hun huwelijkskontraat hebben gewijzigd in een stelsel van scheiding van goederen met een beperkte gemeenschap van aanwinsten.

De wijziging heeft de vereffening of dadelijke verandering van de vermogens tot gevolg.

(Get.) Jan Van Hemeldonck, notaris. (22411)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Tribunal de première instance de Namur

La chambre des vacations du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 22 août 1997, Me Laurent, Véronique, avocat à Namur, avenue de la Plante 45, en qualité de curateur à la succession vacante de Fontaine, Pierre Yve Joseph Alexis Gh., né à Floreffe le 16 décembre 1928, de son vivant domicilié à 5190 Ham-sur-Sambre, rue du Baty 67, et décédé à Ham-sur-Sambre le 24 octobre 1991.

Namur, le 22 août 1997.

Le greffier, (signé) M. Delhamende. (22412)

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 22 août 1997, Me Verhoeven, Ingrid, avocat à Namur, avenue Reine Astrid 104, en qualité de curateur à la succession vacante de Gilson, Jean Joseph, né à Gembloux le 17 mars 1943, de son vivant domicilié à 5140 Sombreffe, rue Elveau 21, et décédé à Sombreffe le 20 février 1997.

Namur, le 22 août 1997.

Le greffier, (signé) N. Delhamende. (22413)

Séparation de corps et de biens – Scheiding van tafel en bed

A la requête de Mme Christiane Darigny, domiciliée à 7110 Houdeng-Aimeries, rue Victor Juste 50, et par voie de citation signifiée par Me Bertrand Wambersy, huissier de justice à 7070 Le Rœulx, Grand-Place 23, en date du 20 août 1997, la requérante a intenté une procédure en séparation de corps et de biens devant le tribunal de première instance de Mons à l'encontre de son mari, M. Jean-Claude Descamps, domicilié à 7110 Houdeng-Aimeries, rue Victor Juste 50.

(Signé) N. Lavaert, avocat. (22414)